PIONEER®
*The Art of Entertainment*

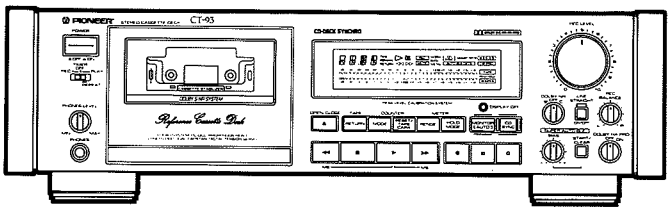
*Mode d'emploi*
*Istruzioni per l'uso*
*Gebruiksaanwijzing*
*Bruksanvisning*
*Manual de instrucciones*
*Manual de instruções*

**Les illustrations et le texte dans ce manuel correspondent principalement au modèle CT-93.**
**Le illustrazioni ed il testo di questo manuale si riferiscono essenzialmente al modello CT-93.**
**De afbeeldingen en tekst in deze gebruiksaanwijzing verwijzen hoofdzakelijk naar de CT-93.**
**Bilder och text i denna bruksanvisning är huvudsakligen baserade på modell CT-93**
**Las ilustraciones y texto de este manual se refieren básicamente al modelo CT-93.**
**As ilustrações e texto deste manual referem-se essencialmente ao modelo CT-93.**

# CT-93
# CT-979
# CT-900S
# CT-777

**PLATINE CASSETTE STEREO**
**DECK STEREO PER CASSETTE**
**STEREO CASSETTEDECK**
**STEREOKASSETTDÄCK**
**GRABADORA DE CASETE ESTEREOFÓNICA**
**GRAVADOR DE CASSETTES ESTÉREO**

**Français**
**Italiano**
**Nederlands**
**Svenska**
**Español**
**Português**



L'illustration ci-dessus représente le modèle CT-93.
La figura qui sopra mostra il modello CT-93.
De bovenstaande afbeelding toont het CT-93 model.
Ovanstående bild visar modell CT-93.
La ilustración de encima muestra el modelo CT-93.
A ilustração acima representa o modelo CT-93.

*"Cet article est conforme aux prescriptions de la directive communautairè de la CE nr. 87/308/EEC (arrêté du 16/8/89)."*

Nous vous remercions pour cet achat d'un produit Pioneer. Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement. Après avoir bien lu le mode d'emploi, le ranger dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer ultérieurement.
Dans certains pays ou certaines régions, la forme de la fiche d'alimentation et de la prise d'alimentation peut différer de celle qui figure sur les schémas, mais les branchements et le fonctionnement de l'appareil restent les mêmes.

## TABLE DES MATIERES


INSTALLATION ..... 3
ENTRETIEN ..... 4
CONNEXIONS ..... 5
COMMANDES DU PANNEAU AVANT ..... 7
SUPER AUTO BLE ..... 9
AFFICHAGE DES FONCTIONS ..... 10
MODES DU COMPTEUR ..... 12
MANIPULATION DES CASSETTES ..... 14
REPRODUCTION ..... 16
REPRODUCTION REPETEE ..... 16
RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE ..... 17
ENREGISTREMENT ..... 18
AJUSTEMENT DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT AVEC LE SYSTEME D'ETALONNAGE DE NIVEAU DE CRETE (CT-93, CT-979) ..... 20
COMMANDE DE POLARISATION (BIAS) (CT-93, CT-979) ..... 21
SOURDINE A L'ENREGISTREMENT ..... 21
RETOUR DE BANDE/REPRODUCTION AVEC RETOUR .... 21
ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD .... 22
ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION AVEC UNE MINUTERIE AUDIO ..... 24
GUIDE DE DEPANNAGE ..... 26
FICHE TECHNIQUE ..... 30


*"Questo apparato è conforme al D.M. 13 Apr. 89 (Dir. 87/308/CEE)".*

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.
Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio. Conservare poi il manuale per ogni eventuale futuro riferimento.
I modelli disponibili in alcuni Paesi o regioni possono avere la forma della spina del cavo d'alimentazione e della presa ausiliaria di corrente diversa da quella mostrata nelle illustrazioni, ma il loro modo di collegamento e funzionamento è lo stesso.

## INDICE


INSTALLAZIONE ..... 3
MANUTENZIONE ..... 4
COLLEGAMENTI ..... 5
COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE ..... 7
REGOLAZIONE AUTOMATICA SUPER "BLE" ..... 9
QUADRANTE DELLE INDICAZIONI ..... 10
MODALITÀ DEL CONTATORE ..... 13
USO E MANIPOLAZIONE DELLE CASSETTE ..... 15
RIPRODUZIONE ..... 16
RIPETIZIONE DELLA RIPRODUZIONE ..... 16
RICERCA DEI BRANI ..... 17
REGISTRAZIONE ..... 18
REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE TRAMITE SISTEMA DI CALIBRAZIONE DEI LIVELLI DI PICCO (CT-93 E CT-979) ..... 20
CONTROLLO DELLA POLARIZZAZIONE (CT-93 E CT-979) ..... 21
SILENZIAMENTO DELLA REGISTRAZIONE ..... 21
RIAVVOLGIMENTO DEL NASTRO E RIPRESA DELLA RIPRODUZIONE ..... 21
REGISTRAZIONE SINCRONIZZATA DA UN LETTORE CD ..... 22
REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE A MEZZO TIMER ..... 24
DIAGNOSTICA ..... 28
DATI TECNICI ..... 31

# INSTALLATION

**Pour installer la platine, éviter les endroits très chauds ou humides et s'assurer que la platine est correctement ventilée.**

- Ne pas installer la platine dans un endroit en plein soleil ou à proximité d'un dispositif de chauffage qui pourrait affecter la finition extérieure et les pièces internes.
- Des défaillances peuvent aussi se produire si la platine est installée dans un endroit excessivement humide ou poussiéreux. Eviter également la proximité de cuisinières ou de tout autre endroit où l'air contient de la fumée graisseuse ou de l'humidité.
- Si la platine est installée directement sur un amplificateur, elle risque de capter un ronflement et d'autres bruits. En outre, si l'amplificateur dégage une grande quantité de chaleur, la platine peut ne pas fonctionner correctement.
- Si la platine est placée près d'un téléviseur, elle risque de capter des parasites qui seront enregistrés sous forme de sifflement sur les bandes. Dans ce cas, éloigner la platine du téléviseur ou couper l'alimentation du téléviseur lors de l'utilisation de la platine.
- Ne pas placer de linge sur la platine ni bloquer en aucune façon ses fentes de ventilation. Les fentes de ventilation de cette platine sont nécessaires pour maintenir les pièces internes dans une atmosphère fraîche. Si elles sont bloquées, la platine peut ne pas fonctionner correctement.

## CONDENSATION

Si la platine est transportée d'un endroit froid à un endroit chaud, ou si la température de la pièce change rapidement, une condensation peut se former sur les pièces mécaniques. Cela peut affecter les performances de la platine. Dans ce cas, attendre environ une heure pour laisser la platine s'adapter à la température de la pièce. Pour éviter la condensation en chauffant une pièce, faire monter la température graduellement.

## NOTE IMPORTANTE SUR LE CABLE D'ALIMENTATION

Tenir le câble d'alimentation par la fiche. Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble et ne pas toucher le câble avec les mains mouillées. Cela risque de provoquer un court-circuit ou un choc électrique. Ne pas poser l'appareil ou un meuble sur le câble. Ne pas pincer le câble. Ne pas faire de noeud avec le câble ou l'attacher à d'autres câbles. Les câbles d'alimentation doivent être posés de façon à ne pas être écrasés. Un câble abîmé peut provoquer un risque d'incendie ou un choc électrique. Vérifier le câble d'alimentation de temps en temps. Contacter le service après-vente PIONEER le plus proche ou le revendeur pour un remplacement.

# INSTALLAZIONE

**Per il posizionamento dell'apparecchio evitare luoghi molto caldi o molto umidi, e verificare che la ventilazione sia adeguata.**

- Non installare l'apparecchio in luoghi esposti alla diretta luce del sole, o vicino a radiatori o ad altre fonti di calore, perchè ciò può causare danni alle rifiniture esterne o alle parti interne.
- Anche l'installazione in luoghi eccessivamente umidi o polverosi può essere all'origine di disfunzioni dell'apparecchio. Evitare anche di posizionarlo vicino a cucine o fornelli, o in altri luoghi dove potrebbe trovarsi esposto a calore, vapori e fumi oleosi, e umidità.
- Se il registratore viene installato direttamente sopra un amplificatore, potrebbe raccogliere rumori o ronzii. Inoltre, se l'amplificatore genera notevoli quantità di calore, il registratore potrebbe risultarne influenzato negativamente.
- Se il registratore viene piazzato vicino ad un apparecchio televisivo acceso potrebbe raccoglierne interferenze varie, che vengono registrate sotto forma di sibili. In tali casi, allontanare i due apparecchi, o spegnere il televisore quando si utilizza il registratore.
- Non coprire il registratore con panni, o simili, e fare attenzione a non bloccarne in alcun modo i fori di ventilazione, che sono necessari per evitare il surriscaldamento delle parti interne. Con i fori bloccati, l'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente.

## CONDENSAZIONE

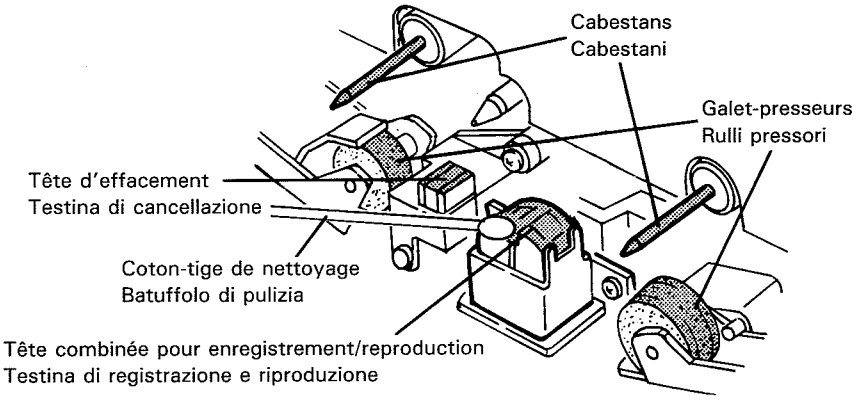
Se si trasferisce repentinamente l'apparecchio da un luogo freddo in uno caldo, o se si aumenta rapidamente la temperatura ambiente, sulle parti meccaniche interne potrebbe formarsi della condensa, che influisce negativamente sulle prestazioni dell'apparecchio. In tali casi attendere per circa un'ora sino a che l'apparecchio si è adattato alla temperatura ambiente. Per prevenire la formazione di condensa, si consiglia di aumentare la temperatura ambiente in modo graduale.

## AVVERTIMENTO RIGUARDANTE IL FILO DI ALIMENTAZIONE

Prendete sempre il filo di alimentazione per la spina. Non tiratelo mai agendo per il filo stesso e non toccate mai il filo con le mani bagnati, perchè questo potrebbe causare cortocircuiti o scosse elettriche. Non collocate l'unità, oppure dei mobili sopra il filo di alimentazione e controllate che lo stesso non sia premuto. Non annodate mai il filo di alimentazione nè collegatelo con altri fili. I fili di alimentazione devono essere collocati in tal modo che non saranno calpestati. Un filo di alimentazione danneggiato potrebbe causare incendi o scosse elettriche. Controllate il filo di alimentazione regolarmente. Quando localizzate un eventuale danno, rivolgetevi al più vicino centro assistenza autorizzato della PIONEER oppure al vostro rivenditore per la sostituzione del filo di alimentazione.

# ENTRETIEN

# MANUTENZIONE




## NETTOYAGE DES TETES, GALETS-PRESSEURS ET CABESTANS

Les têtes, les galets-presseurs et les cabestans sont des pièces qui ont tendance à s'encrasser facilement. Si, en particulier, les têtes sont sales, les composantes haute fréquence d'un enregistrement ne sont pas reproduites et l'équilibre stéréo est modifié, ce qui entraîne une détérioration du son reproduit. Il est donc recommandé de nettoyer régulièrement la section des têtes.

1. Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE pour ouvrir la porte de cassette.
2. Placer l'interrupteur d'alimentation sur la position OFF.
3. Tremper un coton-tige de nettoyage dans du liquide de nettoyage et l'utiliser pour essuyer les têtes, les cabestans et les galets-presseurs.

*REMARQUE :*
*Après le nettoyage de la section de tête, ne pas charger une cassette tant que le liquide de nettoyage n'est pas complètement sec (environ deux ou trois minutes).*

## DEMAGNETISATION DES TETES

Après avoir utilisé la platine à cassette pendant longtemps, les têtes deviennent magnétisées. Le même effet est provoqué en approchant un tournevis magnétisé, un aimant ou un autre objet magnétisé trop près des têtes. Lorsque les têtes sont magnétisées, les sons haute fréquence sont perdus pendant l'enregistrement et la reproduction et des bruits parasites peuvent être générés. Les têtes doivent être régulièrement démagnétisées avec un démagnétiseur de tête qui peut être acheté dans la plupart des magasins audio.
Lors de la démagnétisation des têtes, vérifier que l'interrupteur d'alimentation POWER de la platine à cassette est sur la position OFF. Pour des instructions plus détaillées, consulter le mode d'emploi qui accompagne le démagnétiseur.

## NETTOYAGE DU PANNEAU AVANT

Nettoyer la platine à cassette régulièrement avec un chiffon doux. Lorsque le panneau avant est poussiéreux ou graisseux, l'essuyer avec un chiffon imbibé de liquide savonneux doux. Sécher ensuite avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de produits de nettoyage volatiles comme des diluants, de la benzine ou de l'alcool car ils endommageraient la finition du panneau.

## PULIZIA DELLE TESTINE, DEI RULLI PRESSORI E DEI CABESTANI

Le testine, i cabestani ed i rulli pressori sono parti che tendono a sporcarsi facilmente. In particolare, se le testine sono sporche, i componenti ad alta freqeunza del suono non vengono riprodotti chiaramente, e l'effetto stereofonico risulta quindi sbilanciato, con un conseguente deterioramento della qualità del suono. Si consiglia quindi di procedere con regolarità alla pulizia di queste parti.

1. Premere il tasto OPEN/CLOSE per aprire il portello del vano portacassette.
2. Spegnere l'apparecchio (tasto POWER su OFF).
3. Bagnare un batuffolo di cotone in una soluzione di liquido per la pulizia ed usarlo per pulire le testine, i cabestani ed i rulli pressori.

*NOTA:*
*Dopo la pulizia, attendere per circa due o tre minuti che il fluido si sia completamente asciugato prima di caricare una cassetta.*

## SMAGNETIZZAZIONE DELLE TESTINE

Usando il deck per lunghi periodi di tempo, le testine tendono a magnetizzarsi. Lo stesso fenomeno si verifica se si portano magneti, cacciaviti o altri oggetti magnetizzati nelle vicinanze delle testine. La magnetizzazione delle testine ha come risultato l'insorgere di rumori, e la caduta delle alte frequenze durante la registrazione e la riproduzione. Le testine devono quindi essere periodicamente smagnetizzate con un apposito smagnetizzatore, del tipo di quelli comunemente disponibili in commercio. Durante le operazioni di smagnetizzazione, verificare che il tasto POWER dell'apparecchio sia sulla posizione OFF (spento). Per ulteriori dettagli, vedere il manuale di istruzioni dello smagnetizzatore.

## PULIZIA DELLE SUPERFICI ESTERNE

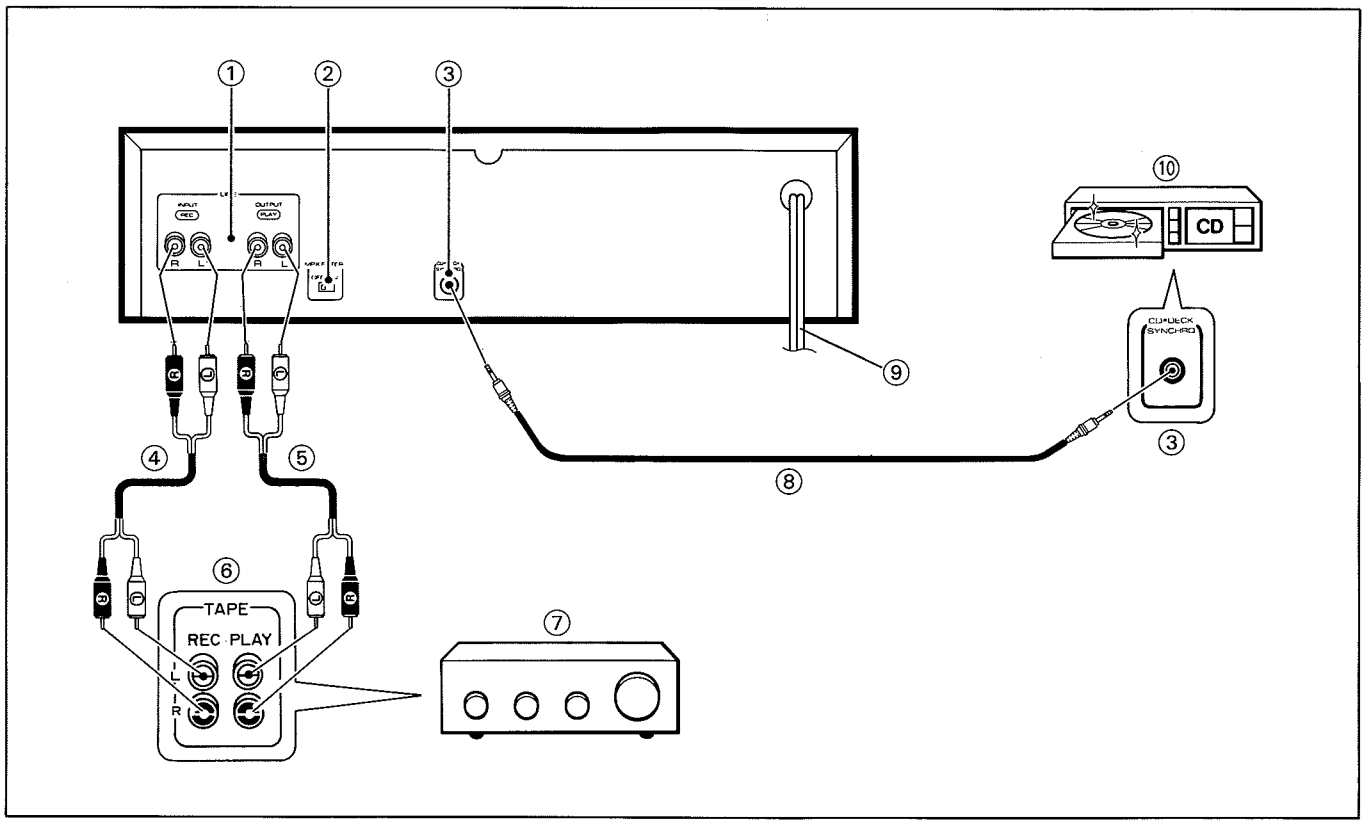
Pulire il deck periodicamente con un panno morbido. Se il pannello anteriore è particolarmente sporco, o grasso, strofinarlo con un panno appena leggermente inumidito di acqua e sapone, ed asciugarlo poi con un panno asciutto. Per la pulizia non usare mai liquidi volatili quali solventi, benzina o alcool, che potrebbero danneggiare le rifiniture esterne del mobile.

## CONNEXIONS

① Prises d'entrée de ligne (INPUT (REC)) (Enregistrement)/ sortie (OUTPUT (PLAY)) (Reproduction)
② Commutateur du filtre MPX (MPX FILTER)
③ Prise de synchronisation avec un lecteur de CD (CD•DECK SYNCHRO)
④ Cordon de connexion d'enregistrement
⑤ Cordon de connexion de reproduction
⑥ Prises d'enregistrement/reproduction de bande (TAPE REC/PLAY)
⑦ Amplificateur stéréo
⑧ Cordon de contrôle de synchronisation de lecteur de CD (CD•DECK SYNCHRO)
⑨ Cordon d'alimentation
⑩ Lecteur de disque compact

## COLLEGAMENTI

① Prese di linea, di ingresso per la registrazione (INPUT (REC)) e di uscita per la riproduzione (OUTPUT (PLAY))
② Interruttore del filtro MPX (MPX FILTER)
③ Presa per sincronizzazione con un lettore CD (CD•DECK SYNCHRO)
④ Cavo di collegamento per la registrazione
⑤ Cavo di collegamento per la riproduzione
⑥ Prese per registrazione e riproduzione del nastro (TAPE REC/PLAY)
⑦ Amplificatore stereo
⑧ Cavo di controllo della sincronizzazione (CD•DECK SYNCHRO)
⑨ Cavo di alimentazione
⑩ Lettore CD




■ Lire le mode d'emploi fourni avec les appareils stéréo à connecter à cette unité.
■ Ne mettre les appareils sous tension qu'après avoir effectué toutes les connexions.
■ S'assurer que toutes les fiches de connexion sont correctement insérées car des connexions lâches peuvent produire des parasites.

■ Leggere attentamente le istruzioni relative ai componenti stereo che si intendono collegare a questo apparecchio.
■ Accendere tutti i componenti solo dopo aver terminato tutti i collegamenti.
■ Verificare che tutte le spine di collegamento siano inserite ben a fondo. Dei collegamenti imperfetti possono generare rumori e disturbi.

## CONNEXIONS

## CONNEXION DES CORDONS D'ENREGISTREMENT ET DE REPRODUCTION (①, ④, ⑤, ⑥)

Connecter les prises TAPE de l'amplificateur aux prises LINE de la platine à cassette. Toujours connecter les prises REC (INPUT) de la platine aux prises d'enregistrement (sortie) de l'amplificateur et les prises PLAY (OUTPUT) de la platine aux prises de reproduction (entrée) de l'amplificateur.

- Connecter correctement les fiches :
  Canal gauche — Fiche blanche
  Canal droit — Fiche rouge

## COMMUTATEUR DU FILTRE MPX (MPX FILTER) (②)

Régler le commutateur du filtre MPX (MPX FILTER), situé sur le panneau arrière sur la position ON lors de l'enregistrement d'une émission FM stéréo en utilisant le système de réduction du bruit Dolby NR (Voir page 32). Dans d'autres cas, le régler sur la position OFF.

### Explication du Filtre MPX

Les signaux FM stéréo contiennent le signal pilote de 19 kHz et la sous-porteuse de 38 kHz. En fonction des tuners, ces signaux peuvent être la cause d'un mauvais fonctionnement du circuit de réduction du bruit Dolby, empêchant la reproduction du son haute fréquence. Placer ce commutateur sur la position ON pour éviter tout mauvais fonctionnement.
Le placer sur la position OFF dans le cas de l'enregistrement d'une émission autre qu'une émission FM stéréo. Le commutateur n'a aucun effet sur la reproduction.

## ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD (③)

- L'enregistrement synchrone de platine de CD (CD•DECK SYNCHRO) peut être effectué lorsque cette unité est connectée à un lecteur de CD Pioneer équipé d'une prise CD•DECK SYNCHRO.

### Connexion

Connecter la prise CD•DECK SYNCHRO sur cette unité avec la prise CD•DECK SYNCHRO du lecteur de CD en utilisant le cordon de contrôle de synchronisation de lecteur de CD fourni.

*REMARQUES :*

- *Laisser les prises d'entrée et de sortie connectées entre l'amplificateur et cette unité. Dans le cas contraire, l'enregistrement synchrone de platine de CD ne peut être effectué.*
- *Même lorsque le lecteur de CD est connecté à l'amplificateur avec un câble de fibre optique, connecter le lecteur de CD à l'amplificateur ou à cette unité avec les cordons d'entrée et de sortie avec fiche.*

## BRANCHEMENT DU CORDON D'ALIMENTATION

Insérer le cordon d'alimentation de la platine à cassette dans la prise AC accessoire de l'amplificateur ou dans une prise de courant normale.

- Dans le cas d'un enregistrement programmé ou d'un réveil par reproduction, consulter le mode d'emploi de la minuterie audio pour les détails sur les branchements du cordon d'alimentation.

## COLLEGAMENTI

## COLLEGAMENTO DEI CAVI DI REGISTRAZIONE E DI RIPRODUZIONE (①, ④, ⑤, ⑥)

Collegare le prese TAPE dell'amplificatore alle prese LINE del registratore. Verificare di aver collegato le prese REC (INPUT) del registratore alle prese per la registrazione (uscita) dell'amplificatore, e le prese PLAY (OUTPUT) del registratore alle prese per la riproduzione (ingresso) dell'amplificatore.

- Collegare le prese in modo corretto:
  Canale sinistro — Spinotto bianco
  Canale destro — Spinotto rosso.

## INTERRUTTORE DEL FILTRO MPX (MPX FILTER, ②)

Disporre l'interruttore MPX FILTER (che si trova sul pannello posteriore del registratore) sulla posizione ON quando si registra una trasmissione FM stereofonica facendo uso del sistema di riduzione del rumore Dolby NR (vedi pag. 32). Negli altri casi questo interruttore deve rimanere su OFF.

### Utilità del filtro MPX (MPX FILTER)

I segnali FM stereo contengono un segnale pilota da 19 kHz ed una sottoportante da 38 kHz. A seconda dei sintonizzatori, questi segnali possono causare un errato funzionamento del circuito del sistema di riduzione del rumore Dolby, compromettendo la riproduzione dei suoni ad alta frequenza. Per evitare questi problemi inserire questo interruttore portandolo su ON. Per la registrazione, invece, di trasmissioni diverse da quelle FM stereofoniche, l'interruttore deve trovarsi sulla posizione OFF (disinserito). La posizione di questo interruttore non influisce sulla riproduzione.

## REGISTRAZIONE DA UN LETTORE CD IN SINCRONIZZAZIONE (③)

- La registrazione in sincronizzazione da un lettore CD (CD•DECK SYNCHRO) può essere effettuata quando questo apparecchio è collegato ad un lettore CD Pioneer dotato della presa CD•DECK SYNCHRO.

### Collegamenti

Usando l'apposito cavo di controllo CD•DECK SYNCHRO, collegare la presa CD•DECK SYNCHRO di questo apparecchio alla presa CD•DECK SYNCHRO del lettore CD.

*NOTE:*

- *Le prese di ingresso e di uscita dell'amplificatore e di questo apparecchio devono rimanere collegate. In caso contrario la registrazione in sincronizzazione non è possibile.*
- *Anche nel caso in cui il lettore CD sia collegato all'amplificatore per mezzo di un cavo a fibre ottiche, collegare il lettore CD all'amplificatore o a questo apparecchio per mezzo dei normali cavi di ingresso e di uscita con spinotto.*

## COLLEGAMENTO DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

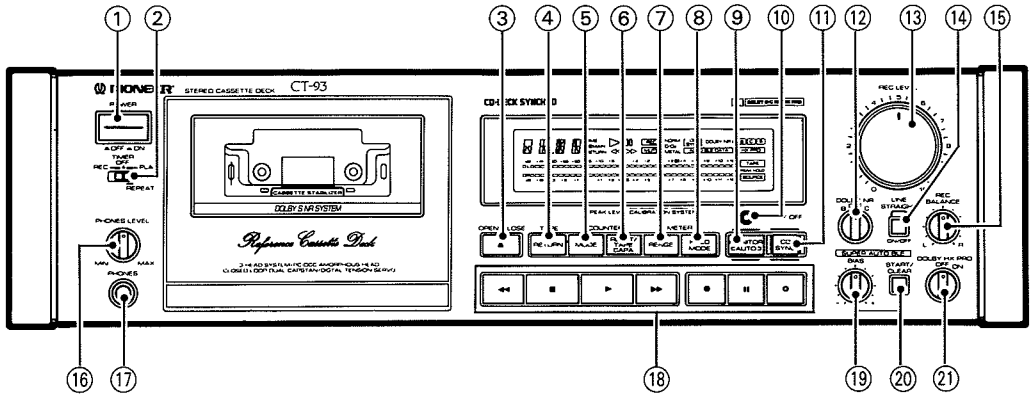
Inserire il cavo di alimentazione del registratore nella presa di corrente ausiliaria dell'amplificatore, o in una presa di corrente alternata di rete.

- Per le modalità di collegamento del cavo di alimentazione per la registrazione a mezzo timer, in assenza, o a tempo predeterminato, vedere il manuale di istruzioni del dispositivo timer che viene utilizzato.

# COMMANDES DU PANNEAU AVANT

# COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE

**CT-93**




① **Interrupteur d'alimentation (POWER ■OFF/ ▬ON)**

② **Commutateur de mode de minuterie/reproduction répétée (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

③ **Touche d'ouverture/fermeture (OPEN/CLOSE ⏏ )**

Appuyer sur cette touche pour ouvrir ou fermer la porte de cassette. Lors de l'insertion ou du retrait d'une cassette, s'assurer que l'unité est sous tension.

*REMARQUE :*

*Si la porte de cassette est fermée lorsque l'unité n'est pas sous tension, et qu'elle est ensuite mise sous tension, la porte de cassette peut s'ouvrir et se fermer lorsque l'on appuie sur l'une des touches de fonctionnement. Cela survient lorsque le microprocesseur réinitialise le mécanisme de la porte à son état initial et il ne s'agit en aucun cas d'un mauvais fonctionnement de l'unité.*

④ **Touche de retour de bande (TAPE RETURN)**

Cette touche est utilisée dans le mode de compteur de bande normal pour l'avance ou le recul rapide de la bande à un point proche de l'indication "0000" du compteur.

⑤ **Touche de mode du compteur (COUNTER MODE) [CT-93, CT-979]**

Chaque fois que la touche est enfoncée, l'un des trois modes (Compteur de bande normal/Compteur de durée/ Compteur de durée restante) est sélectionné, en séquence (voir page 12).

**[CT-900S, CT-777]**

Chaque fois que cette touche est enfoncée, l'un des deux modes (Compteur de bande normal/Compteur de durée) est sélectionné, en séquence (voir page 12).

⑥ **[CT-93, CT-979]**

**Touche de remise à zéro du compteur de bande/sélecteur de capacité de bande (COUNTER RESET/TAPE CAPA)**

Ramène l'indication du compteur de bande à "0000" dans le mode de compteur de bande normal ou le mode de compteur de temps.

Pour indiquer la valeur de durée correcte dans le mode de compteur de durée restante, cette touche doit être réglée en accord avec la bande utilisée (voir page 12).

**[CT-900S, CT-777]**

**Touche de remise à zéro du compteur de bande (COUNTER RESET)**

Ramène l'affichage du compteur de bande à "0000".

① **Interruttore di accensione (POWER ■OFF/ ▬ON)**

② **Interruttore di modalità del timer e di ripetizione della riproduzione (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

③ **Tasto di apertura e chiusura del vano portacassette (OPEN/CLOSE ⏏ )**

Premere questo tasto per far aprire o chiudere il vano portacassette. Prima di inserire od estrarre la cassetta, verificare che l'apparecchio sia acceso.

*NOTA:*

*Se si richiude lo sportello del vano ad apparecchio spento, potrebbe capitare che il vano portacassette si apra e si richiuda quando si preme uno dei tasti operativi dopo aver riacceso l'apparecchio. Ciò si verifica quando il microprocessore di controllo riporta il meccanismo dello sportello allo stato iniziale, e non si tratta quindi di una disfunzione dell'apparecchio.*

④ **Tasto di riavvolgimento del nastro (TAPE RETURN)**

Nella normale modalità di contanastro, questo tasto viene usato per far avanzare o riavvolgere il nastro sino ad un punto vicino alla lettura "0000".

⑤ **Tasto della modalità del contatore (COUNTER MODE) [CT-93, CT-979]**

Ad ogni successiva pressione di questo tasto viene visualizzata, nell'ordine, una delle tre modalità: normale contanastro, contatempo e contatore del tempo rimanente (vedere pag. 13).

**[CT-900S, CT-777]**

Ad ogni successiva pressione di questo tasto viene visualizzata, alternativamente, una delle due modalità: normale contanastro o contatempo (vedere pag. 13).

⑥ **[CT-93, CT-979]**

**Tasto di azzeramento del contatore, e selettore della capacità del nastro (COUNTER RESET/TAPE CAPA)**

Serve a riportare l'indicazione del contatore alla posizione "0000", nel corso della normale posizione di contanastro, o nella modalità di contatempo. Per poter indicare il corretto valore del tempo del nastro rimanente, questo tasto deve essere disposto in accordo con il tipo di nastro utilizzato (vedere a pag. 13).

**[CT-900S, CT-777]**

**Tasto di azzeramento del contatore (COUNTER RESET)**

Riporta a "0000" l'indicazione del contatore.

⑦ **Selettore della gamma del misuratore di livello (METER RANGE)**

Serve a selezionare la gamma, allargata o dettagliata, del misuratore di livello.

## COMMANDES DU PANNEAU AVANT

⑦ **Touche de sélection de gamme d'indicateur de niveau (METER RANGE)**
Permet la sélection de la gamme large ou étendue pour l'indicateur de niveau.

⑧ **Touche de mode de maintien d'indicateur de niveau (METER HOLD MODE)**
Permet la sélection du mode d'affichage de l'indication de niveau de crête.
Lorsque l'on enfonce cette touche pour que l'indicateur HOLD s'allume, l'indicateur de niveau de crête maintient les indications de niveau maximum du signal. Appuyer de nouveau sur cette touche pour effacer les indications de niveau maximum. Lorsque l'indicateur HOLD s'éteint, l'indicateur de niveau maintient les indications pendant environ 1,2 seconde.

⑨ **Touche de sélection de moniteur (MONITOR [AUTO])**
Cette touche est utilisée pour surveiller le son de la source ou simplement le son enregistré pendant l'enregistrement.
- Lorsque l'unité est réglée dans le mode d'enregistrement ou de reproduction, l'indicateur TAPE s'allume et le mode de Moniteur est automatiquement sélectionné.

⑩ **Touche de désactivation de l'affichage (DISPLAY OFF)**
Appuyer sur cette touche pour désactiver l'affichage de fonction.

⑪ **Touche d'enregistrement synchrone de lecteur de CD (CD SYNC)**

⑫ **Commutateur DOLBY* NR**
**[CT-93, CT-900S]**
4 positions (B/OFF/C/S)
**[CT-979, CT-777]**
3 positions (B/OFF/C)

*
- *Réduction de bruit Dolby et HX Pro headroom extension fabriqués sous license de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro est d'origine Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, le symbole double-D ◻◻ et HX PRO sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑬ **Commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)**

⑭ **[CT-93, CT-979 seulement]**
**Touche/indicateur de ligne directe [LINE STRAIGHT]**
Lorsque l'on enfonce cette touche pour que l'indicateur s'allume, le signal ne passe pas par les circuits de contrôle d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE).

⑮ **Commande d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE)**

⑯ **Commande de niveau de casque (PHONES LEVEL)**

⑰ **Prise de casque (PHONES)**

⑱ **Touches de fonction**
◀◀ :Recherche de sélection musicale/rembobinage
■ : Arrêt
▶ : Reproduction
▶▶ :Recherche de sélection musicale/avance rapide
● : Enregistrement
▮▮ : Pause
O : Sourdine à l'enregistrement

⑲ **[CT-93, CT-979 seulement]**
**Commande/Indicateur de polarisation d'enregistrement (BIAS)**
Si l'on désire, il est possible de réajuster le réglage de polarisation d'enregistrement après l'accord AUTO BLE.

⑳ **Touche SUPER AUTO BLE (START/CLEAR)**

㉑ **[CT-93, CT-979 seulement]**
**Commutateur DOLBY HX PRO (OFF/ON)**

## COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE

⑧ **Tasto della modalità di blocco del misuratore di livello (METER HOLD MODE)**
Seleziona la modalità di visualizzazione del livello di picco. Premendo questo tasto l'indicazione HOLD si illumina ed il misuratore mantiene visualizzato il valore massimo di livello del segnale. Per cancellare questa indicazione, premere di nuovo lo stesso tasto. Se l'indicazione HOLD è spenta, l'indicazione di livello del picco rimane visualizzata solo per 1,2 secondi.

⑨ **Selettore del monitor (MONITOR [AUTO])**
Nel corso della registrazione viene usato per il controllo del suono della sorgente, o del suono appena registrato.
- Con l'apparecchio in posizione di registrazione o di riproduzione, l'indicazione TAPE si accende e la modalità di controllo viene automaticamente selezionata.

⑩ **Tasto di spegnimento del quadrante (DISPLAY OFF)**
Premere questo tasto per spegnere l'illuminazione del quadrante delle indicazioni.

⑪ **Tasto per la registrazione in sincronizzazione da un lettore CD (CD SYNC)**

⑫ **Interruttore del sistema di riduzione del rumore DOLBY* NR**
**[CT-93, CT-900S]**
Quattro posizioni (B/OFF/C/S)
**[CT-979, CT-777]**
Tre posizioni (B/OFF/C)

*
- *Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension sono fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, il simbolo della doppia D ◻◻ e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑬ **Controllo del livello di registrazione (REC LEVEL)**

⑭ **[solo CT-93 e CT-979]**
**Tasto di scelta di linea diretta, e relativa indicazione (LINE STRAIGHT)**
Premendo questo tasto il segnale non viene istradato attraverso i circuiti del comando REC BALANCE, e la relativa indicazione si accende.

⑮ **Comando di bilanciamento della registrazione (REC BALANCE)**

⑯ **Comando del livello della cuffia (PHONES LEVEL)**

⑰ **Presa per la cuffia (PHONES)**

⑱ **Tasti per il funzionamento**
◀◀: Avvolgimento rapido in retrocessione e ricerca di un brano
■ : Arresto
▶: Riproduzione
▶▶: Avvolgimento rapido in avanti e ricerca di un brano
●: Registrazione
▮▮: Pausa
O : Silenziamento della registrazione

⑲ **[solo CT-93 e CT-979]**
**Comando, e indicazione, della polarizzazione di registrazione (BIAS)**
Per eventualmente modificare le condizioni di polarizzazione della registrazione stabilite con la regolazione AUTO BLE.

⑳ **Tasto per la regolazione SUPER AUTO BLE (START/CLEAR)**

㉑ **[solo CT-93 e CT-979]**
**Interruttore per il sistema DOLBY HX PRO (OFF/ON)**

## ATLC (Annulation automatique du jeu de la bande)

Avec la fonction de prévention de jeu de bande, lorsque la porte de cassette est fermée, la bobine de prise tourne automatiquement pour éliminer le jeu de la bande.

## SUPER AUTO BLE

Avec les cassettes disponibles dans le commerce, la sensibilité et les caractéristiques de fréquence peuvent être légèrement différentes d'une cassette à l'autre, même si le même ajustement du son est utilisé. Pour utiliser les caractéristiques de la bande au maximum de ses possibilités et obtenir ainsi un enregistrement idéal qui reproduit exactement la source musicale, un niveau d'enregistrement optimal (sensibilité) et des valeurs d'égaliseur doivent être réglées en conséquence pour chaque bande. Dans de nombreuses platines à cassette conventionnelles, les valeurs standard sont fixées pour des bandes standard, empêchant la correspondance pour les différences subtiles entre les bandes individuelles. Un accord parfait en écoutant par l'utilisation de contrôleurs d'ajustement fin pour la polarisation et la sensibilité est difficile et nécessite beaucoup d'effort.
La fonction AUTO BLE sur cette unité ajuste automatiquement la polarisation, le niveau et l'égalisation en utilisant un microprocesseur pour régler des caractéristiques d'enregistrement idéales en fonction de chaque bande.
La polarisation d'enregistrement est ajustée en 64 étapes (CT-93 et CT-979 : 130 étapes équivalentes) à 15 kHz. Le niveau d'enregistrement est ajusté en 32 étapes à 400 Hz. Les égaliseurs d'enregistrement sont ajustés avec 16 étapes à 3 kHz et avec 3 étapes à 15 kHz.



## ATLC (Eliminatore automatico dell'allentamento del nastro)

La funzione di prevenzione dell'allentamento del nastro agisce in modo che, ogni volta che si richiude lo sportello del vano portacassetta, la bobina traente si mette automaticamente in movimento per eliminare ogni eventuale allentamento del nastro.

## REGOLAZIONE AUTOMATICA SUPER "BLE"

Nelle nastrocassette normalmente disponibili in commercio, le caratteristiche di sensitività e di frequenza possono differire leggermente da una cassetta all'altra, anche se queste vengono usate con gli stessi valori di regolazione per il suono. Per poter sfruttare al massimo le caratteristiche del nastro e realizzare una registrazione ideale che riproduca fedelmente la fonte, è necessario regolare per ogni singolo nastro i valori ottimali del livello di registrazione (sensitività) e dell'equalizzazione. In molti tipi di registratori convenzionali, certi valori standard vengono prefissati per i tipi più comuni di nastri usati, annullando in questo modo le sottili differenze che possono esistere fra un nastro ed un altro. Una perfetta sintonizzazione ad orecchio, ottenuta agendo sui comandi di regolazione di precisione per la polarizzazione e la sensitività, è assai difficile e richiede un notevole sforzo.
Il comando AUTO BLE automatico di questo apparecchio, regola automaticamente la polarizzazione, il livello e l'equalizzazione per mezzo di un microprocessore, allo scopo di stabilire le caratteristiche ottimali per la registrazione di ciascun nastro.
La polarizzazione di registrazione viene regolata su 64 livelli (equivalenti a 130 livelli per il CT-93 ed il CT-979) a 15 kHz. Il livello di registrazione viene regolato su 32 livelli a 400 Hz, ed infine gli equalizzatori di registrazione sono regolati su 16 livelli a 3 kHz, e su 3 livelli a 15 kHz.

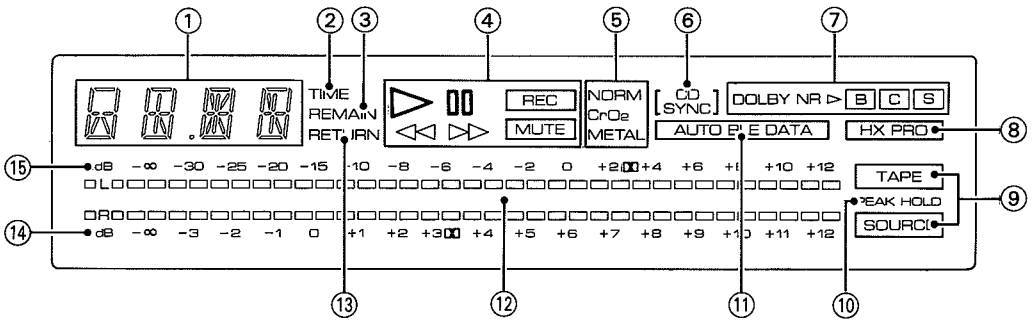
COMMANDES DU PANNEAU AVANT

COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE

## AFFICHAGE DES FONCTIONS

## QUADRANTE DELLE INDICAZIONI

**CT-93**




### ① Indicateur du compteur

Le compteur de bande, durée ou durée restante (CT-93, CT-979) affiche normalement un nombre (voir ''MODES DU COMPTEUR'').

WAIT : Clignote pendant quatre secondes après la mise sous tension de l'appareil. L'appareil ne fonctionne pas pendant ce laps de temps.

OPEN : Est affiché lorsque la porte de la cassette est ouverte.

CAL : Est affiché pendant l'accord AUTO BLE.

P+XX/P−XX :
Sera affiché pendant une recherche de sélection musicale.
Un signe plus (+) apparaît dans le deuxième chiffre pendant une recherche de sélection musicale dans le sens avant.
Un signe moins (−) apparaît dans le deuxième chiffre pendant une recherche de sélection musicale dans le sens arrière.
Les deux derniers chiffres indiquent le nombre de sélections à sauter.

C60/C46L/C90/C80L (CT-93, CT-979) :
Sera affiché lorsque la touche COUNTER RESET/TAPE CAPA est enfoncée dans le mode de durée restante (voir page 12).

### ② Indicateur de compteur de durée (TIME)

S'allume dans le mode de compteur de durée.

### ③ Indicateur de compteur de durée restante (REMAIN) (CT-93, CT-979)

S'allume dans le mode de compteur de durée restante.

### ④ Indicateurs de mode de transport de bande

▷ : S'allume dans les modes de reproduction, pause de reproduction, enregistrement et pause à l'enregistrement (standby). Clignote pendant la recherche de sélection musicale.

▯▯ : S'allume pendant le mode de pause.

◀◀ : S'allume pendant le rembobinage et la recherche de sélection musicale.

▶▶ : S'allume pendant l'avance rapide et la recherche de sélection musicale.

REC : S'allume dans les modes d'enregistrement et de pause à l'enregistrement (standby).

MUTE : Clignote pendant la sourdine à l'enregistrement.

### ① Indicazioni del contatore

Su questo quadrante, sul quale (per il CT-93 ed il CT-979) normalmente vengono visualizzati i numeri relativi al contanastro, al tempo trascorso o al tempo rimanente (vedere il paragrafo ''MODALITÀ DEL CONTATORE''), appaiono anche le seguenti diciture.

WAIT: Lampeggia per quattro secondi dopo l'accensione dell'apparecchio. In questo periodo di tempo l'apparecchio non può funzionare.

OPEN: Appare quando lo sportello del vano portacassette è aperto.

CAL: Appare nel corso della regolazione automatica BLE.

P+XX o P−XX:
Appare nel corso della ricerca dei brani. Il segno più (+) compare al posto della seconda cifra, nel corso della ricerca in avanti. Nel corso della ricerca in senso inverso compare invece il segno meno (−). Le ultime due cifre indicano il numero dei brani che verranno saltati.

C60, C46L, C90 o C80L (per il CT-93 ed il CT-979):
Appare quando si preme il tasto COUNTER RESET/TAPE CAPA nella modalità del tempo del nastro rimanente (vedere pag. 13).

### ② Indicazione del contatempo (TIME)

Si accende in modalità di contatempo.

### ③ Indicazione di contatore del tempo rimanente (REMAIN) (solo per CT-93 e CT-979)

Si accende in modalità di tempo rimanente del contatempo.

### ④ Indicazioni della modalità di movimento del nastro

▷: Si accende nelle modalità di riproduzione, pausa della riproduzione, registrazione e pausa della registrazione. Lampeggia durante la ricerca dei brani.

▯▯: Si illumina durante le pause.

◀◀: Si accende nel corso del riavvolgimento, e durante la ricerca dei brani in tale direzione.

▶▶: Si accende durante l'avanzamento veloce e durante la ricerca dei brani in tale direzione.

REC: Si accende nelle modalità di registrazione e pausa della registrazione.

MUTE: Si accende nel corso del silenziamento della registrazione.

## COMMANDES DU PANNEAU AVANT

⑤ **Indicateurs de type de bande**
Indique le type de bande en fonction de la cassette insérée.

⑥ **Indicateur de synchronisation de lecteur de CD (CD SYNC)**
S'allume lorsqu'un enregistrement synchrone d'un lecteur de CD est effectué.

⑦ **Indicateur DOLBY NR**
CT-93, CT-900S : B/C/S
CT-979, CT-777 : B/C

⑧ **Indicateur HX PRO**
CT-93, CT-979 : S'éteint lorsque le commutateur DOLBY HX PRO est placé sur la position OFF.
CT-900S, CT-777: Est toujours allumé.

⑨ **Indicateur de source de moniteur**
TAPE : Son enregistré
SOURCE : Son de la source originale

⑩ **Indicateur PEAK HOLD**
S'allume lorsque l'indicateur de niveau est réglé dans le mode de maintien de crête.

⑪ **Indicateur AUTO BLE DATA**
S'allume lorsque l'accord AUTO BLE est terminé. Clignote pendant l'accord AUTO BLE.

⑫ **Indicateur de niveau**
En appuyant sur la touche METER HOLD MODE, il est possible de choisir si l'indicateur de niveau maintient l'indication de crête pendant environ 1,2 seconde ou continuellement.
En appuyant sur la touche METER RANGE, il est possible de régler la gamme large ou étendue pour l'indicateur de niveau.

⑬ **Indicateur RETURN**
S'allume lorsque la bande est ramenée à l'indication "0000" du compteur en appuyant sur la touche TAPE RETURN.

⑭ **Echelle de l'indicateur de niveau pour la gamme étendue**
Indique les niveaux de −3 à +12 dB en 16 étapes. Le □□ à côté de la marque +3 dB indique le niveau de référence du système Dolby NR.

⑮ **Echelle de l'indicateur de niveau pour la gamme large**
Indique les niveaux de −30 à +12 dB en 16 étapes. Le □□ entre les marques +2 et +4 dB indique le niveau de référence du système Dolby NR.

## COMANDI DEL PANNELLO ANTERIORE

⑤ **Indicazioni del tipo di nastro**
Indicano il tipo di nastro inserito nell'apparecchio.

⑥ **Indicazione CD SYNC**
Si accende quando si sta eseguendo una registrazione in sincronizzazione da un lettore CD.

⑦ **Indicazione DOLBY NR**
CT-93 e CT-900S: B, C o S
CT-979 e CT-777: B o C

⑧ **Indicazione HX PRO**
CT-93 e CT-979: Si spegne portando l'interruttore DOLBY HX PRO sulla posizione OFF.
CT-900S e CT-777: Sempre accesa.

⑨ **Indicazione della sorgente ascoltata**
TAPE: Suono registrato
SOURCE: Suono della sorgente originale

⑩ **Indicazione di bloccaggio del picco (PEAK HOLD)**
Si accende se il misuratore di livello si trova nella modalità di mantenimento del picco.

⑪ **Indicazione delle condizioni BLE (AUTO BLE DATA)**
Si accende al termine della regolazione automatica BLE, e lampeggia mentre la regolazione sta avendo luogo.

⑫ **Misuratore di livello**
Premendo il tasto METER HOLD MODE si può scegliere, per il misuratore di livello, la posizione di bloccaggio del picco per 1,2 secondi, o di continuazione della misurazione. Premendo il tasto METER RANGE si seleziona la gamma dettagliata o quella complessiva, per il misuratore di livello.

⑬ **Indicazione di riavvolgimento (RETURN)**
Si accende mentre il nastro viene fatto retrocedere sino alla lettura "0000" del contanastro, premendo il tasto TAPE RETURN.

⑭ **Scala del misuratore di livello per una gamma più dettagliata**
Visualizza i livelli da −3 a +12 dB, in 16 scatti. Il contrassegno □□ che si trova a lato del valore +3 dB indica il livello di riferimento per i sistemi Dolby NR.

⑮ **Scala del misuratore di livello per una gamma più ampia**
Visualizza i livelli da −30 a +12 dB, in 16 scatti. Il contrassegno □□ che si trova fra i valori +2 e +4 dB indica il livello di riferimento per i sistemi Dolby NR.

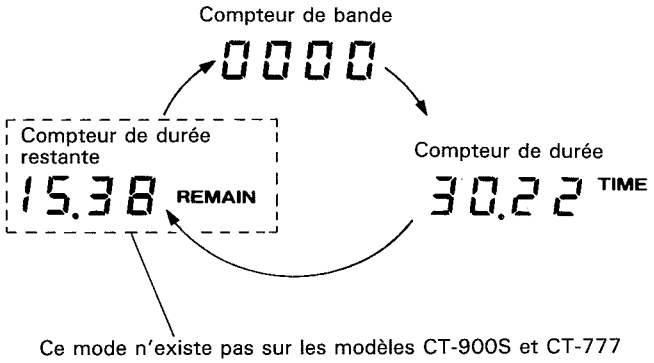
# MODES DU COMPTEUR

Le compteur peut être réglé dans l'un des **trois** modes suivants : compteur de bande normal, compteur de durée pour l'affichage de la durée de reproduction ou d'enregistrement écoulée, ou compteur de durée restante pour l'affichage de la durée de bande restante.

- **Deux modes pour CT-900S et CT-777**

### Touche de mode de compteur (COUNTER MODE)

Appuyer sur cette touche pour changer successivement entre les trois modes.




Ce mode n'existe pas sur les modèles CT-900S et CT-777

## COMPTEUR DE BANDE

Le chiffre affiché sur le compteur change en fonction du défilement de la bande. Il peut être pratique de noter le contenu enregistré sur une bande et les indications du compteur pendant un enregistrement ou une reproduction. Il sera ainsi possible de rapidement rechercher ce que l'on veut écouter ou l'endroit où reprendre un enregistrement.

## COMPTEUR DE DUREE

- Ce compteur indique la durée de l'enregistrement ou de la reproduction écoulée. Il est automatiquement activé au début de l'enregistrement ou de la reproduction.
- Le compteur de durée n'indique que la durée de l'enregistrement ou de la reproduction. Lorsque le mode d'avance rapide, de recul rapide ou de recherche de sélection musicale est utilisé, le compteur passe du mode de compteur de durée au mode de compteur de bande. Lorsque l'opération d'enregistrement ou de reproduction est reprise, le compteur repasse au mode de compteur de durée.

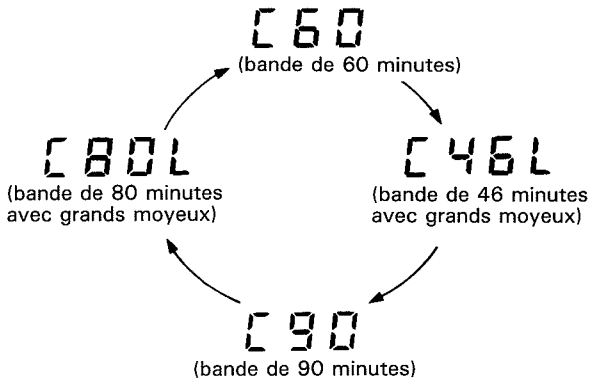
## COMPTEUR DE DUREE RESTANTE

### [CT-93, CT-979]

Affiche la durée restante de la bande pendant un enregistrement ou une reproduction.

- **Ce mode n'existe pas sur les modèles CT-900S et CT-777**

1. **Régler le mode de compteur de durée restante en appuyant sur la touche COUNTER MODE.**
2. **Appuyer sur la touche COUNTER RESET/TAPE CAPA.**
   L'affichage du compteur passe à l'affichage de capacité de bande. En appuyant sur le sélecteur de manière répétée, les réglages suivants peuvent être successivement appelés.



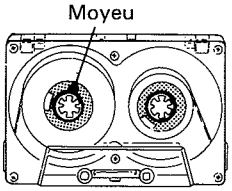

Régler la capacité de la bande en fonction de la longueur de la bande utilisée.

3. **Régler le mode de reproduction ou d'enregistrement.**
   La durée restante pour la bande est affichée cinq à sept secondes après le début de défilement de la bande.

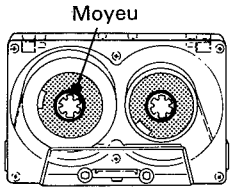
*REMARQUES*

- *La durée restante ne peut être indiquée que pour les quatre types de cassette qui peuvent être sélectionnés avec la touche COUNTER RESET/TAPE CAPA. Lors de l'utilisation de bandes de longueur différente, régler le sélecteur comme suit pour obtenir une estimation proche de la durée restante.*
  *Bandes à moyeu standard, jusqu'à C-60 ... position C-60*
  *Bandes à grand moyeu, jusqu'à C-60 ..... position C-46L*
  *Bandes à moyeu standard, jusqu'à C-90 ... position C-90*
  *Bandes à grand moyeu, jusqu'à C-90 ..... position C-80L*
- *Pour les bandes pré-enregistrées généralement vendues, la durée restante peut ne pas être affichée correctement.*
- *La durée restante réelle peut différer de l'indication de durée restante en fonction de la bande utilisée. De plus, comme certaines bandes sont légèrement plus longues que la durée de reproduction indiquée sur l'étiquette, l'indication de durée restante "0000" peut être atteinte avant la fin réelle de la bande.*
- *Lorsque le compteur de durée restante a été affiché,même si le mode du compteur est changé, la durée restante peut être de nouveau vérifiée en sélectionnant simplement le mode de compteur de durée restante.*

*NOTE :*
*Les bandes de 46 minutes et 80 minutes peuvent être achetées avec deux tailles de moyeu différentes : moyeu standard et grand moyeu. Les bandes avec grand moyeu sont marquées d'un "L", comme C46L et C80L.*
*Les bandes avec un diamètre de moyeu de 27 mm sont appelées les bandes à grand moyeu.*
*Prière de noter que pour les bandes avec des moyeux de plus de 27 mm, l'indication de durée restante ne sera pas correcte.*



Moyeu standard



Grand moyeu

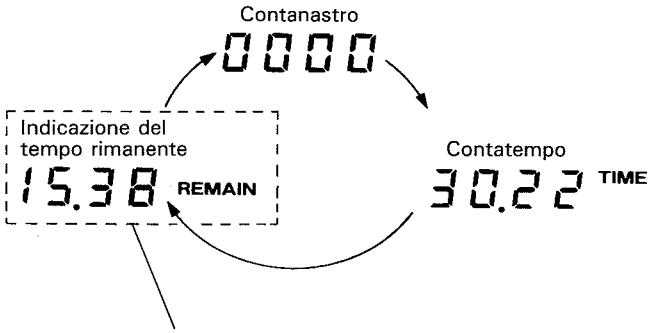
# MODALITÀ DEL CONTATORE

Il contatore può essere predisposto su una delle **tre** modalità seguenti: contanastro convenzionale, contatempo per la visualizzazione del tempo di registrazione o di riproduzione trascorso, o contatempo per la visualizzazione del tempo rimanente a disposizione sul nastro.

- **Il CT-900S ed il CT-777 dispongono solo di due modalità.**

### Tasto di commutazione della modalità (COUNTER MODE)

Premendo ripetutamente questo tasto, le tre modalità vengono richiamate nel seguente ordine:




Non fornito nei modelli CT-900S e CT-777

## CONTANASTRO

Il numero presente sul contatore aumenta o diminuisce in relazione al movimento del nastro. Se si prende nota, nel corso della registrazione o della riproduzione, del contenuto del nastro e della gamma coperta dal contanastro, sarà poi assai più facile poter individuare il brano desiderato, o il punto dal quale si vuole continuare la registrazione.

## CONTATEMPO

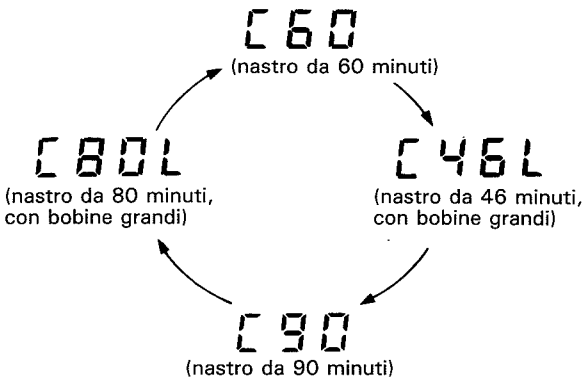
- Questa modalità serve ad indicare il tempo trascorso dall'inizio della registrazione o della riproduzione. Il conteggio del tempo viene iniziato automaticamente quando si avvia la registrazione o la riproduzione.
- Il contatempo indica solamente la durata della registrazione o della riproduzione. Passando dalla registrazione o riproduzione all'avanzamento veloce, o al riavvolgimento, o alla ricerca dei brani, il contatore si commuta automaticamente dalla posizione di contatempo a quella di contanastro. Ritornando alla funzione di riproduzione o di registrazione, anche il contatore ritorna alla posizione di contatempo.

## CONTATEMPO DEL TEMPO RIMANENTE [CT-93 e CT-979]

Indica il tempo rimanente a disposizione, durante la registrazione o la riproduzione.

- **Modalità non disponibile nei modelli CT-900S e CT-777.**

1. **Predisporre il contatempo del tempo rimanente premendo il tasto COUNTER MODE.**
2. **Premere il tasto COUNTER RESET/TAPE CAPA**
   L'indicazione del contatore passa a visualizzare la capacità del nastro. Premendo ripetutamente il selettore, i seguenti valori vengono visualizzati, successivamente, nell'ordine.



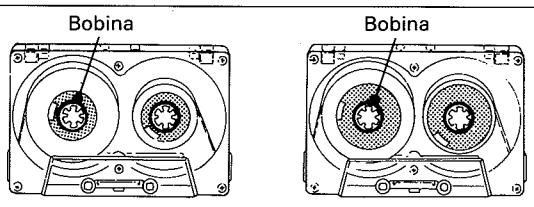

   Predisporre la capacità del nastro in relazione alla lunghezza del nastro in uso.

3. **Predisporre la modalità di registrazione o riproduzione.**
   Cinque secondi dopo che il nastro ha iniziato il suo movimento, il tempo rimanente del nastro inizia ad essere conteggiato.

*NOTE:*

- *Il tempo rimanente può essere indicato solamente per le cassette dei quattro tipi sottoindicati, e viene selezionato per mezzo del tasto COUNTER RESET/TAPE CAPA. Usando nastri di lunghezza diversa, predisporre il selettore sulle seguenti posizioni per ottenere una stima del tempo rimanente vicina alla realtà:*
  *Sino a C-60,*
  *con bobine standard: ..... posizione C-60*
  *Sino a C-60,*
  *con bobine grandi: ..... posizione C-46L*
  *Sino a C-90,*
  *con bobine standard: ..... posizione C-90*
  *Sino a C-90,*
  *con bobine grandi: ..... posizione C-80L*
- *Per i nastri registrati disponibili in commercio, il tempo rimanente può non essere visualizzato correttamente.*
- *Il tempo che effettivamente rimane può differire dall'indicazione del tempo rimanente, a seconda del tipo di nastro usato. Inoltre, poichè la maggior parte dei nastri sono leggermente più lunghi del tempo indicato sulla relativa etichetta, l'indicazione del tempo rimanente "0000" potrebbe essere raggiunta prima della effettiva fine del nastro.*
- *Una volta che sia stato visualizzato il contatore del tempo rimanente, anche modificando la modalità del contatore, il tempo rimanente può essere nuovamente verificato semplicemente selezionando la modalità di contanastro del tempo rimanente.*

*NOTA:*
*I nastri da 46 e da 80 minuti sono disponibili con due diversi tipi di bobine: di dimensioni standard o di grandi dimensioni. I nastri con bobine grandi sono contrassegnati da una "L", come nel caso di C46L o C80L.*
*Le bobine di grandi dimensioni sono quelle con diametro di 27 mm.. Notare che con bobine di diametro superiore a 27 mm., l'indicazione del tempo rimanente non è corretta.*




Bobina standard — Bobina di grandi dimensioni

# MANIPULATION DES CASSETTES

## VERIFICATION DES CASSETTES AVANT LEUR EMPLOI

Vérifier les points suivants avant de charger une cassette dans l'appareil :

### Est-ce que la bande est relâchée ou est-ce qu'une partie de la bande ressort de la cassette ?

Si une partie de la bande magnétique est détendue ou ressort de la cassette, elle risque de ne pas passer correctement entre le cabestan et le galet-presseur. Cela empêchera son défilement régulier et peut même endommager la bande elle-même. Dans ce cas, insérer un crayon dans le moyeu de la bobine et reprendre le jeu (Fig. A). Certaines cassettes sont dotées d'une butée en plastique ou en carton destinée à éviter la formation d'un jeu de la bande. Cette butée doit être enlevée avant de charger la cassette et remise en place après l'utilisation de la cassette.

### Est-ce que les segments protecteurs d'effacement accidentel sont intacts ?

Ces segments permettent d'éviter que des enregistrements importants ne soient accidentellement effacés. Lorsque le segment d'une cassette est brisé (Fig. B), il n'est plus possible d'activer la fonction d'enregistrement, et par conséquent, d'effacer par inadvertance des enregistrements précieux.
Pour réenregistrer sur une cassette dont les segments protecteurs d'effacement ont été retirés, il suffit de recouvrir la cavité avec un morceau de ruban adhésif doublé (Fig. C).
Lors de l'utilisation de bande 'Metal' ou 'Chrome', faire attention à ne pas bloquer les orifices de détection avec la bande (Fig. D, Fig. E). Si les orifices sont bloqués, le mécanisme du sélecteur de bande automatique ne fonctionnera pas correctement.

*REMARQUES :*

- *Le segment protecteur d'effacement pour chaque côté se trouve dans le coin supérieur gauche lorsqu'on regarde le côté que l'on veut protéger.*
- *Ne pas utiliser de tournevis magnétique pour rompre les segments protecteurs d'effacement.*

## FONCTION DE SELECTEUR AUTOMATIQUE DE BANDE

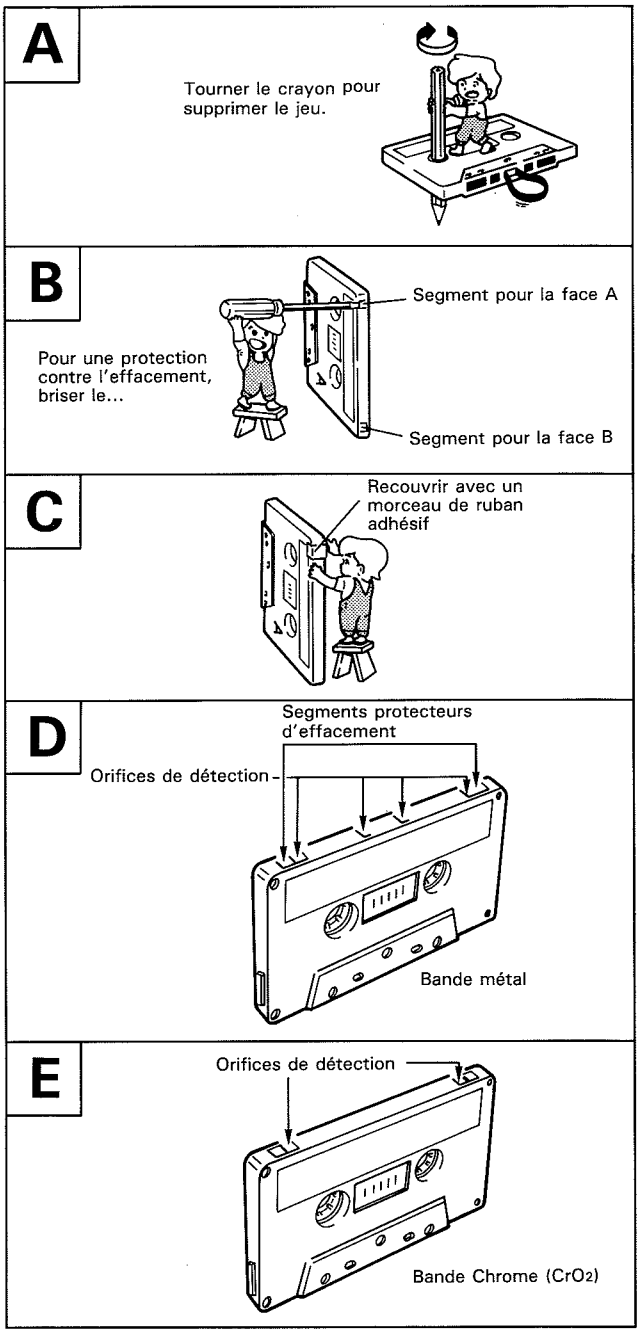
Cette platine à cassette est dotée d'une fonction de sélecteur automatique de bande qui utilise les orifices de détection des cassettes pour déterminer le type de bande utilisé. La platine peut ainsi être réglée pour correspondre à la polarisation et à l'égalisation d'enregistrement de la bande.

*REMARQUES :*

- *Lors de l'utilisation de bandes métal, vérifier que les cassettes possèdent des orifices de détection.*
- *Faire attention à ne pas boucher les orifices de détection sur la cassette ; le sélecteur automatique de bande ne pourrait pas fonctionner correctement.*
- *Ne pas utiliser de bandes FeCr.*

## CONSEILS SUR L'EMPLOI DES CASSETTES

- Une bande amorce (sur laquelle il n'est pas possible d'enregistrer) se trouve au début des cassettes. Laisser la bande défiler pendant environ cinq secondes avant de commencer l'enregistrement pour que l'amorce ait dépassé la tête d'enregistrement.
- Ne pas laisser une cassette n'importe où. Remettre la cassette en place dans son boîtier avant son utilisation de sorte que de la poussière ou des saletés n'adhèrent pas à la bande et à empêcher qu'elle ne se détende. Ranger les cassettes dans un endroit à l'abri des effets de magnétisme, de la poussière, de la saleté, d'huile et de l'humidité.
- En raison de leur extrême minceur, les bandes des cassettes C-120 ont tendance à s'entortiller autour du galet-presseur et du cabestan. Elles sont souvent sujettes à d'autres problèmes comme un enroulement irrégulier. Il est recommandé d'éviter de les utiliser sur cette unité.
- Si la bande de la cassette est irrégulièrement enroulée, elle risque de se prendre dans les galets. Cela peut être la cause de dommage à la bande et à la platine elle-même. Si l'on n'est pas sûr si la bande est enroulée de manière uniforme, la faire avancer ou reculer rapidement du début à la fin pour s'assurer qu'elle est correctement enroulée.



# USO E MANIPOLAZIONE DELLE CASSETTE

## CONTROLLARE LE CASSETTE PRIMA DELL'USO

Prima di caricare una cassetta nel registratore, controllare i punti seguenti:

### Il nastro è allentato, o una porzione del nastro risulta parzialmente sporgente fuori della cassetta.

In tal caso il nastro potrebbe non venire adeguatamente pinzato fra il cabestano ed il rullo pressore. Ciò potrebbe impedire il movimento del nastro, o addirittura danneggiarlo. Se del caso, inserire nel mozzo del rocchetto la punta di una matita e stringere il nastro (fig. A). Certe cassette sono dotate di un arresto di plastica o di cartoncino, che impedisce al nastro di allentarsi. Togliere questo arresto prima di caricare il nastro, e rimetterlo poi al termine dell'uso della cassetta.

### Prevenzione di cancellazioni accidentali.

Le cassette sono dotate di apposite linguette che consentono di prevenire la cancellazione accidentale di registrazioni importanti. Utilizzando una cassetta le cui linguette siano state spezzate (fig. B), diviene impossibile premere il tasto per la registrazione, e si impediscono così cancellazioni dovute ad errori accidentali. Per registrare di nuovo su queste cassette sarà poi sufficiente coprire i fori delle linguette con un pezzo di nastro adesivo un po' spesso (fig. C). In tal caso, quando vengono usati nastri di metallo o al cromo, fare attenzione a non bloccarne i fori di individuazione automatica del tipo di nastro (fig. D ed E). Con i fori di individuazione bloccati il meccanismo di selezione automatica del tipo di nastro non può funzionare correttamente.

*NOTE:*

- *La linguetta di prevenzione delle cancellazioni accidentali per ciascun lato della cassetta si trova sulla parte superiore sinistra quando il lato che si desidera proteggere risulta rivolto verso se stessi.*
- *Per rompere la linguetta evitare di usare cacciaviti magnetizzati.*

## FUNZIONE DI SELEZIONE AUTOMATICA DEL NASTRO

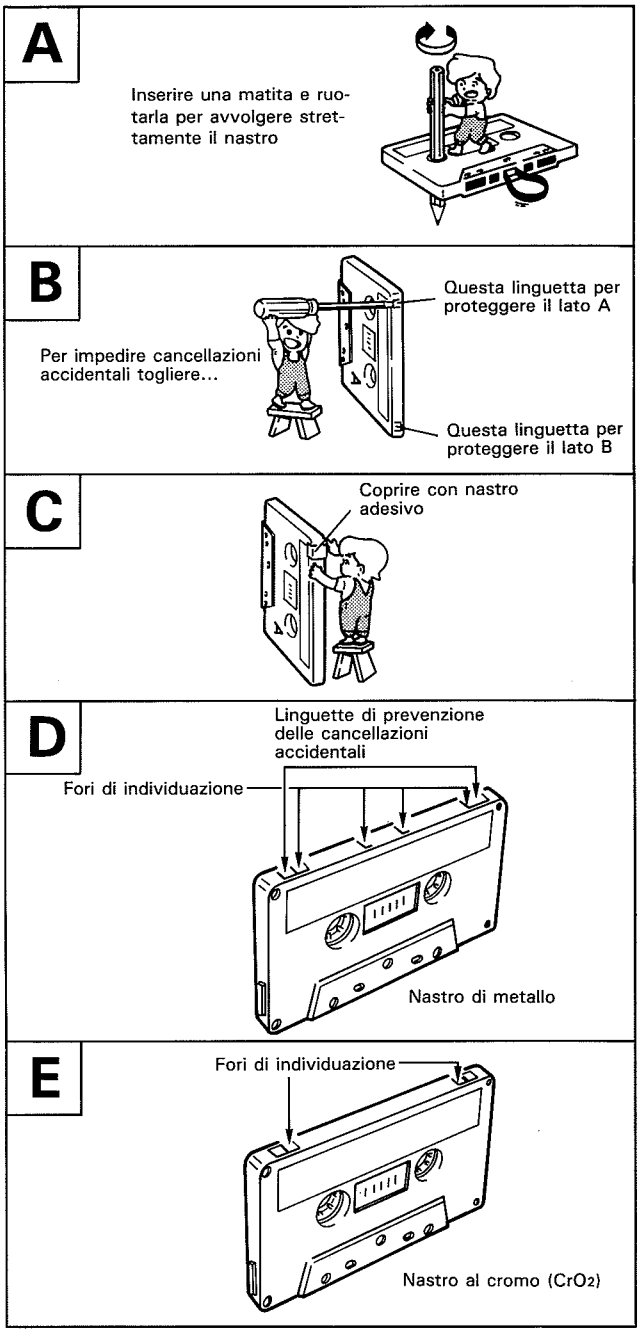
Questo registratore è dotato di una funzione di selezione automatica del nastro che utilizza i fori di individuazione presenti sulla cassetta per determinare il tipo di nastro che viene usato. Il deck si regola così automaticamente per adeguarsi alle caratteristiche di polarizzazione della registrazione e di equalizzazione del tipo di nastro utilizzato.

*NOTE:*

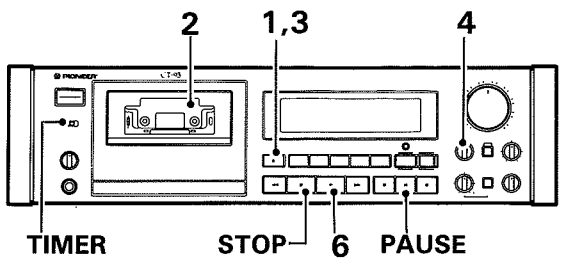
- *Quando si usano nastri di metallo, verificare che le cassette siano dotate dei fori di individuazione.*
- *Verificare che i fori di individuazione della cassetta non siano bloccati. In caso contrario il relativo meccanismo di individuazione non può operare correttamente.*
- *Non usare nastri del tipo al ferricromo (FeCr).*

## SUGGERIMENTI PER L'USO DELLE CASSETTE

- All'inizio del nastro vi è una porzione di nastro guida, sulla quale la registrazione non è possibile. Iniziare quindi la registrazione dopo aver lasciato scorrere il nastro per circa 5 secondi, in modo che la parte iniziale del nastro sia ormai oltre la testina di registrazione.
- Non lasciare le cassette esposte all'ambiente, ma riporle nelle loro custodie, in modo da evitare che polvere e sporco aderiscano al nastro, causandone l'allentamento. Conservare poi le custodie in un luogo che non sia esposto agli effetti del magnetismo, a polvere, sporco, fumi oleosi, calore e umidità.
- Poichè i nastri del tipo C-120 sono molto sottili, tendono facilmente ad arrotolarsi attorno ai cabestani ed ai rulli pressori, e possono inoltre dar luogo ad altri problemi, quali un avvolgimento irregolare. Se ne sconsiglia quindi l'uso con questo apparecchio.
- Se i nastri delle cassette sono avvolti in modo irregolare rischiano di rimanere presi nei rulli, con conseguenti possibili danni al nastro ed all'apparecchio. Se non si è ben sicuri se il nastro è avvolto in modo uniforme, farlo avanzare rapidamente (o riavvolgerlo) dall'inizio sino a fine corsa, per garantire così un avvolgimento uniforme intorno al rocchetto.



# REPRODUCTION




1. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Lorsque la touche OPEN/CLOSE est enfoncée, ''OPEN'' apparaît dans le compteur et la porte de la cassette s'ouvre.
2. **Insérer une cassette enregistrée.**
3. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - La porte de la cassette se ferme.
   - Lorsque la porte de la cassette se ferme, la bobine de prise tourne automatiquement pour reprendre le jeu de la bande.
   - Une pression sur la touche de reproduction (▶), la touche d'avance rapide (▶▶), la touche de rembobinage (◀◀), la touche d'enregistrement ( ● ) ou la touche de pause (❚❚) lorsque la porte de la cassette est ouverte fermera automatiquement la porte de la cassette et l'opération correspondant à la touche enfoncée commencera.
4. **Régler le commutateur DOLBY NR.**
   - Toujours régler le commutateur sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement.
5. **Régler l'amplificateur stéréo pour une reproduction de bande.**
6. **Appuyer sur la touche de reproduction (▶).**
   [TAPE] sur l'indicateur Monitor Source et l'indicateur de reproduction (▷) s'allument.

### Pour arrêter la reproduction

Appuyer sur la touche d'arrêt (❚❚).

- Pour reprendre la reproduction, appuyer de nouveau sur la touche de pause (❚❚) ou appuyer sur la touche de reproduction (▶).

### Pour arrêter la reproduction

Appuyer sur la touche d'arrêt ( ■ ).

*REMARQUE :*
*Si la porte de cassette est fermée lorsque l'unité n'est pas sous tension, et qu'elle est ensuite mise sous tension, la porte de cassette peut s'ouvrir et se fermer lorsque l'on appuie sur l'une des touches de fonctionnement. Cela survient lorsque le microprocesseur réinitialise le mécanisme de la porte à son état initial et il ne s'agit en aucun cas d'un mauvais fonctionnement de l'unité.*

## REPRODUCTION REPETEE

1. **Placer le commutateur TIMER sur la position PLAY-REPEAT.**
2. **Le reste de la procédure est identique aux étapes 1 à 6 ci-dessus.**
   - La reproduction s'arrêtera lorsque la bande a été répétée 16 fois.
   - Si l'une des touches de fonction est enfoncée pendant le mode de reproduction répétée, un nouveau cycle de répétition commence à partir de ce point.

# RIPRODUZIONE

1. **Premere il tasto OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Sul quadrante del contatore appare l'indicazione 'OPEN'' e lo sportello del vano portacassette si apre.
2. **Inserire la cassetta che si intende ascoltare.**
3. **Premere il tasto OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - Lo sportello del vano si richiude.
   - Alla chiusura dello sportello, la bobina trainante si mette automaticamente in funzione quel tanto che basta per avvolgere ben strettamente il nastro.
   - Se, a sportello aperto, si preme il tasto di riproduzione (▶), o di avanzamento veloce (▶▶), o di riavvolgimento (◀◀), o di registrazione ( ● ), o di pausa (❚❚), lo sportello si richiude automaticamente, e l'operazione corrispondente al tasto premuto ha inizio immediatamente.
4. **Disporre sulla posizione desiderata l'interruttore DOLBY NR.**
   - Disporre sempre l'interruttore sulla stessa posizione che era stata utilizzata per la registrazione.
5. **Regolare l'amplificatore stereo per la riproduzione del nastro.**
6. **Premere il tasto di riproduzione (▶).**
   L'indicazione [TAPE], della sorgente utilizzata, e l'indicazione di riproduzione (▷) si accendono.

### Arresto temporaneo della riproduzione

Premere il tasto della pausa (❚❚).

- Per riprendere la riproduzione, premere di nuovo il tasto della pausa (❚❚), oppure il tasto della riproduzione (▶).

### Arresto definitivo della riproduzione

Premere il tasto di arresto ( ■ ).

*NOTA:*
*Se si richiude lo sportello del vano ad apparecchio spento, potrebbe capitare che il vano portacassette si apra e si richiuda quando si preme uno dei tasti operativi dopo aver riacceso l'apparecchio. Ciò si verifica quando il microprocessore di controllo riporta il meccanismo dello sportello allo stato iniziale, e non indica quindi una disfunzione dell'apparecchio.*

## RIPETIZIONE DELLA RIPRODUZIONE

1. **Disporre l'interruttore TIMER sulla posizione PLAY-REPEAT.**
2. **Il resto della procedura è identico a quanto descritto sopra, nei punti da 1 a 6.**
   - La riproduzione si arresta dopo che il nastro è stato ripetuto 16 volte.
   - Premendo uno dei tasti operativi nel corso della ripetizione della riproduzione, un nuovo ciclo di ripetizione della riproduzione ha inizio da quel punto.

## RECHERCHE DE SELECTION MUSICALE

(Saut en avant ou en arrière pour écouter une sélection désirée).

La fonction de recherche de sélection musicale détecte les espaces vierges (de plus de 4 secondes) entre les sélections, fait défiler rapidement la bande en sens avant ou arrière pour trouver le début de la sélection désirée et démarre automatiquement la reproduction. Elle peut trouver une sélection située jusqu'à 15 sélections avant ou après la position actuelle.

### Pendant une reproduction

Pour localiser la sélection suivante ou au-delà, appuyer sur la touche ▶▶ le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter.
Pour écouter la sélection en cours de reproduction depuis le début, appuyer une fois sur la touche ◀◀. Pour passer à une sélection se trouvant avant, appuyer sur la touche ◀◀ le nombre de fois correspondant au nombre de sélections à sauter plus une.

### A partir du mode d'arrêt

Appuyer sur la touche de reproduction (▶) pour passer dans le mode de reproduction, puis appuyer sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour effectuer la recherche de sélection musicale comme mentionné ci-dessus.

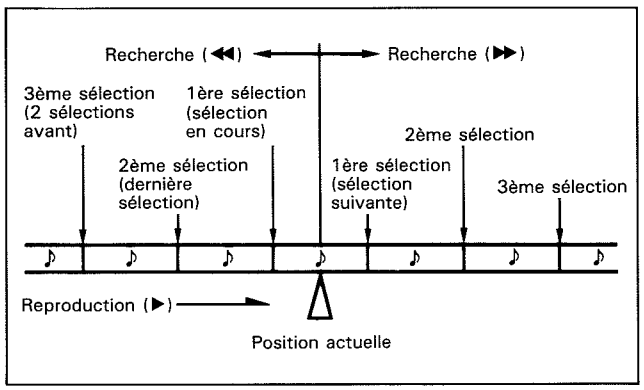
■ Si la touche est enfoncée plus de fois que le nombre de sélections enregistrées sur la bande, la recherche s'arrête à la fin de la bande.

*REMARQUES :*
*La fonction de recherche de sélection musicale pouvant, dans les cas suivantes, être incapable de détecter efficacement les espaces vierges entre les sélections, son opération ne sera donc pas correcte. Cela n'est cependant pas un signe de mauvais fonctionnement.*

- *Lors de l'utilisation d'une bande ayant des espaces vierges inférieurs à 4 secondes entre les sélections.*
- *Lors de l'écoute de bandes avec de longues parties à faible niveau, comme celles de musique classique ou ayant des interruptions du son de plusieurs secondes dans les sélections.*
- *Lors de l'écoute de conférences ou d'interviews enregistrées, où le son est intermittent.*
- *Lors de l'utilisation d'une bande ayant du bruit dans les espaces vierges entre sélections.*

### Comment sont comptées les sélections

Lorsque l'opération de recherche de sélection musicale est commencée au milieu d'une sélection et que ''1ère sélection précédente'' est spécifié, la reproduction retourne au début de la sélection en cours. Pour retourner à des sélections plus éloignées, compter une sélection supplémentaire.






## RICERCA DEI BRANI

(Salto in avanti o all'indietro alla ricerca di un certo brano desiderato)

La funzione di ricerca dei brani, tramite l'individuazione di eventuali spazi non registrati (di durata superiore a 4 secondi) fra un brano e l'altro, consente di far avvolgere automaticamente il nastro, in avanti o all'indietro, sino all'inizio del brano desiderato, da dove la riproduzione ha poi immediatamente inizio.
Con questa funzione è possibile procedere alla ricerca di un brano che si trovi ad una distanza massima di 15 brani precedenti, o seguenti, la posizione in cui ci si trova al momento.

### Durante la riproduzione

Per localizzare uno dei brani successivi, premere il tasto ▶▶ lo stesso numero di volte corrispondente al numero dei brani che devono essere saltati. Se si intende riprendere dall'inizio l'ascolto del brano in corso di lettura premere una volta il tasto ◀◀. Per tornare invece indietro, al brano precedente, o più indietro ancora, premere il tasto ◀◀ lo stesso numero di volte dei brani che devono essere saltati, più uno.

### In posizione di arresto

Premere il tasto di riproduzione (▶) per attivare la modalità di riproduzione, e premere poi il tasto ◀◀ o ▶▶ per procedere alla ricerca nel modo sopradescritto.

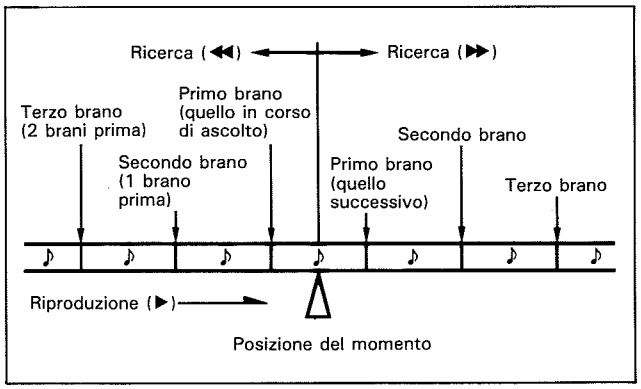
■ Se il tasto viene premuto un numero di volte superiore al numero di brani contenuti sul nastro, la ricerca si arresta comunque alla fine del nastro.

*NOTE:*
*Nelle seguenti circostanze la funzione di ricerca dei brani potrebbe non riuscire ad individuare correttamente gli spazi non registrati presenti fra un brano e l'altro:*

- *Se la durata dello spazio non registrato è inferiore a 4 secondi.*
- *Ascoltando nastri con lunghi passaggi a basso livello sonoro, come può capitare nella musica classica, o con lunghe pause di silenzio all'interno del brano stesso.*
- *Ascoltando conferenze, o registrazioni di altri interventi parlati, dove l'emissione sonora risulta intermittente.*
- *Quando il nastro utilizzato contiene del rumore negli spazi che dovrebbero essere non registrati.*

### Conteggio dei brani

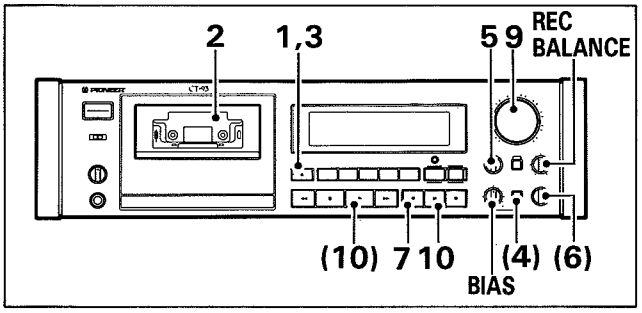
Avviando la funzione di ricerca dei brani mentre si è in corso di riproduzione, e specificando il ''primo brano precedente'' la riproduzione ritorna all'inizio del brano in corso di ascolto. Per ritornare su brani più indietro, è necessario aggiungere una unità al conteggio dei brani.



# ENREGISTREMENT (ACCORD SUPER AUTO BLE)

## Segments protecteurs d'effacement

La touche d'enregistrement ( ● ) ne fonctionne pas lorsque les segments protecteurs d'effacement de la cassette chargée ont été brisés (Voir page 14). Ne pas forcer en appuyant sur la touche d'enregistrement ( ● ). Lors d'un enregistrement sur les deux côtés, s'assurer que les deux segments sont intacts.




1. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Lorsque la touche OPEN/CLOSE est enfoncée, "OPEN" apparaît dans le compteur et la porte de la cassette s'ouvre.
2. **Charger la bande pour l'enregistrement.**
3. **Appuyer sur la touche OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - La porte de cassette se ferme.
   - Lorsque la porte de la cassette se ferme, la bobine de prise tourne automatiquement pour reprendre le jeu de la bande.
   - Une pression sur la touche de reproduction (▶), la touche d'avance rapide (▶▶), la touche rembobinage (◀◀), la touche d'enregistrement ( ● ) ou la touche de pause (❚❚) lorsque la porte de la cassette est ouverte fermera automatiquement la porte de la cassette et l'opération correspondant à la touche enfoncée commencera.
4. **Si l'on utilise l'accord SUPER AUTO BLE, appuyer sur la touche START/CLEAR.**
   - "CAL" apparaît dans le compteur et l'indicateur AUTO BLE DATA clignote.
   - Attendre jusqu'à ce que l'indicateur de compteur retourne dans le mode normal et que l'indicateur AUTO BLE DATA s'allume.

   **[CT-93, CT-979]**
   Comme le bouton de commande BIAS est automatiquement tourné pendant l'accord AUTO BLE, ne pas empêcher sa rotation. Si on le désire, il est possible de réajuster la polarisation d'enregistrement avec le bouton de commande BIAS après la fin de l'accord AUTO BLE.

### Pour arrêter l'accord AUTO BLE

Pour annuler l'accord AUTO BLE (p.e. en cas d'un enregistrement urgent), appuyer sur la touche d'arrêt ( ■ ).

### Pour régler de nouveau l'état accordé.

Appuyer sur la touche START/CLEAR.

### Affichage d'erreur

Si une vieille bande, la fin de la bande ou l'amorce (portion blanche) immédiatement avant la fin de la bande est atteinte pendant l'opération AUTO BLE, l'accord devient impossible. Cela signifie que l'enregistrement s'arrêtera immédiatement et que l'indicateur du compteur affichera le message (clignotant) suivant :"ERR"
Dans ce cas, appuyer de nouveau sur la touche START/CLEAR pour réinitialiser et effectuer l'enregistrement sans la fonction d'accord AUTO BLE.

# REGISTRAZIONE

(REGOLAZIONE AUTOMATICA SUPER BLE)

## Linguette di prevenzione della cancellazione

Il tasto di registrazione ( ● ) non funziona se le linguette di prevenzione delle cancellazioni accidentali della cassetta sulla quale si vuole registrare sono state rimosse (vedi a pag. 15). In questo caso evitare di premere con forza il tasto di registrazione ( ● ). Per registrare su entrambi i lati della cassetta verificare che entrambe le linguette siano intatte.

1. **Premere il tasto OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Sul quadrante del contatore appare l'indicazione "OPEN" e lo sportello del vano portacassette si apre.
2. **Inserire la cassetta sulla quale si vuole registrare.**
3. **Premere il tasto OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - Lo sportello del vano si richiude.
   - Alla chiusura dello sportello, la bobina trainante si mette automaticamente in funzione quel tanto che basta per avvolgere ben strettamente il nastro.
   - Se, a sportello aperto, si preme il tasto di riproduzione (▶), o di avanzamento veloce (▶▶), o di riavvolgimento (◀◀), o di registrazione ( ● ), o di pausa (❚❚), lo sportello si richiude automaticamente, e l'operazione corrispondente al tasto premuto ha inizio immediatamente.
4. **Se si intende utilizzare la regolazione automatica SUPER BLE, premere il tasto START/CLEAR.**
   - Sul quadrante del contatore appare l'indicazione "CAL", e l'indicazione AUTO BLE DATA lampeggia.
   - Attendere sino a quando l'indicazione del contatore ritorna alla posizione normale, e l'indicazione AUTO BLE DATA si accende in modo continuo.

   **[CT-93 e CT-979]**
   La manopola di controllo della polarizzazione BIAS si muove automaticamente durante la regolazione AUTO BLE. Evitare assolutamente di impedirne il movimento. Se lo si desidera si potrà modificare la regolazione della polarizzazione di registrazione per mezzo della manopola BIAS una volta che la regolazione AUTO BLE sia terminata.

### Interruzione della regolazione AUTO BLE

Per cancellare la regolazione AUTO BLE in corso (quando, ad es., sia necessario passare immediatamente alla registrazione), premere il tasto di arresto ( ■ ).

### Eliminazione della regolazione

Premere di nuovo il tasto START/CLEAR.

### Indicazione di errore

Se il vecchio nastro, la fine del nastro o la porzione (bianca) di nastro guida che precede immediatamente la fine del nastro vengono raggiunti nel corso dell'operazione AUTO BLE, la regolazione diviene impossibile. Ciò significa che la registrazione si arresta immediatamente e l'indicazione del contatore visualizza il messaggio (lampeggiante) "ERR" ("errore").
In tal caso, premere di nuovo il tasto START/CLEAR per il riazzeramento e procedere alla registrazione senza la funzione AUTO BLE.

5. **Régler le commutateur DOLBY NR.**
6. **Régler le commutateur DOLBY HX PRO (CT-93, CT-979 seulement).**
7. **Appuyer sur la touche d'enregistrement ( ● ).**
   - L'unité est mise dans le mode d'attente à l'enregistrement, appelé pause d'enregistrement une touche.
   - L'indicateur [REC], les indicateurs de reproduction (▷) et de pause (▯▯) s'allument et le moniteur est réglé sur source avec l'indicateur [SOURCE] allumé
8. **Préparer la source du programme à enregistrer. Mettre l'amplificateur stéréo sous tension et le régler pour la reproduction du morceau désiré.**
9. **Régler le niveau d'enregistrement. Pour les détails, voir "REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT", ci-dessous.**
   Selon la source à enregistrer ou l'appareil utilisé pour la reproduction, l'équilibre du volume sonore entre les canaux gauche et droit peut être décalé d'un côté. Dans ce cas, effectuer un réglage fin en utilisant la commande d'équilibre d'enregistrement (REC BALANCE).
   Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le niveau du canal gauche et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour abaisser le niveau du canal droit.
10. **Appuyer sur la touche de pause (▮▮) ou la touche de reproduction (▶) pour commencer l'enregistrement.**
    [TAPE] de l'indicateur Monitor Source s'allume et l'indicateur de pause (▯▯) s'éteint.

### Pour arrêter provisoirement un enregistrement

Appuyer sur la touche de pause (▮▮).
- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur la touche de pause (▮▮) ou sur la touche de reproduction (▶).

### Pour arrêter l'enregistrement

Appuyer sur la touche d'arrêt ( ■ ).

## REGLAGE DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT

Lors de l'ajustement du niveau d'enregistrement, observer l'indication sur l'indicateur de niveau et ajuster la commande REC LEVEL en conséquence.
Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le niveau d'enregistrement et augmenter l'indication de l'indicateur de niveau en conséquence. Tourner la commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le niveau. Si le niveau d'enregistrement est trop haut, la distorsion dans l'enregistrement augmente et s'il est trop bas, le bruit de la bande augmente et le niveau sonore est bas.

### Avec les bandes normales (NORM) et au chrome ($CrO_2$) :

Ajuster la commande de sorte que l'indicateur "+6 dB" s'allume à l'occasion avec les signaux d'entrée de crête.

### Avec les bandes métal (METAL) :

Ajuster les commandes de sorte que l'indicateur "+8 dB" s'allume à l'occasion avec les signaux d'entrée de crête.

*REMARQUE :*
*Le niveau d'enregistrement optimal peut différer quelque peu selon la source de musique et le type de bande utilisé. Pour obtenir les meilleurs résultats permis par les bandes, régler le niveau d'enregistrement après un essai réel. Ecouter l'enregistrement et ajuster le niveau comme il convient.*



5. **Posizionare come desiderato l'interruttore DOLBY NR.**
6. **Posizionare come desiderato l'interruttore DOLBY HX PRO (solo per il CT-93 ed il CT-979).**
7. **Premere il tasto di registrazione ( ● ).**
   - L'apparecchio si trova così predisposto in modalità di attesa della registrazione, denominata anche pausa della registrazione ad un solo tocco.
   - L'indicazione [REC], le indicazioni di registrazione (▷) e di pausa (▯▯) si accendono, e l'ascolto viene spostato sulla sorgente con l'indicazione [SOURCE] accesa.
8. **Preparare la sorgente audio che si intende registrare. Accendere l'amplificatore stereo e predisporlo per la riproduzione della sorgente audio desiderata.**
9. **Regolare il livello di registrazione. Per dettagli vedere "REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE".**
   A seconda della sorgente che viene registrata o dell'apparecchio usato per la riproduzione, il bilanciamento del volume sonoro fra sinistra e destra può risultare spostato su uno dei due lati. In tal caso procedere a regolarlo per mezzo del comando REC BALANCE. Ruotando il comando in senso orario si abbassa il livello del canale sinistro, e ruotandolo in senso antiorario si abbassa invece il livello del canale destro.
10. **Premere il tasto di pausa (▮▮) o quello di riproduzione (▶) per dare inizio alla registrazione.**
    L'indicazione [TAPE] della sorgente di ascolto si accende, e l'indicazione della pausa (▯▯) si spegne.

### Arresto temporaneo della registrazione

Premere il tasto della pausa (▮▮).
- Per riprendere il movimento del nastro, premere di nuovo il tasto della pausa (▮▮), o quello di riproduzione (▶).

### Arresto definitivo della registrazione

Premere il tasto di arresto ( ■ ).

## REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE

Mentre si regola il livello di registrazione, tenere d'occhio il misuratore di livello ed agire sul comando REC LEVEL in modo adeguato. Ruotando il comando in senso orario il livello di registrazione aumenta, e l'indicazione del misuratore aumenta di conseguenza. Ruotandolo invece in senso antiorario il livello viene ridotto. Se il livello di registrazione è troppo alto, la distorsione nella registrazione aumenta, mentre se il livello è troppo basso, aumenta invece il rumore del nastro, mentre il volume sonoro rimane basso.

### Con nastri normali (NORM) o al cromo ($CrO_2$):

Regolare il comando in modo che il valore "+6 dB" si illumini di tanto in tanto, in presenza di picchi dei segnali di ingresso.

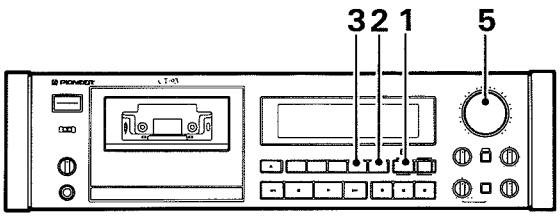
### Con nastri di metallo (METAL):

Regolare il comando in modo che il valore "+8 dB" si illumini di tanto in tanto, in presenza di picchi dei segnali di ingresso.

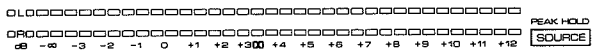
*NOTE:*
*Il livello di registrazione ottimale differisce anche in relazione al tipo di sorgente sonora ed al tipo di nastro usato. Per ottenere comunque i migliori risultati possibili, regolare il livello di registrazione dopo aver fatto una prova pratica. Ascoltare poi la registrazione di prova, e regolare il livello secondo necessità.*

## AJUSTEMENT DU NIVEAU D'ENREGISTREMENT AVEC LE SYSTEME D'ETALONNAGE DE NIVEAU DE CRETE (CT-93, CT-979)

- Cette fonction enregistre le volume sonore maximum (crête) sur la source sonore sélectionnée et affiche la crête sur l'indicateur de niveau pour correspondre à la position de la commande de niveau d'enregistrement.
  De cette manière, il est facile de régler le niveau d'enregistrement le plus précis possible pour la source sélectionnée.




1. **Appuyer sur la touche MONITOR, pour allumer l'indicateur SOURCE.**
2. **Appuyer sur la touche METER HOLD MODE, pour allumer l'indicateur HOLD.**
3. **Appuyer sur la touche METER RANGE, pour régler la gamme étendue.**



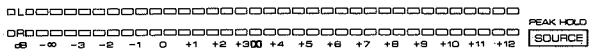

4. **Reproduire la section forte de la source audio pour l'enregistrement.**
   - L'indicateur de niveau maintient les indications de niveau de crête.
5. **Ajuster la commande REC LEVEL pour que les indications de niveau de crête soient optimales pour l'enregistrement.**
   - Cette fonction mémorise le volume sonore maximum (crête) de la source de l'enregistrement ; donc, tant que la valeur de crête pour les canaux droit et gauche est dans les limites de l'échelle de la gamme étendue, la commande de niveau d'enregistrement peut être utilisée même après la fin de la reproduction de crête pour régler le niveau d'enregistrement aux valeurs optimales.
   - Si le niveau de crête est supérieur à +12 dB, le témoin d'avertissement +12 dB clignote. Dans ce cas, faire tourner la commande de niveau d'enregistrement vers la gauche pour réduire la crête et répéter la procédure de réglage. Le niveau de crête clignotant précédent disparaîtra et une nouvelle crête sera affichée.



## REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI REGISTRAZIONE TRAMITE SISTEMA DI CALIBRAZIONE DEI LIVELLI DI PICCO (CT-93 e CT-979)

- Questa funzione registra il massimo volume sonoro (picco) della sorgente sonora prescelta e visualizza il picco stesso sul misuratore di livello, in relazione alla posizione del comando del livello di registrazione. In questo modo è possibile selezionare con precisione il miglior livello di registrazione per la sorgente sonora usata.

1. **Premere il tasto MONITOR. L'indicazione SOURCE si accende.**
2. **Premere il tasto METER HOLD MODE. L'indicazione HOLD si accende.**
3. **Premere il tasto METER RANGE per selezionare la gamma di indicazione dettagliata.**

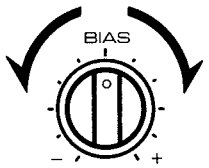



4. **Riprodurre la sezione a più alto livello della sorgente audio che si vuole registrare.**
   - Il misuratore di livello trattiene le indicazioni del livello di picco.
5. **Agire sul comando REC LEVEL sino ad ottenere le migliori condizioni di indicazione del livello di picco per la registrazione.**
   - Questa funzione memorizza il massimo volume sonoro (picco) della sorgente da registrare. Sin tanto che il valore di picco per entrambi i canali destro e sinistro è all'interno della scala dettagliata, il comando del livello di registrazione può essere utilizzato anche dopo la riproduzione del picco, per regolare il livello di registrazione al valore ottimale.
   - Se il livello di picco è superiore a +12 dB, la spia +12 dB lampeggia. In tal caso ruotare il comando del livello di registrazione verso sinistra per ridurre il livello del picco, e ripetere la procedura di regolazione. Il livello di picco che lampeggiava in precedenza scompare e viene visualizzato il nuovo picco.

## COMMANDE DE POLARISATION (BIAS) (CT-93, CT-979)

Pour obtenir une distorsion inférieure et la réponse en fréquence la plus plate possible, le courant de polarisation optimum doit être ajusté pour chaque bande.
Lorsque la polarisation est insuffisante, la gamme haute est accentuée alors que la distorsion augmente. D'un autre côté, lorsque la polarisation est trop importante, la gamme haute est désaccentuée et la distorsion augmente. La polarisation optimale est obtenue lorsque les deux caractéristiques du son sont équilibrées.

Gamme haute accentuée




Gamme haute atténuée

Toutefois, dans le cas des bandes métal, le changement de la polarisation a un effet relativement réduit sur les caractéristiques de fréquence, de sorte que la gamme de réglage de cette unité peut ne pas être suffisante pour un ajustement optimal de la polarisation.

## SOURDINE A L'ENREGISTREMENT

Utiliser cette fonction pour créer les espaces vierges de quatre secondes nécessaires pour un fonctionnement correct de la fonction de recherche de sélection musicale.

- Appuyer sur la touche de sourdine à l'enregistrement ( O ) pendant l'enregistrement ; la platine créera une section vierge en enregistrant une section ne contenant aucun signal pendant environ quatre secondes. La platine passe ensuite dans le mode de pause à l'enregistrement.
- Pour créer un espace vierge de plus de quatre secondes, maintenir la touche enfoncée pendant la durée désirée. La platine passe dans le mode de pause à l'enregistrement lorsque la touche est relâchée.
- Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de pause (▮▮) ou la touche de reproduction (▶).

## RETOUR DE BANDE/REPRODUCTION AVEC RETOUR

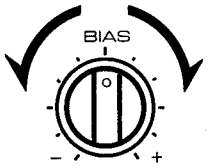
1. **Appuyer sur la touche COUNTER RESET à la position à mémoriser.**
   - L'indicateur est remis à zéro "0000".
2. **Appuyer sur la touche TAPE RETURN.**
   En appuyant simplement sur une touche, la bande peut ainsi être avancée ou rembobinée de n'importe quelle position et s'arrêtera près de l'indication "0000" du compteur. Si la touche de reproduction (▶) est enfoncée pendant l'opération de retour de bande, la reproduction commencera automatiquement lorsque "0000" est atteint.



## CONTROLLO DELLA POLARIZZAZIONE (CT-93 e CT-979)

Per abbassare la distorsione ed ottenere la miglior possibile risposta in frequenza è necessario regolare per ogni singolo nastro la corrente di polarizzazione al valore ottimale.
Se la polarizzazione è troppo bassa, la gamma dei suoni alti risulta accentuata, e si nota un aumento della distorsione. Al contrario, con una polarizzazione troppo alta, la distorsione diminuisce ma i suoni acuti si indeboliscono. La regolazione ottimale della polarizzazione è quella che fornisce caratteristiche sonore adeguatamente bilanciate.

Gamma degli acuti accentuata




Gamma degli acuti indebolita

Per i nastri di metallo, però, la variazione della polarizzazione ha relativamente scarsi effetti sulle caratteristiche della frequenza, e quindi la gamma di regolazione di questo apparecchio potrebbe rivelarsi insufficiente per una regolazione ottimale della polarizzazione.

## SILENZIAMENTO DELLA REGISTRAZIONE

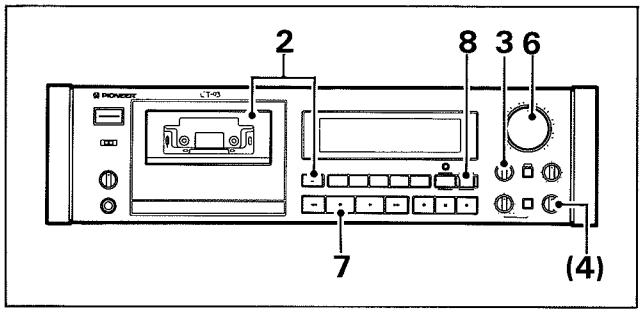
Usare questa funzione per creare gli spazi non registrati di 4 secondi, necessari per il corretto funzionamento della funzione di ricerca dei brani.

- Nel corso della registrazione premere il tasto di silenziamento ( O ). Il registratore crea uno spazio non registrato, che non contiene segnali, della durata di circa 4 secondi, ed entra poi in modalità di pausa della registrazione.
- Per produrre uno spazio non registrato di durata superiore a 4 secondi tenere premuto il tasto di silenziamento per il periodo di tempo desiderato. Quando si rilascia il tasto l'apparecchio passa alla modalità di pausa della registrazione.
- Per riprendere la registrazione premere di nuovo il tasto di pausa (▮▮) o il tasto di riproduzione (▶).

## RIAVVOLGIMENTO DEL NASTRO E RIPRESA DELLA RIPRODUZIONE

1. **Premere il tasto COUNTER RESET alla posizione che si intende memorizzare.**
   - L'indicazione del contatore viene riportata a "0000".
2. **Premere il tasto TAPE RETURN.**
   Con la semplice pressione di un solo tasto, il nastro potrà poi essere fatto avanzare rapidamente, o essere riavvolto,a partire da una posizione qualunque, e si fermerà automaticamente nelle vicinanze della lettura "0000" del contatore. Se si preme il tasto di riproduzione (▶) durante l'esecuzione del riavvolgimento, la riproduzione avrà inizio immediatamente non appena si raggiunge la posizione "0000".

## ENREGISTREMENT SYNCHRONE DE PLATINE DE CD




Si le lecteur de CD possède une fonction de programme pour déterminer l'ordre de la reproduction, programmer le lecteur de CD avant de commencer cette opération.

1. **Mettre un disque compact en place dans le lecteur de CD.**
2. **Mettre la cassette à utiliser pour l'enregistrement en place.**
   - Avancer la bande au point où l'enregistrement doit commencer.
3. **Régler le commutateur DOLBY NR.**
4. **Régler le commutateur DOLBY HX PRO (CT-93, CT-979 seulement).**
5. **Appuyer sur la touche de reproduction du lecteur de CD.**
6. **Ajuster le niveau d'enregistrement.**
   - Voir page 19.
7. **Appuyer sur la touche d'arrêt ( ■ ) de la platine à cassette et du lecteur de CD.**
   - Si cette unité et le lecteur de CD ne sont pas dans le mode d'arrêt, l'enregistrement synchrone ne peut être effectué.
8. **Appuyer sur la touche CD SYNC.**
   - La platine à cassette commence l'enregistrement simultanément avec le début de la reproduction du lecteur de CD.

### Lorsque la reproduction du disque compact se termine :

Le lecteur de CD passe dans le mode d'arrêt et la platine à cassette passe dans le mode de pause à l'enregistrement. Changer le disque et appuyer sur la touche de reproduction sur le lecteur de CD pour reprendre l'enregistrement. Si le lecteur de CD ne reprend pas la reproduction après une minute, la platine à cassette passe dans le mode d'arrêt

### Lorsque le lecteur de CD change les disques (avec les lecteurs de CD à deux plateaux ou multiples disques) :

La platine à cassette passe dans le mode d'attente à l'enregistrement, puis reprend l'enregistrement lorsque le lecteur de CD commence la reproduction du disque suivant. Une section vierge de quatre secondes ou plus est automatiquement créée entre les sélections.



## REGISTRAZIONE SINCRONIZZATA DA UN LETTORE CD

Se il lettore CD dispone della funzione di programmazione dei brani per determinare l'ordine in cui si vogliono riprodurre i brani stessi, programmare il lettore CD prima di iniziare la registrazione sincronizzata.

1. **Caricare il compact disc nel lettore CD.**
2. **Caricare la cassetta sulla quale si vuole registrare.**
   - Riavvolgere il nastro sino al punto dal quale si vuole iniziare la registrazione.
3. **Posizionare come desiderato l'interruttore DOLBY NR.**
4. **Disporre sulla posizione desiderata il tasto DOLBY HX PRO (solo per il CT-93 ed il CT-979).**
5. **Premere il tasto di riproduzione del lettore CD.**
6. **Regolare il livello di registrazione.**
   - Per dettagli vedere a pag. 19.
7. **Premere il tasto di arresto ( ■ ) sia del deck che del lettore CD.**
   - Per poter effettuare la registrazione sincronizzata, sia questo deck che il lettore CD devono essere inizialmente nella modalità di arresto.
8. **Premere il tasto CD SYNC.**
   - Il deck inizia la registrazione ed il lettore CD inizia la riproduzione.

### Al termine della riproduzione del compact disc:

Il lettore CD si arresta mentre il deck passa alla modalità di pausa della registrazione. Cambiare il disco e premere il tasto di avvio del lettore CD per riprendere la registrazione. Se il lettore CD non riprende la lettura entro un minuto, il deck passa alla modalità di arresto definitivo.

### Cambio automatico del disco del lettore CD (nel caso di lettori CD a doppia meccanica, o con caricatori a dischi plurimi):

Il deck entra in modalità di pausa della registrazione e riprende a registrare quando il lettore CD inizia la riproduzione del disco successivo. In questo caso, fra i brani, si crea automaticamente uno spazio in bianco, non registrato, di quattro o più secondi.

### Se si giunge a fine corsa del nastro mentre il lettore CD è ancora in fase di riproduzione:

Il lettore CD ritorna all'inizio del brano in corso di lettura e poi passa alla modalità di pausa. Prima di riprendere la registrazione voltare il nastro o caricare un'altra cassetta. La registrazione sincronizzata può poi essere ripresa premendo di nuovo il tasto CD SYNC, che deve però essere premuto entro un minuto dal momento dell'arresto. In caso contrario il lettore CD passa alla modalità di arresto definitivo.

## ENREGISTREMENT

### Lorsque la fin de la bande est atteinte alors que la reproduction du CD n'est pas terminée :

Le lecteur de CD retourne au début de la sélection en cours de reproduction, puis passe dans le mode de pause. Pour reprendre l'enregistrement, tourner la cassette ou mettre une autre cassette en place. L'enregistrement synchrone peut être repris en appuyant de nouveau sur la touche CD SYNC. (La touche CD SYNC doit être enfoncée dans la minute qui suit. Le lecteur de CD passe dans le mode d'arrêt si plus d'une minute s'écoule).

*REMARQUES :*

- *La fonction de synchronisation de CD•DECK ne fonctionne qu'avec les lecteurs de CD PIONEER équipés de la fonction de synchronisation de lecteur de CD.*
- *Toujours connecter la platine au lecteur de CD en utilisant le cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD fourni.*
- *Bien que l'enregistrement commence lorsque la touche CD SYNC est enfoncée, le lecteur de CD ne commence la reproduction que lorsque la touche est relâchée. Il est possible d'utiliser cette fonction pour permettre à la bande d'avancer au-delà de l'amorce avant de commencer la reproduction du CD ou pour créer une section non enregistrée sur la bande.*
- *Seuls les lecteurs de CD PIONEER équipés de la prise CD•DECK SYNCHRO peuvent être utilisés pour l'enregistrement CD•DECK SYNCHRO. Tout type de lecteur de CD répondant à cette prescription, y compris les modèles à deux plateaux ou disques multiples, peut être utilisé.*
- *Même lorsque le lecteur de CD est connecté à l'amplificateur avec un câble de fibre optique, connecter le lecteur de CD à l'amplificateur ou à cette unité avec les cordons d'entrée et de sortie avec fiche.*

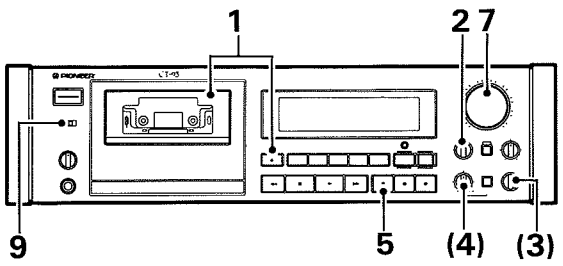
## REGISTRAZIONE

*NOTE:*

- *La funzione di registrazione in sincronizzazione può essere utilizzata solamente in collegamento con lettori CD PIONEER dotati della funzione CD•DECK SYNCHRO.*
- *Ricordarsi di collegare il deck ed il lettore CD per mezzo del cavo di controllo CD•DECK SYNCHRO.*
- *Sebbene la registrazione abbia immediatamente inizio quando si preme il tasto CD SYNC, la riproduzione da parte del lettore CD non ha inizio sino a quando non viene rilasciato il tasto stesso. Questa caratteristica può essere utilizzata per far avanzare il nastro sin oltre la parte di nastro guida iniziale, o per creare uno spazio non registrato sul nastro.*
- *Solamente i lettori CD PIONEER dotati di una presa CD•DECK SYNCHRO possono essere utilizzati per la registrazione in sincronizzazione. Un qualunque lettore CD può essere utilizzato, sia del tipo a doppia meccanica che con caricatore a dischi plurimi, purchè disponga della funzione CD•DECK SYNCHRO.*
- *Anche nel caso in cui il lettore CD sia collegato all'amplificatore per mezzo di un cavo a fibre ottiche, collegarlo ugualmente all'amplificatore o a questo apparecchio per mezzo dei normali cavi di ingresso e di uscita con spinotto.*

# ENREGISTREMENT ET REPRODUCTION AVEC UNE MINUTERIE AUDIO

## ENREGISTREMENT AUTOMATIQUE




1. **Charger une cassette pour la reproduction.**
   - S'assurer que la bande est correctement bobinée.
2. **Régler le commutateur DOLBY NR.**
3. **Régler le commutateur DOLBY HX PRO (CT-93, CT-979 seulement).**
4. **Régler la commande de polarisation (BIAS) à la position crantée centrale (CT-93, CT-979 seulement).**
5. **Préparer la source audio.**
   - Régler le sélecteur d'entrée de l'amplificateur sur la position tuner et accorder la station d'émission désirée.
6. **Appuyer sur la touche d'enregistrement ( ● ).**
7. **Ajuster le niveau d'enregistrement.**
8. **Régler la minuterie audio.**
   - Lorsque la minuterie audio est réglée, elle met tous les composants raccordés hors tension.
9. **Régler le commutateur TIMER sur la position REC.**
   - A l'heure préréglée, l'alimentation est activée et l'enregistrement démarre automatiquement.

*REMARQUES :*

- *L'enregistrement par minuterie ne fonctionnera pas si une cassette sans ses segments protecteurs d'effacement est insérée.*
- *Le fonctionnement dépend du type de minuterie audio utilisée; toujours consulter le mode d'emploi de l'appareil utilisé.*
- *Lorsque la fonction de minuterie n'est pas utilisée, toujours régler le commutateur TIMER sur la position OFF. Dans le cas contraire, l'enregistrement peut commencer de manière imprévue à la mise sous tension.*
- *Baisser le volume de l'amplificateur si l'on ne veut pas écouter le programme qui est enregistré.*

# REGISTRAZIONE E RIPRODUZIONE A MEZZO TIMER

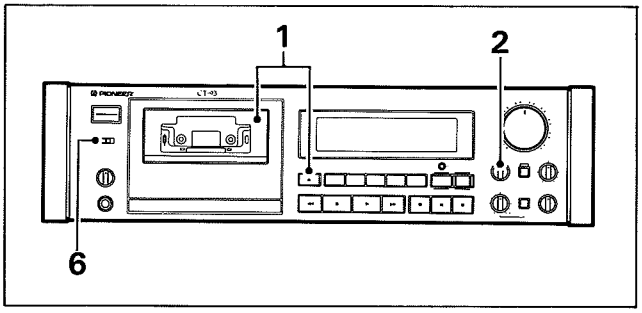
## REGISTRAZIONE IN ASSENZA

1. **Caricare il nastro sul quale si vuole registrare.**
   - Verificare che il nastro sia completamente riavvolto.
2. **Disporre opportunamente l'interruttore DOLBY NR.**
3. **Disporre opportunamente l'interruttore DOLBY HX PRO (solo per il CT-93 e il CT-979).**
4. **Posizionare il comando BIAS sulla posizione a scatto centrale (solo per il CT-93 e il CT-979).**
5. **Predisporre la sorgente audio che si vuole registrare.**
   - Nel caso della radio, predisporre il selettore di ingresso dell'amplificatore sul sintonizzatore, e sintonizzarsi poi sulla stazione desiderata.
6. **Premere il tasto di registrazione ( ● ).**
7. **Regolare il livello di registrazione.**
8. **Predisporre il timer.**
   - Una volta che la regolazione del timer sia terminata, tutti i componenti collegati si spengono.
9. **Disporre l'interruttore TIMER sulla posizione REC.**
   - All'ora predisposta per mezzo del timer tutti i componenti si accendono e la registrazione ha inizio automaticamente.

*NOTE:*

- *La registrazione a mezzo timer non può essere effettuata se la cassetta è priva delle linguette di prevenzione della cancellazione accidentale.*
- *Le operazioni da effettuare dipendono dal tipo di timer utilizzato. Consultare il manuale di istruzioni del timer che viene effettivamente usato.*
- *Se non si intende utilizzare il timer, disporre l'interruttore TIMER sulla posizione OFF. In caso contrario la registrazione potrebbe avere inizio improvvisamente quando si accende l'apparecchio.*
- *Abbassare il volume dell'amplificatore se non si vuole ascoltare il programma che viene registrato.*

## REVEIL PAR REPRODUCTION




1. **Charger une cassette enregistrée.**
   - S'assurer que la bande est correctement bobinée.
2. **Régler le commutateur DOLBY NR.**
3. **Régler l'amplificateur stéréo pour une reproduction de bande.**
   - Ajuster le niveau de volume en reproduisant une partie de la bande.
4. **Rembobiner la bande à la position où la reproduction doit commencer.**
5. **Régler la minuterie audio.**
   - Lorsque la minuterie a été réglée, elle met tous les composants raccordés hors tension.
6. **Placer le commutateur TIMER sur la position PLAY-REPEAT.**
   - A l'heure réglée sur la minuterie, l'alimentation est activée et la reproduction démarre automatiquement.

*REMARQUES :*

- *Les opérations dépendent du type de minuterie audio utilisée; prière de consulter le mode d'emploi de l'appareil utilisé.*
- *Lorsque le commutateur TIMER est placé sur la position PLAY-REPEAT pour le réveil par reproduction, la platine passe dans le mode de reproduction répétée (voir page 16).*
- *Lorsque la fonction de minuterie n'est pas utilisée, toujours régler le commutateur TIMER sur la position OFF. Dans le cas contraire, la reproduction peut commencer de manière imprévue à la mise sous tension.*



## INIZIO DELLA RIPRODUZIONE AD UN'ORA DETERMINATA

1. **Caricare il nastro che si vuole riprodurre.**
   - Verificare che il nastro sia completamente riavvolto.
2. **Disporre opportunamente gli interruttori DOLBY NR.**
3. **Predisporre l'amplificatore stereo per la riproduzione del nastro.**
   - Regolare il livello del volume riproducendo una piccola porzione di nastro.
4. **Riavvolgere il nastro sino alla posizione dalla quale si vuole iniziare la riproduzione.**
5. **Predisporre il timer.**
   - Una volta che la regolazione del timer sia terminata, tutti i componenti collegati si spengono.
6. **Disporre l'interruttore TIMER sulla posizione PLAY-REPEAT.**
   - All'ora predisposta per mezzo del timer tutti i componenti si accendono e la riproduzione ha inizio.

*NOTE:*

- *Le operazioni da effettuare dipendono dal tipo di timer utilizzato. Consultare il manuale di istruzioni del timer che viene effettivamente usato.*
- *Con l'interruttore TIMER sulla posizione PLAY-REPEAT per l'inizio della riproduzione ad un'ora determinata, il deck si trova in modalità di ripetizione della riproduzione (vedere a pag. 16).*
- *Se non si intende utilizzare il timer, disporre l'interruttore TIMER sulla posizione OFF. In caso contrario la riproduzione potrebbe avere inizio improvvisamente quando si accende l'apparecchio.*

# GUIDE DE DEPANNAGE

Des erreurs de manipulation sont souvent prises pour une défaillance ou un mauvais fonctionnement. En présence d'un difficulté apparente, prière de passer en revue les points suivants. La difficulté peut également provenir d'un autre composant. Examiner les autres composants et les appareils électriques utilisés en même temps.
Si le problème ne peut pas être résolu même après avoir effectué les vérifications ci-dessous, s'adresser au centre de service ou au concessionnaire PIONEER le plus proche pour faire réparer l'appareil.

| Symptôme | Cause | Remède |
|---|---|---|
| **ALIMENTATION** | | |
| Impossible de mettre la platine à cassette sous tension. | • La fiche d'alimentation est débranchée.<br>• Le composant (amplificateur stéréo, minuterie audio, etc.) auquel le cordon d'alimentation est connecté est hors circuit. | • Insérer correctement la fiche d'alimentation.<br>• Mettre l'amplificateur ou la minuterie audio sous tension. |
| **COMPARTIMENT A CASSETTE** | | |
| La porte ne s'ouvre pas. | • La platine est dans le mode d'enregistrement.<br>• L'alimentation a été coupée. | • Appuyer sur la touche d'arrêt ( ■ ).<br>• Mettre sous tension. |
| La porte ne se ferme pas. | • La cassette n'est pas correctement chargée. | • Réintroduire la cassette. |
| **REPRODUCTION** | | |
| S'arrête immédiatement. | • La bande est complètement enroulée. | • Retourner la bande (reproduction de l'autre côté).<br>• Rembobiner la bande. |
| L'indicateur de niveau ne fonctionne pas. | • La bande n'est pas enregistrée.<br>• **La tête de bande est sale.** | • Remplacer la bande par une bande enregistrée.<br>• **Nettoyer la tête (voir la page 4).** |
| Pas de son | • Le sélecteur d'entrée de l'amplificateur n'est pas correctement réglé.<br>• Le réglage du niveau de volume de l'amplificateur est trop faible.<br>• Problèmes de connexion (mauvaise connexion, cordon débranché, mauvais contact, câble cassé). | • Régler correctement le sélecteur d'entrée de l'amplificateur.<br>• Augmenter le réglage de la commande de volume de l'amplificateur.<br>• Connecter fermement (voir la page 5). |
| **ENREGISTREMENT** | | |
| Le témoin d'enregistrement ne s'allume pas. | • Les segments protecteurs d'effacement de la cassette sont brisés. | • Remplacer la cassette par une dont les segments sont intacts.<br>• Recouvrir la cavité du segment (voir la page 14). |
| L'indicateur de niveau ne fonctionne pas. | • La commande REC LEVEL est réglée trop bas.<br>• L'amplificateur ne délivre pas de signal d'enregistrement (du tuner, du lecteur de CD, etc.)<br>• Mauvaise connexion, cordon de connexion débranché, mauvais contact, câble cassé. | • Augmenter le réglage de la commande de niveau d'enregistrement (REC LEVEL) (voir la page 19).<br>• Régler correctement le sélecteur de sortie d'enregistrement de l'amplificateur.<br>• Vérifier les connexions (voir la page 5). |
| S'arrête immédiatement. | • La bande est complètement enroulée. | • Retourner la bande (enregistrement de l'autre côté).<br>• Rembobiner la bande. |
| Impossible d'enregistrer | • **La tête est sale.** | • **Nettoyer la tête (voir la page 4).** |

| Symptôme | Cause | Remède |
|---|---|---|
| **SON DE QUALITE MEDIOCRE** | | |
| Son instable ou interrompu | • **La tête, les galets-presseurs et les cabestans sont sales.**<br>• La bande n'est pas enroulée uniformément. | • **Nettoyer (voir la page 4).**<br>• Avancer rapidement ou rembobiner complètement la bande. |
| Pas de haute fréquence | • Une bande enregistrée sans système Dolby NR est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position B ou C (ou S).<br>• **La tête est sale.** | • Régler le commutateur DOLBY NR sur la position OFF.<br>• **Nettoyer la tête (voir la page 4).** |
| Les hautes fréquences sont accentuées | • Une bande encodée avec le système Dolby NR est reproduite avec le commutateur DOLBY NR sur la position OFF. | • Régler le commutateur DOLBY NR sur la même position que celle utilisée pour l'enregistrement. |
| Le son d'enregistrements précédents reste lorsqu'une bande est réenregistrée. | • **La tête est sale.** | • **Nettoyer la tête (voir la page 4).** |
| Le son est déformé | • Le niveau d'enregistrement est trop élevé.<br>• Le signal enregistré lui-même est déformé.<br>• **La tête est sale.** | • Diminuer le réglage de la commande REC LEVEL lors de l'enregistrement (voir la page 19).<br>• Remplacer la cassette.<br>• **Nettoyer la tête (voir la page 4).** |
| Trop de parasites | • Une bande parasitée est utilisée.<br>• Insertion incomplète d'un cordon de connexion, mauvais contact.<br>• Le niveau d'enregistrement est trop bas.<br>• **La tête est sale.**<br>• La tête est magnétisée. | • Remplacer la cassette.<br>• Vérifier les connexions (voir la page 5).<br>• Augmenter le réglage de la commande REC LEVEL lors de l'enregistrement (voir la page 19).<br>• **Nettoyer la tête (voir la page 4).**<br>• Démagnétiser avec un démagnétiseur de tête (voir la page 4). |
| **AUTO BLE** | | |
| "ERR" clignote | • Les têtes sont sales.<br>• La bande est vieille.<br>• Le mécanisme du sélecteur de bande ne fonctionne pas correctement. | • Appuyer sur la touche START/CLEAR et nettoyer les têtes (voir page 4)<br>• Appuyer sur la touche START/CLEAR et remplacer la cassette.<br>• Appuyer sur la touche START/CLEAR et vérifier les orifices de détecteur de la cassette. |
| L'accord AUTO BLE ne commence pas. | • Les segments protecteurs d'effacement sont brisés. | • Remplacer la cassette par une cassette dont les segments sont intacts ou recouvrir l'orifice avec un morceau de bande (voir page 14). |
| **DIVERS** | | |
| La fonction de recherche de musique ne fonctionne pas. | • Les espaces vierges entre les sélections ont moins de 4 secondes. | • Utiliser une bande ayant des espaces vierges d'au moins 4 secondes. |
| L'enregistrement ou la reproduction démarre brusquement à la mise sous tension. | • Le commutateur de minuterie TIMER est réglé sur la position PLAY ou REC. | • Placer le commutateur TIMER sur la position OFF. |
| L'enregistrement CD•DECK SYNCHRO ne peut pas être utilisé. | • Le cordon de contrôle CD•DECK SYNCHRO et les cordons entrée/sortie ne sont pas connectés.<br>• Les segments protecteurs d'effacement de la cassette sont brisés. | • Les connecter correctement (voir page 5).<br>• Remplacer la cassette par une cassette dont les segments sont intacts (voir page 14). |
| L'indicateur CD SYNC n'est pas allumé pendant un enregistrement CD•DECK SYNCHRO. | • La bande s'est terminée pendant l'opération CD•DECK SYNCHRO.<br>• Lorsque la platine est passée dans le mode d'attente à l'enregistrement, plus d'une minute est passée avant que le lecteur de CD ne reprend la reproduction. | • Remplacer la cassette par une cassette plus longue.<br>• Changer le disque et appuyer de nouveau sur la touche CD SYNC. |
| La durée restante ne peut être affichée (CT-93, CT-979) | • Le réglage de la capacité de la bande est incorrect. | • Régler correctement la capacité de la bande (voir page 12). |

# DIAGNOSTICA

Spesso errori nelle operazioni sono scambiati per problemi o disfunzioni dell'apparecchio. Se si ritiene che ci siano problemi di funzionamento, controllare innanzitutto i punti indicati più sotto. A volte il problema è dovuto ad un altro componente. Controllare gli altri componenti ed apparecchi elettrici impiegati. Se non si riesce a risolvere il problema anche dopo aver effettuato i controlli sotto indicati, rivolgersi ad un centro di assistenza PIONEER od al proprio rivenditore per le riparazioni.

| Sintomo | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| **ALIMENTAZIONE** | | |
| Non è possibile attivare l'alimentazione | • La spina dell'alimentazione è disinserita.<br>• Il componente (amplificatore stereo, timer audio, ecc.) al quale è collegato al cavo di alimentazione, è spento. | • Inserire correttamente la spina dell'alimentazione.<br>• Accendere l'amplificatore stereo o il timer audio. |
| **SPORTELLO VANO CASSETTA** | | |
| Lo sportello non si apre | • Il deck è in modalità di registrazione.<br>• L'apparecchio è spento. | • Premere il tasto di arresto ( ■ ).<br>• Attivare l'alimentazione. |
| Lo sportello non si chiude | • La cassetta non è inserita in modo appropriato. | • Reinserire la cassetta. |
| **RIPRODUZIONE** | | |
| Si interrompe immediatamente | • Il nastro è avvolto completamente. | • Voltare il nastro (per riprodurre il lato opposto).<br>• Riavvolgere il nastro. |
| Il misuratore di livello non funziona | • Il nastro non è registrato.<br>• **Le testine sono sporche.** | • Sostituire il nastro con uno registrato.<br>• **Pulire le testine (vedi pag. 4).** |
| Assenza di suono | • Il selettore di ingresso dell'amplificatore non è impostato correttamente.<br>• Il livello del volume dell'amplificatore è troppo basso.<br>• Ci sono problemi nei collegamenti (collegamenti sbagliati, cavi disinseriti, contatti scadenti o cavi rotti). | • Impostare correttamente il selettore di ingresso dell'amplificatore.<br>• Alzare il livello del volume dell'amplificatore.<br>• Eseguire i collegamenti con accuratezza (vedi pag. 5). |
| **REGISTRAZIONE** | | |
| L'indicatore di registrazione non si illumina | • La cassetta è priva delle linguette di prevenzione della cancellazione. | • Sostituire la cassetta con una con le linguette intatte.<br>• Coprire il foro delle linguette (vedi pag. 15). |
| Il misuratore di livello non funziona | • Il comando REC LEVEL è impostato troppo basso.<br>• L'amplificatore non sta fornendo un segnale da registrare (dal sintonizzatore, lettore CD, ecc.).<br>• Collegamenti sbagliati, cavi disinseriti, contatti scadenti o cavi rotti. | • Alzare REC LEVEL (vedi pag. 19).<br>• Impostare correttamente il selettore dell'uscita per la registrazione dell'amplificatore.<br>• Controllare i collegamenti (vedi pag. 5). |
| Si interrompe immediatamente | • Il nastro è avvolto completamente. | • Voltare il nastro (per registrare sul lato opposto).<br>• Riavvolgere il nastro. |
| Non è possibile registrare | • **Le testine sono sporche.** | • **Pulire le testine (vedi pag. 4).** |

| Sintomo | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| **QUALITÀ DEL SUONO SCADENTE** | | |
| Suono instabile o interrotto | • **Le testine, i rullini pressori ed i cabestani sono sporchi.**<br>• Il nastro non è avvolto in modo uniforme. | • **Ripulirli (vedi pag. 4).**<br>• Avvolgere o riavvolgere completamente il nastro. |
| Assenza di alte frequenze | • Un nastro registrato senza il sistema Dolby NR viene riprodotto col selettore DOLBY NR sulla posizione B o C (S).<br>• **Le testine sono sporche.** | • Portare il selettore DOLBY NR sulla posizione OFF.<br>• **Pulire le testine (vedi pag. 4).** |
| Le alte frequenze vengono enfatizzate | • Un nastro registrato con il sistema Dolby NR viene riprodotto col selettore DOLBY NR nella posizione OFF. | • Portare il selettore DOLBY NR nella stessa posizione usata per la registrazione. |
| Riregistrando un nastro, rimangono suoni di precedenti registrazioni | • **Le testine sono sporche.** | • **Pulire le testine (vedi pag. 4)** |
| Il suono viene distorto | • Il livello di registrazione è troppo alto.<br>• Il segnale registrato è distorto di per sé.<br>• **La testina è sporca.** | • Quando si registra, abbassare REC LEVEL (vedi pag. 19).<br>• Inevitabile. Ascoltare un altro nastro.<br>• **Pulire le testine (vedi pag. 4).** |
| Rumore eccessivo | • Si sta utilizzando un nastro rumoroso.<br>• Inserimento incompleto di un cavo di collegamento o contatto insufficiente.<br>• Il livello di registrazione è troppo basso.<br>• **La testina è sporca.**<br>• La testina è magnetizzata. | • Inevitabile. Ascoltare un altro nastro.<br>• Controllare i collegamenti (vedi pag. 5).<br>• Quando si registra, alzare REC LEVEL (vedi pag. 19).<br>• **Pulire la testina (vedi pag. 4).**<br>• Smagnetizzare con uno smagnetizzatore per testine (vedi pag. 4). |
| **AUTO BLE** | | |
| Indicazione "ERR" lampeggiante. | • Le testine sono sporche.<br>• Il nastro è troppo vecchio.<br>• Il meccanismo di selezione del nastro non funziona correttamente. | • Interrompere la regolazione (premendo START/CLEAR) e pulire le testine (vedi pag. 4).<br>• Interrompere la regolazione (premendo START/CLEAR) e cambiare nastro.<br>• Interrompere la regolazione (premendo START/CLEAR) e controllare i fori di individuazione della cassetta. |
| La regolazione AUTO BLE non si avvia. | • La cassetta è priva delle linguette di prevenzione delle registrazioni accidentali. | • Usare una cassetta con le linguette intatte, o coprire con del nastro adesivo i fori di quella in uso (vedi pag. 15). |
| **ALTRO** | | |
| La funzione di ricerca dei brani non funziona. | • Le parti non registrate fra i brani sono di durata inferiore a 4 secondi. | • Niente da fare. Ricostituire il nastro con intervalli non registrati di durata superiore a 4 secondi. |
| La registrazione o la riproduzione iniziano improvvisamente quando si accende l'apparecchio. | • Il selettore TIMER si trova sulla posizione PLAY o REC. | • Spostarlo su OFF. |
| La registrazione in sincronizzazione CD•DECK SYNCHRO non funziona. | • Il cavo di comando CD•DECK SYNCHRO ed i cavi di ingresso e di uscita non sono collegati.<br>• La cassetta è priva delle linguette di prevenzione delle registrazioni accidentali. | • Effettuare i collegamenti in modo corretto (vedi pag. 5).<br>• Usare una cassetta con le linguette intatte, o coprire con del nastro adesivo i fori di quella in uso (vedi pag. 15). |
| Durante la registrazione CD•DECK SYNCHRO, l'indicazione CD SYNC risulta spenta. | • Durante l'esecuzione della registrazione CD•DECK SYNCHRO il nastro è giunto a fine corsa.<br>• È trascorso oltre un minuto fra l'ingresso del deck in modalità di pausa della registrazione e la ripresa della riproduzione da parte del lettore CD. | • Usare un nastro più lungo.<br>• Cambiare il disco e premere di nuovo il tasto CD SYNC. |
| Il tempo rimanente non può essere visualizzato (CT-93 e CT-979). | • Errata predisposizione della capacità del nastro. | • Predisporla correttamente (vedi pag. 13). |

# FICHE TECHNIQUE

Système ..... 4 pistes, 2 canaux stéréo
Têtes
Tête d'enregistrement et reproduction
[CT-93, CT-979]
Combinaison de tête de reproduction "Laser amorphous" et tête d'enregistrement "Laser amorphous" × 1
[CT-900S, CT-777]
Combinaison de tête de reproduction "Hard Permalloy" et tête d'enregistrement "Hard Permalloy" × 1
Tête d'effacement : Tête ferrite avec Sendust gurd × 1
Moteur ..... Moteur de cabestan Servo CC × 1
Moteur de bobine CC × 1
Moteur auxiliaire CC × 1
Pleurage et scintillement
[CT-93, CT-979] ..... Pas plus de 0,022% (WRMS)
Pas plus de ±0,052% (DIN)
[CT-900S, CT-777] ..... Pas plus de 0,023% (WRMS)
Pas plus de ±0,056% (DIN)
Durée d'avance rapide ..... Approximativement 75 secondes (bande C-60)
Réponse en fréquence
Enregistrement −20 dB
[CT-93, CT-979]
Bande Metal ..... 15 à 22 000 Hz
Bande Chrome ..... 15 à 21 000 Hz
Bande Normal ..... 15 à 21 000 Hz
[CT-900S, CT-777]
Bande Metal ..... 15 à 22 000 Hz
Bande Chrome ..... 15 à 21 000 Hz
Bande Normal ..... 15 à 21 000 Hz
Rapport Signal/Bruit (Dolby NR off)
[CT-93, CT-979] ..... Plus de 61 dB
[CT-900S, CT-777] ..... Plus de 60 dB
Effet de réduction du bruit
Dolby NR Type B ON ..... Plus de 10 dB (à 5 kHz)
Dolby NR Type C ON ..... Plus de 19 dB (à 5 kHz)
Dolby NR Type S ON
(CT-93, CT-900S) ..... Plus de 22 dB (à 5 kHz)
Distorsion harmonique ..... Pas plus de 0,6% (0 dB)
Entrée (sensibilité)
LINE (INPUT) ..... 60 mV (impédance d'entrée 47 kΩ)
Sortie (niveau de référence)
LINE (OUTPUT) ..... 316 mV (impédance de sortie 1,8 kΩ)
Casque (PHONES) ..... 2,3 mW (Impédance de charge 8 Ω, max. de commande PHONES LEVEL)

## Fonctions auxiliaires

- Système Super AUTO BLE
- Commande de polarisation entraînée par moteur (CT-93, CT-979)
- Système Dolby HX Pro Headroom Extension (CT-93, CT-979: on/off possible)
- Système de réduction du bruit Dolby type S (CT-93, CT-900S)
- Systèmes de réduction du bruit Dolby types B et C
- Filtre MPX
- Indicateur de niveau avec sélection de deux modes de maintien de niveau de crête (16 + 1 segments)
- Sélection de gamme d'indicateur de niveau (large/étendue)
- Système d'étalonnage de niveau de crête (CT-93, CT-979)
- Compteur de bande à 4 chiffres électronique avec sélection de mode
(CT-93, CT-979 : Normal/Durée/durée restante)
(CT-900S, CT-777 : Normal/Durée)
- Sélection de moniteur automatique (Bande/Source)
- Extinction de l'affichage
- Recherche de sélection musicale (sur ±15 sélections)
- Annulation automatique du jeu de la bande (ATLC)
- Retour de bande/reproduction avec retour
- Sourdine à l'enregistrement avec espace automatique
- Sélection de bande automatique
- Fonction de démarrage de reproduction/enregistrement par minuterie
- Fonction d'enregistrement CD•DECK SYNCHRO
- Prise de casque avec commande de niveau
- Ejection motorisée (Ouverture/Fermeture)
- Reproduction répétée

## Divers

Alimentation ..... Secteur 220 — 230 V, 50/60 Hz
Consommation
[CT-93] ..... 29 W
[CT-979] ..... 20 W
[CT-900S] ..... 27 W
[CT-777] ..... 19 W
Dimensions
[CT-93] ..... 457 (L) × 136 (H) × 370 (P) mm
[CT-979, CT-900S, CT-777] ..... 420 (L) × 135 (H) × 370 (P) mm
Poids (sans emballage)
[CT-93] ..... 10,8 kg
[CT-979] ..... 8,2 kg
[CT-900S] ..... 8,2 kg
[CT-777] ..... 7,6 kg

## Accessoires

Mode d'emploi ..... 1
Cordon de connexions avec fiches ..... 2
Cordon de contrôle de synchronisation de platine de CD ..... 1

*REMARQUE :*
*Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modification sans préavis.*

# DATI TECNICI

Sistema stereofonico a 4 piste e 2 canali
Testine
Testina di registrazione e riproduzione:
[CT-93 e CT-979]
combinazione di 1 testina "amorfa al laser" per la registrazione e di 1 testina "amorfa al laser" per la riproduzione
[CT-900S e CT-777]
combinazione di 1 testina "amorfa al laser" per la registrazione e di 1 testina "in lega dura" per la riproduzione
Testina per la cancellazione: 1 testina di "ferrite" con rivestimento in "sendust"
Motori ..... 1 servomotore a corrente continua per il cabestano,
1 motore a corrente continua per le bobine
1 motore a corrente continua ausiliario
Fluttuazioni e fruscii
[CT-93 e CT-979] ..... Non oltre 0,022% (WRMS)
Non oltre ±0,052% (DIN)
[CT-900S e CT-777] ..... Non oltre 0,023% (WRMS)
Non oltre ±0,056% (DIN)
Tempo di avvolgimento veloce ..... Circa 75 secondi
(per nastri tipo C-60)
Risposta in frequenza (livello di registrazione a −20 dB):
[CT-93 e CT-979]
Nastro di metallo ..... da 15 a 22.000 Hz
Nastro al cromo ..... da 15 a 21.000 Hz
Nastro normale ..... da 15 a 21.000 Hz
[CT-900S e CT-777]
Nastro di metallo ..... da 15 a 22.000 Hz
Nastro al cromo ..... da 15 a 21.000 Hz
Nastro normale ..... da 15 a 21.000 Hz
Rapporto segnale/rumore (con sistema Dolby NR escluso)
[CT-93 e CT-979] ..... Oltre 61 dB
[CT-900S e CT-777] ..... Oltre 60 dB
Effetto di riduzione del rumore
Con sistema Dolby NR B inserito ..... Oltre 10 dB (a 5 kHz)
Con sistema Dolby NR C inserito ..... Oltre 19 dB (a 5 kHz)
Con sistema Dolby NR S inserito
(solo per CT-93 e CT-900S) ..... Oltre 22 dB (a 5 kHz)
Distorsione armonica ..... Inferiore a 0,6% (a 0 dB)
Ingresso (sensitività)
Ingresso di linea ..... 60 mV
(con impedenza di ingresso di 47 kΩ)
Uscita (livello di riferimento)
Uscita di linea ..... 316 mV
(con impedenza di uscita di 1,8 kΩ)
Cuffia ..... 2,3 mW (con impedenza di carico di 8 Ω,
e comando PHONES LEVEL al massimo)

## Funzioni

- Sistema di regolazione automatica SUPER BLE
- Polarizzazione regolabile con comando a motore (per CT-93 e CT-979)
- Funzione di registrazione con sistema Dolby HX Pro (solo per il CT-93 e il CT-979, inseribile e disinseribile)
- Sistema di riduzione del rumore Dolby di tipo S (solo per CT-93 e CT-900S)
- Sistemi Dolby di tipo B e C per la riduzione del rumore
- Funzione del filtro MPX
- Misuratore di livello con selettore per due modalità di blocco del picco (16 + 1 segmenti)
- Selettore della gamma (dettagliata o complessiva) del misuratore di livello
- Sistema di calibrazione tramite livello di picco (solo CT-93 e CT-979)
- Contatore elettronico per il nastro, a 4 cifre, con selezione di modalità
(Contanastro, contatempo e tempo rimanente per il CT-93 e il CT-979)
(Contanastro e contatempo per il CT-900S e il CT-777)
- Selezione automatica dell'ascolto (nastro/sorgente)
- Funzione di spegnimento dell'illuminazione del quadrante
- Ricerca di brani lontani al massimo 15 posizioni
- Sistema automatico di eliminazione dell'allentamento del nastro (ATLC)
- Riavvolgimento del nastro e ripresa della riproduzione
- Silenziamento della registrazione per spaziatura automatica
- Selezione automatica del tipo di nastro
- Funzione di avvio della registrazione e riproduzione a mezzo timer
- Funzione di registrazione in sincronizzazione con un lettore CD
- Presa per la cuffia con comando del livello
- Espulsione elettrica (apertura e chiusura)
- Ripetizione della riproduzione

## Dati vari

Alimentazione .... a corrente alternata a 220—230 V, 50/60 Hz
Consumo
[CT-93] ..... 29 W
[CT-979] ..... 20 W
[CT-900S] ..... 27 W
[CT-777] ..... 19 W
Dimensioni
[CT-93] ..... 457 (largh.) × 136 (alt.) × 370 (prof.) mm.
[CT979, CT-900S, CT-777] ..... 420 (largh.) × 135 (alt.)
× 370 (prof.) mm.
Peso (senza imballaggio)
[CT-93] ..... 10,8 kg.
[CT-979] ..... 8,2 kg.
[CT-900S] ..... 8,2 kg.
[CT-777] ..... 7,6 kg.

## Accessori

Manuale di istruzioni ..... 1
Cavi di collegamento con prese a spinotto ..... 2
Cavo di controllo per registrazione in
sincronizzazione con un lettore CD ..... 1

*NOTA:*
*I dati tecnici ed il disegno possono subire modifiche senza preavviso, per un continuo miglioramento del prodotto.*

## ■ Systèmes de réduction du bruit Dolby NR types B/C

Les systèmes de réduction du bruit Dolby sont conçus pour réduire le souffle de la bande, notamment dans les composants haute fréquence. Pendant l'enregistrement, les sons pianissimo haute fréquence qui sont plus facilement décelables sont accentués et, durant la lecture, ces seules parties accentuées sont atténuées pour que le son de la bande soit normalement restitué. De cette façon, les bruits des parties accentuées à l'enregistrement sont réduits du niveau d'accentuation utilisé pendant l'enregistrement dans la gamme haute fréquence. Le système Dolby du "type B" agit dans la gamme haute fréquence, réduisant ainsi le souffle de la bande et élargissant la gamme dynamique. Le système Dolby du "type C" est, quant à lui, encore plus efficace dans la réduction des bruits puisqu'il coupe ceux-ci à partir du médium.

*REMARQUE :*
*Lorsqu'une bande a été enregistrée avec les systèmes de réduction du bruit Dolby type B ou type C, toujours positionner le commutateur DOLBY NR sur la même position pour la reproduction.*

## ■ Système de réduction du bruit Dolby NR type S (CT-93, CT-900S)

Le système de réduction du bruit Dolby type S est efficace pour réduire les bruits non seulement dans les fréquences hautes et moyennes, mais également dans les fréquences basses. De plus, un effet de réduction du bruit maximum est possible non seulement dans les parties non enregistrées de la bande, mais aussi dans les parties enregistrées. La grande réduction de la modulation du bruit (bruit de dérivation), le manque d'effet latéral dynamique dans le spectre audible (modulation de signal) et la réduction des erreurs de décodage résultent en une qualité sonore nettement supérieure.

## ■ Système d'extension Dolby HX PRO

Le système d'extension Dolby HX PRO contrôle le courant de polarisation pendant l'enregistrement et le conserve toujours à un niveau optimum en fonction des composants haute fréquence du signal musical. Il permet ainsi des enregistrements excellents, même de source numérique contenant de grandes quantités de composants haute fréquence fort. Pour garantir des résultats d'enregistrement optimum, le système HX PRO de cet appareil est automatiquement activé lorsque l'enregistrement commence. Le système Dolby HX PRO fonctionne indépendamment du réglage du commutateur du système de réduction du bruit Dolby. De plus, comme le système n'est utilisé que pendant l'enregistrement, une amélioration du son peut être obtenue même si les bandes enregistrées avec Dolby HX PRO sont reproduites avec une platine cassette non équipée du système Dolby HX PRO.

## ■ I sistemi di riduzione del rumore Dolby NR, tipo B e C

I sistemi Dolby NR servono a ridurre i sibili del nastro, particolarmente nella gamma delle alte frequenze. Durante la registrazione, il livello dei suoni ad alta frequenza a basso volume, che sono la principale caratteristica del rumore udibile, viene aumentato, e nel corso della riproduzione, poi, solamente le sezioni aumentate vengono attenuate, riportando quindi il suono al livello normale. Il sistema Dolby di tipo B riduce il rumore del nastro sulle alte frequenze, eliminando i sibili ed allargando la gamma dinamica del nastro. Il sistema Dolby di tipo C è ancora più efficace nella riduzione del rumore, perchè applica l'effetto di riduzione del rumore a partire dai suoni della gamma media.

*NOTA:*
*Se un nastro è stato registrato utilizzando uno dei due sistemi di riduzione del rumore Dolby, B o C, verificare che l'interruttore DOLBY NR si trovi sulla stessa esatta posizione anche al momento della riproduzione.*

## ■ Sistema di riduzione del rumore Dolby NR, tipo S (solo CT-93 e CT-900S)

Il sistema di riduzione del rumore Dolby tipo S riduce efficacemente il rumore non solo per le frequenze della gamma alta e media, ma anche per quelle basse. Inoltre, la massima efficacia nella riduzione del rumore si rivela non solo nelle porzioni di nastro non registrato ma anche in quelle contenenti segnali registrati. La notevole riduzione dei rumori di modulazione (rumore di collegamento), l'assenza di effetti collaterali dinamici nello spettro udibile (modulazione del segnale) e la riduzione di errori di decodificazione, risulta in un notevole miglioramento della qualitàsonora.

## ■ Il sistema Dolby HX PRO di estensione dello spazio della testina (margine di dinamica)

Il sistema Dolby HX PRO controlla la corrente di polarizzazione nel corso della registrazione e la mantiene sempre ad un livello ottimale in relazione al livello delle componenti ad alta frequenza del segnale musicale. Il sistema fornisce quindi una eccellente qualità di registrazione anche quando si registrano segnali provenienti da sorgenti digitali, che contengono una notevole quantità di componenti ad alta frequenza. Per garantire i migliori risultati, il sistema Dolby HX PRO viene attivato automaticamente quando si dà inizio alla registrazione, e funziona quindi indipendentemente dalla posizione dell'interruttore del sistema di riduzione del rumore Dolby NR. Inoltre, poichè questo sistema riguarda la registrazione vera e propria, la chiarezza e l'alta qualità del suono vengono mantenute anche quando i nastri vengano riprodotti su di un altro apparecchio non dotato del sistema di estensione della testina HX PRO.

Publication de Pioneer Electronic Corporation.
© 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Pubblicato da Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Tutti i diritti reservati.

**De afbeeldingen en tekst in deze gebruiksaanwijzing verwijzen hoofdzakelijk naar de CT-93.**
**Bilder och text i denna bruksanvisning är huvudsakligen baserade på modell CT-93**

**Nederlands**

**Svenska**

*"Dit produkt voldoet aan de radio-ontstoringsvoorschriften van de Richtlijn van de EG Raad (87/308/EEC)".*

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer produkt. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor het geval u deze in de toekomst nogmaals nodig heeft.
Het is mogelijk dat in bepaalde landen of gebieden de uitvoering van de netstekker en het stopkontakt verschilt van hetgeen in deze gebruiksaanwijzing is afgebeeld. De aansluitmethode en bediening zijn in dergelijke gevallen echter precies hetzelfde.

Gratulerar till ditt val av denna Pioneer-produkt.
Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt. Förvara därefter bruksanvisningen på lämplig plats.
I vissa länder kan nätkabelkontakten och vägguttaget ha en annan utformning än den som visas i bruksanvisningens bilder. Anslutningsmetoden och manövreringen är dock densamma.

## INHOUDSOPGAVE


OPSTELLING ..... 35
ONDERHOUD ..... 36
AANSLUITINGEN ..... 37
BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL ..... 39
SUPER AUTO BLE ..... 41
FUNKTIE-DISPLAY ..... 42
TELLERFUNKTIES ..... 44
BEHANDELING VAN CASSETTES ..... 46
AFSPELEN ..... 48
HERHAALD AFSPELEN ..... 48
MUZIEKZOEKSYSTEEM ..... 49
OPNEMEN ..... 50
INSTELLEN VAN HET OPNAMENIVEAU MET BEHULP VAN HET PIEKNIVEAU-KALIBRATIESYSTEEM (CT-93, CT-979) ..... 52
BIASREGELING (CT-93, CT-979) ..... 53
OPNAMEDEMPING ..... 53
TERUGKEREN NAAR TELLERNULSTAND/AFSPELEN VANAF NULSTAND ..... 53
CD•DECK SYNCHRO-OPNAME ..... 54
OPNEMEN EN AFSPELEN MET EEN AUDIOTIMER ..... 56
VERHELPEN VAN STORINGEN ..... 58
SPECIFIKATIES ..... 62


## INNEHÅLL


PLACERING ..... 35
SKÖTSEL ..... 36
ANSLUTNINGAR ..... 37
FRAMSIDANS FUNKTIONER ..... 39
SUPER AUTO BLE-FINKALIBRERING ..... 41
FUNKTIONSDISPLAY ..... 42
RÄKNEVERKSFUNKTIONER ..... 45
KASSETTBAND ..... 47
AVSPELNING AV BAND ..... 48
REPETERAD AVSPELNING ..... 48
MUSIKSÖKNING ..... 49
INSPELNING AV BAND ..... 50
REGLERING AV INSPELNINGSNIVÅN MED KALIBRERINGSSYSTEMET FÖR TOPPNIVÅ (CT-93, CT-979) ..... 52
FÖRMAGNETISERINGSKONTROLL (CT-93, CT-979) ..... 53
INSPELNINGSBLOCKERING ..... 53
ÅTERGÅNG TILL MINNESPUNKT/ÅTERGÅNG OCH AVSPELNING ..... 53
SYNKROKOPIERING FRÅN CD-SKIVA TILL KASSETTBAND ..... 54
INSPELNING OCH AVSPELNING MED TIMER ..... 56
FELSÖKNING ..... 60
TEKNISKA DATA ..... 63

# OPSTELLING

**Zet het cassettedeck op een goed geventileerde plaats vrij van hoge temperaturen en vocht.**

- Zet het deck niet op een plaats blootgesteld aan direkt zonlicht. Houd het deck eveneens uit de buurt van een verwarming e.d. aangezien de afgegeven hitte de afwerking of interne onderdelen kan aantasten.
- Zet het apparaat niet op een stoffige of vochtige plaats om een defekt te voorkomen. Vermijd ook de opstelling bij een gasfornuis of op een andere plaats waar veel vettige rook of hitte is.
- Zet het deck niet op een versterker daar dan brom of andere storingen kunnen ontstaan. Bovendien geven versterkers vaak veel warmte af waardoor het deck beschadigd raakt.
- Als het deck in de buurt van een televisie staat, kunnen interferentiestoringen worden opgepikt wat bij opnemen als een hinderlijke fluittoon hoorbaar is. Mocht dit het geval zijn, zet het deck dan verder van de televisie vandaan of schakel de televisie uit.
- Leg geen doek over het deck en zorg dat de ventilatie-openingen niet geblokkeerd worden. De ventilatie-openingen zijn van vitaal belang om oververhitting van de interne onderdelen te voorkomen. Als de ventilatie-openingen geblokkeerd worden, kan er een defekt optreden.

## KONDENSVORMING

Als het deck van een koude naar een warme plaats wordt gebracht of als de temperatuur in de kamer plotseling verhoogd wordt, treedt kondensvorming op de mechanische onderdelen op. Dit heeft een nadelige invloed op de prestaties van het deck. Mocht dit voorkomen, wacht dan ongeveer één uur om het deck op kamertemperatuur te laten komen. Kondensvorming kan vermeden worden door de temperatuur in de kamer geleidelijker hoger te laten worden.

## WAARSCHUWING NETSNOER

Pak het netsnoer beet bij de stekker. Trek de stekker er niet uit door aan het snoer te trekken en trek nooit aan het netsnoer met natte handen aangezien dit kortsluiting of een elektrische schok tot gevolg kan hebben. Plaats geen toestel, meubelstuk o.i.d. op het netsnoer, en klem het niet vast. Maak er nooit een knoop in en en verbind het evenmin met andere snoeren. De netsnoeren dienen zo te worden geleid dat er niet per ongeluk iemand op gaat staan. Een beschadigd netsnoer kan brand of een elektrische schok veroorzaken. Kontroleer het netsnoer af en toe. Wanneer u de indruk krijgt dat het beschadigd is, dient u bij uw dichtstbijzijnde erkende PIONEER onderhoudscentrum of uw dealer een nieuw snoer te kopen.

# PLACERING

**Vid placeringen av kassettdäcket skall du undvika platser med hög temperatur och hög luftfuktighet, samt se till så att kassettdäcket har bra ventilation.**

- Ställ inte kassettdäcket på en plats som utsätts för direkt solljus, nära ett element eller liknande utrustning, därför att kassettdäckets ytfinish eller inre delar då kan skadas.
- Kassettdäcket kan också börja fungera fel om det ställs på en mycket fuktig eller dammig plats. Undvik att ställa kassettdäcket vid spisen eller på andra platser som utsätts för oljigt os eller fuktighet.
- Om kassettdäcket ställs direkt ovanpå en förstärkare, kan det fånga upp brum eller andra störningar. Och om förstärkaren avger stora värmemängder kan kassettdäcket börja fungera fel.
- Om kassettdäcket ställs nära en TV-mottagare kan interferensstörningar fångas upp, och de spelas in som ett visslande ljud på bandet. Om detta inträffar skall du flytta kassettdäcket längre bort från TV-mottagaren eller stänga av TV-mottagaren när kassettdäcket används.
- Du får inte lägga en duk ovanpå kassettdäcket eller blockera ventilationsöppningarna på något annat sätt. Ventilationsöppningarna på detta kassettdäck är nödvändiga för att hålla de interna delarna svala. Om de blockeras kan kassettdäcket börja fungera fel.

## KONDENS

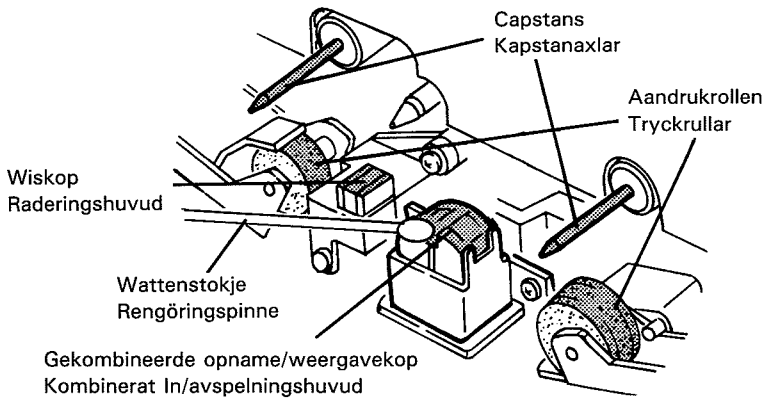
Om kassettdäcket flyttas från en kall plats in till ett varmt rum, eller om temperaturen i rummet höjs snabbt och kraftigt, kan kondens uppstå på de mekaniska delarnas ytor. Detta kan allvarligt påverka kassettdäckets prestanda. Om detta inträffar skall du vänta i ca. en timme så att kassettdäcket hinner att anpassa sig till rummets temperatur. För att förhindra kondensbildning vid uppvärmning av rummet, skall temperaturen höjas långsamt.

## VAR FÖRSIKTIG MED NÄTSLADDEN

Håll endast i stickkontakten. Dra inte ut kontakten ur el-uttaget genom att hålla i sladden. Rör aldrig kabel eller stickkontakt med våta händer, eftersom detta kan resultera i kortslutning eller elektrisk stöt. Ställ inte apparater eller andra saker, t.ex. möbler, ovanpå nätsladden. Slå inte knutor på kabeln och vira inte ihop den med andra kablar. Dra nätsladdarna så det inte finns risk att man trampar på dem. Om en nätsladd skadas finns det risk för eld eller elektrisk stöt. Kontrollera nätsladden med jämna mellanrum. Om du upptäcker skador på den bör du kontakta din närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din återförsäljare och få den utbytt.

# ONDERHOUD

# SKÖTSEL




## REINIGEN VAN DE KOPPEN, AANDRUKROLLEN EN CAPSTANS

De koppen, aandrukrollen en castans zijn onderdelen die gemakkelijk vuil kunnen worden. Als deze onderdelen vuil zijn, vooral de koppen, treedt een verlies aan hoge tonen op en verslechtert de stereo-balans, wat betekent dat de geluidskwaliteit sterk afneemt. Het verdient daarom aanbeveling het koppen-gedeelte regelmatig te reinigen.

1. Druk op de OPEN/CLOSE-toets om de cassettehouder te openen.
2. Zet de POWER-schakelaar op OFF.
3. Bevochtig een wattenstaafje met wat reinigingsvloeistof en veeg hiermee voorzichtig over de koppen, capstans en aandrukrollen.

*OPMERKING:*
*Wacht na het reinigen van de koppen met het plaatsen van een cassette tot de reinigingsvloeistof geheel opgedroogd is (dit duurt twee tot drie minuten).*

## DEMAGNETISEREN VAN DE KOPPEN

Na verloop van tijd zal zich in de koppen van het cassettedeck een restmagnetisme opbouwen. Dat is eveneens het geval als een gemagnetiseerde schroevedraaier, magneet of ander gemagnetiseerd voorwerp te dicht in de buurt van de koppen wordt gebracht. Het resultaat is een verlies aan hoge tonen tijdens opnemen en weergeven, en toename van de ruis. De koppen dienen daarom regelmatig te worden gedemagnetiseerd met een koppendemagnetiseer-apparaat (dit is verkrijgbaar in de meeste audiozaken). Bij het demagnetiseren van de koppen dient de POWER-schakelaar van het cassettedeck op OFF te staan. Zie de gebruiksaanwijzing van het koppendemagnetiseer-apparaat voor verdere instrukties.

## REINIGEN VAN HET VOORPANEEL

Reinig de buitenzijde van het cassettedeck regelmatig met een zachte doek. Bevochtig de doek met een milde zeepoplossing voor het verwijderen van vuil en vet van het voorpaneel. Gebruik voor het reinigen nooit sterke oplosmiddelen zoals verfverdunner, benzine of alcohol aangezien deze middelen de afwerking van het paneel kunnen aantasten.

## RENGÖRING AV TONHUVUDEN, TRYCKRULLAR OCH KAPSTANAXLAR

Tonhuvuden, tryckrullar och kapstanaxlar är delar som mycket lätt blir smutsiga. Om dessa delar, i synnerhet tonhuvudena, blir smutsiga, försvinner diskanten samtidigt som stereobalansen försämras och detta ger ett sämre avspelningsljud. Vi rekommenderar därför att du regelbundet rengör tonhuvuddelen.

1. Tryck in OPEN/CLOSE-knappen för att öppna kassettfacket.
2. Sätt POWER-knappen i OFF-läge.
3. Doppa en rengöringspinne i rengöringsvätska och rengör tonhuvuden, tryckrullar samt kapstanaxlar.

*OBSERVERA:*
*Efter rengöringen får du inte sätta in någon kassett i kassettfacket förrän rengöringsvätskan har torkat upp helt (detta tar 2—3 minuter).*

## AVMAGNETISERING AV TONHUVUDENA

Tonhuvudena blir magnetiserade när kassettdäcket har använts en längre tid. Samma effekt uppstår om en skruvmejsel, en magnet eller andra magnetiserade föremål kommer för nära tonhuvudena. Detta resulterar i att diskanten försvinner under inspelning och avspelning, samt i att störningar uppstår. Du bör därför regelbundet avmagnetisera tonhuvudena med en avmagnetiserare för tonhuvuden, som kan köpas i fackhandeln. Vid avmagnetiseringen av tonhuvudena måste kassettdäckets strömbrytare (POWER) vara i OFF-läge. Se avmagnetiserarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar.

## RENGÖRING AV FRAMSIDAN

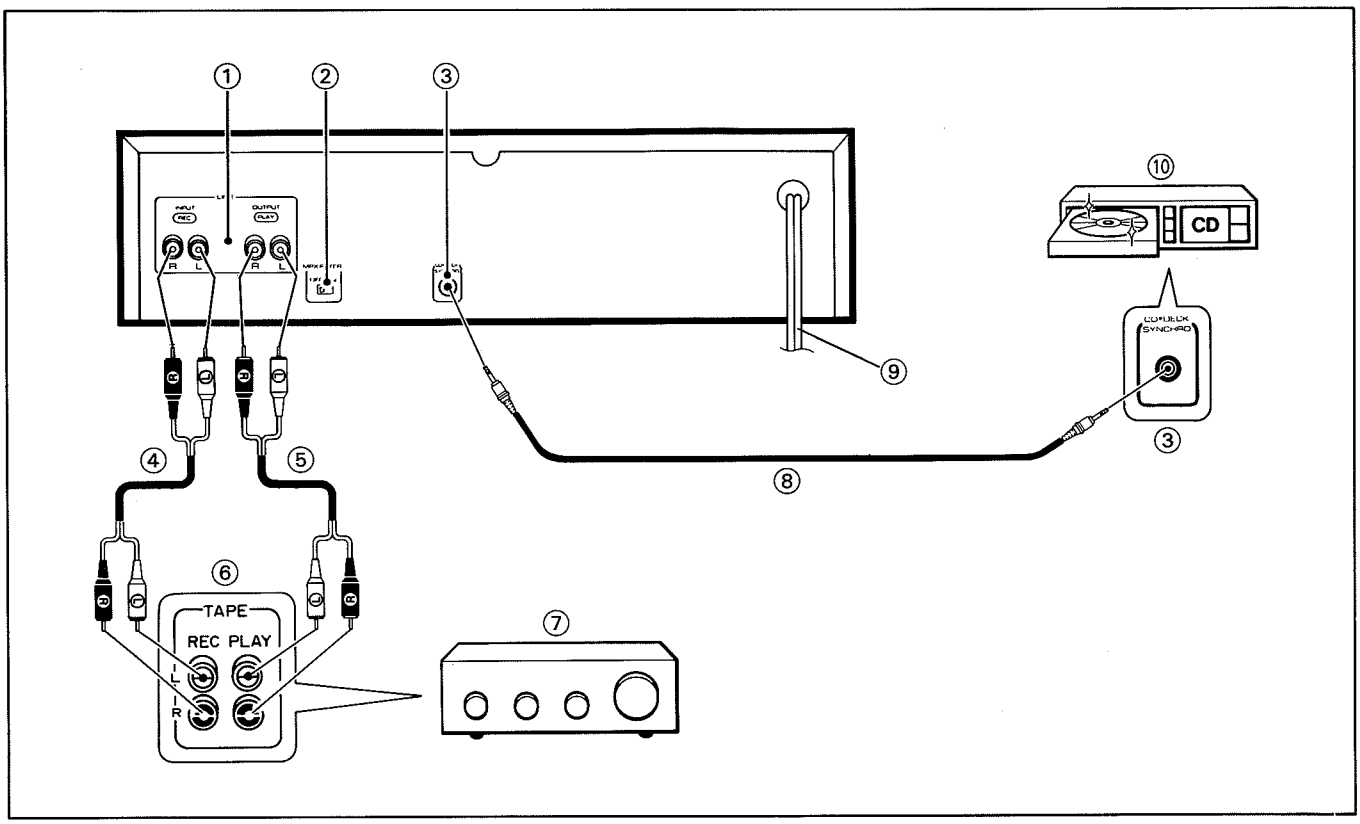
Rengör kassettdäcket regelbundet med en mjuk trasa. Om framsidan blir mycket smutsig eller fet, skall den rengöras med en trasa som har fuktats i en mild diskmedelslösning. Torka därefter torrt med en torr och mjuk trasa. Använd aldrig lättflyktiga lösningsmedel som thinner, bensin eller tvättsprit, därför att sådana kan skada apparatens ytfinish.

## AANSLUITINGEN

① LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY)-aansluitingen
② MPX FILTER-schakelaar
③ CD•DECK SYNCHRO-aansluiting
④ Verbindingssnoer voor opnemen
⑤ Verbindingssnoer voor weergeven
⑥ TAPE REC/PLAY-aansluitingen
⑦ Stereo versterker
⑧ CD•DECK SYNCHRO-bedieningssignaalsnoer
⑨ Netsnoer
⑩ Compact disc speler

## ANSLUTNINGAR

① LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY)-uttag
② MPX FILTER-omkopplare
③ CD•DECK SYNCHRO-uttag
④ Anslutningsledning för inspelning
⑤ Anslutningsledning för avspelning
⑥ TAPE REC/PLAY-uttag
⑦ Stereoförstärkare
⑧ CD•DECK SYNCHRO-kontrolledning
⑨ Nätkabel
⑩ CD-spelare




■ Lees de gebruiksaanwijzingen van alle stereo komponenten zorgvuldig door.
■ Schakel de apparatuur pas in nadat alle aansluitingen zijn gemaakt.
■ Zorg dat de stekkers van alle verbindingssnoeren stevig in de aansluitbussen zitten. Een los kontakt kan resulteren in brom.

■ Läs igenom bruksanvisningarna för de stereoapparater du vill använda i kombination med kassettdäcket.
■ Sätt inte på kassettdäcket förrän alla anslutningar är klara.
■ Kontrollera att alla kontakter har satts in helt i uttagen, därför att slarviga anslutningar kan leda till störningar.

## AANSLUITEN VAN DE VERBINDINGSSNOEREN VOOR OPNEMEN EN WEERGEVEN (①, ④, ⑤, ⑥)

Verbind de TAPE-aansluitingen van de versterker met de LINE-aansluitingen van het cassettedeck. De REC (INPUT)-aansluitingen van het deck moeten met de opname-aansluitingen (uitgangsaansluitingen) van de versterker worden verbonden en de PLAY (OUTPUT)-aansluitingen van het deck moeten met de weergave-aansluitingen (ingangsaansluitingen) van de versterker worden verbonden.

- Sluit de stekkers op de juiste wijze aan:
  Linker kanaal—Witte stekker
  Rechter kanaal—Rode stekker

## MPX-FILTER SCHAKELAAR (MPX FILTER) (②)

Zet de MPX FILTER-schakelaar, deze bevindt zich op het achterpaneel, op ON bij het opnemen van een FM stereo-uitzending met het Dolby-systeem (zie blz. 64). Zet de schakelaar in alle andere gevallen op OFF.

### Beschrijving van het MPX-filter

De FM-stereosignalen bevatten een 19-kHz piloottoon en een 38-kHz draaggolf. Afhankelijk van de gebruikte tuner is het mogelijk dat deze signalen een foutieve werking van het Dolby-ruisonderdrukkingscircuit veroorzaken, waardoor de reproduktie van de hogere frekwenties verslechtert. Zet deze schakelaar op ON om deze storing te voorkomen. Zet de schakelaar op OFF wanneer een niet-FM stereo-uitzending wordt opgenomen. De schakelaar heeft geen invloed bij het weergeven.

## CD•DECK SYNCHRO-OPNAME (③)

- CD•DECK SYNCHRO-opname is mogelijk wanneer dit apparaat is aangesloten op een Pioneer CD-speler voorzien van een CD•DECK SYNCHRO-aansluiting.

### Aansluitingen

Verbind de CD•DECK SYNCHRO-aansluiting van dit apparaat met behulp van het bijgeleverde CD•DECK SYNCHRO-bedieningssignaalsnoer met de CD•DECK SYNCHRO-aansluiting van de CD-speler.

*OPMERKINGEN:*

- *Laat de in/uitgangssnoeren tussen de versterker en dit apparaat aangesloten. Als deze snoeren worden losgemaakt, is CD•DECK SYNCHRO-opname niet mogelijk.*
- *Als de CD-speler via een glasvezelkabel op de versterker is aangesloten, dient de CD-speler ook d.m.v. in/uitgangssnoeren met penstekkers op de versterker of dit apparaat te worden aangesloten.*

## AANSLUITEN VAN HET NETSNOER

Steek de stekker van het netsnoer van het cassettedeck in de netuitgang aan de achterzijde van de versterker of in een normaal stopkontakt.

- Bij het opnemen of weergeven met de timer wordt voor het aansluiten van de netsnoeren verwezen naar de gebruiksaanwijzing die bij de timer wordt geleverd.



## ANSLUTNING AV LEDNINGARNA FÖR INSPELNING OCH AVSPELNING (①, ④, ⑤, ⑥)

Anslut mellan TAPE-uttagen på din förstärkare och LINE-uttagen på kassettdäcket. Du måste ansluta mellan ingången REC (INPUT) på kassettdäcket och inspelningsutgången på förstärkaren, samt mellan utgången PLAY (OUTPUT) på kassettdäcket och avspelningsingången på förstärkaren.

- Anslut kontakterna korrekt:
  Vänster kanal—Vit kontakt
  Höger kanal—Röd kontakt

## MULTIPLEXFILTEROMKOPPLAREN (②)

Sätt MPX FILTER-omkopplaren på baksidan i ON-läge vid inspelning från en FM-stereosändning med Dolby NR-systemet (se sidan 64). Sätt den i OFF-läge vid alla andra tillfällen.

### Förklaring av MPX-FILTERFUNKTIONEN

FM-stereosignalen innehåller en styrsignal på 19 kHz och en underbärvåg på 38 kHz. På vissa tuners kan dessa signaler göra att Dolbys brusreduceringskrets inte arbetar, så att diskantsignalerna inte återges. Sätt därför denna omkopplare i ON-läge för att förhindra felfunktion. Sätt omkopplaren i OFF-läge vid inspelning från andra sändningar än FM stereosändningar. Omkopplaren har ingen inverkan vid avspelning.

## SYNKROKOPIERING FRÅN CD-SKIVA TILL KASSETTBAND (③)

- CD•DECK SYNCHRO-kopiering kan utföras om du ansluter detta kassettdäck till en Pioneer CD-spelare som har uttaget CD•DECK SYNCHRO.

### Anslutning

Anslut den medföljande CD•DECK SYNCHRO-kontrolledningen mellan CD•DECK SYNCHRO-uttaget på kassettdäcket och motsvarande uttag på CD-spelaren.

*OBSERVERA:*

- *Bibehåll anslutningarna till ingångar och utgångar mellan förstärkaren och kassettdäcket. Annars kan CD•DECK SYNCHRO-kopiering inte utföras.*
- *Även om du har anslutit CD-spelaren till förstärkaren med en optisk fiberkabel, skall CD-spelaren vara ansluten till ingångar och utgångar på förstärkaren eller kassettdäcket med stiftkontaktsledningar.*

## ANSLUTNING AV NÄTKABELN

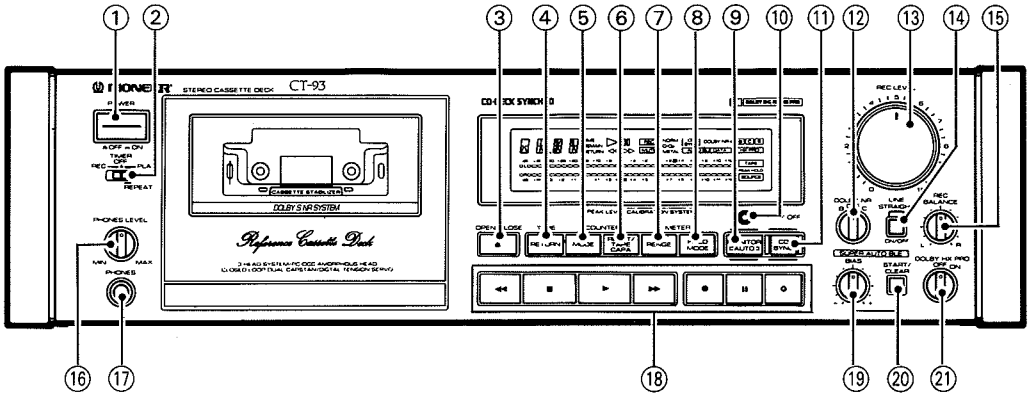
Sätt in kassettdäckets nätkabelkontakt i det extra växelströmsuttaget på din förstärkare eller i ett vanligt vägguttag.

- Vid oövervakad inspelning eller väckning till musik skall du i timerns bruksanvisning läsa om hur nätkabelns kontakt skall anslutas.

# BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

# FRAMSIDANS FUNKTIONER

**CT-93**




① **Netschakelaar (POWER ■ OFF/ ▬ ON)**

② **Schakelaar voor timerfunktie/herhaald afspelen (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

③ **Open/dicht-toets (OPEN/CLOSE ⏏ )**

Druk op deze toets voor het openen en sluiten van de cassettehouder. Zorg dat het apparaat ingeschakeld is wanneer een cassette wordt geplaatst of verwijderd.

*OPMERKING:*

*Als de cassettehouder gesloten wordt terwijl het apparaat uitgeschakeld is, kan het gebeuren dat wanneer het apparaat ingeschakeld wordt de cassettehouder opent en dan weer sluit bij het indrukken van een van de bandtransporttoetsen. Dit komt door de werking van de microcomprocessor die het cassettehouder-mechanisme in de uitgangsstand terugstelt. Het duidt niet op een defekt van het apparaat.*

④ **Toets voor terugkeer naar tellernulstand (TAPE RETURN)**

Wanneer de bandteller aangegeven wordt, kan deze toets gebruikt worden om de band terug of vooruit te spoelen naar het punt waar de teller op "0000" is gezet.

⑤ **Tellerfunktietoets (COUNTER MODE)**
**[CT-93, CT-979]**

Telkens als deze toets ingedrukt wordt, wordt een van de drie tellerfunkties (normale bandteller/tijdteller/resterende tijdteller) ingeschakeld (zie blz. 44).

**[CT-900S, CT-777]**

Telkens als deze toets ingedrukt wordt, wordt een van de twee tellerfunkties (normale bandteller/tijdteller) ingeschakeld (zie blz. 44).

⑥ **[CT-93, CT-979]**
**Tellernulsteltoets/cassettelengte-keuzetoets (COUNTER RESET/TAPE CAPA)**

Gebruik deze toets om de normale bandteller of de tijdteller op "0000" te zetten.

Om de juiste tijd aan te geven bij gebruik van de resterende tijdteller, dient deze toets te worden ingesteld overeenkomstig de lengte van de gebruikte cassette (zie blz. 44).

**[CT-900S, CT-777]**
**Tellernulsteltoets (COUNTER RESET)**

Gebruik deze toets om de teller op "0000" te zetten.

① **Strömbrytare (POWER ■ OFF/ ▬ ON)**

② **Omkopplare för timerfunktion/repeteringsavspelning (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

③ **Öppnings/stängningsknapp (OPEN/CLOSE ⏏ )**

Tryck in denna knapp för att öppna och stänga kassettfacket. När du sätter in eller tar ur en kassett skall du se till att apparaten är påslagen.

*OBSERVERA:*

*Om kassettfacket stängs när apparaten är avstängd och du därefter sätter på kassettdäcket, kan det hända att kassettfacket öppnas och stängs när en manöverknapp trycks in. Detta uppstår när mikroprocessorn återställer fackets mekanism till utgångsläget och betyder inte att det har blivit något fel på kassettdäcket.*

④ **Knapp för återgång till minnespunkt (TAPE RETURN)**

Denna knapp används i den vanliga räkneverksfunktionen för att snabbspola bandet framåt eller bakåt till den punkt där räkneverket visar "0000".

⑤ **Knapp för räkneverksfunktion (COUNTER MODE)**
**[CT-93, CT-979]**

För varje tryckning på denna knapp kopplas en av tre räkneverksfunktioner in (vanligt bandräkneverk/tidräkneverk/räkneverk för återstående tid) (se sidan 45).

**[CT-900S, CT-777]**

För varje tryckning kopplas räkneverket omväxlande om till vanligt räkneverk och tidräkneverk (se sidan 45).

⑥ **[CT-93, CT-979]**
**Nollställningsknapp/bandlängdsväljare (COUNTER RESET/TAPE CAPA)**

Återställer räkneverket till "0000" i funktionen för vanligt räkneverk och tidräkneverk.

För att få korrekt visning av återstående tid, måste du med denna knapp ställa in längden för det kassettband som används (se sidan 45).

**[CT-900S, CT-777]**
**Nollställningsknapp (COUNTER RESET)**

Återställer räkneverket till "0000".

## BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

⑦ **Niveaumeterbereik-keuzetoets (METER RANGE)**
Kies met deze toets het bereik van de niveaumeter.

⑧ **Toets voor vasthouden van piekniveau (METER HOLD MODE)**
Kies met deze toets de gewenste indikatie van het piekniveau. Als de toets wordt ingedrukt zodat de HOLD-indikator oplicht, zal de niveaumeter het maximumniveau van het signaal blijven vasthouden. Druk nogmaals op de toets om de indikatie van het maximumniveau te laten vervallen. Als de HOLD-indikator uit is, houdt de niveaumeter de piekniveaus voor ongeveer 1,2 sekonde vast.

⑨ **Monitor-keuzetoets (MONITOR [AUTO])**
Kies tijdens opnemen met deze toets voor weergave van de opnamebron of weergave van de zojuist gemaakte opname.
- Als het apparaat in de opname- of weergavestand wordt gezet, licht de TAPE-indikator op en wordt de monitorfunktie automatisch gekozen.

⑩ **Display-uitschakeltoets (DISPLAY OFF)**
Druk op deze toets om de funktie-display uit te schakelen.

⑪ **CD•DECK SYNCHRO-opnametoets (CD SYNC)**

⑫ **Dolby*-schakelaar (DOLBY NR)**
**[CT-93, CT-900S]**
4 standen (B/OFF/C/S)
**[CT-979, CT-777]**
3 standen (B/OFF/C)

*
- *Dolby ruisonderdrukking en HX Pro headroom extension geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro ontwikkeld door Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, het dubbel D symbool ◻◻ en HX PRO zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑬ **Opnameniveauregelaar (REC LEVEL)**

⑭ **[alleen CT-93, CT-979]**
**Neutraaltoets/indikator (LINE STRAIGHT)**
Als deze toets wordt ingedrukt zodat de indikator oplicht, wordt het signaal om de REC BALANCE-circuits heen geleid.

⑮ **Opnamebalansregelaar (REC BALANCE)**

⑯ **Hoofdtelefoonniveauregelaar (PHONES LEVEL)**

⑰ **Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)**

⑱ **Bantransportoetsen**
◀◀: Terugspoelen/muziekzoekfunktie
■ : Stop
▶: Afspelen
▶▶: Vooruitspoelen/muziekzoekfunktie
● : Opnemen
▮▮: Pauze
O : Opnamedemping

⑲ **[alleen CT-93, CT-979]**
**Opnamebiasregelaar/indikator (BIAS)**
Nadat de AUTO BLE-instellingen gemaakt zijn, kan met deze toets indien gewenst de opnamebias worden bijgeregeld.

⑳ **SUPER AUTO BLE-toets (START/CLEAR)**

㉑ **[alleen CT-93, CT-979]**
**DOLBY HX PRO-schakelaar (OFF/ON)**

## FRAMSIDANS FUNKTIONER

⑦ **Omfångsväljare för nivåmätare (METER RANGE)**
För val av brett eller utvidgat nivåmätaromfång.

⑧ **Kvarhållningsknapp för nivåmätare (METER HOLD MODE)**
För val av toppnivåns displayfunktion.
När denna knapp trycks in så att HOLD-indikatorn tänds, kvarhåller nivåmätaren toppnivåvisningen. För att radera denna display skall knappen tryckas in igen. När HOLD-indikatorn är släckt kvarhålls toppnivåerna på nivåmätaren i ca. 1,2 sekunder.

⑨ **Medhörningsknapp (MONITOR [AUTO])**
Används för medhörning av inspelningskällans ljud eller det just inspelade ljudet under inspelning.
- När du manövrerar för inspelning eller avspelning tänds TAPE-indikatorn och medhörningsfunktionen aktiveras automatiskt.

⑩ **Knapp för displaysläckning (DISPLAY OFF)**
Tryck in denna för att släcka funktionsdisplayen.

⑪ **Knapp för synkrokopiering från CD-skiva till kassettband (CD SYNC)**

⑫ **Dolby* NR-omkopplare (DOLBY NR)**
**[CT-93, CT-900S]**
4 lägen (B/OFF/C/S)
**[CT-979, CT-777]**
3 lägen (B/OFF/C)

*
- *Dolby brusreducering och HX Pro headroom extension tillverkas under license av Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro härrör från Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, dubbel D-kännetecknet ◻◻, och HX PRO är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.*

⑬ **Inspelningsnivåkontroll (REC LEVEL)**

⑭ **[Endast CT-93, CT-979]**
**Knapp/indikator för direkt linjeingång (LINE STRAIGHT)**
När denna knapp trycks in så att dess indikator tänds, passerar signalen förbi REC BALANCE-kontrollens kretsar.

⑮ **Kontroll för inspelningsbalans (REC BALANCE)**

⑯ **Volymkontroll för hörtelefoner (PHONES LEVEL)**

⑰ **Hörtelefonuttag (PHONES)**

⑱ **Manöverknappar**
◀◀: Återspolning/musiksökning bakåt
■ : Stopp
▶: Avspelning
▶▶: Framspolning/musiksökning framåt
● : Inspelning
▮▮: Paus
O : Inspelningsblockering

⑲ **[Endast CT-93, CT-979]**
**Kontroll/indikator för inspelningens förmagnetisering (BIAS)**
Med denna kan du ställa om inspelningens förmagnetisering efter AUTO BLE-finkalibrering.

⑳ **Knapp för SUPER AUTO BLE-finkalibrering (START/CLEAR)**

㉑ **[Endast CT-93, CT-979]**
**DOLBY HX PRO-omkopplare (OFF/ON)**

## ATLC-funktie (automatisch straktrekken van de band)

Na het sluiten van de cassettehouder draait het opneemspoeltje even rond om eventueel in de band aanwezige lussen strak te trekken.

## SUPER AUTO BLE

Alhoewel de gevoeligheid en het frekwentiebereik van hetzelfde type cassette een weinig kunnen verschillen, worden voor deze cassettes toch dezelfde geluidsinstellingen gemaakt. Wilt u echter de beste prestatie van de gebruikte cassetteband verkrijgen, dan moeten het opnameniveau (gevoeligheid) en de opname/weergavekorrektie optimaal overeenkomstig de betreffende cassetteband worden ingesteld. Bij de meeste konventionele cassettedecks liggen de waarden voor de standaard cassettes vast, waardoor de subtiele verschillen tussen de afzonderlijke cassettes niet tot hun recht komen. Perfekte afstemming op de gebruikte band door middel van fijnafstelregelaars voor de bias en gevoeligheid is vaak moeilijk uit te voeren en neemt veel tijd in beslag.
Bij gebruik van de AUTO BLE-funktie worden door middel van een microprocessor de bias, het opnameniveau en de opname/weergavekorrektie optimaal afgesteld overeenkomstig de eigenschappen van de gebruikte band.
De opnamebias wordt afgesteld binnen 64 stappen (CT-93 en CT-979: komt overeen met 130 stappen) bij 15 kHz. Het opnameniveau wordt afgesteld binnen 32 stappen bij 400 Hz. De opnamekorrektie wordt afgesteld binnen 16 stappen bij 3 kHz en binnen 3 stappen bij 15 kHz.



## Automatisk bandsträckning (ATLC)

Tack vare den automatiska bandsträckningsfunktionen roterar upptagningsspolen automatiskt för att sträcka bandet när kassettfacket stängs.

## SUPER AUTO BLE-FINKALIBRERING

För kassettband i fackhandeln kan känslighet och frekvensegenskaper variera något, även om samma ljudjustering används för dem. För att utnyttja bandens egenskaper maximalt och få en idealisk inspelning som exakt återger ljudkällan, måste optimal inspelningsnivå (känslighet) och equalizervärden ställas in för varje enskilt band. I många konventionella kassettdäck finns det fasta standardvärden för standardband, vilka inte tar hänsyn till de små skillnaderna mellan olika band. Det är mycket svårt och kräver stora ansträngningar att fininställa förmagnetisering och känslighet exakt genom att lyssna på inspelningen. Det är speciellt svårt med kassettdäck som bara har två tonhuvuden, då inspelningsljudet inte kan kontrollavlyssnas. Detta kassettdäcks AUTO BLE-funktion ställer automatiskt in förmagnetisering, nivå och equalization med hjälp av en mikroprocessor för att ge optimala inspelningsegenskaper för varje enskilt band. Inspelningens förmagnetisering injusteras i 64 steg (CT-93 och CT-979: 130 steg) vid 15 kHz. Inspelningsnivån injusteras i 32 steg vid 400 Hz. Inspelningens equalization injusteras i 16 steg vid 3 kHz och i 3 steg vid 15 kHz.

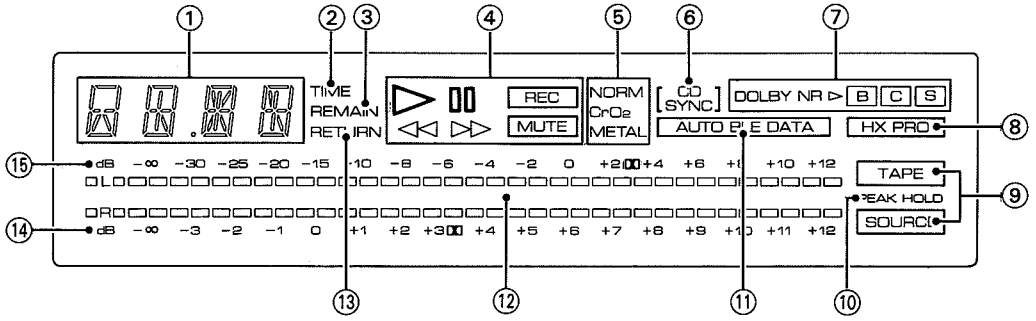
BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

## FUNKTIE-DISPLAY

FRAMSIDANS FUNKTIONER

## FUNKTIONSDISPLAY

**CT-93**




① **Tellerindikator**

Deze teller funktioneert als bandteller, tijdteller of teller voor de resterende tijd (CT-93, CT-979) (zie "TELLERFUNKTIES").

WAIT: Knippert tot vier sekonden na het inschakelen van de stroom. Gedurende deze tijd kan het apparaat niet bediend worden.

OPEN: Licht op als de cassettehouder open staat.

CAL: Licht op tijdens AUTO BLE.

P+XX/P−XX:
Verschijnt tijdens het gebruik van het muziekzoeksysteem.
Bij het zoeken in voorwaartse richting verschijnt een plus-teken (+) op de plaats van het tweede cijfer.
Bij het zoeken in terugwaartse richting verschijnt een min-teken (−) op de plaats van het tweede cijfer.
De laatste twee cijfers tonen het aantal muziekstukken dat overgeslagen wordt.

C60/C46L/C90/C80L (CT-93, CT-979):
Verschijnt als de COUNTER RESET/TAPE CAPA-toets wordt ingedrukt in de resterende tijd-stand (zie blz. 44).

② **Tijdtellerindikator (TIME)**

Licht op als de tijdteller aangegeven wordt.

③ **Indikator voor resterende tijdteller (REMAIN) (CT-93, CT-979)**

Licht op als de teller voor de resterende tijd aangegeven wordt.

④ **Bandtransportfunktie-indikators**

▷: Licht op tijdens afspelen, opnemen of pauzeren gedurende afspelen of opnemen (standby). Knippert tijdens de werking van het muziekzoeksysteem.

▯▯: Licht op in de pauzestand.

◀◀: Licht op tijdens terugspoelen en tijdens de werking van het muziekzoeksysteem.

▶▶: Licht op tijdens vooruitspoelen en tijdens de werking van het muziekzoeksysteem.

REC: Licht op tijdens opnemen en opnamepauze (standby).

MUTE: Knippert tijdens opnamedemping.

① **Räkneverk**

Normalt visas bandgång, tidräkneverk eller återstående tid (CT-93, CT-979) (se avsnittet "RÄKNEVERKSFUNKTIONER").

WAIT: Blinkar i fyra sekunder efter att kassettdäcket har satts på. Under denna tid fungerar inte kassettdäcket.

OPEN: Visas när kassettfacket öppnas.

CAL: Visas under AUTO BLE-finkalibrering.

P+XX/P−XX:
Visas under musiksökning.
Ett plustecken (+) visas vid den andra siffran under musiksökning i framåtriktningen.
Ett minustecken (−) visas vid den andra siffran under musiksökning i reverseringsriktningen.
De två sista siffrorna visar hur många melodier som skall hoppas över.

C60/C46L/C90/C80L (CT-93, CT-979):
Visas när COUNTER RESET/TAPE CAPA-knappen trycks in i funktionen för visning av återstående tid (se sidan 45).

② **TIME-räkneverksindikator**

Lyser när tidräkneverket används.

③ **REMAIN-räkneverksindikator (CT-93, CT-979)**

Lyser när räkneverket används för visning av återstående tid.

④ **Bandfunktionsindikatorer**

▷: Lyser under avspelning, avspelningspaus, inspelning och inspelningspaus (beredskapsläge). Blinkar under musiksökning.

▯▯: Lyser när en pausfunktion har aktiverats.

◀◀: Lyser under återspolning och reverserad musiksökning.

▶▶: Lyser under framspolning och musiksökning framåt.

REC: Lyser under inspelning och inspelningspaus (beredskapsläge).

MUTE: Blinkar under inspelningsblockering.

## BEDIENINGSORGANEN OP HET VOORPANEEL

**⑤ Bandsoortindikators**
Geven de bandsoort van de geplaatste cassette aan.

**⑥ CD synchro-indikator (CD SYNC)**
Licht op bij het maken van een synchro-opname van de CD-speler.

**⑦ Dolby-indikator (DOLBY NR)**
CT-93, CT-900S: B/C/S
CT-979, CT-777: B/C

**⑧ HX PRO-indikator**
CT-93, CT-979: Gaat uit als de DOLBY HX PRO-schakelaar op OFF wordt gezet.
CT-900S, CT-777: Licht altijd op.

**⑨ Monitorbron-indikators**
TAPE: Zojuist gemaakte opname
SOURCE: Oorspronkelijke geluidsbron

**⑩ Piekvasthoudfunktie-indikator (PEAK HOLD)**
Licht op als de piekvasthoudfunktie van de niveaumeters geaktiveerd is.

**⑪ AUTO BLE DATA-indikator**
Licht op nadat de AUTO BLE-instellingen gemaakt zijn. Knippert tijdens het maken van de AUTO BLE-instellingen.

**⑫ Niveaumeter**
Met de METER HOLD MODE-toets kan gekozen worden voor het 1,2-sekonde vasthouden van de pieken of het kontinu vasthouden van de pieken. Met de METER RANGE-toets kan het bereik van de niveaumeter gekozen worden.

**⑬ Terugkeer-indikator (RETURN)**
Licht op als de TAPE RETURN-toets wordt ingedrukt om de band te laten terugkeren naar de "0000" stand van de teller.

**⑭ Niveaumeterschaal voor uitgebreid bereik**
Geeft de niveaus tussen −3 en +12 dB in 16 stapjes aan. Het DD symbool naast het +3 dB teken geeft het referentieniveau van de Dolby-ruisonderdrukkingssystemen aan.

**⑮ Niveaumeterschaal voor breed bereik**
Geeft de niveaus tussen −30 en +12 dB in 16 stapjes aan. Het DD symbool tussen het +2 en +4 dB teken geeft het referentieniveau van de Dolby-ruisonderdrukkingssystemen aan.

## FRAMSIDANS FUNKTIONER

**⑤ Bandtypsindikatorer**
Visar vilken bandtyp som har satts in.

**⑥ CD SYNC-indikator**
Lyser under synkrokopiering från en CD-skiva till kassettband.

**⑦ DOLBY NR-indikator**
CT-93, CT-900S: B/C/S
CT-979, CT-777: B/C

**⑧ HX PRO-indikator**
CT-93, CT-979: Slocknar när DOLBY HX PRO-omkopplaren sätts i OFF-läge.
CT-900S, CT-777: Lyser alltid.

**⑨ Indikatorer för medhörningskälla**
TAPE: Det inspelade ljudet.
SOURCE: Inspelningskällans ljud.

**⑩ PEAK HOLD-indikator**
Lyser när nivåmätaren har ställts in för kvarhållning av toppnivåerna.

**⑪ AUTO BLE DATA-indikator**
Tänds när AUTO BLE-finkalibreringen är klar. Blinkar under AUTO BLE-finkalibrering.

**⑫ Nivåmätare**
Genom att trycka in METER HOLD MODE-knappen kan du välja mellan toppvärdeshållning under 1,2 sekunder eller kontinuerligt. Genom att trycka in METER RANGE-knappen kan du välja mellan brett eller utvidgat utslagsomfång för nivåmätaren.

**⑬ RETURN-indikator**
Lyser medan bandet återgår till räkneverkets "0000"-utslag som ställdes in med TAPE RETURN-knappen.

**⑭ Nivåmätarskala för utvidgat utslagsomfång**
Visar nivåerna från −3 till +12 dB i 16 steg.
Symbolen DD vid markeringen +3 dB anger Dolby NR-systemens referensnivå.

**⑮ Nivåmätarskala för brett utslagsomfång**
Visar nivåerna från −30 till +12 dB i 16 steg.
Symbolen DD mellan markeringarna +2 och +4 dB anger Dolby NR-systemens rerefensnivå.

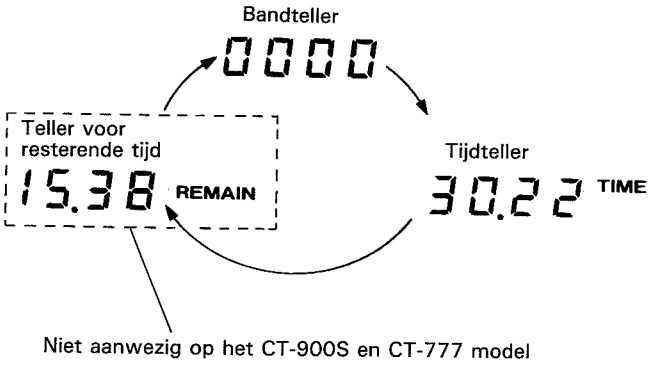
# TELLERFUNKTIES

De teller heeft **drie** funkties: normale bandteller, tijdteller voor het aangeven van de verstreken opname- of weergavetijd en tijdteller voor het aangeven van de resterende opname- of weergavetijd.

- **De teller van de CT-900S en CT-777 heeft slechts twee funkties.**

## Tellerfunktietoets (COUNTER MODE)

Met deze toets kan de gewenste tellerfunktie gekozen worden (drie funkties).




## BANDTELLER

De tellerstand verandert wanneer de band loopt. Door tijdens opnemen of afspelen bij het begin van de muziekstukken een notitie van de tellerstand te maken, kunnen naderhand wanneer u weer wilt gaan opnemen de onbespeelde gedeelten van de band gemakkelijk worden teruggevonden.

## TIJDTELLER

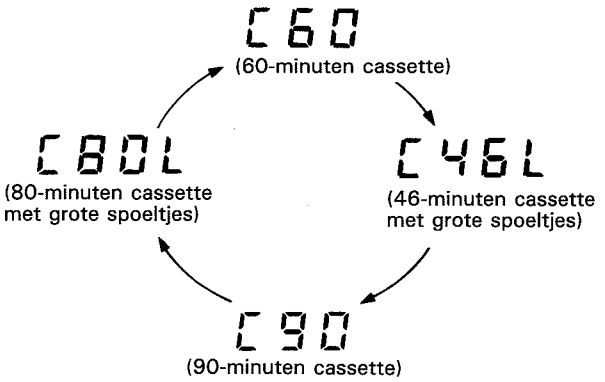
- Geeft de verstreken speeltijd tijdens opnemen of afspelen aan. De tijdteller wordt automatisch geaktiveerd wanneer het apparaat in de opname- of afspeelstand wordt gezet.
- De tijdteller geeft alleen de tijdsduur van het opnemen of afspelen aan. De tijdteller verdwijnt zodra op vooruit- of terugspoelen overgeschakeld wordt of als het muziekzoeksysteem geaktiveerd wordt, en wordt dan vervangen door de bandteller. Bij het hervatten van het opnemen of afspelen zal de tijdteller weer verschijnen.

## TELLER VOOR RESTERENDE TIJD [CT-93, CT-979]

Geeft de resterende speeltijd tijdens opnemen of afspelen aan.

- **Niet aanwezig op het CT-900S en CT-777 model**

1. **Druk op de COUNTER MODE-toets om de teller voor de resterende tijd te aktiveren.**
2. **Druk op de COUNTER RESET/TAPE CAPA-toets.**
   De teller geeft de diverse cassette-speeltijden aan. Bij het indrukken van de toets worden de speeltijden in de onderstaande volgorde aangegeven.



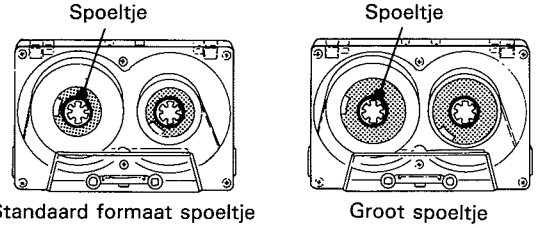

   Stel de speeltijd in overeenkomstig de bandlengte van de cassette.

3. **Zet het deck in de afspeel- of opnamestand.**
   Vijf tot zeven sekonden nadat de band is gaan lopen, wordt de resterende speeltijd op de display aangegeven.

*OPMERKINGEN:*

- *De resterende speeltijd kan alleen worden aangegeven als een van de cassette-typen gebruikt wordt die gekozen kan worden met de COUNTER RESET/TAPE CAPA-toets. Bij gebruik van een cassette met een andere lengte dient de toets als volgt te worden ingesteld om de verstreken speeltijd bij benadering aan te geven.*
  *Tot en met C-60, standaard formaat spoeltjes ..... C-60 stand*
  *Tot en met C-60, grote spoeltjes ..... C-46L stand*
  *Tot en met C-90, standaard formaat spoeltjes ..... C-90 stand*
  *Tot en met C-90, grote spoeltjes ..... C-80L stand*
- *Bij de in de handel verkrijgbare voorbespeele cassettes is het mogelijk dat de verstreken speeltijd niet korrekt wordt aangegeven.*
- *Afhankelijk van de gebruikte cassette is het mogelijk dat de ware resterende speeltijd een weinig verschilt van de op de teller aangegeven tijd. Aangezien bovendien de meeste cassettes een weinig langer zijn dan de op het label aangegeven tijd, kan het gebeuren dat de "0000" indikatie bereikt wordt voordat het einde van de band is bereikt.*
- *Wanneer de teller voor de resterende speeltijd eenmaal is aangegeven, kan deze nadat de tellerfunktie veranderd is weer worden opgeroepen door gewoon de funktie voor het aangeven van de resterende speeltijd opnieuw te kiezen.*

*OPMERKING:*
*46-minuten en 80-minuten cassettes worden verkocht met twee verschillende formaten spoeltjes: standaard formaat spoeltjes en grote spoeltjes. Cassettes met grote spoeltjes zijn voorzien van een "L", zoals C46L en C80L.*
*Cassettes met een spoeldiameter van 27 mm worden aangeduid als cassettes met grote spoeltjes.*
*Bij cassettes met een spoeldiameter van meer dan 27 mm zal de resterende speeltijd niet korrekt worden aangegeven.*



Standaard formaat spoeltje — Groot spoeltje

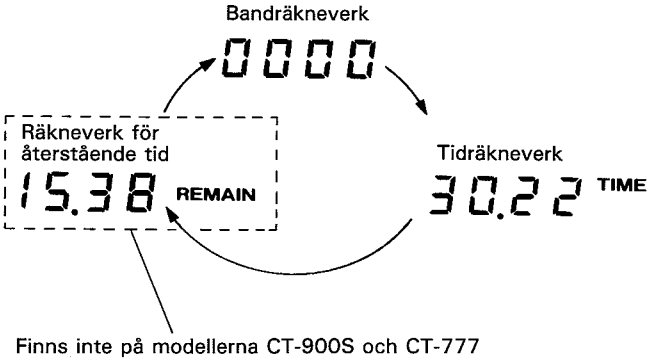
# RÄKNEVERKSFUNKTIONER

Räkneverket kan kopplas om till en av följande **tre** funktioner: vanligt bandräkneverk, tidräkneverk för visning av använd tid för inspelning eller avspelning, eller tidräkneverk för visning av återstående tid på bandet.

- **Endast två funktioner för CT-900S och CT-777.**

## COUNTER MODE-knappen

Genom att trycka in denna knapp upprepade gånger kopplas följande tre funktioner in efter varandra:




Finns inte på modellerna CT-900S och CT-777

## BANDRÄKNEVERK

Räkneverkssiffrorna ändras när bandet går. Genom att skriva upp räkneverkssiffrorna och innehållet under inspelning eller avspelning, blir det senare lätt att hitta önskade punkter eller oinspelade delar på bandet.

## TIDRÄKNEVERK

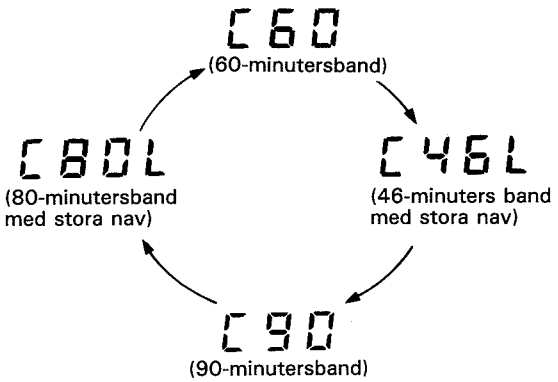
- Visar använd tid under inspelning och avspelning. Tidräkneverket aktiveras automatiskt när kassettdäcket manövreras för inspelning eller avspelning.
- Tidräkneverket visar endast inspelningens eller avspelningens längd. Det försvinner vid snabbspolning framåt/bakåt och musiksökning och ersätts av det vanliga bandräkneverket. När inspelning eller inspelning startas igen, återkommer tidräkneverket.

## TIDRÄKNEVERK FÖR ANVÄND TID [CT-93, CT-979]

Visar den återstående tiden på bandet under inspelning eller avspelning.

- **Finns inte på modellerna CT-900S och CT-777.**

1. **Aktivera funktionen för visning av återstående tid genom att trycka in COUNTER MODE-knappen.**
2. **Tryck in COUNTER RESET/TAPE CAPA-knappen.**
   Räkneverk kopplas om till funktionen för visning av återstående tid. Genom att trycka in knappen upprepade gånger, visas följande inställningar efter varandra



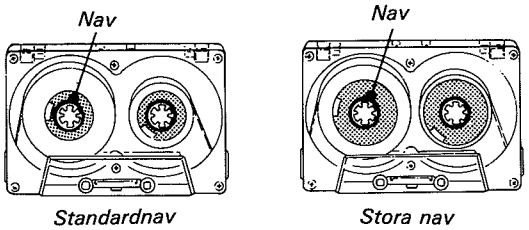

Ställ in längden för det kassettband som skall användas.

3. **Manövrera för inspelning eller avspelning.**
   5 — 7 sekunder efter att bandet har startat visas den återstående tiden på bandet.

*OBSERVERA:*

- *Den återstående tiden kan endast visas för de fyra typer av kassetter som kan väljas med COUNTER RESET/TAPE CAPA-knappen. När du använder band med andra längder, skall du ställa in på följande sätt för att få en ungefärlig uppskattning av den återstående tiden.*
  *Upp till C-60, band med standardnav ..... Läge C-60*
  *Upp till C-60, band med stora nav ..... Läge C-46L*
  *Upp till C-90, band med standardnav ..... Läge C-90*
  *Upp till C-90, band med stora nav ..... Läge C-80L*
- *För förinspelade band som säljes i fackhandeln är det inte säkert att visningen av återstående tid blir korrekt.*
- *Den verkliga återstående tiden på bandet kan skilja sig från den återstående tid som visas, detta beroende på den bandtyp som används. På grund av att de flesta band är något längre än den speltid som anges på etiketten, kan det också hända att indikeringen "0000" för återstående tid nås något innan bandet verkligen tar slut.*
- *När återstående tid har visats kan den återstående tiden kontrolleras igen även om du byter räkneverksfunktion. Tryck bara in knappen för visning av återstående tid.*

*OBSERVERA:*
*46-minuters och 80-minuters band kan köpas med två olika navstorlekar: standardnav och stora nav. Band med stora nav är märkta med ett "L", t.ex. C46L och C80L.*
*Band med större navdiameter än 27 mm kallas band med stora nav. Kom ihåg att visningen av återstående tid inte blir korrekt med nav som har mer än 27 mm diameter.*




*Standardnav* *Stora nav*

# BEHANDELING VAN CASSETTES

## KONTROLEREN VAN DE CASSETTE

Kontroleer de volgende punten alvorens de cassette in de houder te steken.

### Zijn er lussen in de band of steekt de band uit de cassette?

Als er lussen in de band zijn of wanneer de band uit de cassette steekt, kan het gebeuren dat de band niet goed tussen de capstan en aandrukrol loopt. In dat geval zal de band niet korrekt aangevoerd worden en kan de band eventueel beschadigd raken. Steek een potlood in een van de spoeltjes en draai deze rond om de band strak te trekken (Afb. A).
Sommige cassettes zijn voorzien van een plastic of papieren blokkeerpal die lussen in de band voorkomt. Verwijder deze alvorens de cassette te plaatsen en breng hem weer aan nadat de cassete gebruikt is.

### Zijn de wispreventielipjes intakt?

Deze lipjes zijn aangebracht om waardevolle opnamen te beveiligen tegen abusievelijk wissen. Als het lipje op de rugzijde van de cassette wordt uitgebroken (Afb. B), kan er niet meer op de korresponderende kant van de cassette worden opgenomen, waardoor het abusievelijk wissen van de voorheen op die kant gemaakte opname wordt voorkomen.
Wilt u een beveiligde cassette weer voor opnemen geschikt maken, plak dan een stukje plakband over de ontstane uitsparingen (Afb. C).
Wees bij gebruik van metaal- of chroomcassettes voorzichtig dat de bandsoortdetektie-openingen niet worden afgedekt (Afb. D, Afb. E). Als deze openingen worden afgedekt, zal de automatische bandsoortselektor niet meer korrekt werken.

*OPMERKINGEN:*

- *Het wispreventielipje voor de cassettekant die naar u toe gericht is, is links op de rugzijde van de cassette.*
- *Gebruik geen magnetische schroevedraaier voor het uitbreken van de lipjes.*

## AUTOMATISCHE BANDSOORTSELEKTOR

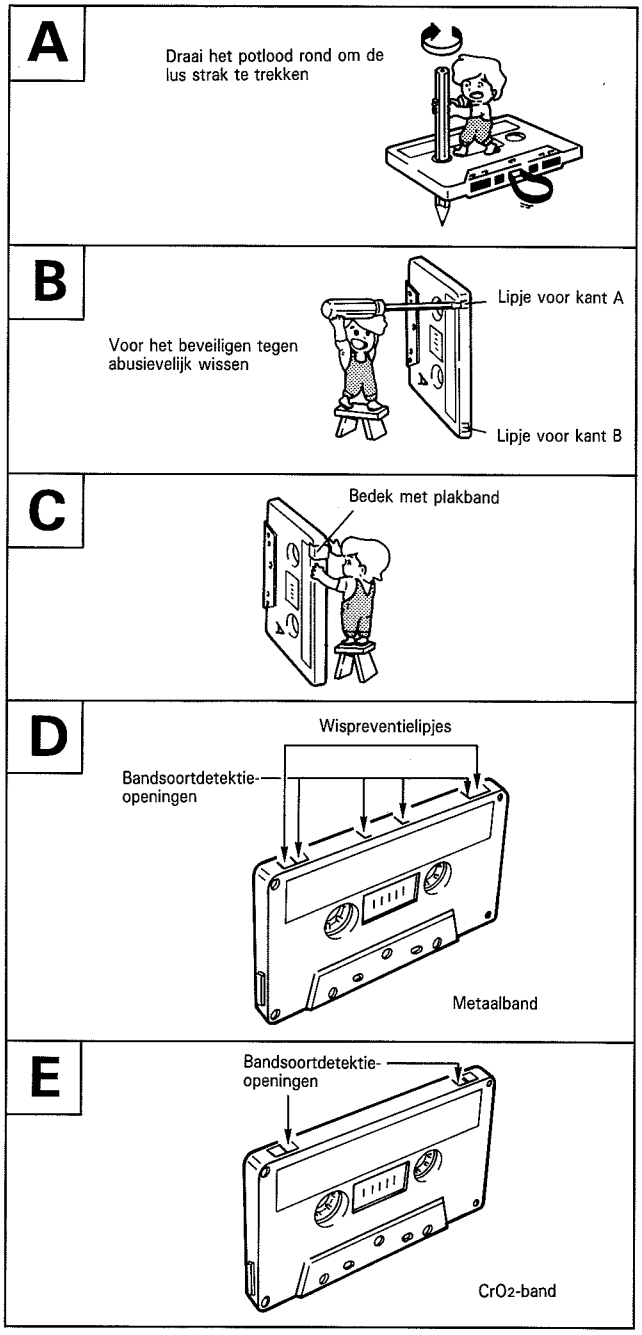
Dit cassettedeck is uitgerust met een automatische bandsoortselektor die aan de hand van de bandsoortdetektie-openingen in de cassette bepaald welk type band gebruikt wordt. Het deck stelt dan automatisch de overeenkomstige opnamebias en opname/weergavekorrektie in.

*OPMERKINGEN:*

- *Gebruik metaalcassettes die voorzien zijn van bandsoortdetektie-openingen.*
- *Zorg dat de bandsoortdetektie-openingen van de cassette niet afgedekt zijn. De automatische bandsoortselektor zal anders niet korrekt funktioneren.*
- *Gebruik geen FeCr cassettes.*

## NUTTIGE WENKEN BETREFFENDE CASSETTES

- Aan het begin van een cassetteband is een aanloopstrook (hierop kan niets worden opgenomen). Laat de band daarom eerst ongeveer 5 sekonden lopen, zodat de aanloopstrook voorbij de opnamekop is, voordat u begint met het maken van een opname.
- Wees voorzichtig de blootgestelde band niet aan te raken. Berg de cassettes na gebruik op in de bijbehorende doosjes zodat geen stof of vuil op de band komt, of eventueel lussen in de band. Leg de cassettes op een plaats vrij van magnetische invloeden, stof, vuil, olie, hitte of vocht.
- De band van C-120 cassettes is erg dun en gemakkelijk tussen de aandrukrol en capstan gewikkeld raken of andere problemen veroorzaken zoals ongelijkmatig opspoelen. Het wordt afgeraden deze cassettes te gebruiken.
- Als de cassetteband ongelijkmatig is opgespoeld, kan deze tussen de rollen gewikkeld raken. Dit kan beschadiging van de band of het deck veroorzaken. Bent u er niet zeker van of de band gelijkmatig is opgespoeld, spoel de band dan van het begin tot het einde vooruit of terug zodat deze korrekt op de spoeltjes komt te zitten.



# KASSETTBAND

## KONTROLLERA KASSETTEN FÖRE ANVÄNDNING

Kontrollera följande innan du sätter in ett kassettband:

### Är bandet slakt eller sticker det ut från kassetten?

Om bandet sticker ut från kassetten eller om det inte är sträckt, kan det hända att det inte löper mellan kapstanaxeln och tryckrullen. Då matas inte bandet korrekt och då kan det skadas. Om du upptäcker detta, skall du sträcka bandet genom att sätta in en penna i navets hål och vrida pennan (Fig. A).
Vissa kassettband har en stopper av plast eller tjock papp för att förhindra att bandet blir slakt. Tag bort denna stopper innan du sätter in kassetten och sätt tillbaka stoppern när du inte skall använda kassetten längre.

### Sitter skyddstapparna mot oavsiktlig radering kvar?

Med hjälp av dessa tappar kan du förhindra oavsiktlig radering av viktiga inspelningar. När tappen på kassettens bakrygg bryts bort (Fig. B) går det inte att aktivera inspelningsfunktionen och då kan viktiga inspelningar inte raderas av misstag.
Om du åter vill spela in på en kassett vars skyddstappar har brutits bort, skall du bara sätta ett dubbelt lager med vanlig tejp över hålet (Fig. C).
När metall- eller kromband används måste du vara försiktig så att du inte blockerar kassettens sensorhål med tejpen (Fig. D, Fig. E). Om dessa hål blockeras kan den automatiska bandtypsomkopplaren inte fungera korrekt.

*OBSERVERA:*
- *Skyddstapparna sitter uppe till vänster för varje sida, när den sida du vill skydda är vänd mot dig.*
- *Använd inte en magnetiserad skruvmejsel när du bryter bort skyddstapparna.*

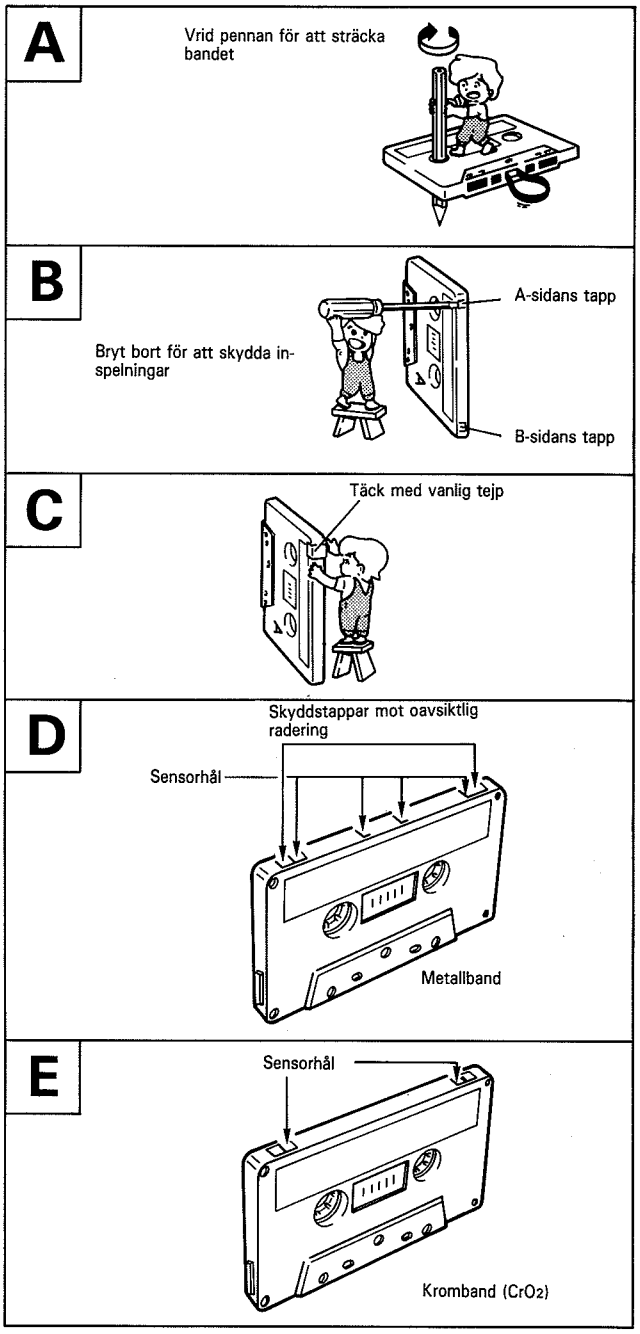
## AUTOMATISK BANDTYPSOMKOPPLARE

Detta kassettdäck har en automatisk bandtypsomkopplare som utnyttjar sensorhålen på kassettens bakrygg för att fastställa vilken bandtyp som används. Därefter ställer kassettdäcket in bästa tänkbara förmagnetisering för inspelning samt frekvenskorrigering.

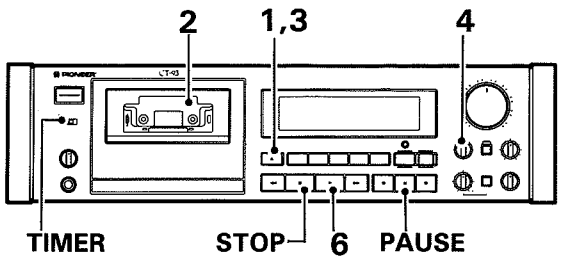
*OBSERVERA:*
- *Vid användning av metallband skall du kontrollera att kassetten har sensorhål.*
- *Kontrollera att kassettens sensorhål inte är blockerade. Om de är blockerade fungerar inte den automatiska bandtypsomkopplaren korrekt.*
- *Använd inte ferrokromband (FeCr).*

## TIPS OM KASSETTBAND

- Det finns ingångsband (på vilka du inte kan spela in) i början och slutet av kassettband. Låt bandet gå i ca. 5 sekunder innan du börjar spela in, så att ingångsbandet hinner passera inspelningshuvudet.
- Släng inte kassetterna hur som helst. Lägg in dem i sina askar efter användning, så att damm och smuts inte kan fastna på dem och så att bandet inte blir slakt. Förvara inte kassetterna på platser som utsätts för magnetfält, damm, smuts, olja, värme och hög luftfuktighet.
- Bandtypen C-120 är mycket tunn och trasslar därför lätt in sig i tryckrullarna och kapstanaxlarna. Denna bandtyp leder också till andra problem som t.ex. ojämn uppspolning. Använd därför inte denna bandtyp i detta kassettdäck.
- Om kassetterna spolas upp ojämnt, kan bandet fastna i tryckrullarna. Då kan både bandet och själva kassettdäcket skadas. Om du inte är säker på att ett band är jämnt uppspolat, skall du snabbspola det framåt eller bakåt från början till slut, så att du är säker på att det är jämnt uppspolat.



# AFSPELEN




1. **Druk op de OPEN/CLOSE-toets ( ⏏ ).**
   Bij het indrukken van de OPEN/CLOSE-toets verschijnt op de teller het woord "OPEN" en gaat de cassettehouder open.
2. **Steek een bespeelde cassette in de houder.**
3. **Druk op de OPEN/CLOSE-toets ( ⏏ ).**
   - De cassettehouder gaat dicht.
   - Nadat de cassettehouder gesloten is, draait het opneemspoeltje een weinig rond om een eventueel in de band aanwezige lus strak te strekken.
   - Wanneer de cassettehouder open staat en de weergavetoets (▶), vooruitspoeltoets (▶▶), terugspoeltoets (◀◀), opnametoets ( ● ) of pauzetoets (▮▮) ingedrukt wordt, zal de cassettehouder automatisch sluiten en wordt overgeschakeld op de funktie die korrespondeert met de ingedrukte toets.
4. **Stel de DOLBY NR-schakelaar in.**
   - Zet de schakelaar altijd in dezelfde stand als waarin deze stond toen de opname werd gemaakt.
5. **Stel de stereo versterker in voor het weergeven van cassettes.**
6. **Druk op de weergavetoets (▶).**
   [TAPE] van de monitorbron-indikator en de weergave-indikator (▷) lichten op.

### Tijdelijk onderbreken van het afspelen

Druk op de pauzetoets (▮▮).

- Druk nogmaals op de pauzetoets (▮▮) of druk op de weergavetoets (▶) om het afspelen te hervatten.

### Stoppen met afspelen

Druk op de stoptoets ( ■ ).

*OPMERKING:*
*Als de cassettehouder gesloten wordt terwijl het apparaat uitgeschakeld is, kan het gebeuren dat wanneer het apparaat ingeschakeld wordt de cassettehouder opent en dan weer sluit bij het indrukken van een van de bandtransporttoetsen. Dit komt door de werking van de microcomprocessor die het cassettehoudermechanisme in de uitgangsstand terugstelt. Het duidt niet op een defekt van het apparaat.*

## HERHAALD AFSPELEN

1. **Zet de TIMER-schakelaar op PLAY-REPEAT.**
2. **De verdere procedure is hetzelfde als in bovenstaande stap 1 t/m 6.**
   - Het afspelen stopt nadat de band 16 maal is afgespeeld.
   - Als tijdens het herhaald afspelen op een van de bandtransporttoetsen wordt gedrukt, zal vanaf dat punt een nieuwe herhaalcyclus begonnen worden.

# AVSPELNING AV BAND

1. **Tryck in OPEN/CLOSE-knappen ( ⏏ ).**
   När OPEN/CLOSE-knappen trycks in tänds "OPEN" på räkneverket och kassettfacket öppnas.
2. **Sätt in ett inspelat band.**
3. **Tryck in OPEN/CLOSE-knappen ( ⏏ ).**
   - Kassettfacket stängs.
   - När kassettfacket stängs roterar upptagningsspolen automatiskt för att sträcka bandet.
   - Om kassettfacket är öppet när du trycker in avspelningsknappen (▶), framspolningsknappen (▶▶), återspolningsknappen (◀◀), inspelningsknappen ( ● ) eller pausknappen (▮▮), stängs kassettfacket automatiskt och den funktion som motsvarar den intryckta knappen aktiveras.
4. **Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.**
   - Sätt alltid omkopplaren i samma läge som när bandet spelades in.
5. **Manövrera stereoförstärkaren för avspelning av band.**
6. **Tryck in avspelningsknappen (▶).**
   Medhörningsindikatorn (TAPE) och avspelningsindikatorn (▷) tänds.

### Tillfälligt avbrott av avspelning

Tryck in pausknappen (▮▮).

- Tryck endera in pausknappen (▮▮) igen, eller tryck in avspelningsknappen (▶), när du vill återuppta avspelningen.

### Avslutande av avspelning

Tryck in stoppknappen ( ■ ).

*OBSERVERA:*
*Om kassettfacket stängs när kassettdäcket har stängts av och kassettdäcket därefter sätts på igen, kan det hända att kassettfacket öppnas och stängs när någon manöverknapp trycks in. Detta uppstår när mikroprocessorn återställer kassettfacksmekanismen till utgångsläget och betyder inte att det har blivit något fel på kassettdäcket.*

## REPETERAD AVSPELNING

1. **Sätt TIMER-omkopplaren i läge PLAY-REPEAT.**
2. **Resten av manövreringen är densamma som i steg 1 — 6 här ovan.**
   - Avspelningen avslutas när bandet har repeteringsavspelats 16 gånger.
   - Om någon manöverknapp trycks in under repeterad avspelning, startar en ny repeteringscykel från denna punkt.

## MUZIEKZOEKSYSTEEM

(Snel opzoeken van een muziekstuk verder vooruit of terug op de band)

De muziekzoekfunktie reageert op de onbespeelde bandgedeelten (langer dan 4 sekonden) die tussen de muziekstukken zijn ingelast. Bij gebruik van deze funktie wordt de band vooruit- of teruggespoeld tot het begin van het gewenste muziekstuk waarna automatisch op afspelen wordt overgeschakeld.
Met deze funktie kan ieder muziekstuk tot het 15de vooruit of terug op de band, gerekend vanaf het huidige muziekstuk, worden opgezocht.

### Tijdens afspelen

Wilt u naar het volgende muziekstuk gaan of een muziekstuk verder vooruit op de band, druk dan het vereiste aantal malen (dit is het aantal muziekstukken dat overgeslagen moet worden) op de ▶▶ toets. Druk eenmaal op de ◀◀ toets als u het huidigemuziekstuk vanaf het begin wilt herhalen. Wilt u naar een muziekstuk verder terug op de band gaan, druk dan het vereiste aantal malen (dit is het aantal muziekstukken dat overgeslagen moet worden plus één) op de ◀◀ toets.

### Zoeken vanuit de stopstand

Druk op de weergavetoets (▶) om te beginnen met afspelen en druk daarna op de ◀◀ of ▶▶ toets zoals hierboven beschreven.

■ Als vaker op de toets gedrukt wordt dan er muziekstukken op de band zijn, zal bij het einde van de band gestopt worden.

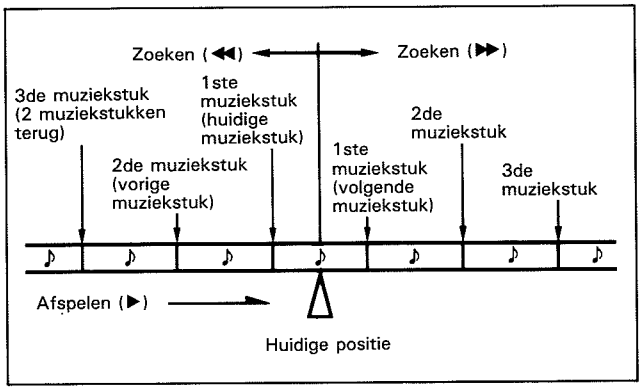
*OPMERKINGEN:*

*In de volgende gevallen is het mogelijk dat de muziekzoekfunktie niet korrekt reageert op de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken; dit duidt echter niet op een defekt in het apparaat.*

- *Als de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken korter dan 4 sekonden zijn.*
- *Als passages met erg laag niveau in de muziekstukken voorkomen (bijv. bij klassieke muziek) of als er een paar sekonden stilte in de muziekstukken is.*
- *Bij cassettes met gesprekken (vergaderingen e.d.) waar onderbrekingen in het geluid voorkomen.*
- *Als de onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken niet geheel geluidsvrij zijn.*

### Tellen van de muziekstukken

Bij het starten met zoeken tijdens het afspelen van een muziekstuk wordt onder het "1ste muziekstuk terug op de band" het begin van het huidige muziekstuk verstaan. Om een muziekstuk verder terug op de band op te zoeken, dient daarom steeds één muziekstuk extra te worden geteld.






## MUSIKSÖKNING

(Överhoppning framåt eller bakåt för avspelning av önskad melodi)

Funktionen för musiksökning avkänner tysta avsnitt (längre än 4 sekunder) mellan melodierna under snabbspolning framåt eller bakåt för att hitta början av önskad melodi och starta avspelning automatiskt.
Du kan söka fram upp till 15 melodier framför eller bakom den melodi som just avspelas.

### Under avspelning

Om du vill söka fram nästa melodi eller melodier ännu längre framåt på bandet, skall du trycka in knappen ▶▶ lika många gånger som det antal melodier som skall hoppas över. Om du vill gå tillbaka till början av den melodi som just spelas, skall du trycka in knappen ◀◀ en gång. Om du vill gå tillbaka till föregående melodi eller melodier ännu längre bakåt på bandet, skall du trycka in knappen ◀◀ lika många gånger som det antal melodier som skall hoppas över, plus en gång.

### Från stoppfunktionen

Tryck in avspelningsknappen (▶) för att starta avspelning och tryck därefter in knappen ◀◀ eller ▶▶ för att utföra musiksökning på ovanstående sätt.

■ Om knappen trycks in fler gånger än det antal melodier som finns inspelade på bandet, avslutas musiksökningen när bandet tar slut.

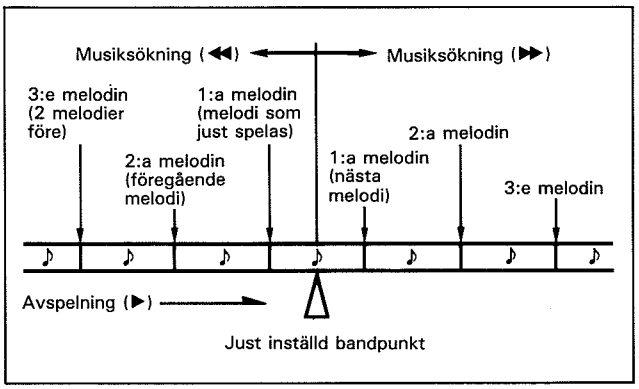
*OBSERVERA:*

*Det kan hända att musiksökningen inte kan avkänna de tysta avsnitten mellan melodierna i följande fall och därför inte fungerar korrekt. Detta betyder dock inte att något fel har uppstått.*

- *När du använder ett band där de tysta avsnitten mellan melodierna är kortare än 4 sekunder.*
- *När du lyssnar på band med långa låga passager, t.ex. klassisk musik, eller där ljudet avbryts under flera sekunder inne i en melodi.*
- *När du lyssnar på inspelade konferenser eller komikerpar, då ljudet avbryts.*
- *När du använder band, där det finns störningar i de tysta avsnitten mellan melodierna.*

### Så räknas melodierna

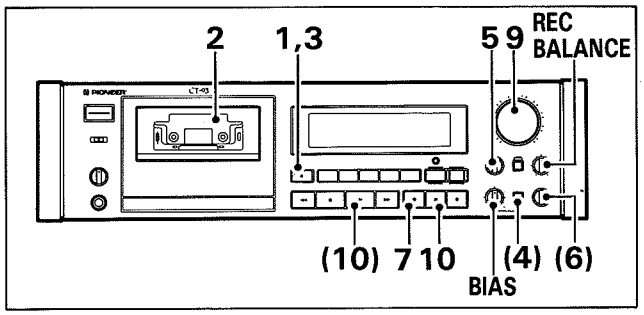
Om du startar musiksökning inne i en melodi och väljer "1:a föregående melodi", återgår avspelningen till början av den melodi som just spelas. Om du vill gå till föregående melodi skall du trycka in knappen en gång extra.



# OPNEMEN (SUPER AUTO BLE FUNKTIE)

### Wispreventielipjes

De opnametoets ( ● ) werkt niet als de wispreventielipjes van de geplaatste cassette uitgebroken zijn. (Zie blz. 46). Druk nooit met geweld op de opnametoets ( ● ). Bij het opnemen op beide kanten van de cassette moeten beide lipjes intakt zijn.




1. **Druk op de OPEN/CLOSE-toets ( ⏏ ).**
   Bij het indrukken van de OPEN/CLOSE-toets verschijnt op de teller het woord "OPEN" en gaat de cassettehouder open.
2. **Steek de cassette waarop u wilt opnemen in de houder.**
3. **Druk op de OPEN/CLOSE-toets ( ⏏ ).**
   - De cassettehouder gaat dicht.
   - Nadat de cassettehouder gesloten is, draait het opneemspoeltje een weinig rond om een eventueel in de band aanwezige lus strak te strekken.
   - Wanneer de cassettehouder open staat en de weergavetoets (▶), vooruitspoeltoets (▶▶), terugspoeltoets (◀◀), opnametoets ( ● ) of pauzetoets (❚❚) ingedrukt wordt, zal de cassettehouder automatisch sluiten en wordt overgeschakeld op de funktie die korrespondeert met de ingedrukte toets.
4. **Druk op de START/CLEAR-toets om de SUPER AUTO BLE-funktie te aktiveren.**
   - Op de teller verschijnt "CAL" en de AUTO BLE DATA-indikator knippert.
   - Wacht totdat de tellerindikator weer overschakelt op het aangeven van de normale teller en de AUTO BLE DATA-indikator oplicht.

**[CT-93, CT-979]**
De BIAS-regelaar draait automatisch rond tijdens de werking van de AUTO BLE-funktie. Het draaien van deze regelaar mag niet belemmerd worden. Indien gewenst, kan de opnamebias met de BIAS-regelaar worden bijgeregeld nadat de AUTO BLE-instellingen gemaakt zijn.

### Uitschakelen van de AUTO BLE-funktie

Druk op de stoptoets ( ■ ) om de AUTO BLE-funktie te laten vervallen (u wilt bijvoorbeeld dringend beginnen met opnemen).

### Terugstellen van de gemaakte instellingen

Druk nogmaals op de START/CLEAR-toets.

### Fout-display

Bij gebruik van een oude cassette of als het einde van de magnetische band of de aanloopstrook (wit gedeelte) van de cassette wordt bereikt tijdens de werking van de AUTO BLE, kunnen de juiste instellingen niet gemaakt worden. In dit geval zal het opnemen meteen stoppen en verschijnt op de teller-display de volgende (knipperende) indikatie: "ERR".
Druk in zo'n geval nogmaals op de START/CLEAR-toets om het systeem terug te stellen en neem zonder de AUTO BLE op.

# INSPELNING AV BAND
(SUPER AUTO BLE-FINKALIBRERING)

### Skyddstappar mot oavsiktlig radering

Inspelningsknappen ( ● ) fungerar inte när den insatta kassettens skyddstappar har brutits bort (se sidan 47). Tryck inte in inspelningsknappen ( ● ) med onödigt våld. Vid inspelning på bandets båda sidor skall du kontrollera att båda skyddstapparna sitter kvar.

1. **Tryck in OPEN/CLOSE-knappen ( ⏏ ).**
   När OPEN/CLOSE-knappen trycks in tänds "OPEN" på räkneverket och kassettfacket öppnas.
2. **Sätt in kassetten för inspelning.**
3. **Tryck in OPEN/CLOSE-knappen ( ⏏ ).**
   - Kassettfacket stängs.
   - När kassettfacket stängs roterar upptagningsspolen automatiskt för att sträcka bandet.
   - Om kassettfacket är öppet när du trycker in avspelningsknappen (▶), framspolningsknappen (▶▶), återspolningsknappen (◀◀), inspelningsknappen ( ● ) eller pausknappen (❚❚), stängs kassettfacket automatiskt och den funktion som motsvarar den knapp som trycktes in aktiveras.
4. **Om du vill använda SUPER AUTO BLE-finkalibrering, skall du trycka in START/CLEAR-knappen.**
   - "CAL" tänds på räkneverket och AUTO BLE DATA-indikatorn börjar blinka.
   - Vänta tills det vanliga räkneverket återkommer och AUTO BLE DATA-indikatorn börjar lysa med fast sken.

**[CT-93, CT-979]**
På grund av att BIAS-kontrollen vrids automatiskt under AUTO BLE-finkalibrering, skall du inte förhindra dess rotation. Du kan ställa om inspelningens förmagnetisering med BIAS-kontrollen när AUTO BLE-finkalibreringen är klar, om du så vill.

### Avslutande av AUTO BLE-finkalibrering

Om du vill avsluta AUTO BLE-finkalibreringen (t.ex. när du snabbt måste starta inspelningen), skall du trycka in stoppknappen ( ■ ).

### Radering av inställd finkalibrering

Tryck in START/CLEAR-knappen igen.

### Feldisplay

Om du använder ett gammalt band, om bandslutet eller ingångsbandet (den vita delen) omedelbart före bandänden nås under AUTO BLE-finkalibrering, blir finkalibrering omöjlig. Detta betyder att inspelningen avbryts omedelbart och att räkneverket visar följande meddelande (blinkande): "ERR" (fel).
I detta fall skall du trycka in START/CLEAR-knappen igen för att radera och därefter spela in utan AUTO BLE-finkalibrering.

5. **Stel de DOLBY NR-schakelaar in.**
6. **Stel de DOLBY HX PRO-schakelaar in (alleen CT-93, CT-979).**
7. **Druk op de opnametoets ( ● ).**
   - Het apparaat komt in de 'opname-standby' stand te staan. Deze stand wordt ook als one-touch opnamepauze aangeduid.
   - De [REC], weergave- (▷) en pauze-indicator (▯▯) lichten op en de monitorfunktie komt op 'bron' te staan (de [SOURCE] indikator licht op).
8. **Maak de geluidsbron die u wilt opnemen klaar. Schakel de stereo versterker in en stel deze in voor het weergeven van de betreffende bron.**
9. **Stel het opnameniveau in. Zie "INSTELLEN VAN HET OPNAMENIVEAU" hieronder voor verdere details.**
   Afhankelijk van de bron die wordt opgenomen of de apparatuur die gebruikt wordt voor het weergeven van de bron, is het mogelijk dat de volumebalans te veel naar links of rechts is geschoven. Mocht dat het geval zijn, gebruik dan de REC BALANCE-regelaar voor het fijnafstellen van de balans tussen het linker en rechter kanaal.
   Draai de regelaar naar rechts voor het verlagen van het niveau van het linker kanaal en draai de regelaar naar links voor het verlagen van het niveau van het rechter kanaal.
10. **Druk op de pauzetoets (▮▮) of op de weergavetoets (▶) om te beginnen met opnemen.**
    [TAPE] van de monitorbron-indikator licht op en de pauze-indikator (▯▯) dooft.

### Tijdelijk onderbreken van het opnemen

Druk op de pauzetoets (▮▮).

- Druk nogmaals op de pauzetoets (▮▮) of druk op de weergavetoets (▶) om het opnemen te hervatten.

### Stoppen met opnemen

Druk op de stoptoets ( ■ ).

## INSTELLEN VAN HET OPNAMENIVEAU

Kijk bij het instellen van het opnameniveau naar de niveaumeter en stel het niveau met de REC LEVEL-regelaar in.
Draai de regelaar naar rechts om het opnameniveau te verhogen; de meteruitlezing zal hoger worden. Draai de regelaar naar links om het niveau te verlagen. Als het niveau te hoog staat ingesteld, kan er vervorming in de opname optreden. Als het niveau te laag staat ingesteld, is er veel ruis en is het geluid erg zacht.

### Bij gebruik van normale cassettes (NORM) of chroomcassettes ($CrO_2$):

Stel de regelaar zodanig in dat "+6 dB" af en toe bij pieksignalen oplicht.

### Bij gebruik van metaalcassettes (METAL):

Stel de regelaar zodanig in dat "+8 dB" af en toe bij pieksignalen oplicht.

*OPMERKING:*
*De optimale instelling van het opnameniveau kan een weinig verschillen afhankelijk van de geluidsbron en de gebruikte cassette. Maak daarom eerst een testopname en luister naar het geluid van de gemaakte opname. Stel daarna het niveau eventueel bij en begin dan pas met de eigenlijke opname.*



5. **Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.**
6. **Tryck in DOLBY HX PRO-knappen (endast CT-93, CT-979).**
7. **Tryck in inspelningsknappen ( ● ).**
   - Kassettdäcket sätts i beredskapsläge för inspelning, som kallas för en-touch inspelningspaus.
   - Indikatorerna för inspelning (REC), avspelning (▷) och paus (▯▯) tänds och medhörningsfunktionen sätts i läge för inspelningskällans ljud så att indikatorn (SOURCE) tänds.
8. **Manövrera den ljudkälla du vill spela in från. Sätt på stereoförstärkaren och manövrera den för avspelning av den önskade ljudkällan.**
9. **Reglera inspelningsnivån. Se avsnittet "INSTÄLLNING AV INSPELNINGSNIVÅN" här nedan.**
   På grund av den ljudkälla som skall spelas in eller den utrustning som används för avspelningen, kan ljudbalansen mellan vänster och höger kanal kantra åt ena sidan. I detta fall skall du finjustera med REC BALANCE-kontrollen.
   När kontrollen vrids medurs sänks ljudnivån för vänster kanal; när den vrids moturs sänks ljudnivån för höger kanal.
10. **Tryck in pausknappen (▮▮) eller avspelningsknappen (▶) för att starta inspelningen.**
    Medhörningsindikatorn (TAPE) tänds och pausindikatorn (▯▯) slocknar.

### Tillfälligt avbrott av inspelning

Tryck in pausknappen (▮▮).

- Tryck in pausknappen (▮▮) igen, eller tryck in avspelningsknappen (▶), för att återuppta inspelningen.

### Avslutande av inspelning

Tryck in stoppknappen ( ■ ).

## INSTÄLLNING AV INSPELNINGSNIVÅN

Vid inställningen av inspelningsnivån skall du hålla ögonen på nivåmätarens utslag och reglera REC LEVEL-kontrollen på lämpligt sätt.
När kontrollen vrids medurs höjs inspelningsnivån och nivåmätarens utslag ökar i motsvarande grad. Nivån dämpas när kontrollen vrids moturs. Om inspelningsnivån är för hög blir inspelningen distorderad; om nivån är för låg höjs bandbruset medan ljudnivån blir för låg.

### Användning av normalband (NORM) eller kromband ($CrO_2$):

Reglera kontrollen så att "+6 dB" tänds då och då i signaltopparna.

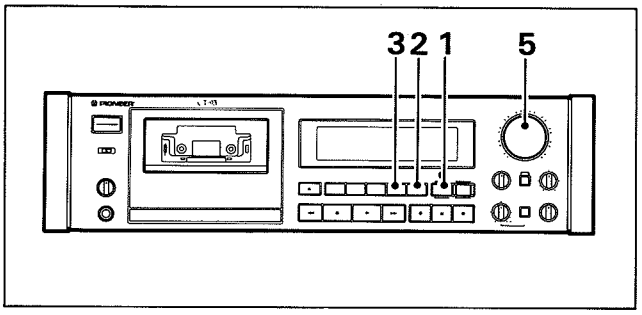
### Användning av metallband (METAL):

Reglera kontrollen så att "+8 dB" tänds då och då i signaltopparna.

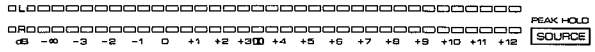
*OBSERVERA:*
*Den optimala inspelningsnivån kan variera något för olika ljudkällor och bandtyper som används. För att få bästa tänkbara inspelningsresultat, skall du ställa in inspelningsnivån efter en provinspelning. Lyssna på inspelningen och reglera nivån på lämpligt sätt.*

## INSTELLEN VAN HET OPNAMENIVEAU MET BEHULP VAN HET PIEKNIVEAU-KALIBRATIESYSTEEM (CT-93, CT-979)

- Bij gebruik van deze funktie wordt het maximum geluidsvolume (piek) van de gekozen geluidsbron opgenomen, waarna dit pieksignaal op de niveaumeter wordt aangegeven overeenkomstig de instelling van de opnameniveauregelaar. Op deze wijze kan snel een zo gunstig mogelijk opnameniveau voor de gekozen bron worden ingesteld.




1. **Druk op de MONITOR-toets zodat de SOURCE-indikator oplicht.**
2. **Druk op de METER HOLD MODE-toets zodat de HOLD-indikator oplicht.**
3. **Druk op de METER RANGE-toets en kies het 'uitgebreid' bereik.**



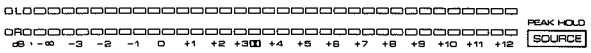

4. **Geef het luide gedeelte van de geluidsbron weer.**
   - De niveaumeter houdt het piekniveau vast.
5. **Stel de REC LEVEL-regelaar zodanig in dat een optimale indikatie van het piekniveau wordt verkregen.**
   - Bij gebruik van deze funktie wordt het maximum geluidsvolume (piek) van de bron in het geheugen vastgelegd. Zolang de piekwaarde van het linker en rechter kanaal binnen het 'uitgebreid' bereik blijft, kan de opnameniveauregelaar gebruikt worden voor de instelling van het opnameniveau. Dit betekent dat het niveau ook nog na de weergave van de piek kan worden ingesteld.
   - Als het piekniveau hoger is dan +12 dB, zal het +12 dB waarschuwingslampje knipperen. Draai de opnameniveauregelaar in dit geval naar links om het piekniveau te verlagen en herhaal de instelprocedure. Het voorheen knipperende piekniveau verdwijnt en er wordt een nieuw piekniveau aangegeven.



## REGLERING AV INSPELNINGSNIVÅN MED KALIBRERINGSSYSTEMET FÖR TOPPNIVÅ (CT-93, CT-979)

- Denna funktion avläser den maximala inspelningsnivån (toppnivån) för den valda ljudkällan och visar toppnivån på nivåmätaren för jämförelse med inspelningsnivåkontrollens inställning. På detta sätt kan du enkelt ställa in den maximala inspelningsnivån för den ljudkälla som skall användas.

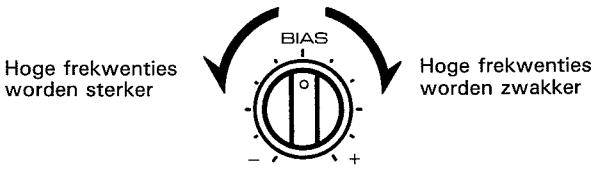
1. **Tryck in MONITOR-knappen så att SOURCE-indikatorn tänds.**
2. **Tryck in METER HOLD MODE-knappen så att HOLD-indikatorn tänds.**
3. **Tryck in METER RANGE-knappen så att det utvidgade omfånget kopplas in.**




4. **Avspela inspelningskällans kraftigaste avsnitt.**
   - Nivåmätaren kvarhåller toppnivåns indikering.
5. **Reglera REC LEVEL-kontrollen tills utslagen i nivåtopparna har ställts in för optimal inspelning.**
   - Denna funktion minneslagrar inspelningskällans maximala ljudnivå (toppnivån); så länge som toppvärdet för både vänster och höger kanal ligger inom det utvidgade omfångets skala kan inspelningsnivåkontrollen användas även efter att toppnivåavspelningen tar slut, detta för att kunna ställa in den optimala inspelningsnivån.
   - Om en nivåtopp är högre än +12 dB börjar varningsindikatorn +12 dB blinka. Om detta inträffar skall du vrida inspelningsnivåkontrollen åt vänster för att dämpa nivåtoppen och upprepa inställningen. Då slocknar den toppnivå som blinkade och en ny toppnivå visas.

## BIASREGELING (CT-93, CT-979)

Om zo weinig mogelijk vervorming en een zo recht mogelijk frekwentieverloop te verkrijgen, dient de opnamebias voor iedere cassette afzonderlijk te worden ingesteld.
Als de bias laag is ingesteld, zijn de hogere frekwenties erg sterk en neemt de vervorming toe. Wanneer daarentegen de bias hoog is ingesteld, zullen de hogere frekwenties zwakker zijn maar is er minder vervorming. Bij een optimale instelling van de bias zijn beide geluidskarakteristieken in evenwicht.




Bij gebruik van metaalcassettes heeft een verandering van de instelling van de bias relatief weinig invloed op de frekwentiekarakteristieken. Dit betekent dat het afstelbereik van dit apparaat misschien niet toereikend is voor een bevredigende instelling.

## OPNAMEDEMPING

Gebruik deze funktie voor het inlassen van de 4-sekonden onbespeelde gedeelten op de band die nodig zijn voor het gebruik van het muziekzoeksysteem.

- Druk tijdens opnemen op de opnamedempingstoets ( O ). Er wordt een onbespeeld gedeelte van 4 sekonden op de band ingelast waarna het deck in de opnamepauzestand komt te staan.
- Wilt u een onbespeeld gedeelte van langer dan 4 sekonden op de band inlassen, houd de toets dan voor de gewenste tijd ingedrukt. Zodra de toets wordt losgelaten, komt het deck in de opnamepauzestand te staan.
- Druk op de pauzetoets (▮▮) of op de weergavetoets (▶) om het opnemen te hervatten.

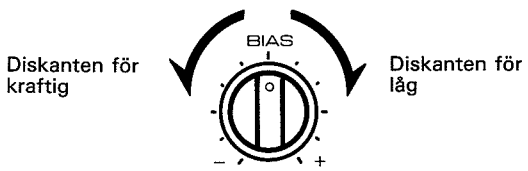
## TERUGKEREN NAAR TELLERNULSTAND/ AFSPELEN VANAF NULSTAND

1. **Druk bij het punt waarna u wilt terugkeren op de COUNTER RESET-toets.**
   - De teller komt op "0000" te staan.
2. **Druk op de TAPE RETURN-toets.**
   Bij het indrukken van de toets wordt de band vooruit- of teruggespoeld tot het punt waar de teller op "0000" is gezet. Als tijdens het vooruit- of terugspoelen van de band op de weergavetoets (▶) wordt gedrukt, zal automatisch op afspelen worden overgeschakeld zodra het "0000" punt bereikt is.



## FÖRMAGNETISERINGSKONTROLL (CT-93, CT-979)

För att minska distorsionen och ge rakaste tänkbara frekvensgång, skall den optimala förmagnetiseringsströmmen ställas in för varje enskilt band. När förmagnetiseringen är för låg blir diskanten för kraftig samtidigt som distorsionen höjs. Å andra sidan blir diskanten för svag samtidigt som distorsionen sänks om förmagnetiseringen är för låg. Den bästa tänkbara förmagnetiseringen har uppnåtts när båda ljudegenskaperna är balanserade.




Vid användning av metallband har dock en ändrad förmagnetisering relativt liten effekt på frekvensegenskaperna, så att detta kassettdäcks justeringsomfång inte är tillräckligt för att få en optimal inställning av förmagnetiseringen.

## INSPELNINGSBLOCKERING

Använd denna funktion för att tillverka de 4 sekunder långa tysta avsnitt som krävs för att musiksökningen skall fungera korrekt.

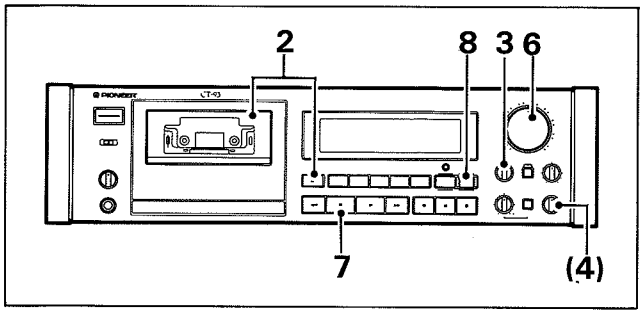
- Tryck in knappen för inspelningsblockering ( O ) under inspelning så tillverkar kassettdäcket ett tyst avsnitt genom att under ca. fyra sekunder spela in ett avsnitt som inte innehåller några signaler. Därefter sätts kassettdäcket på inspelningspaus.
- Om du vill tillverka ett tyst avsnitt som är längre än fyra sekunder, skall du hålla knappen intryckt under önskad tid. När knappen släpps upp sätts kassettdäcket på inspelningspaus.
- För att återuppta inspelningen skall du trycka in pausknappen (▮▮) eller avspelningsknappen (▶).

## ÅTERGÅNG TILL MINNESPUNKT/ÅTERGÅNG OCH AVSPELNING

1. **Tryck in COUNTER RESET-knappen på den punkt som skall minneslagras.**
   - Räkneverket återställs till "0000".
2. **Tryck in TAPE RETURN-knappen.**
   Genom att bara trycka in en knapp kan bandet snabbspolas framåt eller bakåt och stanna nära den punkt där räkneverket visar "0000". Om avspelningsknappen (▶) trycks in medan bandet återgår, startar avspelning automatiskt när räkneverket visar "0000".

OPNEMEN

## CD•DECK SYNCHRO-OPNAME




Als de CD-speler een funktie heeft voor het geprogrammeerd afspelen van de muziekstukken, dienen eerst de muziekstukken op de CD-speler te worden geprogrammeerd.

1. **Steek een compact disc in de CD-speler.**
2. **Steek de cassette waarop opgenomen moet worden in het deck.**
   - Spoel de cassetteband naar het gewenste startpunt.
3. **Stel de DOLBY NR-schakelaar in.**
4. **Stel de DOLBY HX PRO-schakelaar in (alleen CT-93, CT-979).**
5. **Druk op de weergavetoets van de CD-speler.**
6. **Stel het opnameniveau in.**
   - Zie blz. 51.
7. **Druk op de stoptoets ( ■ ) van het deck en de CD-speler.**
   - Synchro-opname is alleen mogelijk als zowel het deck als de CD-speler in de stopstand worden gezet.
8. **Druk op de CD SYNC-toets.**
   - Het cassettedeck begint met opnemen en de CD-speler begint met afspelen.

### Zodra de compact disc is afgespeeld:

De CD-speler komt in de stopstand te staan en het cassettedeck komt in de 'opname-standby' stand te staan. Verwissel de plaat en druk op de weergavetoets van de CD-speler om het opnemen te hervatten. Het cassettedeck komt in de stopstand te staan als de CD-speler niet binnen één minuut opnieuw begint met afspelen.

### Als de CD-speler van plaat verwisselt (bij een CD-speler met dubbele platelade of platenmagazijn):

Het cassettedeck komt in de 'opname-standby' stand te staan en het opnemen wordt hervat zodra de CD-speler begint met het afspelen van de volgende plaat. Tussen de muziekstukken op de band wordt automatisch een onbespeeld gedeelte van minimaal vier sekonden ingelast.

### Als het einde van de band wordt bereikt terwijl de CD-speler nog aan het afspelen is:

De CD-speler keert terug naar het begin van het huidige muziekstuk en komt dan in de pauzestand te staan. Draai de cassette om of plaats een andere cassette om het opnemen te vervolgen. De synchro-opname wordt hervat door nogmaals op de CD SYNC-toets te drukken. (De CD SYNC-toets dient binnen 1 minuut te worden ingedrukt. Als meer dan 1 minuut verstrijkt, komt de CD-speler in de stopstand te staan).

INSPELNING AV BAND

## SYNKROKOPIERING FRÅN CD-SKIVA TILL KASSETTBAND

Om CD-spelaren har en programmeringsfunktion för att fastställa avspelningsordningen, kan du inprogrammera CD-spelaren innan du börjar denna manövrering.

1. **Sätt in en CD-skiva i CD-spelaren.**
2. **Sätt in kassetten för inspelning.**
   - Återspola bandet till önskad startpunkt.
3. **Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.**
4. **Tryck in DOLBY HX PRO-knappen (endast CT-93, CT-979).**
5. **Tryck in CD-spelarens avspelningsknapp.**
6. **Ställ in inspelningsnivån.**
   - Se sidan 51.
7. **Tryck in både CD-spelarens och kassettdäckets stoppknapp ( ■ ).**
   - Synkrokopiering kan inte startas om inte både kassettdäcket och CD-spelaren är i stoppfunktionen.
8. **Tryck in CD SYNC-knappen.**
   - Inspelning startar på kassettdäcket och skivspelning startar på CD-spelaren.

### När CD-skivan tar slut:

CD-spelaren sätts i stoppfunktionen och kassettdäcket sätts i beredskapsläge för inspelning. Då kan du byta CD-skiva och trycka in CD-spelarens avspelningsknapp för att återuppta kopieringen. Om du inte startar skivspelning på CD-spelaren inom en minut sätts kassettdäcket i stoppfunktionen.

### När CD-spelaren byter skiva (CD-spelare för två eller fler skivor):

Kassettdäcket sätts i beredskapsläge för inspelning och inspelningen återupptas när CD-spelaren börjar spela nästa skiva. Ett tyst avsnitt på minst fyra sekunder tillverkas automatiskt mellan melodierna.

### När bandet tar slut medan CD-spelaren fortsätter skivspelningen:

CD-spelarens pickup återgår till början av den melodi som avbröts och sätts i pausfunktionen. För att återuppta inspelningen skall du vända kassetten eller sätta in en annan kassett. Synkrokopieringen återupptas när CD SYNC-knappen trycks in igen. (CD SYNC-knappen skall tryckas in inom 1 minut. Om det går mer än en minut sätts CD-spelaren i stoppfunktionen.)

## OPNEMEN

*OPMERKINGEN:*

- *De CD•DECK SYNCHRO-funktie werkt alleen met PIONEER CD-spelers die voorzien zijn van een CD•DECK SYNCHRO-funktie.*
- *Zorg dat het deck en de CD-speler via het CD•DECK SYNCHRO-bedieningssignaalsnoer met elkaar verbonden zijn.*
- *Alhoewel het opnemen begint zodra de CD SYNC-toets wordt ingedrukt, zal de CD-speler pas beginnen met afspelen zodra de toets wordt losgelaten. Deze funktie kan gebruikt worden om de band voorbij de aanloopstrook te laten lopen of om een onbespeeld gedeelte op de band in te lassen.*
- *Voor CD•DECK SYNCHRO-opnamen kunnen alleen PIONEER CD-spelers gebruikt worden die voorzien zijn van een CD•DECK SYNCHRO-aansluiting. Iedere CD-speler die aan deze vereiste voldoet, inklusief CD-spelers met dubbele platelade of met platenmagazijn, kan gebruikt worden.*
- *Als de CD-speler via een glasvezelkabel op de versterker is aangesloten, dient de CD-speler ook d.m.v. in/uitgangssnoeren met penstekkers op de versterker of dit apparaat te worden aangesloten.*

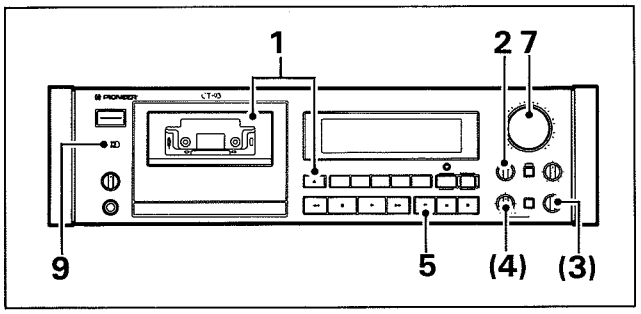
## INSPELNING AV BAND

*OBSERVERA:*

- *CD•DECK SYNCHRO-funktionen kan endast användas om du har en PIONEER CD-spelare med CD•DECK SYNCHRO-funktionen.*
- *Kom ihåg att ansluta CD•DECK SYNCHRO-kontrolledningen mellan CD-spelaren och kassettdäcket.*
- *Även om inspelningen startar när CD SYNC-knappen trycks in, startar inte skivspelningen på CD-spelaren förrän knappen släpps upp. Du kan använda denna funktion för att spola bandet förbi ingångsbandet eller för att tillverka ett tyst avsnitt på bandet.*
- *Endast PIONEER CD-spelare med uttaget CD•DECK SYNCHRO kan användas för CD•DECK SYNCHRO-kopiering. Du kan använda alla typer av CD-spelare med detta uttag, inklusive CD-spelare med två eller fler skivfack.*
- *Även om du har anslutit CD-spelaren till förstärkaren med en optisk fiberkabel, skall CD-spelaren vara ansluten till ingångar och utgångar på förstärkaren eller kassettdäcket med stiftkontaktsledningar.*

# OPNEMEN EN AFSPELEN MET EEN AUDIOTIMER

## OPNEMEN TIJDENS AFWEZIGHEID




1. **Plaats de cassette waarop u wilt opnemen.**
   - Zorg dat de band tot het juiste punt is teruggespoeld.
2. **Stel de DOLBY NR-schakelaar in.**
3. **Stel de DOLBY HX PRO-schakelaar in (alleen CT-93, CT-979).**
4. **Draai de BIAS-regelaar in de middenstand (klikstand) (alleen CT-93, CT-979).**
5. **Maak de geluidsbron die u wilt opnemen klaar.**
   - Zet de ingangstoetsen van de versterker op 'tuner' en stem op het gewenste station af.
6. **Druk op de opnametoets ( ● ).**
7. **Stel het opnameniveau in.**
8. **Stel de audiotimer in.**
   - Nadat de timer is ingesteld, zal deze automatisch de stroomvoorziening naar alle komponenten uitschakelen.
9. **Zet de TIMER-schakelaar op REC.**
   - Bij het bereiken van de tijd die op de audiotimer is ingesteld, zal de stroom worden ingeschakeld en begint het opnemen.

*OPMERKINGEN:*

- *Het opnemen met de timer wordt niet uitgevoerd als de wisbeschermingslipjes van de geplaatste cassette verwijderd zijn.*
- *De diverse bedieningen worden mede bepaald door de gebruikte audiotimer. Lees daarom de gebruiksaanwijzing van de audiotimer zorgvuldig door.*
- *Zet de TIMER-schakelaar op OFF als de timer niet gebruikt wordt. Het is anders mogelijk dat automatisch met opnemen begonnen wordt wanneer de apparatuur wordt ingeschakeld.*
- *Verlaag het volume op de versterker als u niet naar het programma wenst te luisteren terwijl dit wordt opgenomen.*

# INSPELNING OCH AVSPELNING MED TIMER

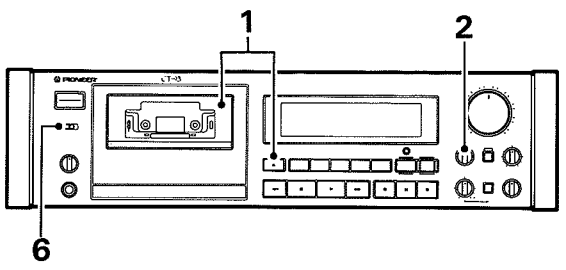
## OÖVERVAKAD INSPELNING

1. **Sätt in kassetten för inspelning.**
   - Kontrollera att bandet är uppspolat åt rätt håll.
2. **Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.**
3. **Ställ in DOLBY HX PRO-omkopplaren (endast CT-93, CT-979).**
4. **Sätt BIAS-kontrollen i sitt centerklickläge (endast CT-93, CT-979).**
5. **Manövrera inspelningskällan.**
   - Tryck in förstärkarens tuneringångsväljare och ställ in önskad station.
6. **Tryck in inspelningsknappen ( ● ).**
7. **Ställ in inspelningsnivån.**
8. **Ställ in timern.**
   - När timern har ställts in stängs strömmen till alla anslutna apparater av.
9. **Sätt TIMER-omkopplaren i REC-läge.**
   - På den förinställda tiden sätts apparaterna på och inspelningen startar automatiskt.

*OBSERVERA:*

- *Timerinspelning startar inte om skyddstapparna mot oavsiktlig radering på den insatta kassetten har brutits bort.*
- *Manövreringen varierar för olika timers. Läs därför igenom bruksanvisningen för den timer som används.*
- *TIMER-omkopplaren skall alltid vara i OFF-läge när timern inte används. Annars kan inspelning starta av misstag när kassettdäcket sätts på.*
- *Sänk förstärkarens ljudnivå om du inte vill lyssna på radioprogrammet medan det spelas in.*

## WEKKEN MET CASSETTEMUZIEK




1. **Plaats een bespeelde cassette.**
   - Zorg dat de band tot het juiste punt is teruggespoeld.
2. **Stel de DOLBY NR-schakelaar in.**
3. **Stel de stereo versterker in voor weergave van cassettes.**
   - Stel het volume in terwijl u de cassette afspeelt.
4. **Spoel de band terug tot het punt waar het afspelen moet beginnen.**
5. **Stel de audiotimer in.**
   - Nadat de timer is ingesteld, zal deze automatisch de stroomvoorziening naar alle komponenten uitschakelen.
6. **Zet de TIMER-schakelaar op PLAY-REPEAT.**
   - Bij het bereiken van de tijd die op de audiotimer is ingesteld, zal de stroom worden ingeschakeld en begint het afspelen van de cassette.

*OPMERKINGEN:*

- *De diverse bedieningen worden mede bepaald door de gebruikte audiotimer. Lees daarom de gebruiksaanwijzing van de audiotimer zorgvuldig door.*
- *Als de TIMER-schakelaar bij timer-weergave op PLAY-REPEAT wordt gezet, zal het deck automatisch in de herhaalstand komen te staan (zie blz. 48).*
- *Zet de TIMER-schakelaar op OFF als de timer niet gebruikt wordt. Het is anders mogelijk dat automatisch met afspelen begonnen wordt wanneer de apparatuur wordt ingeschakeld.*



## VÄCKNING TILL MUSIK

1. **Sätt in ett inspelat band.**
   - Kontrollera att bandet är uppspolat åt rätt håll.
2. **Ställ in DOLBY NR-omkopplaren.**
3. **Manövrera stereoförstärkaren för avspelning av band.**
   - Reglera ljudnivån medan du avspelar ett avsnitt av bandet.
4. **Återspola bandet till den punkt där avspelningen skall starta.**
5. **Ställ in timern.**
   - När timern har ställts in stängs strömmen till alla anslutna apparater av.
6. **Sätt TIMER-omkopplaren i läge PLAY-REPEAT.**
   - På den förinställda tiden sätts apparaterna på och avspelningen startar automatiskt.

*OBSERVERA:*

- *Manövreringen varierar för olika timers. Läs därför igenom bruksanvisningen för den timer som används.*
- *När TIMER-omkopplaren sätts i läge PLAY-REPEAT för väckning till musik, sätts kassettdäcket i funktionen för repeterad avspelning (se sidan 48).*
- *TIMER-omkopplaren skall alltid vara i OFF-läge när du inte använder timern. Annars kan avspelning starta av misstag när du sätter på kassettdäcket.*

# VERHELPEN VAN STORINGEN

Storingen worden vaak veroorzaakt door een verkeerd gebruik van het apparaat. Raadpleeg daarom bij storingen eerst de onderstaande lijst. Het is eveneens mogelijk dat het probleem veroorzaakt wordt door een ander aangesloten komponent. Kontroleer daarom ook de andere komponenten en elektrische apparatuur.
Is het niet mogelijk om de storing aan de hand van de onderstaande lijst te verhelpen, neem dan kontakt op met een erkend PIONEER servicecentrum of uw dealer om het apparaat te laten repareren.

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **STROOMVOORZIENING** | | |
| Geen stroom. | • De stekker zit niet in het stopkontakt.<br>• Het komponent (stereo versterker, audiotimer etc.) waarop het netsnoer is aangesloten, is niet ingeschakeld. | • Steek de stekker in het stopkontakt.<br>• Schakel het betreffende komponent in. |
| **CASSETTEHOUDER** | | |
| De cassettehouder gaat niet open. | • Het deck staat in de opnamestand.<br>• Het deck is uitgeschakeld. | • Druk op de stoptoets ( ■ ).<br>• Schakel het deck in. |
| De cassettehouder gaat niet dicht. | • De cassette is niet goed in de houder geplaatst. | • Steek de cassette opnieuw in de houder. |
| **AFSPELEN** | | |
| Het afspelen stopt meteen. | • Het einde van de band is bereikt. | • Draai de cassette om (speel de andere kant af).<br>• Spoel de band terug. |
| De niveaumeter werkt niet. | • Er is niets op de band opgenomen.<br>• **De kop is vuil.** | • Vervang de cassette door een bespeelde cassette.<br>• **Reinig de kop (zie blz. 36).** |
| Geen geluid. | • De ingangsselektor van de versterker staat verkeerd ingesteld.<br>• De volumeregelaar van de versterker staat in de minimumstand.<br>• Problemen met de aansluitingen (verkeerde aansluitingen, loszittend snoer, los kontakt, draadbreuk). | • Zet de ingangsselektor in de juiste stand.<br>• Verhoog het volume.<br>• Verhelp het probleem (zie blz. 37). |
| **OPNEMEN** | | |
| De opname-indikator licht niet op. | • De wispreventielipjes van de cassette zijn uitgebroken. | • Vervang de cassette door een cassette waarvan de lipjes intakt zijn.<br>• Bedek de ontstane uitsparingen met plakband (zie blz. 46). |
| De niveaumeter werkt niet. | • De REC LEVEL-regelaar staat te laag ingesteld.<br>• De versterker geeft geen opnamesignaal af (signaal van de tuner, CD-speler etc.).<br>• Verkeerde aansluitingen, loszittend snoer, los kontakt, draadbreuk. | • Zet de REC LEVEL-regelaar in een hogere stand (zie blz. 51).<br>• Zet de opnameselektor van de versterker in de juiste stand.<br>• Kontroleer de aansluitingen (zie blz. 37). |
| Het opnemen stopt meteen. | • Het einde van de band is bereikt. | • Draai de cassette om (speel de andere kant af).<br>• Spoel de band terug. |
| Opnemen is niet mogelijk. | • **De kop is vuil.** | • **Reinig de kop (zie blz. 36).** |

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **SLECHTE GELUIDSKWALITEIT** | | |
| Onstabiel geluid of onderbrekingen in het geluid. | • **De koppen, aandrukrollen en capstans zijn vuil.**<br>• De band is niet gelijkmatig op de spoeltjes gewikkeld. | • **Reinigen (zie blz. 36).**<br>• Spoel de band helemaal vooruit of terug. |
| Geen hoge frekwenties. | • Een cassette opgenomen zonder het Dolby-ruisonderdrukkingssysteem wordt afgespeeld met de DOLBY NR-schakelaar op B of C (of S).<br>• **De kop is vuil.** | • Zet de DOLBY NR-schakelaar op OFF.<br>• **Reinig de kop (zie blz. 36).** |
| De hoge frekwenties worden te sterk weergegeven. | • Een Dolby-gekodeerde cassette wordt afgespeeld met de DOLBY NR-schakelaar op OFF. | • Zet de DOLBY NR-schakelaar in dezelfde stand als bij opnemen. |
| Het geluid van de vorige opname is nog hoorbaar bij het opnieuw opnemen op een cassette. | • **De kop is vuil.** | • **Reinig de kop (zie blz. 36).** |
| Vervorming in het geluid. | • Het opnameniveau stond te hoog ingesteld.<br>• Er was vervorming in het opnamesignaal.<br>• **De kop is vuil.** | • Zet de REC LEVEL-regelaar tijdens het opnemen in een lagere stand (zie blz. 51).<br>• Speel een andere cassette af.<br>• **Reinig de kop (zie blz. 36).** |
| Veel ruis. | • De gebruikte cassette bevat veel ruis.<br>• De verbindingssnoeren zijn niet goed aangesloten (los kontakt).<br>• Het opnameniveau stond te laag ingesteld.<br>• **De kop is vuil.**<br>• De kop is gemagnetiseerd. | • Speel een andere cassette af.<br>• Kontroleer de aansluitingen (zie blz. 37).<br>• Zet de REC LEVEL-regelaar tijdens het opnemen in een hogere stand (zie blz. 51).<br>• **Reinig de kop (zie blz. 36).**<br>• Demagnetiseer de kop met een koppendemagnetiseur (zie blz. 36). |
| **AUTO BLE** | | |
| "ERR" knippert. | • De koppen zijn vuil.<br>• De cassetteband is versleten.<br>• Het bandsoortselektor-mechanisme werkt niet goed. | • Druk op de START/CLEAR-toets en reinig de koppen (zie blz. 36).<br>• Druk op de START/CLEAR-toets en vervang de cassette.<br>• Druk op de START/CLEAR-toets en kontroleer de bandsoortdetektie-openingen van de cassette. |
| De AUTO BLE-funktie begint niet. | • De wispreventielipjes zijn uitgebroken. | • Vervang de cassette door een cassette waarvan de wispreventielipjes intakt zijn of bedek de ontstane uitsparingen met plakband (zie blz. 46). |
| **OVERIGE STORINGEN** | | |
| Het muziekzoeksysteem werkt niet. | • De onbespeelde gedeelten tussen de muziekstukken zijn korter dan 4 sekonden. | • Gebruik een cassette met onbespeelde gedeelten van 4 sekonden of langer tussen de muziekstukken. |
| Bij het inschakelen van het apparaat wordt meteen begonnen met opnemen of afspelen. | • De TIMER-schakelaar staat op PLAY of REC. | • Zet de TIMER-schakelaar op OFF. |
| De CD•DECK SYNCHRO-funktie werkt niet. | • Het CD•DECK SYNCHRO-snoer en de in/uitgangssnoeren zijn niet aangesloten.<br>• De wispreventielipjes van de cassette zijn verwijderd. | • Sluit de snoeren op de juiste wijze aan (zie blz. 37).<br>• Vervang de cassette door een cassette waarvan de wispreventielipjes intakt zijn (zie blz. 46). |
| De CD SYNC-indikator is uit tijdens het maken van een CD•DECK SYNCHRO-opname. | • Het einde van de band is bereikt tijdens het maken van de CD•DECK SYNCHRO-opname.<br>• Nadat het deck in de 'opname-standby' stand is komen te staan, is er meer dan 1 minuut verstreken voordat de CD-speler opnieuw begon met afspelen. | • Vervang de cassette door een cassette met een langere speelduur.<br>• Vervang de plaat en druk nogmaals op de CD SYNC-toets. |
| De resterende speeltijd wordt niet op de display aangegeven (CT-93, CT-979). | • De lengte van de cassette is niet goed ingesteld. | • Stel de lengte korrekt in (zie blz. 44). |

# FELSÖKNING

Felaktig manövrering uppfattas ofta som att fel har uppstått på kassettdäcket. Om du tror att det har blivit något fel, skall du kontrollera nedanstående punkter. Ibland ligger felet i en annan komponent. Kontrollera därför också de övriga delarna och den elektriska utrustning som används. Om problemet kvarstår efter nedanstående genomgång, skall du be närmaste auktoriserade PIONEER-serviceverkstad eller din radiohandlare att reparera kassettdäcket.

| Symptom | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| **STRÖM** | | |
| Apparaten kan inte sättas på. | • Nätkontakten sitter inte i vägguttaget.<br>• Nätkabeln har anslutits till en annan apparat (stereoförstärkare, timer, etc.) och denna är avslagen. | • Sätt in den ordentligt.<br>• Sätt på stereoförstärkaren respektive timern. |
| **KASSETTFACKET** | | |
| Kassettfacket kan inte öppnas. | • Kassettdäcket är i inspelningsfunktionen.<br>• Kassettdäcket har stängts av. | • Tryck in stoppknappen ( ■ ).<br>• Sätt på kassettdäcket. |
| Kassettfacket kan inte stängas. | • Kassetten har satts in fel. | • Sätt in kassetten igen. |
| **AVSPELNING** | | |
| Bandet stannar omedelbart. | • Bandet är helt uppspolat. | • Vänd kassetten (avspelning av den andra bandsidan).<br>• Återspola bandet. |
| Nivåmätaren gör inget utslag. | • Det finns inget inspelat på bandet.<br>• **Smutsiga tonhuvuden.** | • Byt till en inspelad kassett.<br>• **Rengör tonhuvuddelen (se sidan 36).** |
| Inget ljud. | • Förstärkarens ingångsväljare har ställts in fel.<br>• Förstärkarens volymkontroll för lågt inställd.<br>• Anslutningsproblem (felaktig anslutning, ledningen har lossnat, dålig kontakt, ledningsbrott). | • Ställ in ingångsväljaren korrekt.<br>• Vrid upp volymkontrollen.<br>• Anslut ordentligt (se sidan 37). |
| **INSPELNING** | | |
| Inspelningsindikatorn tänds inte. | • Kassettens skyddstappar mot oavsiktlig radering har brutits bort. | • Byt till en kassett med tapparna kvar.<br>• Sätt tejp över hålen (se sidan 47). |
| Nivåmätaren gör inget utslag. | • REC LEVEL-kontrollen för lågt inställd.<br>• Förstärkaren matar ingen signal för inspelning (från tunern, CD-spelaren, etc.).<br>• Felaktig anslutning, anslutningsledning har lossnat, dålig kontakt, ledningsbrott. | • Vrid upp REC LEVEL-kontrollen (se sidan 51).<br>• Ställ in förstärkarens utgångsväljare för inspelning korrekt.<br>• Kontrollera anslutningarna (se sidan 37). |
| Bandet stannar omedelbart. | • Bandet är helt uppspolat. | • Vänd kassetten (inspelning av den andra bandsidan).<br>• Återspola bandet. |
| Ingen inspelning. | • **Smutsiga tonhuvuden.** | • **Rengör tonhuvuddelen (se sidan 36).** |

| Symptom | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| **DÅLIG LJUDKVALITET** | | |
| Instabilt eller avbrutet ljud. | • **Smuts på tonhuvuden, tryckrullar och kapstanaxlar.**<br>• Bandet ojämnt uppspolat. | • **Rengör (se sidan 36).**<br>• Snabbspola bandet helt framåt eller bakåt. |
| Ingen diskant. | • Ett band inspelat utan Dolby NR avspelas med DOLBY NR-omkopplaren i läge B eller C (eller S).<br>• **Smutsiga tonhuvuden.** | • Sätt DOLBY NR-omkopplaren i OFF-läge.<br>• **Rengör tonhuvuddelen (se sidan 36).** |
| För kraftig diskant. | • Dolby NR-inspelat band avspelas med DOLBY NR-omkopplaren i OFF-läge. | • Sätt DOLBY NR-omkopplaren i samma läge som när bandet spelades in. |
| Det gamla ljudet på bandet raderas inte helt vid nyinspelning. | • **Smutsiga tonhuvuden.** | • **Rengör tonhuvuddelen (se sidan 36).** |
| Förvrängt ljud. | • För hög inspelningsnivå.<br>• Själva inspelningssignalen är förvrängd.<br>• **Smutsiga tonhuvuden.** | • Vrid ned REC LEVEL-kontrollen vid inspelning (se sidan 51).<br>• Byt till ett annat band.<br>• **Rengör tonhuvuddelen (se sidan 36).** |
| Kraftiga störningar. | • Ett band med hög brusnivå används.<br>• Dålig kontakt eller slarvig anslutning av anslutningsledning.<br>• För låg inspelningsnivå.<br>• **Smutsiga tonhuvuden.**<br>• Magnetiserade tonhuvuden. | • Byt till ett annat band.<br>• Kontrollera anslutningarna (se sidan 37).<br>• Vrid upp REC LEVEL-kontrollen vid inspelning (se sidan 51).<br>• **Rengör tonhuvuddelen (se sidan 36).**<br>• Avmagnetisera med en avmagnetiserare (se sidan 36). |
| **AUTO BLE-FINKALIBRERING** | | |
| "ERR" blinkar. | • Tonhuvudena är smutsiga.<br>• Bandet är gammalt.<br>• Bandtypsomkopplaren fungerar inte korrekt. | • Tryck in START/CLEAR-knappen och rengör tonhuvudena (se sidan 36).<br>• Tryck in START/CLEAR-knappen och byt ut kassettbandet.<br>• Tryck in START/CLEAR-knappen och kontrollera om kassetten har sensorhål. |
| AUTO BLE-finkalibreringen startar inte. | • Kassettens skyddstappar har brutits bort. | • Byt till en kassett med skyddstapparna kvar, eller täck hålen med vanlig tejp (se sidan 47). |
| **ÖVRIGT** | | |
| Musiksökningen fungerar inte korrekt. | • De tysta avsnitten mellan melodierna är kortare än 4 sekunder. | • Använd en kassett där de tysta avsnitten är mer än 4 sekunder långa. |
| Inspelning eller avspelning startar plötsligt när kassettdäcket sätts på. | • TIMER-omkopplaren är i läge PLAY eller REC. | • Sätt TIMER-omkopplaren i OFF-läge. |
| CD•DECK SYNCHRO-kopiering kan inte utföras. | • CD•DECK SYNCHRO-kontrolledningen och in/utgångsledningarna har inte anslutits.<br>• Kassettens skyddstappar har brutits bort. | • Anslut korrekt (se sidan 37).<br>• Byt till ett kassettband med skyddstapparna kvar (se sidan 47). |
| CD SYNC-indikatorn slocknar under CD•DECK SYNCHRO-kopiering. | • Bandet tog slut i CD•DECK SYNCHRO-funktionen.<br>• Efter att kassettdäcket sattes i beredskapsläge för inspelning, tog det mer än en minut innan skivspelningen återupptogs på CD-spelaren. | • Sätt in ett längre band.<br>• Byt skiva och tryck in CD SYNC-knappen igen. |
| Återstående tid på bandet visas inte (CT-93, CT-979). | • Felaktig inställning av bandets längd. | • Ställ in bandlängden korrekt (se sidan 45). |

# SPECIFIKATIES

Systeem ..... 4-sporen, 2-kanalen stereo
Koppen
Opname- en weergavekop:
[CT-93, CT-979]
Gekombineerde laser-amorfe weergavekop en laser-amorfe opnamekop × 1
[CT-900S, CT-777]
Gekombineerde hard-permalloy weergavekop en hard-permalloy opnamekop × 1
Wiskop: Ferriet kop met sendust beveiliging × 1
Motoren ..... Gelijkstroom-servomotor (capstan) × 1
Gelijkstroom-motor (spoel) × 1
Extra gelijkstroom-motor × 1
Wow en flutter
[CT-93, CT-979] ..... Niet meer dan 0,022% (WRMS)
Niet meer dan ±0,052% (DIN)
[CT-900S, CT-777] ..... Niet meer dan 0,023% (WRMS)
Niet meer dan ±0,056% (DIN)
Snelspoeltijd ..... Ca. 75 sekonden (C-60 cassette)
Frekwentiebereik
(bij −20 dB opname):
[CT-93, CT-979]
Metaalband ..... 15 tot 22.000 Hz
Chroomband ..... 15 tot 21.000 Hz
Normale band ..... 15 tot 21.000 Hz
[CT-900S, CT-777]
Metaalband ..... 15 tot 22.000 Hz
Chroomband ..... 15 tot 21.000 Hz
Normale band ..... 15 tot 21.000 Hz
Signaal/ruisverhouding (zonder Dolby NR)
[CT-93, CT-979] ..... Meer dan 61 dB
[CT-900S, CT-777] ..... Meer dan 60 dB
Ruisonderdrukkingseffekt
Met Dolby NR B ..... Meer dan 10 dB (bij 5 kHz)
Met Dolby NR C ..... Meer dan 19 dB (bij 5 kHz)
Met Dolby NR S (CT-93, CT-900S) ..... Meer dan 22 dB (5 kHz)
Harmonische vervorming ..... Niet meer dan 0,6% (bij 0 dB)
Ingangsgevoeligheid
LINE (INPUT) ..... 60 mV (ingangsimpedantie 47 kΩ)
Uitgangsniveau (referentieniveau)
LINE (OUTPUT) ..... 316 mV (uitgangsimpedantie 1,8 kΩ)
Hoofdtelefoon ..... 2,3 mW
(belastingsimpedantie 8 Ω, PHONES LEVEL-regelaar op max.)

## Subfunkties

- Super AUTO BLE-systeem
- Motorische biasregelaar (CT-93, CT-979)
- Dolby HX Pro Headroom Extension systeem
(CT-93, CT-979: kan in/uitgeschakeld worden)
- Dolby NR S systeem (CT-93, CT-900S)
- Dolby NR B en C systeem
- MPX-filter
- Niveaumeter met twee piekvasthoudfunkties (16 + 1 elementjes)
- Niveaumeter met instelbaar bereik (breed/uitgebreid)
- Piekniveau-kalibratiesysteem (CT-93, CT-979)
- 4-cijferige elektronische bandteller met funktieselektie
(CT-93, CT-979: normaal/tijd/resterende tijd)
(CT-900S, CT-777: normaal/tijd)
- Automatische monitor-selektie (tape/bron)
- Uitschakelen van display-indikatie
- Muziekzoeksysteem (±15 muziekstukken)
- Automatisch straktrekken van bandlussen (ATLC)
- Terugkeren naar tellernulstand/afspelen vanaf nulstand
- Automatische intervalfunktie (opnamedemping) bij opnemen
- Automatische bandsoortselektor
- Timer-opname/weergave
- CD•DECK SYNCHRO-opname
- Hoofdtelefoonaansluiting met niveauregelaar
- Elektrisch uitwerpen van cassette (open/dicht)
- Herhaald afspelen

## Diverse specifikaties

Voeding ..... 220 — 230 V, 50/60 Hz wisselstroom
Opgenomen vermogen
[CT-93] ..... 29 W
[CT-979] ..... 20 W
[CT-900S] ..... 27 W
[CT-777] ..... 19 W
Afmetingen
[CT-93] ..... 457(B) × 136(H) × 370(D) mm
[CT-979, CT-900S, CT-777] ..... 420(B) × 135(H) × 370(D) mm
Gewicht (zonder verpakking)
[CT-93] ..... 10,8 kg
[CT-979] ..... 8,2 kg
[CT-900S] ..... 8,2 kg
[CT-777] ..... 7,6 kg

## Toebehoren

Gebruiksaanwijzing ..... 1
Verbindingssnoer met penstekkers ..... 2
CD•DECK SYNCHRO-bedieningssignaalsnoer ..... 1

*OPMERKING:*
*Wijzigingen in ontwerp en specifikaties op grond van verbeteringen voorbehouden.*

# TEKNISKA DATA

System ..... 4 spår, 2-kanalsstereo
Tonhuvuden
In/avspelningshuvud
[CT-93, CT-979]
Kombinerat amorft lasertonhuvud för avspelning och inspelning × 1
[CT-900S, CT-777]
Kombinerat in/avspelningshuvud av "hard permalloy" för avspelning och inspelning × 1
Raderingshuvud av ferrit med "sendust gurd" × 1
Motorer ..... Likströmsservomotor för kapstanaxlarna × 1
Likströmsmotor för spolarna × 1
Extra likströmsmotor × 1
Svaj
[CT-93, CT-979] ..... Högst 0,022 % (WRMS)
Högst ±0,052 % (DIN)
[CT-900S, CT-777] ..... Högst 0,023 % (WRMS)
Högst ±0,056 % (DIN)
Snabbspolningstid ..... Ca. 75 sekunder (bandtypen C-60)
Frekvensgång
−20 dB inspelning:
[CT-93, CT-979]
Metallband ..... 15 – 22.000 Hz
Kromband ..... 15 – 21.000 Hz
Normalband ..... 15 – 21.000 Hz
[CT-900S, CT-777]
Metallband ..... 15 – 22.000 Hz
Kromband ..... 15 – 21.000 Hz
Normalband ..... 15 – 21.000 Hz
Signalbrusförhållande (Dolby NR OFF)
[CT-93, CT-979] ..... Över 61 dB
[CT-900S, CT-777] ..... Över 60 dB
Brusreduceringseffekt
Dolbys B-typ NR ON ..... Över 10 dB (vid 5 kHz)
Dolbys C-typ NR ON ..... Över 19 dB (vid 5 kHz)
Dolbys S-typs NR ON (CT-93, CT-900S) ..... Över 22 dB (vid 5 kHz)
Harmonisk distorsion ..... Högst 0,6 % (0 dB)
Ingång (känslighet)
LINE (INPUT) ..... 60 mV (ingångsimpedans 47 kiloohm)
Utgång (referensnivå)
LINE (OUTPUT) ..... 316 mV (utgångsimpedans 1,8 kiloohm)
Hörtelefoner ..... 2,3 mW
(Belastningsimpedans 8 ohm, max. PHONES LEVEL-kontroll)

## Sekundärfunktioner

- SUPER AUTO BLE-finkalibrering
- Förmagnetiseringskontroll med motordrift (CT-93, CT-979)
- Dolby-systemet HX PRO Headroom Extension (CT-93, CT-979: av/på möjligt)
- Dolby S-typs brusreducering (CT-93, CT-900S)
- Dolbys brusreduceringssystem av B-typen och C-typen
- Multiplexfilter (MPX)
- Nivåmätare med 2-funktioners toppnivåhållning (16 +1 segment)
- Val av nivåmätaromfång (brett/utvidgat)
- Kalibreringssystem för toppnivå (CT-93, CT-979)
- 4-siffrigt elektroniskt räkneverk med funktionsomkoppling (CT-93, CT-979: Vanligt bandräkneverk/visning av använd tid/återstående tid)
(CT-900S, CT-777: Vanligt bandräkneverk/tidräkneverk)
- Automatiskt medhörningsval (inspelat ljud/inspelningskälla)
- Släckning av displayen
- Musiksökning (över ±15 melodier)
- Automatisk sträckning av kassettbandet (ATLC)
- Återgång till minnespunkt/återgång och avspelning
- Automatisk inspelningsblockering
- Automatisk bandtypsomkopplare
- Timerstart för inspelning/avspelning
- Synkrokopiering från CD-skiva till kassettband
- Hörtelefonuttag med volymkontroll
- Uttagning med kassettdäcket avstängt (öppning/stängning)
- Repeterad avspelning

## Övrigt

Nätspänning ..... Växelström 220–230 V, 50/60 Hz
Effektförbrukning
[CT-93] ..... 29 W
[CT-979] ..... 20 W
[CT-900S] ..... 27 W
[CT-777] ..... 19 W
Mått
[CT-93] (B × H × D) ..... 457 × 136 × 370 mm
[CT-979, CT-900S, CT-777]
(B × H × D) ..... 420 × 135 × 370 mm
Vikt (utan förpackning)
[CT-93] ..... 10,8 kg
[CT-979] ..... 8,2 kg
[CT-900S] ..... 8,2 kg
[CT-777] ..... 7,6 kg

## Medföljande tillbehör

Bruksanvisning ..... 1
Anslutningsledning med stiftkontakter ..... 2
CD•DECK SYNCHRO-kontrollledning ..... 1

*OBSERVERA:*
*Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.*

## ■Dolby-B/C ruisonderdrukkingssysteem

De Dolby-ruisonderdrukkingssystemen verminderen de bandruis die tijdens weergeven in de hogere frekwenties hoorbaar is. Dit gebeurt als volgt: Tijdens opnemen worden de gedeelten met veel hoge frekwenties (hierin is bij weergeven de bandruis het sterkst hoorbaar) versterkt opgenomen en tijdens weergeven worden deze gedeelten weer tot het oorspronkelijke niveau verzwakt waardoor het normale geluid hersteld wordt. Bij het verzwakken wordt echter eveneens de ruis verzwakt waardoor een aanzienlijk betere geluidskwaliteit wordt verkregen. Bij gebruik van Dolby B wordt de ruis in de hogere frekwenties gereduceerd, met als gevolg een breder dynamisch bereik. Dolby C werkt in principe hetzelfde maar is effektiever daar de onderdrukking van de ruis reeds in het middenbereik begint.

*OPMERKING:*
*Wanneer een cassette met Dolby B of C is opgenomen, dient de DOLBY NR-schakelaar tijdens het afspelen van de cassette in dezelfde stand te worden gezet als waarin deze stond toen de opname gemaakt werd.*

## ■Dolby-S ruisonderdrukkingssysteem (CT-93, CT-900S)

Het Dolby-S systeem onderdrukt de ruis niet alleen in de hoge en middenfrekwenties, maar eveneens in de lage frekwenties. De ruisonderdrukking vindt zowel in de niet-opgenomen gedeelten als in de opgenomen gedeelten van de band plaats. De brede onderdrukking van ruismodulatie (bridging-ruis), de afwezigheid van dynamische neveneffekten in het hoorbare audiospektrum (signaalmodulatie) en de vermindering in dekoderingsfouten staan garant voor een aanzienlijk verbeterde geluidskwaliteit.

## ■Dolby HX PRO Headroom Extension systeem

Het Dolby HX PRO-systeem regelt de biasstroom tijdens opnemen en houd deze op een optimaal niveau overeenkomstig het niveau van de hogefrekwentie-komponenten in het muzieksignaal. Hierdoor wordt een uitstekende opnamekwaliteit verkregen, zelfs bij het opnemen van de signalen van digitale bronnen die veel hoge frekwenties bevatten. Het HX PRO-systeem wordt automatisch geaktiveerd zodra met opnemen begonnen wordt. Het systeem werkt ongeacht de instelling van de Dolby NR-schakelaar. Daar dit systeem een rechtstreekse invloed heeft op de opnamekwaliteit zullen de verkregen helderheid en verbetering in geluidskwaliteit ook aanwezig zijn wanneer de cassettes worden afgespeeld op een ander cassettedeck dat niet voorzien is van het HX PRO Headroom Extension systeem.

## ■Dolby NR-systemen B/C

Dolbys NR-system är till för att dämpa bandbruset, huvudsakligen i diskanten. Under inspelning förstärks de tysta diskantpartierna, som är mest utsatta för det hörbara bandbruset, och under den senare avspelningen sänks endast dessa förstärkta partier till sin ursprungliga nivå. Resultatet blir att bandbruset dämpas med en mängd som motsvarar den tidigare förstärkningen av diskanten. Dolbys B-typs NR-system dämpar bandbruset i diskanten och utvidgar dynamikomfånget. Dolbys C-typs NR-system dämpar bandbruset ännu mera effektivt, därför att det arbetar ända från mellanregistret och uppåt.

*OBSERVERA:*
*När ett band har spelats in med Dolbys B-typs eller C-typs NR-system, måste DOLBY NR-omkopplaren sättas i samma läge vid avspelning av bandet.*

## ■Dolbys S-typs NR-system (CT-93, CT-900S)

Dolbys S-typs brusreduceringssystem reducerar effektivt bandbruset, inte bara i diskanten och mellanregistret utan också i basen. Dessutom dämpas bandbruset inte bara för oinspelade delar av bandet utan också för delarna med inspelade signaler. Den breda dämpningen av brusmoduleringen (parallellbrus), avsaknaden av dynamiska sideffekter i ljudspektrum (signalmodulering) och reduktionen av avkodningsfel resulterar i en kraftigt förbättrad ljudkvalitet.

## ■Dolby-systemet HX PRO Headroom Extension

Dolby-systemet HX PRO kontrollerar förmagnetiseringsströmmen under inspelning och håller den alltid på en optimal nivå i överensstämmelse med nivån på musiksignalernas diskantkomponenter. Systemet ger därför utsökt inspelningskvalitet, även vid inspelning från digitala ljudkällor som innehåller stora mängder diskantkomponenter. För att tillförsäkra bästa tänkbara inspelningsresultat aktiveras HX PRO-systemet automatiskt när inspelning startar. Dolby-systemet HX PRO arbetar oavsett hur Dolby NR-omkopplaren har ställts in. På grund av att detta system påverkar inspelningens kvalitet, bibehålls ljudets klarhet och höga kvalitet även om banden avspelas på ett annat kassettdäck som inte har Dolby-systemet HX PRO Headroom Extension.

Uitgegeven door Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Alle rechten voorbehouden.

Published by Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
All rights reserved.

**Las ilustraciones y texto de este manual se refieren básicamente al modelo CT-93.**
**As ilustrações e texto deste manual referem-se essencialmente ao modelo CT-93.**

**Español**

**Português**

*"Este aparato cumple las normas para Interferencias de Radio establecidas por la Directriz de la CE (87/308/EEC)."*

Gracias por la adquisición de este producto Pioneer.
Para saber cómo utilizar correctamente su modelo, lea cuidadosamente este manual de instrucciones. Después de haber finalizado su lectura, guárdelo en un lugar seguro para futuras referencias.
En algunos países o regiones, la forma de la clavija de alimentación y de la toma de corriente pueden ser diferentes a la indicada en las ilustraciones explicatorias, sin embargo el método de conexión y operación de la unidad es idéntico.

## ÍNDICE


INSTALACIÓN ..... 67
MANTENIMIENTO ..... 68
CONEXIONES ..... 69
DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL ..... 71
SUPERAJUSTE AUTOMÁTICO DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LA CINTA (SUPER AUTO BLE) .. 73
VISUALIZADOR DE FUNCIONES ..... 74
MODOS DE CONTADOR ..... 76
MANIPULACIÓN DE LAS CINTAS DE CASETE ..... 78
REPRODUCCIÓN ..... 80
REPRODUCCIÓN REPETIDA ..... 80
BÚSQUEDA DE CANCIONES ..... 81
GRABACIÓN ..... 82
AJUSTE DEL NIVEL DE GRABACIÓN CON EL SISTEMA DE CALIBRACIÓN DEL NIVEL DE PICO (CT-93, CT-979) 84
CONTROL DE POLARIZACIÓN (CT-93, CT-979) ..... 85
SILENCIAMIENTO DE GRABACIÓN ..... 85
RETORNO DE LA CINTA/REPRODUCCIÓN CON RETORNO ..... 85
GRABACIÓN SINCRÓNICA PARA DISCOS COMPACTOS — GRABADORA ..... 86
GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN USANDO UN TEMPORIZADOR DE AUDIO ..... 88
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS ..... 90
ESPECIFICACIONES ..... 94


*"Este produto satisfaz às exigências das normas sobre interferências de rádio da Comunidade Económica Européia (87/308/EEC)."*

Estamos lisonjeados pela escolha feita na compra deste produto Pioneer.
Leia estas instruções a fim de saber como utilizar o seu aparelho correctamente. Depois de ler as instruções guarde o manual em lugar seguro para ser usado como referência.
Em alguns países ou regiões, o formato da tomada de parede e o do conector do cabo de alimentação podem ser diferentes daqueles indicados nas ilustrações. No entanto, o método de ligação e operação do aparelho é igual.

## ÍNDICE


INSTALAÇÃO ..... 67
MANUTENÇÃO ..... 68
LIGAÇÕES ..... 69
ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL ..... 71
SUPER AUTO BLE ..... 73
MOSTRADOR DAS FUNÇÕES ..... 74
MODOS DO CONTADOR ..... 77
MANIPULAÇÃO DE CASSETES ..... 79
REPRODUÇÃO ..... 80
REPRODUÇÃO REPETIDA ..... 80
BUSCA DE MÚSICA ..... 81
GRAVAÇÃO ..... 82
SISTEMA DE AJUSTE DO NÍVEL DE GRAVAÇÃO POR CALIBRAGEM DO NÍVEL DE PICO (CT-93, CT-979) ..... 84
CONTROLO DE POLARIZAÇÃO (BIAS) (CT-93, CT-979) ..... 85
SILENCIAMENTO DA GRAVAÇÃO ..... 85
RETORNO DE FITA/REPRODUÇÃO COM RETORNO ..... 85
GRAVAÇÃO SINCRONIZADA DE CD PARA CASSETE .... 86
GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO UTILIZANDO UM TEMPORIZADOR ..... 88
DETECÇÃO DE AVARIAS ..... 92
FICHA TÉCNICA ..... 95

# INSTALACIÓN

**Cuando instale la grabadora, evite lugares con altas temperaturas o humedad, y asegúrese de que la grabadora recibe la ventilación adecuada.**

- No instale la grabadora en lugares sujetos a la luz directa del sol, o cerca de una estufa u otros aparatos que generen calor, ya que puede causar daños en el acabado o en las partes internas.
- Si se instala la grabadora en lugares con excesiva humedad o polvo también se dañará. Evite instalar la grabadora cerca de la cocina u otros lugares que queden expuestos a humo de aceite o humedad.
- Si se coloca la grabadora directamente sobre un amplificador, puede recoger zumbidos u otros ruidos. También, si el amplificador genera gran cantidad de calor, causará mal funcionamiento en la grabadora.
- Si se coloca la grabadora cerca de un televisor, puede recoger ruidos de interferencias, que pueden ser grabados como pitidos en la cinta. Si esto sucede, aleje la grabadora del televisor, o desconecte el televisor cuando opere la grabadora.
- No coloque un paño encima de la grabadora, ni bloquee las ranuras de ventilación de ninguna forma. Las ranuras de ventilación de esta grabadora son necesarias para mantener las partes internas frías. Si se bloquean, la grabadora funcionará mal.

## CONDENSACIÓN

Cuando se mueva la grabadora de un lugar frío a un lugar caliente, o cuando la temperatura de la habitación cambie repentinamente, puede formarse condensación en las partes mecánicas. Esto, puede afectar adversamente el rendimiento de la grabadora. Si esto sucede, espere durante una hora para dejar que la grabadora se ajuste a la temperatura de la habitación. Para evitar condensación cuando caliente una habitación, eleve la temperatura lentamente.

## PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor.

# INSTALAÇÃO

**Quando instalar o gravador evite locais com altas temperaturas ou húmidade, e certifique-se que o local escolhido é bem ventilado.**

- Não instale o gravador em locais onde fique exposto à luz solar directa, nem perto de aquecedores ou de outras fontes de calor, pois isso pode danificar o seu acabamento ou as suas componentes internas.
- A instalação do gravador em locais húmidos ou empoeirados, pode resultar num funcionamento deficiente. Evite também a sua instalação perto da cozinha ou de outros locais sujeitos a fumos oleosos ou vapores.
- Se instalado directamente em cima de um amplificador, o aparelho pode captar zumbidos ou outros ruídos. Além disso, se o amplificador gerar muito calor pode afectar o funcionamento do gravador.
- Se o gravador fôr instalado próximo de um televisor, poderá captar ruídos que serão gravados como sons silibantes. Se tal acontecer, deve levar o gravador para longe do televisor, ou manter este último desligado enquanto utilizar o gravador.
- Não coloque panos sobre o aparelho nem tape as suas aberturas de ventilação de qualquer outro modo. As aberturas de ventilação deste gravador são necessárias de modo a obter um bom arejamento das suas componentes internas. Aberturas de ventilação bloqueadas podem danificar o gravador.

## CONDENSAÇÃO

O transporte do aparelho de um local frio para outro mais quente, ou a mudança repentina de temperatura do quarto pode causar a formação de condensação na superfície das partes mecânicas, afectando a qualidade de gravação. Se tal acontecer, deixe o gravador repousar cerca de uma hora, de modo a que se adapte à temperatura do quarto. Para evitar condensação, quando aquecer um quarto faça a temperatura subir gradualmente.

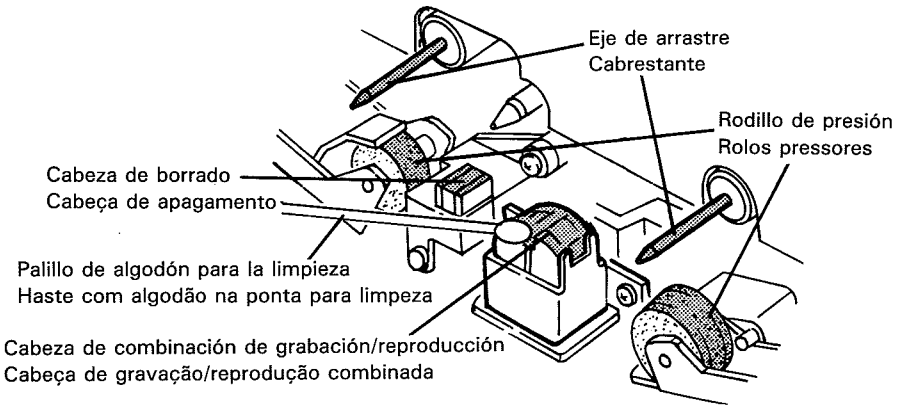
## PRECAUÇÕES COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Manuseie o cabo de alimentação pela ficha. Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo e nunca toque o cabo de alimentação com as mãos molhadas pois isso pode causar um curto circuito ou choque eléctrico. Não coloque a unidade, uma peça da mobília, etc., sobre o cabo de alimentação, ou comprima o mesmo de qualquer forma. Nunca faça um nó no cabo ou amarre-o com outros cabos. Os cabos de alimentação devem ser posicionados de modo a não serem pisados. Um cabo de alimentação danificado pode provocar um incêndio ou um choque eléctrico nas pessoas. Não deixe de verificar o cabo de alimentação de vez em quando. Ao sentir que o mesmo esteja danificado, peça a sua substituição ao centro de assistência técnica autorizado mais próximo da PIONEER ou ao seu representante.

# MANTENIMIENTO

# MANUTENÇÃO

**CT-93**




## LIMPIEZA DE LAS CABEZAS, RODILLOS DE PRESIÓN Y EJES DE ARRASTRE

Las cabezas, rodillos de presión y ejes de arrastre se ensucian fácilmente. Si estas partes, particularmente las cabezas, se ensucian, los componentes de altas frecuencias de una grabación no se reproducirán y el balance estéreo se verá desmejorado, resultando en el deterioro del sonido de la reproducción. Por lo tanto, se recomienda que se limpie regularmente la sección de las cabezas.

1. Presione el botón OPEN/CLOSE para abrir el portacasetes.
2. Ajuste el interruptor POWER en OFF.
3. Moje un palillo de algodón con líquido de limpieza y úselo para limpiar las cabezas, ejes de arrastre y rodillos de presión.

*NOTA:*
*Después de limpiar la sección de la cabeza, no cargue una cinta hasta que el líquido de limpieza se haya secado completamente (de dos a tres minutos).*

## DESMAGNETIZACIÓN DE LAS CABEZAS

Después de utilizar la grabadora de casetes durante un período de tiempo, las cabezas se habrán magnetizado. El mismo efecto ocurrirá si se acerca demasiado a las cabezas un destornillador magnetizado, un magneto u otros objetos magnetizados. Cuando las cabezas se hayan magnetizado, los sonidos de altas frecuencias se perderán durante la grabación o reproducción, y también pueden haber ruidos de interferencias. Las cabezas deben desmagnetizarse regularmente con un desmagnetizador de cabezas, que puede comprarse en las tiendas de audio.
Cuando desmagnetice las cabezas, asegúrese de que el interruptor POWER de la grabadora de casetes está ajustado en OFF. Para instrucciones detalladas, consulte las instrucciones de operación del desmagnetizador de cabezas.

## LIMPIEZA DEL PANEL FRONTAL

Limpie la grabadora regularmente con un paño suave. Si el panel frontal se ensucia o engrasa, límpielo con un paño humedecido en jabón neutro, luego limpie la suciedad con un paño suave. Nunca utilice limpiadores volátiles tales como disolvente, bencina o alcohol, ya que dañará el acabado del panel.

## LIMPEZA DAS CABEÇAS, DOS ROLOS PRESSORES E DOS VEIOS

As cabeças, os rolos pressores e os veios sujam-se muito facilmente. Se estas partes estivem sujas (especialmente as cabeças) as altas frequências duma gravação não serão reproduzidas e o equilibrio estereofónico será afectado, resultando na deterioração do som reproduzido. Recomenda-se por isso a limpeza regular das cabeças.

1. Pressione a tecla OPEN/CLOSE para abrir o compartimento da cassete.
2. Coloque o interruptor POWER na posição de desligado (OFF).
3. Mergulhe uma haste com algodão na ponta, num líquido de limpeza e utilize-o para limpar as cabeças, os veios e os rolos pressores.

*NOTA:*
*Depois de limpar a secção das cabeças, não introduza nenhuma cassete até que o líquido de limpeza esteja completamente seco (cerca de dois ou três minutos).*

## DESMAGNETIZAÇÃO DAS CABEÇAS

As cabeças de gravação ficam magnetizadas, após a sua utilização durante um certo período de tempo. O mesmo acontecerá se aproximar das cabeças uma chave de parafusos ou qualquer outro objecto magnetizado. Se as cabeças estiverem magnetizadas, os sons de alta frequência perdem-se durante a gravação e a reprodução, assim como poderão ser ouvidos ruídos de interferências. Assim, as cabeças devem ser desmagnetizadas regularmente utilizando um desmagnetizador de cabeças, que pode ser comprado nas lojas da especialidade.
Quando desmagnetizar as cabeças, certifique-se que o interruptor POWER do gravador de cassetes se encontra na posição OFF. Para mais informações consulte o manual de instruções do desmagnetizador de cabeças.

## LIMPEZA DO PAINEL FRONTAL

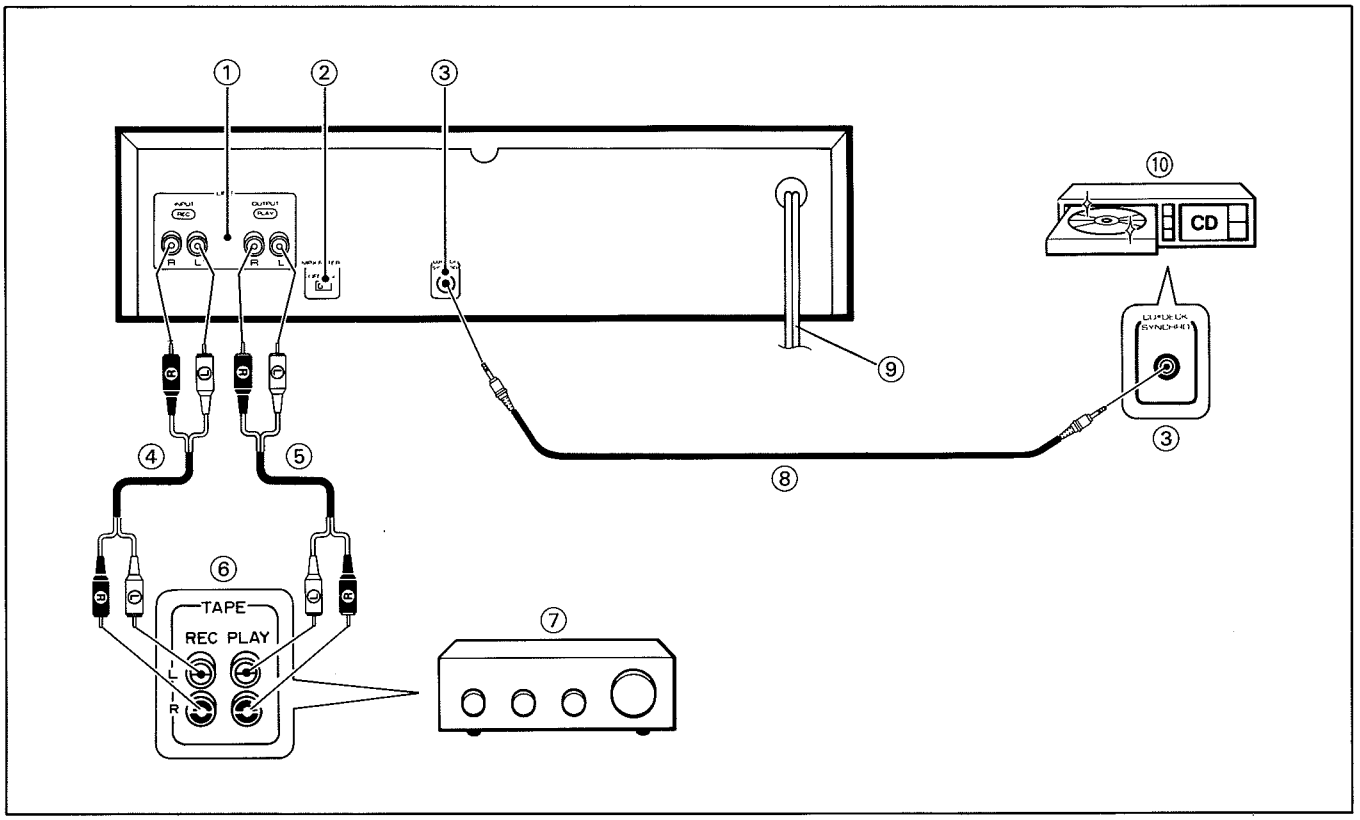
Limpe regularmente o gravador, utilizando um pano macio. Se o painel frontal estiver sujo ou oleoso, limpe-o com um pano humedecido num líquido de limpeza suave. Seque-o depois com um pano macio. Nunca utilize produtos voláteis, tais como diluente, benzina ou álcool, pois estes podem danificar o acabamento do painel.

## CONEXIONES

① Tomas LINE INPUT (REC)/OUTPUT (PLAY)
② Interruptor MPX FILTER
③ Toma CD•DECK SYNCHRO
④ Cable de conexión para la grabación
⑤ Cable de conexión para la reproducción
⑥ Tomas TAPE REC/PLAY
⑦ Amplificador estéreo
⑧ Cable de control CD•DECK SYNCHRO
⑨ Cable de alimentación
⑩ Reproductor de discos compactos

## LIGAÇÕES

① Tomadas de entrada (INPUT (REC))/saída (OUTPUT (PLAY))
② Interruptor MPX FILTER
③ Tomadas CD•DECK SYNCHRO
④ Cabo de ligação para gravação
⑤ Cabo de ligação para reprodução
⑥ Tomadas TAPE REC/PLAY
⑦ Amplificador estéreo
⑧ Cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO
⑨ Cabo de alimentação
⑩ Reprodutor de discos compactos




■ Lea completamente las instrucciones de operación de los componentes estéreo que intenta conectar a esta unidad.
■ Conecte la alimentación sólo después de realizar todas las conexiones.
■ Asegúrese de que todas las clavijas de conexión están bien insertadas, ya que las conexiones incorrectas pueden generar ruidos.

■ Consulte o manual de instruções das componentes estereofónicas que pretende ligar a esta unidade.
■ Ligue a alimentação somente depois de terem sido feitas todas as ligações necessárias.
■ Certifique-se que todos os conectores estão ligados firmemente, pois ligações imperfeitas podem provocar ruídos.

## CONEXIÓN DE LOS CABLES DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN (①, ④, ⑤, ⑥)

Conecte las tomas TAPE de su amplificador a las tomas LINE de la grabadora de casetes. Asegúrese de conectar las tomas REC (INPUT) de la grabadora en las tomas de grabación (salida) del amplificador, y las tomas PLAY (OUTPUT) de la grabadora a las tomas de reproducción (entrada) del amplificador.

- Conecte las clavijas correctamente:
  Canal izquierdo—Clavija blanca
  Canal derecho—Clavija roja

## INTERRUPTOR DEL FILTRO MPX (②)

Ajuste el interruptor MPX FILTER, ubicado en el panel posterior, en posición ON cuando grabe las radiodifusiones de FM en estéreo usando el sistema Dolby NR (vea la página 96). Ajústelo en posición OFF para otro tipo de grabaciones.

### Explicación del filtro MPX

Las señales estéreo de FM contienen las señales piloto de 19 kHz y portadora secundaria de 38 kHz. Dependiendo de los sintonizadores, pueden causar mal funcionamiento en el circuito de reducción de ruido Dolby, inhabilitando la reproducción de los sonidos de alta frecuencia. Ajuste este interruptor en posición ON para evitar malos funcionamientos. Ajuste el interruptor en posición OFF cuando grabe una radiodifusión de FM que no sea en estéreo. El interruptor no afecta la reproducción.

## GRABACIÓN SINCRÓNICA PARA DISCOS COMPACTOS—GRABADORA (③)

- La grabación sincrónica para discos compactos—grabadora puede llevarse a cabo cuando se conecte esta unidad a un reproductor de CD Pioneer equipado con la toma CD•DECK SYNCHRO.

### Conexión

Conecte la toma CD•DECK SYNCHRO de esta unidad en la toma CD•DECK SYNCHRO del reproductor de CD usando el cable de control CD•DECK SYNCHRO suministrado.

*NOTAS:*

- *Mantenga las tomas de entrada y salida conectadas entre el amplificador y esta unidad. De lo contrario, la grabación sincrónica para discos compactos—grabadora no se podrá llevar a cabo.*
- *Aunque se conecte el reproductor de CD en el amplificador con un cable de fibra óptica, conecte el reproductor de CD al amplificador o esta unidad con los cables de entrada y salida con una clavija.*

## CONEXIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Inserte el cable de alimentación de la grabadora de casetes en la salida CA accesoria de su amplificador, o en un tomacorriente casero.

- Cuando realice grabaciones desatendidas o reproducción para despertarse, consulte las instrucciones de operación de su temporizador de audio para detalles en las conexiones del cable de alimentación.



## LIGAÇÃO DOS CABOS DE GRAVAÇÃO E DE REPRODUÇÃO (①, ④, ⑤, ⑥)

Ligue as tomadas TAPE do seu amplificador às tomadas LINE do gravador de cassetes. Certifique-se que ligou as tomadas REC (INPUT) do gravador de cassetes às tomadas de gravação (saída) do amplificador, e as tomadas PLAY (OUTPUT) do gravador de cassetes às tomadas de reprodução (entrada) do amplificador.

- Ligação correcta dos conectores:
  Canal esquerdo—Conector branco
  Canal direito—Conector encarnado

## INTERRUPTOR DO FILTRO MPX (②)

Durante a gravação de uma emissão estereofónica utilizando o sistema Dolby NR, coloque o interruptor MPX FILTER, que se encontra no painel traseiro, na posição ON (consulte a página 96). Coloque-o na posição OFF em todas as outras alturas.

### Explicação do filtro MPX

Os sinais FM estéreo contêm um sinal piloto de 19 kHz e um sinal suporte de 38 kHz. Dependendo dos sintonizadores, estes sinais podem causar mau funcionamento no circuito de redução de ruído Dolby, não permitindo a reprodução dos sinais de alta frequência. Coloque este interruptor na posição ON para evitar este problema. Coloque o interruptor na posição OFF quando gravar outras emissões que não FM estéreo. O interruptor não afecta a reprodução.

## GRAVAÇÃO SINCRONIZADA DE CD PARA CASSETE (CD•DECK SYNCHRO) (③)

- A gravação CD•DECK SYNCHRO pode ser realizada se este aparelho estiver ligado a um reprodutor de discos compactos Pioneer equipado com uma tomada CD•DECK SYNCHRO.

### Ligação

Ligue a tomada CD•DECK SYNCHRO desta unidade à tomada correspondente do reprodutor de discos compactos, utilizando o cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO fornecido.

*NOTAS:*

- *Mantenha ligadas as tomadas de entrada e saída entre o amplificador e esta unidade. Caso contrário, a gravação CD•DECK SYNCHRO não poderá ser realizada.*
- *Mesmo que o reprodutor CD esteja ligado ao amplificador através de um cabo de fibra óptica, ligue o reprodutor CD ao amplificador ou a esta unidade com os cabos de entrada e saída com ficha.*

## LIGAÇÃO DO CABO DE ALIMENTAÇÃO

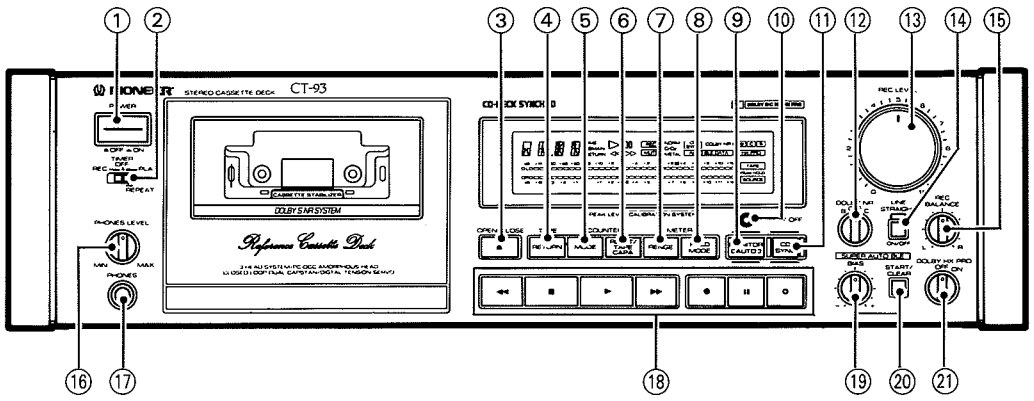
Introduza o cabo de alimentação do gravador de cassetes na tomada de corrente alterna do seu amplificador, ou numa tomada de parede vulgar.

- Para realizar gravações sem assistência ou para despertar com uma reprodução, consulte o manual de instruções do seu temporizador audio para detalhes referentes às ligações do cabo de alimentação.

# DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

# ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL

**CT-93**




**① Interruptor de alimentación (POWER ■OFF/▬ON)**

**② Interruptor de modo de temporizador/reproducción repetida (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

**③ Botón de abertura/cierre del portacasetes (OPEN/CLOSE ⏏ )**

Presione este botón para abrir o cerrar el portacasetes. Siempre que inserte o extraiga un casete, asegúrese de que la alimentación está conectada.

*NOTA:*

*Si el portacasetes está cerrado mientras la unidad está desconectada y a continuación se conecta, el portacasetes puede abrirse y cerrarse después de presionar uno de los botones de operación. Esto ocurre cuando el microprocesador repone el mecanismo del portacasetes a su estado inicial, y no indica ningún mal funcionamiento de la unidad.*

**④ Botón de retorno de la cinta (TAPE RETURN)**

Este botón se utiliza en el modo de contador de cinta normal para hacer avanzar o rebobinar rápidamente la cinta a un punto cercano a la lectura "0000" del contador.

**⑤ Botón de modo de contador (COUNTER MODE) [CT-93, CT-979]**

Cada vez que se presiona este botón, se ajusta uno de los tres modos (contador de cinta normal/contador de tiempo/contador de tiempo restante) en secuencia (vea la página 76).

**[CT-900S, CT-777]**

Cada vez que se presiona este botón, se ajusta uno de los dos modos (contador de cinta normal/contador de tiempo) en secuencia (vea la página 76).

**⑥ [CT-93, CT-979]**

**Botón selector de capacidad de cinta/reposición de contador (COUNTER RESET/TAPE CAPA)**

Reponga la indicación del contador a "0000" en el modo de contador de cinta normal o contador de tiempo.

Para indicar el valor del tiempo correcto en el modo del contador de tiempo restante, este botón debe ajustarse de acuerdo con la cinta utilizada (vea la página 76).

**[CT-900S, CT-777]**

**Botón de reposición del contador (COUNTER RESET)**

Reponga la indicación del contador a "0000".

**① Interruptor de alimentação (POWER ■OFF/▬ON)**

**② Interruptor de modo de temporizador/reprodução repetida (TIMER REC/OFF/PLAY-REPEAT)**

**③ Tecla de abrir/fechar (OPEN/CLOSE ⏏ )**

Pressione esta tecla para abrir ou fechar o compartimento da cassete. Sempre que introduzir ou retirar uma cassete, certifique-se que a alimentação está ligada.

*NOTA:*

*Se a porta do compartimento da cassete fôr fechada quando a alimentação estiver desligada, e em seguida a alimentação fôr ligada, a porta do compartimento da cassete pode abrir e fechar quando uma das teclas de operação fôr pressionada. Isto acontece quando o microprocessador coloca o mecanismo da porta no seu estado inicial, não sendo portanto indicação de mau funcionamento da unidade.*

**④ Tecla de retorno de fita (TAPE RETURN)**

Esta tecla é utilizada no modo normal de contagem da fita para avanço ou retrocesso rápido da fita, até um ponto próximo da leitura "0000" do contador.

**⑤ Tecla de modo do contador (COUNTER MODE) [CT-93, CT-979]**

De cada vez que esta tecla fôr pressionada, um dos três modos (Contagem normal de fita/contagem de tempo/contagem de tempo restante) é seleccionado em sequência (consulte a página 77).

**[CT-900S, CT-777]**

De cada vez que esta tecla fôr pressionada, um de dois modos (Contagem normal de fita/contagem de tempo) é seleccionado em sequência (consulte a página 77).

**⑥ [CT-93, CT-979]**

**Reposição do contador/Tecla de selecção da capacidade da fita (COUNTER RESET/TAPE CAPA)**

Coloque o contador em "0000" no modo de contagem normal de fita ou de contagem de tempo.

Para indicar o valor de tempo correcto no modo de contagem do tempo restante, esta tecla tem que ser colocada de acordo com a cassete utilizada (consulte a página 77).

**[CT-900S, CT-777]**

**Tecla de reposição do contador (COUNTER RESET)**

Coloca o contador em "0000".

## DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

⑦ **Botón selector del margen del medidor de nivel (METER RANGE)**
Selecciona el margen amplio o expandido para el medidor de nivel.

⑧ **Botón de modo de retención del medidor de nivel (METER HOLD MODE)**
Selecciona el modo de visualización del nivel de pico.
Cuando presione este botón de forma que el indicador HOLD se encienda, el medidor de nivel retiene las indicaciones de nivel máximo de las señales. Para borrar las indicaciones de nivel máximo, presione de nuevo este botón. Cuando el indicador HOLD se apague, el medidor de nivel retiene las indicaciones de pico durante aproximadamente 1,2 segundos.

⑨ **Botón selector del monitor (MONITOR [AUTO])**
Se utiliza para monitorizar la fuente de sonido o el sonido que se acaba de grabar durante la grabación.
- Cuando la unidad se ajusta en el modo de reproducción o grabación, la luz del indicador TAPE se enciende, y el modo de monitor se selecciona automáticamente.

⑩ **Botón de desactivación del visualizador (DISPLAY OFF)**
Presione este botón para desactivar el visualizador de funciones.

⑪ **Botón de grabación sincronizada de discos compactos — grabadora (CD•DECK SYNCHRO) (CD SYNC)**

⑫ **Interruptor de reducción de ruido DOLBY* NR**
**[CT-93, CT-900S]**
4 posiciones (B/OFF/C/S)
**[CT-979, CT-777]**
3 posiciones (B/OFF/C)

*
- *Reduccion de ruido Dolby y HX Pro headroom extension fabricados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro producido por Bang & Olufsen.*
- *DOLBY, el símbolo de la D doble ◻◻ y HX PRO son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑬ **Control del nivel de grabación (REC LEVEL)**

⑭ **[Sólo CT-93, CT-979]**
**Botón/indicador de directo a línea (LINE STRAIGHT)**
Cuando presione este botón de forma que su indicador se encienda, las señales pasan a través de los circuitos de control REC BALANCE.

⑮ **Control del balance de grabación (REC BALANCE)**

⑯ **Control del nivel de auriculares (PHONES LEVEL)**

⑰ **Toma de auriculares (PHONES)**

⑱ **Botones de operación**
◀◀: Rebobinado/búsqueda musical
■ : Detención
▶: Reproducción
▶▶: Avance rápido/búsqueda musical
● : Grabación
▮▮: Pausa
O : Silenciamiento de grabación

⑲ **[Sólo CT-93, CT-979]**
**Control/indicador de polarización de grabación (BIAS)**
Si lo desea, usted puede reajustar la condición de polarización de grabación después del ajuste AUTO BLE.

⑳ **Botón de superajuste automático de las características de la cinta (SUPER AUTO BLE) (START/CLEAR)**

㉑ **[Sólo CT-93, CT-979]**
**Interruptor de reducción de ruido Dolby profesional (DOLBY HX PRO) (OFF/ON)**

## ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL

⑦ **Tecla de selecção da variação do medidor de nível (METER RANGE)**
Selecciona uma faixa ampla ou expandida para o medidor de nível.

⑧ **Tecla de modo de retenção do medidor de nível (METER HOLD MODE)**
Selecciona o modo de exibição do nível de pico.
Quando pressionar esta tecla, o indicador HOLD acende e o medidor de nível retém as indicações de nível máximas do sinal. Para apagar as indicações de nível máximas, pressione esta tecla novamente. Quando o indicador HOLD desaparece, o medidor de nível retém as indicações de pico durante cerca de 1,2 segundos.

⑨ **Tecla selectora de monitor (MONITOR [AUTO])**
Utilizado para controlar o som fonte ou o som gravado durante a gravação.
- Quando a unidade está ajustada para modo de gravação ou de reprodução, o indicador TAPE acende e o modo de monitor é seleccionado automaticamente.

⑩ **Tecla para apagar o mostrador (DISPLAY OFF)**
Pressione esta tecla para desligar o mostrador de funções.

⑪ **Tecla de gravação sincronizada de CD para cassete (CD SYNC)**

⑫ **Interruptor de redução de ruído Dolby (DOLBY* NR)**
**[CT-93, CT-900S]**
4 posições (B/OFF/C/S)
**[CT-979, CT-777]**
3 posições (B/OFF/C)

*
- *Redução de ruído Dolby e headroom extension HX Pro fabricadas sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro desenvolvida por Bang & Olufsen.*
- *DOLBY e o símbolo dos dois "D" ◻◻ e HX PRO são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.*

⑬ **Controlo de nível de gravação (REC LEVEL)**

⑭ **[Apenas CT-93 e CT-979]**
**Tecla/indicador de linha directa (LINE STRAIGHT)**
Pressione esta tecla de modo a acender o indicador. Quando esta tecla estiver pressionada o sinal não passa pelos circuitos de controlo de balanço de gravação (REC BALANCE).

⑮ **Controlo de balanço de gravação (REC BALANCE)**

⑯ **Controlo do nível dos auscultadores (PHONES LEVEL)**

⑰ **Tomada para auscultadores (PHONES)**

⑱ **Teclas de operação**
◀◀: Rebobinagem/busca de música
■ : Paragem
▶: Reprodução
▶▶: Avanço rápido/busca de música
● : Gravação
▮▮: Pausa
O : Silenciamento de gravação

⑲ **[Apenas CT-93 e CT-979]**
**Controlo/indicador de polarização de gravação (BIAS)**
Se desejar, pode reajustar a polarização de gravação depois do ajuste AUTO BLE.

⑳ **Tecla SUPER AUTO BLE (START/CLEAR)**

㉑ **[Apenas CT-93 e CT-979]**
**Interruptor DOLBY HX PRO (ON/OFF)**

## ATLC (Cancelador automático debido a flojedad de la cinta)

Con la función de prevención de flojedad de la cinta, cuando se cierra el portacasetes, el carrete de toma gira automáticamente para eliminar cualquier flojedad que pueda haber en la cinta.

## SUPERAJUSTE AUTOMÁTICO DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LA CINTA (SUPER AUTO BLE)

Con las cintas disponibles comercialmente, las características de sensibilidad y frecuencia pueden variar de una a otra, aunque se ajuste para ellas el mismo tipo de sonido. Para utilizar al máximo las características de una cinta y realizar una grabación ideal que reproduzca la fuente exactamente, los valores del ecualizador y nivel de grabación (sensibilidad) óptimos deben ajustarse de acuerdo a cada cinta. En muchas platinas de cintas convencionales, los valores estándar están fijos para las cintas estándar, anulando las sutiles diferencias entre cintas individuales. El ajuste perfecto a través del oído de los controladores de ajuste preciso para la polarización y sensibilidad es difícil y requiere mucho esfuerzo.
La característica AUTO BLE de esta unidad ajusta automáticamente la polarización, nivel y ecualización, utilizando un microprocesador para ajustar las características de grabación óptima de acuerdo con cada cinta.
La polarización de grabación se ajusta en 64 pasos (CT-93 y CT-979: 130 pasos equivalentes) a 15 kHz. El nivel de grabación se ajusta en 32 pasos a 400 Hz. Los ecualizadores de grabación se ajustan en 16 pasos a 3 kHz y en 3 pasos a 15 kHz.



## Anulador automático de folga de fita (ATLC)

Com a função de prevenção de folga de fita, quando a porta da cassete fôr fechada, a bobina enroladora gira de modo a eliminar qualquer folga na fita.

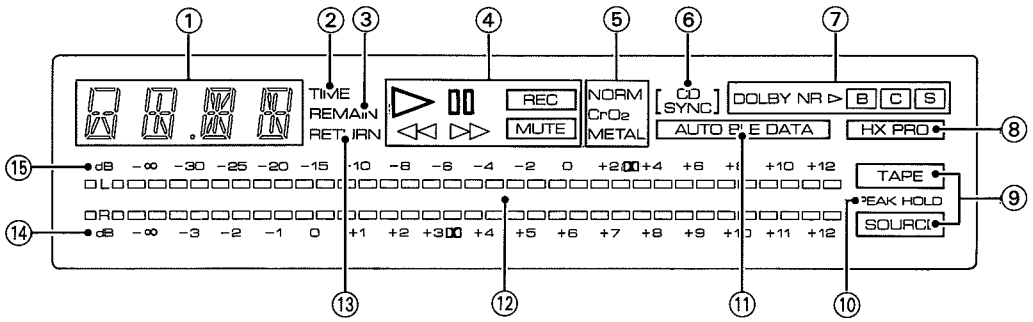
## SUPER AUTO BLE

A sensibilidade e as características de frequência das fitas das cassetes disponíveis no mercado podem diferir ligeiramente umas das outras, apesar de o mesmo ajuste de som ser escolhido para todas elas. Para utilizar as características da fita ao máximo e efectuar a gravação ideal que reproduza fielmente a fonte, o nível óptimo de gravação (sensibilidade) e os valores de equalização têm de ser ajustados adequadamente para cada fita. Em muitos gravadores convencionais, valores padrão são fixados para fitas padrão, anulando deste modo subtis diferenças entre as várias fitas. O ajuste perfeito por audição, através da utilização de controlos de ajustamento preciso da polarização e da sensibilidade, é difícil e requer muito esforço.
A função AUTO BLE desta unidade ajusta automaticamente a polarização, o nível e a equalização utilizando um microprocessador, de modo a seleccionar as características óptimas de gravação adequadas a cada fita.
A polarização de gravação é ajustada em 64 passos (CT-93 e CT-979: 130 passos) a 15 kHz. O nível de gravação é ajustado em 32 passos a 400 Hz. As equalizações de gravação são ajustadas em 16 passos a 3 kHz e em 3 passos a 15 kHz.

## DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

## VISUALIZADOR DE FUNCIONES

**CT-93**




**① Indicador de contador**

Normalmente se visualiza el contador de cinta, tiempo o tiempo restante (CT-93, CT-979) (vea "MODOS DE CONTADOR").

WAIT: Parpadea durante cuatro segundos después de conectar la alimentación. La unidad no operará durante este momento.

OPEN: Se visualizará cuando se abra el portacasetes.

CAL: Se visualizará durante el ajuste AUTO BLE.

P+XX/P−XX:
Se visualizará durante la búsqueda musical. El signo positivo (+) aparece en el segundo dígito durante la búsqueda en dirección de avance.
El signo negativo (−) aparece en el segundo dígito durante la búsqueda en dirección invertida.
Los últimos dos dígitos muestran el número de selecciones que se han de saltar.

C60/C46L/C90/C80L (CT-93, CT-979):
Se visualizará cuando se presione el botón COUNTER RESET/TAPE CAPA en el modo de tiempo restante de la cinta (vea la página 76).

**② Indicador de contador de tiempo (TIME)**

Se enciende en el modo de contador de tiempo.

**③ Indicador de contador de tiempo restante (REMAIN) (CT-93, CT-979)**

Se enciende en el modo de contador de tiempo restante.

**④ Indicadores de modo de transporte de la cinta**

▷: Se enciende durante los modos de reproducción, pausa de reproducción, pausa de grabación (reserva) y grabación. Parpadea durante la búsqueda musical.

▯▯: Se enciende durante los modos de pausa.

◀◀: Se enciende durante el rebobinado y la búsqueda musical.

▶▶: Se enciende durante el avance rápido y la búsqueda musical.

REC: Se enciende durante los modos de grabación y pausa de grabación (reserva).

MUTE: Parpadea durante el silenciamiento de grabación.

## ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL

## MOSTRADOR DAS FUNÇÕES

**① Indicador de contagem**

Normalmente o número do contador de fita, de tempo ou tempo restante é exibido (CT-93, CT-979) (consulte "MODOS DO CONTADOR").

WAIT: Pisca durante quatro segundos depois de se ter ligado a alimentação. A unidade não funcionará durante este tempo.

OPEN: Será exibido quando a porta da cassete estiver aberta.

CAL: Será exibido durante o ajuste AUTO BLE.

P+XX/P−XX:
Será exibido durante a busca de música.
Um sinal de mais (+) aparecerá no segundo dígito durante a busca no sentido de avanço.
Um sinal de menos (−) aparecerá no segundo dígito durante a busca no sentido inverso.
Os últimos dois dígitos indicam o número de selecções a serem saltadas.

C60/C46L/C90/C80L (CT-93, CT-979):
Será exibido quando a tecla COUNTER RESET/TAPE CAPA fôr pressionada durante o modo de contagem de tempo restante de fita (consulte a página 77).

**② Indicador de contagem de tempo (TIME)**

Acende no modo de contagem de tempo.

**③ Indicador de contagem de tempo restante (REMAIN) (CT-93, CT-979)**

Acende no modo de contagem de tempo restante.

**④ Indicadores de modo de movimento da fita**

▷: Acende durante a reprodução, a pausa de reprodução e nos modos de gravação e de pausa de gravação (standby). Pisca durante a busca de música.

▯▯: Acende durante os modos de pausa.

◀◀: Acende durante a rebobinagem e a busca de música.

▶▶: Acende durante o avanço rápido e a busca de música.

REC: Acende durante os modos de gravação e de pausa de gravação (standby).

MUTE: Pisca durante o silenciamento de gravação.

## DISPOSITIVOS DEL PANEL FRONTAL

**⑤ Indicadores del tipo de cinta**
Indica el tipo de cinta de acuerdo al casete cargado.

**⑥ Indicador de grabación sincronizada de discos compactos (CD SYNC)**
Se enciende cuando se lleva a cabo una grabación sincrónica desde un reproductor de CD.

**⑦ Indicador de reducción de ruido DOLBY NR**
CT-93, CT-900S: B/C/S
CT-979, CT-777: B/C

**⑧ Indicador de sonido Dolby profesional HX PRO**
CT-93, CT-979: Se apaga cuando se ajusta el interruptor DOLBY HX PRO en posición OFF.
CT-900S, CT-777: Se enciende siempre.

**⑨ Indicadores de la fuente de monitor**
TAPE: Sonido grabado
SOURCE: Sonido de la fuente original

**⑩ Indicador de retención de pico (PEAK HOLD)**
Se enciende cuando el medidor de nivel se ajusta en el modo de retención de pico.

**⑪ Indicador de datos de ajuste automático de las características de la cinta (AUTO BLE DATA)**
Se enciende cuando se ha completado el ajuste AUTO BLE. Parpadea durante el ajuste AUTO BLE.

**⑫ Medidor de nivel**
Presionando el botón METER HOLD MODE, el pico se retiene durante unos 1,2 segundos o continuación se puede ajustar para el medidor de nivel. Presionando el botón METER RANGE, se puede ajustar el margen amplio o expandido para el medidor de nivel.

**⑬ Indicador de retorno (RETURN)**
Se enciende cuando la cinta se retorna a la lectura de contador "0000" presionando el botón TAPE RETURN.

**⑭ Escala de medidor de nivel para el margen expandido**
Indica los niveles que van desde −3 a +12 dB en 16 pasos. El símbolo DD que se encuentra junto a la marca +3 dB indica el nivel de referencia de los sistemas Dolby NR.

**⑮ Escala de medidor de nivel para el margen amplio**
Indica los niveles que van desde −30 a +12 dB en 16 pasos. El símbolo DD que se encuentra entre las marcas +2 y +4 dB indica el nivel de referencia de los sistemas Dolby NR.

## ELEMENTOS DO PAINEL FRONTAL

**⑤ Indicadores do tipo de fita**
Indica o tipo de fita, de acordo com a cassete que foi introduzida.

**⑥ Indicador de gravação sincronizada de CD para cassete (CD SYNC)**
Acende quando uma gravação sincronizada a partir de um CD está a ser realizada.

**⑦ Indicador de redução de ruído Dolby (DOLBY NR)**
CT-93, CT-900S: B/C/S
CT-979, CT-777: B/C

**⑧ Indicador HX PRO**
CT-93, CT-979: Apaga-se quando o interruptor DOLBY HX PRO é colocado na posição OFF.
CT-900S, CT-777: Acende sempre.

**⑨ Indicadores de fonte de monitor**
TAPE: Som gravado
SOURCE: Som de fonte original

**⑩ Indicador de retenção de pico (PEAK HOLD)**
Acende quando o medidor de nível é colocado no modo de retenção de pico.

**⑪ Indicador AUTO BLE DATA**
Acende quando o ajuste AUTO BLE é completado. Pisca durante o ajuste AUTO BLE.

**⑫ Medidor de nível**
Pressionando a tecla METER HOLD MODE, pode seleccionar o modo de retenção de pico (durante cerca de 1,2 segundos) ou o modo contínuo para o medidor de nível. Pressionando a tecla METER RANGE, pode seleccionar uma faixa ampla ou expandida para o medidor de nível.

**⑬ Indicador de retorno (RETURN)**
Acende quando se coloca o contador em "0000", pressionando a tecla TAPE RETURN.

**⑭ Escala de medidor de nível para faixa expandida**
Indica os níveis desde −3 a +12 dB em 16 passos. A DD ao lado da marca +3 dB indica o nível de referência dos sistemas Dolby NR.

**⑮ Escala de medidor de nível para faixa ampla**
Indica os níveis desde −30 a +12 dB em 16 passos. A DD entre as marcas +2 e +4 dB indica o nível de referência dos sistemas Dolby NR.

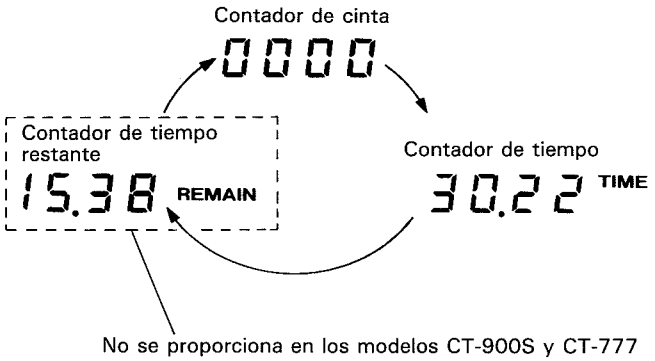
# MODOS DE CONTADOR

El contador se puede ajustar a uno de los **tres** modos siguientes: contador de cinta normal, contador de tiempo para visualizar el tiempo de grabación o reproducción transcurrido, o contador de tiempo restante para visualizar el tiempo restante de la cinta.

- **Dos modos para el modelo CT-900S y CT-777.**

## Botón del modo de contador (COUNTER MODE)

Presionando este botón repetidamente, los siguientes tres modos se llaman en sucesión:




## CONTADOR DE CINTA

La lectura del contador cambia a medida que la cinta se transporta. Tomando nota de las lecturas del contador y sus contenidos durante la grabación o reproducción, se pueden localizar fácilmente las selecciones deseadas o las partes sin grabar.

## CONTADOR DE TIEMPO

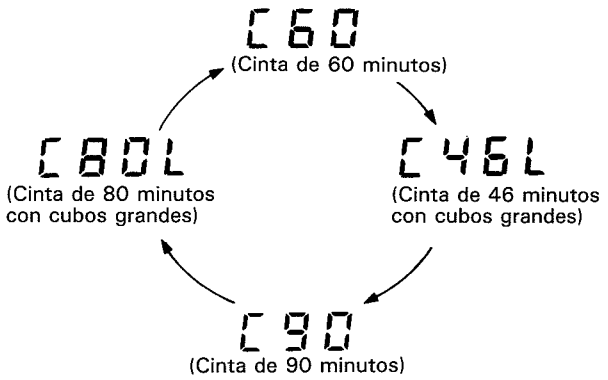
- Visualiza el tiempo transcurrido durante la reproducción o grabación. El contador de tiempo se activa automáticamente cuando se ajusta la unidad para la grabación o reproducción.
- El contador de tiempo visualiza sólo la duración de grabación o reproducción. Desaparece durante el avance rápido, rebobinado o búsqueda musical, y es reemplazado por el contador de cinta. Cuando se reinicia la grabación o reproducción, el contador de tiempo aparece otra vez.

## CONTADOR DE TIEMPO RESTANTE [CT-93, CT-979]

Visualiza el tiempo restante de la cinta durante la grabación o reproducción.

- **No se proporciona en los modelos CT-900S y CT-777.**

1. **Ajuste al modo de contador de tiempo restante presionando el botón COUNTER MODE.**
2. **Presione el botón COUNTER RESET/TAPE CAPA.**
   La visualización del contador cambia a la visualización de capacidad de la cinta. Presionando el selector repetidamente, los siguientes ajustes se llaman en secuencia.



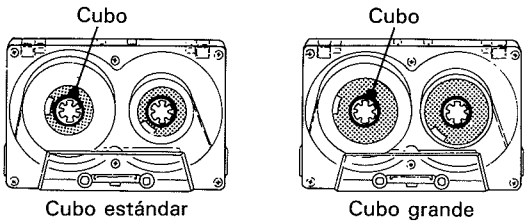

   Ajuste la capacidad de la cinta de acuerdo a la longitud de la cinta que utilice.

3. **Ajuste para el modo de reproducción o grabación.**
   Cinco o siete segundos después de que la cinta empiece a transportarse, se visualiza el tiempo restante de la cinta.

*NOTAS:*

- *El tiempo restante se puede indicar sólo para los cuatro tipos de casetes que se pueden seleccionar con el botón COUNTER RESET/TAPE CAPA. Cuando utilice cintas de diferentes longitudes, ajuste el selector como sigue para obtener una estimación aproximada del tiempo restante.*
  *Cintas con cubos estándar de C-60 ..... Posición C-60*
  *Cintas con cubos grandes de C-60 ..... Posición C-46L*
  *Cintas con cubos estándar de C-90 ..... Posición C-90*
  *Cintas con cubos grandes de C-90 ..... Posición C-80L*
- *Para cintas pregrabadas que se venden normalmente, el tiempo restante puede no visualizarse correctamente.*
- *El tiempo restante actual puede diferir de la indicación del tiempo restante dependiendo de la cinta que se utilice. También, puesto que la mayoría de las cintas son un poco más largas que el tiempo de reproducción indicado en la etiqueta, la indicación de tiempo restante "0000" puede ser alcanzada antes de que finalice la cinta.*
- *Una vez se ha visualizado el contador de tiempo restante, aunque se cambie el modo de contador, el tiempo restante se puede comprobar de nuevo seleccionando simplemente el modo de contador de tiempo restante.*

*NOTA:*
*Las cintas de 46 minutos y 80 minutos se pueden comprar con dos tamaños de cubos diferentes: cubos estándar y cubos grandes. Las cintas con cubos grandes están marcadas con una "L", como por ejemplo C46L y C80L.*
*Las cintas con diámetro de cubo de 27 mm son las llamadas de cubos grandes.*
*Por favor, tenga en cuenta que con diámetros de cubo de más de 27 mm la indicación de tiempo restante de la cinta puede no ser correcta.*



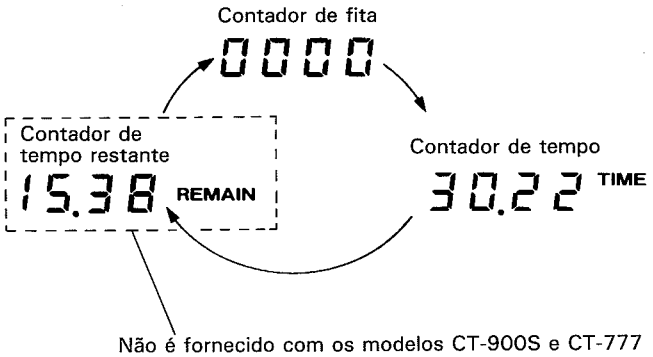
# MODOS DO CONTADOR

O contador pode ser colocado num dos **três** modos seguintes: contagem normal de fita, contagem de tempo com exibição do tempo de gravação ou de reprodução decorrido, ou contagem de tempo restante com exibição do tempo de fita restante.

- **Dois modos para os modelos CT-900S e CT-777**

### Tecla do modo de contagem (COUNTER MODE)

Pressionando esta tecla repetidamente, os três seguintes modos são chamados em sequência:




Não é fornecido com os modelos CT-900S e CT-777

## CONTADOR DE FITA

O contador muda à medida que a fita se move. Tomando nota das leituras do contador e dos conteúdos durante a gravação ou reprodução, selecções pretendidas ou secções por gravar podem ser mais tarde localizadas com facilidade.

## CONTADOR DE TEMPO

- Exibe o tempo decorrido durante a gravação ou reprodução. O contador de tempo é automaticamente activado quando a unidade está ajustada para gravação ou reprodução.
- O contador de tempo exibe apenas a duração da gravação ou de reprodução. Desaparece quando se realiza o avanço rápido, rebobinagem ou busca de música, sendo substituido pelo contador de fita. Quando a gravação ou reprodução é recomeçada, o contador de tempo aparece novamente.

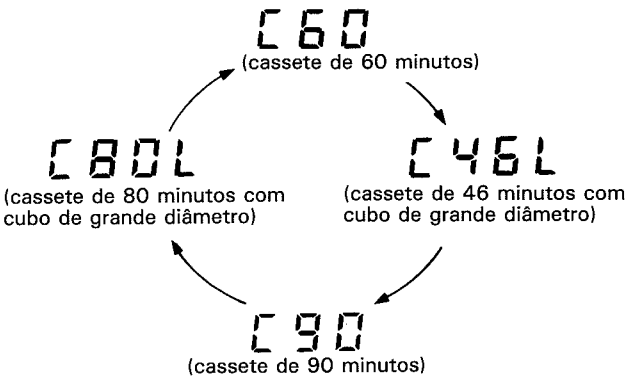
## CONTADOR DE TEMPO RESTANTE

### [CT-93, CT-979]

Exibe o tempo restante da fita durante a gravação ou a reprodução.

- **Não é fornecido com os modelos CT-900S e CT-777**

1. **Ajuste o contador de tempo restante pressionando a tecla COUNTER MODE.**
2. **Pressione a tecla COUNTER RESET/TAPE CAPA.**
   O mostrador do contador muda para o mostrador de capacidade de fita. Pressionando o selector repetidamente as seguintes durações são chamadas em sequência.



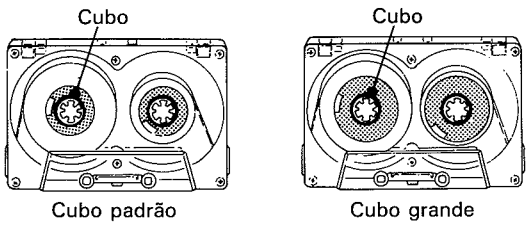

   Ajuste a capacidade da fita de acordo com a duração da fita que está a ser utilizada.

3. **Ajuste do modo de reprodução ou de gravação.**
   Cinco a sete segundos após a fita ter começado a mover-se, o tempo restante será exibido.

*NOTAS:*

- *O tempo restante só pode ser indicado para os quatro tipos de cassetes que podem ser seleccionadas através da tecla COUNTER RESET/TAPE CAPA. Quando utilizar cassetes de durações diferentes, ajuste o selector da seguinte maneira, de modo a obter uma estimativa o mais perto possível, do tempo restante.*
  *Até C-60, cassetes com cubo de diâmetro padrão ..... Posição C-60*
  *Até C-60, cassetes com cubo de grande diâmetro ..... Posição C-46L*
  *Até C-90, cassetes de cubo de diâmetro padrão ..... Posição C-90*
  *Até C-90, cassetes com um cubo de grande diâmetro ..... Posição C-80L*
- *Para cassetes pré-gravadas existentes no mercado, a indicação de tempo restante pode não ser exibida correctamente.*
- *O tempo restante real pode diferir da indicação de tempo restante, dependendo da fita que utilizar. Além disso, por a maior parte das cassetes serem ligeiramente mais longas do que o tempo que vem indicado no rótulo, a indicação de tempo restante "0000" pode ser alcançada antes do final da fita.*
- *Uma vez que a contagem de tempo restante tenha sido exibida, mesmo que o modo do contador seja alterado, o tempo restante pode ser verificado novamente através da selecção do modo de contagem do tempo restante.*

*NOTA:*
*Cassetes de 46 minutos e de 80 minutos podem ser adquiridas com dois diâmetros de cubo diferentes: cubo de diâmetro padrão e cubo de grande diâmetro. Cassetes com cubos de grande diâmetro estão marcadas com um "L", tal como, C46L e C80L.*
*Cassetes com cubos de 27 mm de diâmetro são incluídas nas cassetes de cubo de grande diâmetro.*
*Note que, com diâmetros de cubo superiores a 27 mm a indicação de tempo restante pode não ser correcta.*



# MANIPULACIÓN DE LAS CINTAS DE CASETE

## COMPRUEBE LOS CASETES ANTES DE UTILIZARLOS

Compruebe los siguiente ítemes antes de cargar una cinta de casete:

### ¿Está la cinta floja o fuera del casete?

Si la cinta está floja o fuera de la caja del casete, la cinta no entrará correctamente entre el eje de arrastre y el rodillo de presión. Esto evitará que la cinta se acople correctamente, e incluso puede dañarla. En tales casos, inserte un lápiz en el orificio del carrete y bobine la cinta (Fig. A).
Algunas cintas de casete tienen un tope de papel grueso o plástico para evitar que se afloje la cinta. Extraiga este tope cuando cargue el casete y vuelvalo a colocar después de su uso.

### ¿Están intactas las lengüetas de prevención de borrado accidental?

Estas lengüetas le permiten que no se borren accidentalmente grabaciones importantes. Cuando una de las lengüetas del casete está rota (Fig. B) no es posible activar la función de grabación, por eso, las grabaciones valiosas no se borrarán por error.
Para volver a grabar en un casete al cual se le han extraído las lengüetas, coloque simplemente un trozo de cinta adhesiva en el orificio (Fig. C).
Cuando utilice cintas de metal o cromo, tenga cuidado de no bloquear los orificios de detección con la cinta (Fig. D, Fig. E). Si se bloquean los orificios, el mecanismo automático de selección de cinta no operará correctamente.

*NOTAS:*

- *La lengüeta contra borrado accidental para cada cara están ubicadas en la parte superior izquierda cuando la cara que quiere proteger está encarada hacia usted.*
- *Cuando rompa la lengüeta, no utilice un destornillador magnetizado.*

## FUNCION DEL SELECTOR AUTOMÁTICO DE CINTA

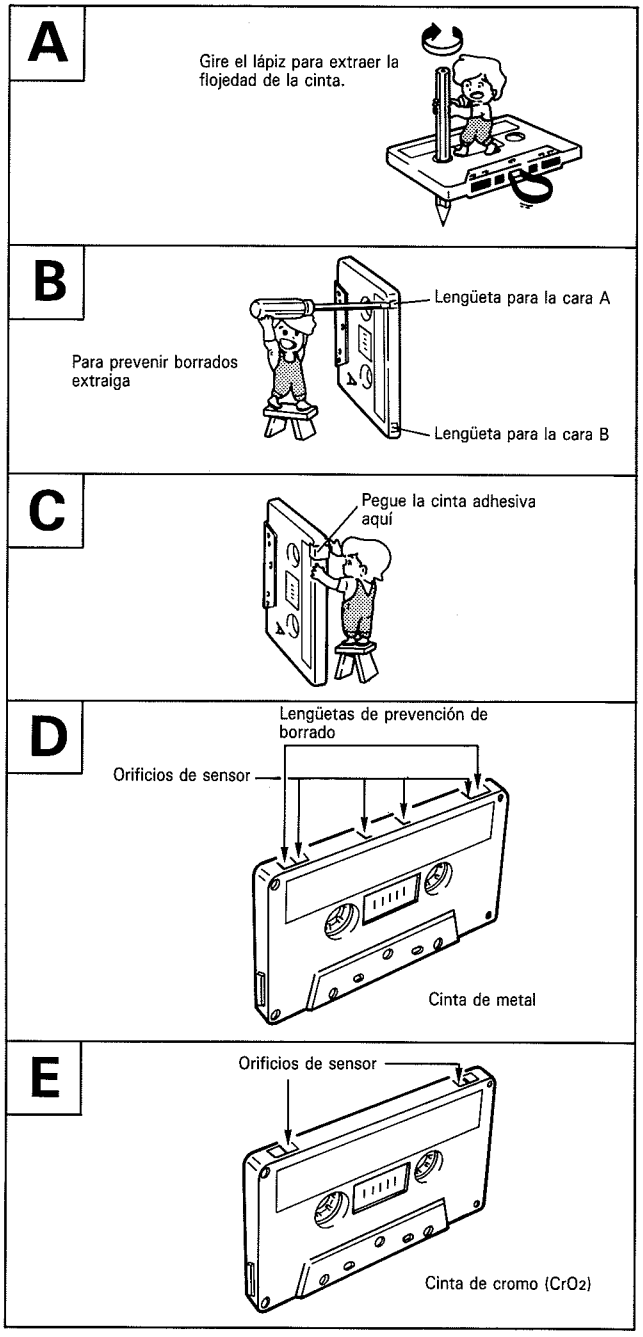
Esta grabadora de casetes está equipada con la función de selección automática de cinta que utiliza los orificios del sensor del casete para determinar el tipo de cinta que se está utilizando. La grabadora se ajustará para corresponderse con la polarización y ecualización de grabación de la cinta.

*NOTAS:*

- *Cuando utilice cintas de metal, asegúrese de que tienen los orificios del sensor.*
- *Asegúrese de que los orificios del sensor del casete no están bloqueados; de lo contrario, el mecanismo selector de cinta no funcionará correctamente.*
- *No utilice cintas de FeCr.*

## CONSEJOS SOBRE LAS CINTAS DE CASETE

- La parte guía de la cinta (en la que no se puede grabar) se encuentra en el principio de la cinta de casete. Deje que la cinta funcione durante 5 segundos antes de empezar a grabar, para permitir que la parte guía de la cinta limpie la cabeza de grabación.
- No deje una cinta de casete expuesta al medio ambiente. Guarde el casete en su caja después de usarlo, para evitar que se adhiera polvo y suciedad en la cinta, y para que la cinta no se afloje. Guarde las cintas en lugares libres de magnetismo, polvo, suciedad, aceite, calor y humedad.
- Puesto que las cintas de C-120 son muy delgadas, pueden atascarse fácilmente en los rodillos de presión y ejes de arrastre, y a menudo quedan expuestas a otros problemas tales como el bobinado irregular. Es mejor no utilizarlas con esta grabadora.
- Si las cintas de casete se bobinan irregularmente, la cinta puede atascarse en los rodillos. Esto puede causar daños en la cinta y en la misma grabadora. Si usted no está seguro si una cinta está bobinada uniformemente, haga avanzar o rebobinar la cinta rápidamente desde el principio al final para asegurarse de que la cinta está bien bobinada.



# MANIPULAÇÃO DE CASSETES

## VERIFICAÇÃO DA CASSETE ANTES DA UTILIZAÇÃO

Tenha em atenção os seguintes pontos antes de introduzir uma cassete no aparelho:

### A fita está frouxa ou a sair da cassete?

Se uma parte da fita estiver frouxa ou de fora da cassete, esta pode não entrar adequadamente entre o veio e os rolos pressores, o que pode impossibilitar a alimentação da fita ou mesmo danificá-la. Nestes casos, introduza um lápis no orifício da cassete e gire-o de modo a esticar a fita (Fig. A).
Algumas cassetes vêm com um detentor de cartão ou de plástico que evita que a fita fique frouxa. Retire este detentor quando instalar a cassete e coloque-o de novo, depois de usar a cassete.

### As patilhas de protecção contra apagamento acidental estão intactas?

Estas patilhas premitem que gravações importantes não sejam apagadas acidentalmente. Quando a patilha de uma cassete fôr quebrada (Fig. B) não será possível activar a função de gravação, não se correndo assim o risco de gravações importantes serem apagadas acidentalmente.
Para gravar novamente uma cassete que tenha as patilhas partidas, basta colar um pedaço de fita-cola duplo sobre as orifícios (Fig. C).
Quando utilizar cassetes de metal ou de crómio, tenha cuidado para não bloquear os orifícios de detecção com a fita-cola (Fig. D, Fig. E). Se os orifícios estiverem bloqueados, o mecanismo automático de selecção do tipo de fita, não funcionará correctamente.

*NOTAS:*

- *A patilha de protecção contra apagamento acidental para cada um dos lados, é aquela que se encontra localizada em cima à esquerda, quando o lado que deseja proteger se encontra virado para si.*
- *Para quebrar as patilhas não utilize uma chave de parafusos magnetizada.*

## FUNÇÃO DE SELECÇÃO AUTOMÁTICA DO TIPO DE FITA

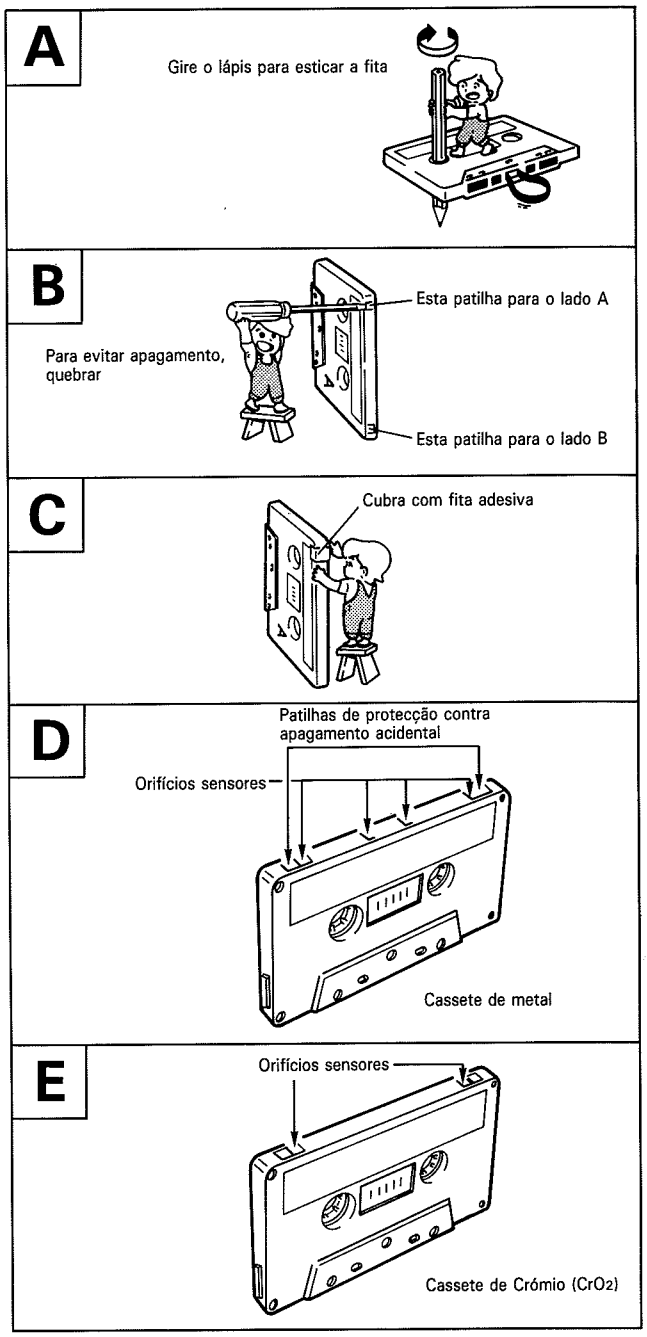
Este gravador de cassetes está equipado com uma função de selecção automática do tipo de fita, que utiliza os orifícios sensores da cassete, para determinar o tipo de fita que está a ser utilizada. O gravador é depois ajustado para a polarização e a equalização de gravação da fita.

*NOTAS:*

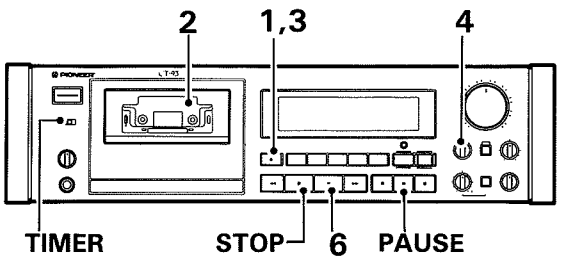
- *Quando utilizar cassetes de metal, certifique-se que estas possuem orifícios sensores.*
- *Certifique-se que os orifícios sensores da cassete não estão bloqueados, pois se tal se verificar, o mecanismo de selecção da fita não funcionará correctamente.*
- *Não utilize cassetes de FeCr.*

## RECOMENDAÇÕES SOBRE O USO DE CASSETES

- A fita guia (sobre a qual não se pode gravar) encontra-se no início da fita da cassete. Comece a gravar, depois de ter deixado a cassete correr por cerca de 5 segundos, para que a fita guia limpe a cabeça de gravação.
- Não deixe as cassetes expostas ao meio ambiente. Guarde as cassetes nas suas caixas para prevenir que se acumule pó e sujidade sobre a fita e para evitar que esta fique frouxa. Para guardar as cassetes, escolha um local que não fique exposto a magnetismo, pó, sujidade, óleo, calor ou humidade.
- A fita das cassetes C-120, porque é muito fina, enrola-se facilmente nos rolos pressores e nos veios, além de estar sujeita a outros problemas, tais como enrolamento irregular. Assim sendo, recomenda-se que não as utilize neste gravador.
- Se a fita das cassetes não estiver uniformemente enrolada pode emaranhar-se nos roletes, o que pode danificar tanto a cassete como o próprio aparelho. Se não tiver a certeza de que a fita está uniformemente enrolada, rebobine-a desde o início até ao fim, para se certificar de que a fita está convenientemente enrolada.



# REPRODUCCIÓN




1. **Presione el botón OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Cuando se presione el botón OPEN/CLOSE, "OPEN" aparecerá en el contador, y el portacasetes se abrirá.
2. **Inserte una cinta grabada previamente.**
3. **Presione el botón OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - El portacasetes se cierra.
   - Cuando el portacasetes se cierra, el carrete de toma gira automáticamente para bobinar la flojedad de la cinta.
   - Mientras el portacasetes está abierto, la presión del botón de reproducción (▶), botón de avance rápido (▶▶), botón de rebobinado (◀◀), botón de grabación ( ● ) o botón de pausa (▮▮) cerrará el portacasetes automáticamente, y la operación correspondiente al botón presionado empezará.
4. **Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
   - Ajuste siempre el interruptor a la misma posición que se utilizó para la grabación.
5. **Ajuste el amplificador estéreo para la reproducción de cintas.**
6. **Presione el botón de reproducción (▶).**
   [TAPE] del indicador de la fuente de monitor y el indicador de reproducción (▷) se encenderán.

### Detención temporal de la reproducción

Presione el botón de pausa (▮▮).

- Para reanudar la reproducción, presione el botón de pausa (▮▮) otra vez, o presione el botón de reproducción (▶).

### Detención de la reproducción

Presione el botón de detención ( ■ ).

*NOTA:*
*Si el portacasetes está cerrado mientras la unidad está desconectada y a continuación se conecta, el portacasetes puede abrirse y cerrarse después de presionar uno de los botones de operación. Esto ocurre cuando el microprocesador repone el mecanismo del portacasetes a su estado inicial, y no indica ningún mal funcionamiento de la unidad.*

## REPRODUCCIÓN REPETIDA

1. **Ajuste el interruptor TIMER a la posición PLAY-REPEAT.**
2. **El resto del procedimiento es el mismo que en los pasos 1 a 6 de arriba.**
   - La reproducción se detendrá después que la cinta se repita 16 veces.
   - Si se presiona uno de los botones de operación durante la reproducción repetida, un ciclo de repetición nuevo empezará desde ese punto.

# REPRODUÇÃO

1. **Pressione a tecla OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Quando a tecla OPEN/CLOSE fôr pressionada, "OPEN" aparece no contador e a porta da cassete abre.
2. **Introduza uma cassete pré-gravada.**
3. **Pressione a tecla OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - A porta da cassete fecha.
   - Quando a porta da cassete fecha, a bobina enroladora gira automaticamente e elimina a folga da fita.
   - Enquanto a porta da cassete estiver aberta, pressionar a tecla de reprodução (▶), a tecla de avanço rápido (▶▶) a tecla de rebobinagem (◀◀), a tecla de gravação ( ● ) ou a tecla de pausa (▮▮), fecha a porta da cassete imediatamente, e inicia a operação correspondente à tecla pressionada.
4. **Posicione o interruptor DOLBY NR.**
   - Coloque sempre o interruptor na posição utilizada durante a gravação.
5. **Ajuste o amplificador estéreo para reprodução de cassetes.**
6. **Pressione a tecla de reprodução (▶)**
   O indicador de fonte [TAPE] do monitor e o indicador de reprodução (▷) acenderão.

### Para interromper a reprodução temporariamente

Pressione a tecla de pausa (▮▮).

- Para prosseguir a reprodução, pressione a tecla de pausa (▮▮) novamente, ou pressione a tecla de reprodução (▶).

### Para parar a reprodução

Pressione a tecla de paragem ( ■ ).

*NOTA:*
*Se a porta do compartimento da cassete fôr fechada quando a alimentação estiver desligada, e em seguida a alimentação fôr ligada, a porta do compartimento da cassete pode abrir e fechar quando uma das teclas de operação fôr pressionada. Isto acontece quando o microprocessador coloca o mecanismo da porta ao seu estado inicial, não sendo por isso indicação de mau funcionamento da unidade.*

## REPRODUÇÃO REPETIDA

1. **Coloque o interruptor do temporizador (TIMER) na posição de reprodução repetida (PLAY-REPEAT).**
2. **Siga depois os passos 1 a 6, acima.**
   - A reprodução parará depois da fita ter sido reproduzida 16 vezes.
   - Se uma das teclas de operação fôr pressionada durante a reprodução repetida, um novo ciclo de repetição iniciar-se-á a partir desse ponto.

## BÚSQUEDA DE CANCIONES

(Salto hacia delante o hacia atrás para reproducción de una selección deseada)

La función de búsqueda de canciones detecta las partes en blanco (más largas de 4 segundos) entre las selecciones, hace avanzar la cinta en dirección de avance o de inversión para encontrar el principio de la selección deseada, e inicia automáticamente la reproducción.
Puede encontrar una selección ubicada hasta en 15 selecciones antes o después de la posición actual.

### Durante la reproducción

Cuando desee localizar la siguiente canción o más allá, presione el botón ▶▶ tantas veces sea el número de canciones a ser saltadas. Cuando desee escuchar la canción que se está reproduciendo actualmente desde el principio, presione una vez el botón ◀◀ una vez. Para retornar a la canción previa o más allás, presione el botón ◀◀ tantas veces sea el número de canciones a ser saltadas más una.

### Desde el modo de parada

Presione el botón de reproducción (▶) para ajustar el modo de reproducción, luego presione el botón ◀◀ o ▶▶ para realizar la búsqueda musical como se menciona arriba.

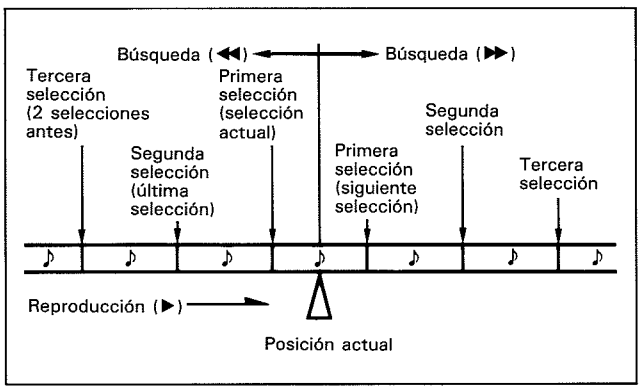
■ Si se presiona el botón más veces que el número de selecciones grabadas en la cinta, la búsqueda se detendrá al final de la cinta.

*NOTAS:*
*En las siguientes circunstancias, la función de búsqueda de canciones puede no detectar correctamente las partes en blanco entre las selecciones. Sin embargo, esto no es signo de mal funcionamiento.*

- *Cuando utilice una cinta con partes en blanco de menos de 4 segundos entre las selecciones.*
- *Cuando escuche las cintas que tengan intervalos de nivel bajo, como ocurre en la música clásica, o con rotura de canciones de varios segundos de longitud.*
- *Cuando escuche conferencias grabadas o charlas, donde el sonido es intermitente.*
- *Cuando utilice cintas con ruidos en las partes en blanco.*

### Cómo se cuentan las selecciones

Cuando empiece la operación de búsqueda de canciones desde la mitad de una selección y especifique "primera selección previa", la reproducción retornará al principio de la selección actual. Para retornar a las selecciones más anteriores, cuente una selección adicional.






## BUSCA DE MÚSICA

(Avanço ou retrocesso de modo a reproduzir uma faixa desejada)

A função de busca de faixa detecta espaços em branco (de duração superior a 4 segundos) entre as faixas, e avança ou retrocede a fita, de modo a encontrar o início da faixa pretendida iniciando automaticamente a reprodução. Esta função consegue encontrar uma faixa situada até 15 faixas antes ou depois daquela em que se encontra na altura.

### Durante a reprodução

Quando desejar localizar a próxima música ou seguintes pressione a tecla ▶▶ tantas as vezes quantas as músicas que pretender saltar. Se desejar ouvir a faixa corrente do início, pressione a tecla ◀◀ uma vez. Para voltar uma ou mais faixas atrás pressione a tecla ◀◀ tantas as vezes quantas o número de faixas que pretender saltar, mais uma vez.

### A partir do modo de paragem

Pressione a tecla de reprodução (▶) para seleccionar o modo de reprodução, em seguida pressione a tecla ◀◀ ou ▶▶ para realizar a busca de faixa, como acima mencionado.

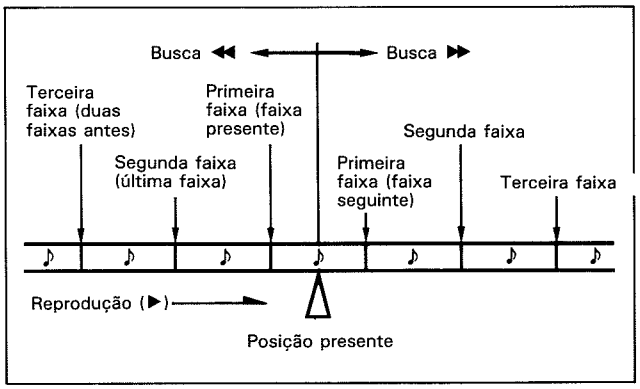
■ Se a tecla fôr pressionada mais vezes do que o número de faixas gravadas na fita, a busca parará no final da fita.

*NOTAS:*
*Nos seguintes casos, a função de busca de música pode não ser capaz de detectar correctamente os espaços em branco entre as faixas; tal não sendo no entanto sinal de avaria.*

- *Ao utilizar uma cassete com espaços em branco de duração inferior a 4 segundos.*
- *No caso de cassetes com intervalos de baixo nível sonoro (tal como música clássica), ou com interrupções de som de vários segundos de duração dentro da mesma faixa.*
- *No caso de conferências ou espectáculos gravados, onde o som é intermitente.*
- *Ao utilizar fitas com ruído nas partes não gravadas entre as faixas.*

### Contagem do número de faixas

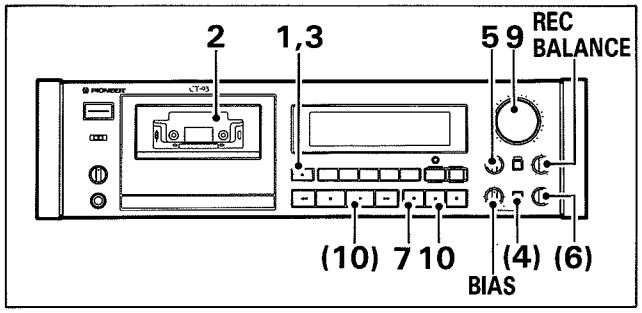
Ao iniciar a operação de busca de música no meio de uma faixa, e ao especificar "a primeira faixa anterior", a reprodução continua a partir do início da faixa presente. Para voltar a faixas anteriores, conte uma faixa extra.



## GRABACIÓN (SUPERAJUSTE AUTOMÁTICO DE LAS CARACTERÍSTICAS DE LA CINTA)

### Lengüetas de prevención de borrado

El botón de grabación ( ● ) no funciona cuando las lengüetas de prevención de borrado de la cinta cargada se han roto (vea la página 78). No presione el botón de grabación ( ● ) con demasiada fuerza. Cuando grabe en ambos lados, asegúrese de que ambas lengüetas están intactas.




1. **Presione el botón OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Cuando se presiona el botón OPEN/CLOSE, "OPEN" aparece en el contador, y el portacasetes se abre.
2. **Inserte una cinta para la grabación.**
3. **Presione el botón OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - El portacasetes se cierra.
   - Cuando se cierra el portacasetes, el carrete de toma gira automáticamente y bobina la flojedad de la cinta.
   - Mientras el portacasetes está abierto, la presión del botón de reproducción (▶), botón de avance rápido (▶▶), botón de rebobinado (◀◀), botón de grabación ( ● ) o botón de pausa (❚❚) cerrará automáticamente el portacasetes y la operación correspondiente al botón presionado empezará.
4. **Si utiliza el ajuste SUPER AUTO BLE, presione el botón START/CLEAR.**
   - "CAL" aparecerá en el contador, y el indicador AUTO BLE DATA parpadeará.
   - Espere hasta que el indicador del contador retorne al contador normal, y el indicador AUTO BLE DATA se encienda.

**[CT-93, CT-979]**
Ya que la perilla del control BIAS gira automáticamente durante el ajuste AUTO BLE, no evite que gire. Si lo desea, usted puede reajustar la polarización de grabación mediante la perilla de control BIAS después de que el ajuste AUTO BLE esté completo.

### Detención del ajuste AUTO BLE

Para cancelar el ajuste AUTO BLE (por ej. debe grabarse urgentemente), presione el botón de parada ( ■ ).

### Reposición de una condición ajustada

Presione de nuevo el botón START/CLEAR.

### Visualización de error

Si se alcanza la cinta antigua, el final de la cinta o la parte guía de la cinta (parte en blanco) inmediatamente antes de que se alcance el final de la cinta durante la operación AUTO BLE, el ajuste resulta imposible. Esto significa que la grabación se detendrá inmediatamente y el indicador del contador visualizará el siguiente mensaje (parpadeante): "ERR".
En este caso, presione el botón START/CLEAR de nuevo para reponer, y grabe sin el ajuste AUTO BLE.

## GRAVAÇÃO (AJUSTE SUPER AUTO BLE)

### Patilhas de protecção contra apagamento

A tecla de gravação ( ● ) não funciona, quando as patilhas de protecção contra apagamento acidental da cassete que foi introduzida estiverem partidas (consulte a página 79). Não pressione a tecla de gravação ( ● ) com força excessiva. Quando estiver a gravar em ambos os lados da cassete, certifique-se que ambas as patilhas estão intactas.

1. **Pressione a tecla OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   Quando a tecla OPEN/CLOSE é pressionada, "OPEN" aparece no contador, e a porta do compartimento da cassete abre.
2. **Introduza uma cassete para gravação.**
3. **Pressione a tecla OPEN/CLOSE ( ⏏ ).**
   - A porta do compartimento da cassete fecha.
   - Quando a porta do compartimento da cassete fecha, a bobina enroladora gira automaticamente e elimina a folga da fita.
   - Enquanto a porta do compartimento da cassete estiver aberta, pressionar a tecla de reprodução (▶), a tecla de avanço rápido (▶▶) a tecla de rebobinagem (◀◀), a tecla de gravação ( ● ) ou a tecla de pausa (❚❚), fecha imediatamente a porta do compartimento da cassete, e inicia a operação correspondente à tecla pressionada.
4. **Se utilizar o ajuste SUPER AUTO BLE, pressione a tecla START/CLEAR.**
   - O contador exibirá "CAL", e o indicador AUTO BLE DATA piscará.
   - Espere até que o indicador do contador volte à contagem normal e que o indicador AUTO BLE DATA acenda.

**[CT-93, CT-979]**
Uma vez que o botão de controlo da polarização (BIAS) é girado automaticamente durante o ajuste AUTO BLE, não impeça a sua rotação. Se assim o desejar, pode reajustar a polarização de gravação através do botão de controlo BIAS, depois de o ajuste AUTO BLE ter sido completado.

### Para cancelar o ajuste AUTO BLE

para cancelar o ajuste AUTO BLE (por exemplo, se precisar de gravar urgentemente) pressione a tecla de paragem ( ■ ).

### Para reiniciar o ajuste

Pressione tecla START/CLEAR novamente.

### Mostrador de erro

O ajuste AUTO BLE não será possível se a fita fôr antiga, ou se o fim da fita ou a fita guia (porção branca) fôr atingido durante a operação AUTO BLE. Quer isto dizer que, a gravação parará de imediato e o indicador do contador exibirá a mensagem "ERR" piscando.
Neste caso, pressione novamente a tecla START/CLEAR para reiniciar, e grave sem o ajuste AUTO BLE.

5. **Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
6. **Ajuste el interruptor DOLBY HX PRO (Sólo CT-93, CT-979).**
7. **Presione el botón de grabación ( ● ).**
   - La unidad se ajusta el modo de reserva de grabación, llamada pausa de grabación de una pulsación.
   - El indicador [REC], indicadores de reproducción (▷) y pausa (▯▯) se encenderán, y el monitor se ajustará a la fuente con el indicador [SOURCE] encendido.
8. **Prepare la fuente de audio desde la que desea grabar. Conecte el amplificador estéreo y prepárelo para la reproducción de la fuente de audio deseada.**
9. **Ajuste el nivel de grabación. Para más detalles, vea "AJUSTE DEL NIVEL DE GRABACIÓN" más adelante.**
   Dependiendo de la fuente a ser grabada o del equipo utilizado para la reproducción, el balance del volumen de sonido entre el canal izquierdo y derecho puede cambiarse a un lado. En este caso, realice un ajuste preciso usando el control REC BALANCE.
   Girando el control haia la derecha bajará el nivel del canal izquierdo, y girándolo hacia la izquierda bajará el nivel del canal derecho.
10. **Presione el botón de pausa (▮▮) o el botón de reproducción (▶) para empezar la grabación.**
    [TAPE] del indicador de fuente de monitor se encenderá, y el indicador de pausa (▯▯) se apagará.

### Detención temporal de la grabación

Presione el botón de pausa (▮▮).
- Para reanudar la grabación, presione de nuevo el botón de pausa (▮▮), o presione el botón de reproducción (▶).

### Para detener la grabación

Presione el botón de parada ( ■ ).

## AJUSTE DEL NIVEL DE GRABACIÓN

Cuando ajuste el nivel de grabación, observe la lectura del medidor de nivel y ajuste el control REC LEVEL apropiadamente.
Cuando se gira hacia la derecha, el nivel de grabación aumenta y la lectura del medidor de nivel aumenta consecuentemente. Cuando se gira hacia la izquierda, el nivel se reduce. Si el nivel de grabación es demasiado alto, la distorsión en la grabación aumenta, y si el nivel es demasiado bajo, el ruido de la cinta aumenta y el nivel de sonido es bajo.

### Uso de cintas normales (NORM) o cintas de cromo ($CrO_2$):

Ajuste el control de forma que "+6 dB" se encienda de tanto en tanto con las señales de entrada de pico.

### Uso de cintas de metal (METAL):

Ajuste el control de forma que "+8 dB" se encienda de tanto en tanto con las señales de entrada de pico.

*NOTA:*
*El nivel de grabación óptimo puede diferir dependiendo de la fuente de audio y del tipo de cinta utilizado. Para obtener los mejores resultados, ajuste el nivel de grabación después de la prueba actual. Escuche sus grabaciones, y ajuste el nivel si es necesario.*



5. **Posicione o interruptor DOLBY NR.**
6. **Posicione o interruptor DOLBY HX PRO (apenas CT-93 e CT-979)**
7. **Pressione a tecla de gravação ( ● ).**
   - A unidade passa para modo de espera de gravação, chamado pausa de gravação de um só toque.
   - Os indicadores de gravação [REC], de reprodução (▷) e de pausa (▯▯) acendem, e o monitor é ajustado para fonte com o indicador [SOURCE] aceso.
8. **Prepare a fonte audio que pretende gravar. Ligue o amplificador estéreo e regule-o para reproduzir a fonte desejada.**
9. **Ajuste o nível de gravação. Para detalhes consulte "AJUSTE DO NÍVEL DE GRAVAÇÃO" abaixo.**
   Dependendo da fonte a ser gravada e do equipamento usado para reprodução, o balanço do volume de som entre o canal esquerdo e o direito pode ser deslocado para um dos lados. Neste caso, utilize o controlo de balanço de gravação (REC BALANCE) para efectuar um ajustamento de precisão.
   Girando o controlo no sentido dos ponteiros do relógio baixa o nível do canal esquerdo, e girando-o no sentido inverso ao dos ponteiro do relógio baixa o nível do canal direito.
10. **Pressione a tecla de pausa (▮▮) ou de reprodução (▶) para iniciar a gravação.**
    O indicador fonte [TAPE] do monitor acende, e o indicador de pausa (▯▯) apaga-se.

### Para interromper temporariamente a gravação

Pressione a tecla de pausa (▮▮).
- Para prosseguir a gravação pressione novamente a tecla de pausa (▮▮) ou a tecla de reprodução (▶).

### Para parar a gravação

Pressione a tecla de paragem ( ■ )

## AJUSTE DO NÍVEL DE GRAVAÇÃO

Quando ajustar o nível de gravação, observe a leitura do medidor de nível e ajuste o controlo de nível de gravação (REC LEVEL) apropriadamente.
Quando girado no sentido dos ponteiros do relógio, o nível de gravação é aumentado e a leitura do medidor de nível aumenta de acordo. Quando girado no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio, o nível é reduzido. Se o nível de gravação fôr demasiado elevado, a distorção da gravação aumenta; se o nível fôr demasiado baixo, o ruído da fita aumenta e o nível de som será baixo.

### Utilização de fitas normal (NORM) ou de crómio ($CrO_2$):

Ajuste o controlo de maneira a que "+6 dB" acenda de tempos a tempos nos picos do sinal de entrada.

### Utilização de fitas de metal (METAL):

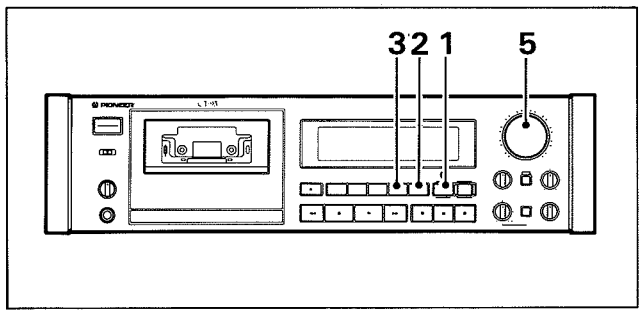
Ajuste o controlo de maneira a que "+8 dB" acenda de tempos a tempos nos picos do sinal de entrada.

*NOTA:*
*O nível óptimo de gravação pode diferir ligeiramente, dependendo da fonte audio e do tipo de fita utilizada. Para obter os melhores resultados possíveis, ajuste o nível de gravação depois de ter efectuado alguns testes. Escute as gravações e ajuste o nível se necessário.*

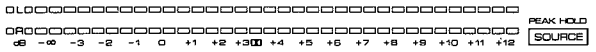
## GRABACIÓN

## AJUSTE DEL NIVEL DE GRABACIÓN CON EL SISTEMA DE CALIBRACIÓN DEL NIVEL DE PICO (CT-93, CT-979)

- Esta función graba el volumen de sonido máximo (pico) de la fuente de sonido seleccionada y visualiza el pico del medidor de nivel para corresponderlo con la posición del control de nivel de grabación. De esta forma, usted puede ajustar fácilmente el nivel de grabación con máxima precisión para la fuente seleccionada.




1. **Presione el botón MONITOR, encendiendo el indicador SOURCE.**
2. **Presione el botón METER HOLD MODE, enciendiendo el indicador HOLD.**
3. **Presione el botón METER RANGE, ajustando el margen expandido.**



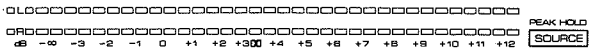

4. **Reproduzca la sección sonora de la fuente de audio para la grabación.**
   - El medidor de nivel retiene las indicaciones del nivel de pico.
5. **Ajuste el control REC LEVEL para las indicaciones de nivel de pico que son óptimas para la grabación.**
   - Esta función memoriza el volumen de sonido máximo de la fuente de grabación (pico); todo el tiempo que el valor del pico de los canales izquierdo y derecho está dentro de la escala del margen expandido, el control del nivel de grabación se puede utilizar aún después del final de la reproducción de pico para ajustar el nivel de grabación a los valores óptimos.
   - Si el nivel de pico es mayor de +12 dB, la luz de advertencia de +12 dB parpadeará. En este caso, gire el control de nivel de grabación hacia la izquierda para reducir el pico, y repita el procedimiento de ajuste. El nivel de pico que parpadeaba previamente desaparecerá y se visualizará un nuevo pico.

## GRAVAÇÃO

## SISTEMA DE AJUSTE DO NÍVEL DE GRAVAÇÃO POR CALIBRAGEM DO NÍVEL DE PICO (CT-93, CT-979)

- Esta função regista o volume máximo de som (pico) de uma fonte de som seleccionada, e exibe o pico no medidor de nível ao qual deve corresponder a posição do controlo de nível de gravação. Deste modo, pode facilmente escolher o nível de gravação mais adequado para a fonte seleccionada.

1. **Pressione a tecla MONITOR, ligando o indicador SOURCE.**
2. **Pressione a tecla METER HOLD MODE, ligando o indicador HOLD.**
3. **Pressione a tecla METER RANGE, ajustando a faixa expandida.**

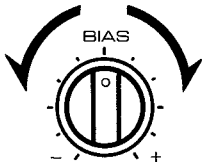



4. **Reproduza a secção de som mais elevado da fonte audio destinada à gravação.**
   - O medidor de nível retém as indicações de nível de pico.
5. **Ajuste o controlo REC LEVEL de modo a que as indicações de nível de pico sejam as óptimas para a gravação.**
   - Esta função memoriza o volume máximo de som da fonte de gravação (pico). Desde que o valor do pico, para ambos os canais esquerdo e direito, estiver dentro da escala de faixa expandida, o controlo de nível de gravação pode ser utilizado mesmo depois do fim da reprodução do pico, de modo a posicionar o nível de gravação num valor óptimo.
   - Se o nível de pico fôr superior a +12 dB, a luz de aviso de +12 dB piscará. Neste caso, gire o controlo de nível de gravação para a esquerda de modo a reduzir o pico, e repita a operação de ajuste do nível de gravação. O nível de pico que estava anteriormente a piscar desaparecerá e um novo pico será exibido.

## CONTROL DE POLARIZACIÓN (CT-93, CT-979)

Para una distorsión menor y una respuesta de frecuencia lo más plana posible, debe ajustarse una corriente de polarización adecuada a cada cinta.
Cuando la polarización es demasiado baja el margen de frecuencias altas se emfasiza, mientras la distorsión aumenta. Por otro lado, cuando la polarización es demasiado alta, el margen de frecuencias altas se desemfasiza y la distorsión disminuye. La polarización óptima se obtiene cuando ambas características de sonido están equilibradas.

Margen de frecuencias altas emfasizado




Margen de frecuencias altas desemfasizado

Sin embargo, en el caso de cinta de metal, el cambio de polarización tiene muy poco efecto en las características de frecuencia, de forma que el margen de ajuste de esta unidad puede no ser suficiente para el ajuste óptimo de la polarización.

## SILENCIAMIENTO DE GRABACIÓN

Utilice esta función para crear partes en blanco de 4 segundos necesarias para la operación correcta de la función de búsqueda musical.

- Presione el botón de silenciamiento de grabación ( O ) durante la grabación y la platina creará un espacio en blanco de aproximadamente cuatro segundos. La platina entrará después en el modo de pausa de grabación.
- Para crear una parte en blanco que sea mayor de cuatro segundos, mantenga presionado el botón durante el tiempo deseado. Cuando se libere el botón , la platina entrará en el modo de pausa de grabación.
- Para reanudar la grabación, presione el botón de pausa (▮▮) o el botón de reproducción (▶).

## RETORNO DE LA CINTA/REPRODUCCIÓN CON RETORNO

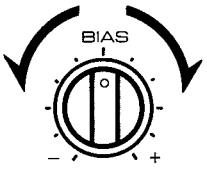
1. **Presione el botón COUNTER RESET en la posición a memorizar.**
   - El indicador se repondrá a "0000".
2. **Presione el botón TAPE RETURN.**
   Presionando simplemente un botón, la cinta se puede avanzar o rebobinar rápidamente desde cualquier posición y pararse cerca de la lectura del contador "0000". Si se presiona el botón de reproducción (▶) durante la operación de retorno de la cinta, la reproducción empezará automáticamente cuando se alcance "0000".



## CONTROLO DE POLARIZAÇÃO (BIAS) (CT-93, CT-979)

Para obter uma distorção menor e uma resposta em frequência o mais nivelada possível, a polarização óptima deve ser ajustada para cada tipo de fita.
Quando a polarização é demasiado baixa a faixa de altas frequências é realçada, ao mesmo tempo que a distorção aumenta. Por outro lado, quando a polarização é demasiado elevada, a faixa de altas frequências é atenuada e a distorção diminui. A polarização óptima é obtida quando ambas as caracteristicas sonoras estiverem equilibradas.

Altas frequêcias realçadas




Altas frequências atenuadas

No entanto, no caso de fitas de metal, alterar o nível de polarização tem pouco efeito nas características das frequências, e como tal a faixa de variação de ajuste desta unidade pode não ser suficiente para um ajuste óptimo da polarização.

## SILENCIAMENTO DA GRAVAÇÃO

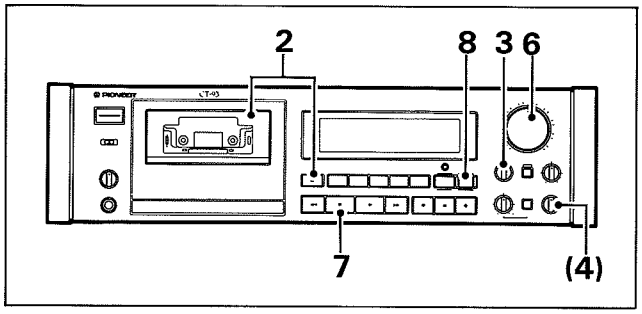
Utilize esta função para criar espaços em branco de 4 segundos, necessários à correcta operação de busca de música.

- Pressione a tecla de silenciamento de gravação ( O ) durante a gravação e o gravador criará um espaço em branco, gravando uma secção sem sinal algum durante quatro segundos. O gravador entrará então em modo de pausa de gravação.
- Para criar um espaço em branco de duração superior a quatro segundos, mantenha a tecla pressionada durante o tempo desejado. O gravador entrará em modo de pausa de gravação quando a tecla fôr pressionada.
- Para prosseguir a gravação, pressione a tecla de pausa (▮▮) ou a tecla de reprodução (▶).

## RETORNO DE FITA/REPRODUÇÃO COM RETORNO

1. **Pressione a tecla de reposição do contador (COUNTER RESET) na posição a ser memorizada.**
   - O indicador é colocado em "0000".
2. **Pressione a tecla de retorno de fita (TAPE RETURN).**
   Pressionando apenas uma tecla, pode então rebobinar ou avançar rapidamente a fita a partir de uma qualquer posição, que esta parará próximo da posição do contador "0000". Se a tecla de reprodução (▶) fôr pressionada durante a operação de retorno de fita, a reprodução começará automaticamente quando "0000" fôr alcançado.

## GRABACIÓN SINCRÓNICA PARA DISCOS COMPACTOS — GRABADORA




Si el reproductor de CD tiene la función de programa para determinar el orden de la reproducción, programe el reproductor de CD antes de empezar esta operación.

1. **Cargue un disco compacto en el reproductor de CD.**
2. **Cargue el casete para la grabación.**
   - Rebobine la cinta hasta la posición de inicio deseada.
3. **Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
4. **Ajuste el interruptor DOLBY HX PRO (sólo CT-93, CT-979)**
5. **Presione el botón de reproducción del reproductor de CD.**
6. **Ajuste el nivel de grabación.**
   - Vea la página 83.
7. **Presione el botón de parada ( ■ ) de la grabadora de casetes y del reproductor de CD.**
   - A menos que la grabadora de casetes y el reproductor de CD estén en el modo de parada, la grabación sincrónica no se puede realizar.
8. **Presione el botón CD SYNC.**
   - La grabadora de casetes empieza la grabación, y el reproductor de CD empieza la reproducción.

### Cuando el disco compacto se termina de reproducir:

El reproductor de CD entra en el modo de parada y la grabadora de casetes entra en el modo de reserva. Cambie el disco y presione el botón de reproducción del reproductor de CD para reanudar la grabación. Si el reproductor de CD no reanuda la reproducción dentro de 1 minuto, la grabadora de casetes entrará en el modo de parada.

### Cuando el reproductor de CD cambia los discos (Reproductores de CD con bandeja doble o con reproducción múltiple):

La platina entra en el modo de reserva y reanuda la grabación cuando el reproductor de CD empeza a reproducir el siguiente disco. Se crea automáticamente un espacio en blanco de cuatro segundos o más entre las canciones.



## GRAVAÇÃO SINCRONIZADA DE CD PARA CASSETE

Se o reprodutor de discos compactos estiver equipado com uma função para determinar a ordem de reprodução, programe o reprodutor de discos compactos antes de iniciar esta operação.

1. **Introduza um disco compacto no reprodutor CD.**
2. **Introduza uma cassete para gravação.**
   - Rebobine a cassete para a posição de início pretendida.
3. **Posicione o interruptor DOLBY NR.**
4. **Posicione o interruptor DOLBY HX PRO (apenas CT-93 e CT-979).**
5. **Pressione a tecla de reprodução do reprodutor CD.**
6. **Ajuste o nível de gravação.**
   - Consulte a página 83.
7. **Pressione a tecla de paragem ( ■ ) tanto no deck como no reprodutor CD.**
   - A não ser que tanto o deck como o reprodutor CD estejam no modo de paragem, a gravação sincronizada não poderá ser realizada.
8. **Pressione a tecla CD SYNC.**
   - O deck começará a gravar e o reprodutor CD a reproduzir.

### Quando o disco compacto terminar a reprodução:

O reprodutor CD entra em modo de paragem e o deck em modo de espera de gravação. Substitua o disco e pressione a tecla de reprodução do reprodutor CD para prosseguir a gravação. Se o reprodutor CD não recomeçar a reprodução dentro de um minuto, o deck entra em modo de paragem.

### Quando reprodutor CD muda de disco (reprodutores de compartimento duplo ou de carregador):

O gravador de cassetes entre em modo de pausa de gravação, e prossegue a gravação quando o reprodutor CD iniciar a reprodução do disco seguinte. Um espaço em branco de quatro segundos ou mais é automaticamente criado entre as faixas.

### Quando o fim da fita fôr alcançado quando o reprodutor CD estiver ainda a reproduzir:

O reprodutor CD retorna ao início da faixa a ser reproduzida no momento e entra em modo de pausa. Para prosseguir a gravação, volte a cassete ou introduza uma outra cassete. A gravação sincronizada pode então ser retomada pressionando a tecla CD SYNC novamente. (A tecla CD SYNC deve ser pressionada dentro de um minuto. Se decorrer mais de um minuto, o reprodutor CD entrará em modo de paragem).

## GRABACIÓN

### Cuando se alcanza el final de la cinta mientras el reproductor de CD sigue reproduciendo:

El reproductor de CD retorna al principio de la selección que se está reproduciendo actualmente y luego entra en el modo de pausa. Para reanudar la grabación, dele la vuelta a la cinta o cargue otra cinta. La grabación sincronizada se puede reanudar presionando de nuevo el botón CD SYNC. (El botón CD SYNC debe presionarse dentro de un minuto. Si transcurre más de un minuto, el reproductor de CD entrará en el modo de parada.)

*NOTAS:*

- *La función CD•DECK SYNCHRO funciona sólo con reproductores de CD PIONEER equipados con la función CD•DECK SYNCHRO.*
- *Asegúrese de conectar la grabadora y el reproductor de CD con el cable de control CD•DECK SYNCHRO.*
- *Aunque la grabación empieza cuando el botón CD SYNC se presiona, el reproductor de CD no empieza la reproducción hasta que se libere el botón. Esta función se puede usar para hacer avazar la cinta hasta pasar la parte guía de la cinta, o para crear una parte en blanco.*
- *Sólo los reproductor de CD PIONEER equipados con la toma CD•DECK SYNCHRO puede utilizarse para la grabación CD•DECK SYNCHRO. Cualquier tipo de reproductor de CD que satisfazca estos requisitos, incluyendo los modelos de dos bandejas y de reproducción múltiple, puede utilizarse.*
- *Aunque se conecte el reproductor de CD en el amplificador con un cable de fibra óptica, conecte el reproductor de CD al amplificador o esta unidad con los cables de entrada y salida con una clavija.*

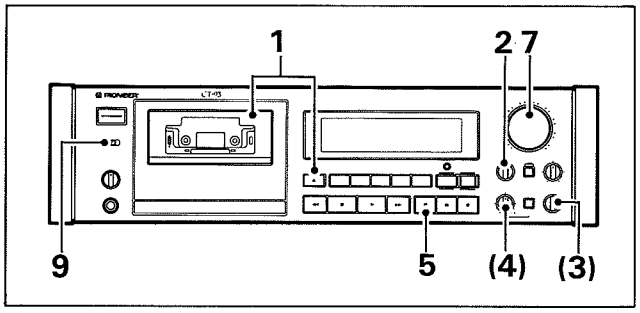
## GRAVAÇÃO

*NOTAS:*

- *A função CD•DECK SYNCHRO só funciona com reprodutores CD PIONEER equipados com a função CD•DECK SYNCHRO.*
- *Certifique-se de que ligou o reprodutor de cassetes e o reprodutor de discos compactos com o cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO.*
- *Embora a gravação se inicie quando a tecla CD SYNC fôr pressionada, o reprodutor CD não começa a reprodução até que a tecla seja libertada. Esta função pode ser utilizada para avançar a fita para depois da fita guia ou para criar um espaço em branco na fita.*
- *Apenas reprodutores CD PIONEER equipados com uma tomada CD•DECK SYNCHRO podem ser utilizados para gravação CD•DECK SYNCHRO. Qualquer tipo de reprodutor CD que satisfaça este requisito, incluindo modelos de duplo compartimento ou de carregador, podem ser utilizados.*
- *Mesmo que o reprodutor CD esteja ligado ao amplificador através de um cabo de fibra óptica, ligue o reprodutor CD ao amplificador ou a esta unidade com os cabos de entrada e saída com ficha.*

# GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN USANDO UN TEMPORIZADOR DE AUDIO

## GRABACIÓN DESATENDIDA




1. **Cargue una cinta para la grabación.**
   - Asegúrese de que la cinta está bien rebobinada.
2. **Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
3. **Ajuste el interruptor DOLBY HX PRO (sólo CT-93, CT-979).**
4. **Ajuste el control BIAS a la posición central en la cual se escucha un sonido seco (sólo CT-93, CT-979).**
5. **Prepare la fuente de audio.**
   - Ajuste el selector de entrada del amplificador al sintonizador, luego sintonice la emisora deseada.
6. **Presione el botón de grabación ( ● ).**
7. **Ajuste el nivel de grabación.**
8. **Ajuste el temporizador de audio.**
   - Cuando se ajuste el temporizador, desconectará la alimentación de todos los componentes conectados.
9. **Ajuste el interruptor TIMER en posición REC.**
   - En el tiempo preajustado, la alimentación se conectará y la grabación empezará automáticamente.

*NOTAS:*

- *La grabación con temporizador no funcionará si se han extraído las lengüetas de prevención de borrado de la cinta cargada.*
- *Las operaciones dependen del tipo de temporizador de audio utilizado; asegúrese de consultar las instrucciones de operación del temporizador de audio que utilice.*
- *Cuando no realice operaciones mediante temporizador, ajuste el interruptor TIMER en posición OFF. De lo contrario, la grabación puede empezar inesperadamente cuando se conecte la alimentación.*
- *Baje el volumen del amplificador si no desea escuchar el programa mientras se está grabando.*

# GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO UTILIZANDO UM TEMPORIZADOR

## GRAVAÇÃO SEM ASSISTÊNCIA

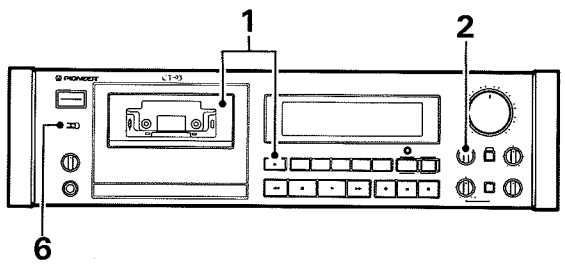
1. **Introduza a cassete para gravação.**
   - Certifique-se de que a cassete está correctamente rebobinada.
2. **Posicione o interruptor DOLBY NR.**
3. **Posicione o interruptor DOLBY HX PRO (apenas CT-93 e CT-979).**
4. **Posicione o controlo de polarização (BIAS) na posição de clique central (apenas CT-93 e CT-979).**
5. **Prepare a fonte audio.**
   - Posicione a selector de entrada de som no amplificador na posição de sintonizador (TUNER). Sintonize depois na estação pretendida.
6. **Pressione a tecla de gravação ( ● ).**
7. **Ajuste o nível de gravação.**
8. **Programe o temporizador audio.**
   - Quando o temporizador fôr programado, este desligará a alimentação de todas as componentes ligadas.
9. **Coloque o interruptor do temporizador (TIMER) na posição de gravação (REC).**
   - Na hora especificada, a alimentação será ligada e a gravação começará automaticamente.

*NOTAS:*

- *Se as patilhas de prevenção contra apagamento da cassete introduzida tiverem sido retiradas, a gravação por temporizador não funcionará.*
- *As operações dependem do tipo de temporizador audio utilizado. Consulte o manual de instruções do temporizador audio que utilizar.*
- *Quando não efectuar operações por temporizador, posicione o interruptor TIMER na posição OFF. Caso contrário, a reprodução pode começar inesperadamente quando a alimentação fôr ligada.*
- *Baixe o volume de som do amplificador se não desejar ouvir o programa durante a gravação.*

## GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN USANDO UN TEMPORIZADOR DE AUDIO

## REPRODUCCIÓN CON FUNCIÓN DE DESPERTADOR




1. **Cargue una cinta grabada previamente.**
   - Asegúrese de que la cinta está bien rebobinada.
2. **Ajuste el interruptor DOLBY NR.**
3. **Ajuste el amplificador estéreo para la reproducción de las cintas.**
   - Ajuste el nivel de volumen reproduciendo una parte de la cinta.
4. **Rebobine la cinta en la posición de inicio de la cinta.**
5. **Ajuste el temporizador de audio.**
   - Cuando se ajuste el temporizador, desconectará la alimentación de todos los componentes conectados.
6. **Ajuste el interruptor TIMER en posición PLAY-REPEAT.**
   - En el tiempo ajustado en el temporizador de audio, la alimentación se conectará y la reproducción empezará automáticamente.

*NOTAS:*

- *Las operaciones dependen del tipo de temporizador de audio utilizado; asegúrese de consultar las instrucciones de operación del temporizador de audio que utilice.*
- *Cuando se ajusta el interruptor TIMER en posición PLAY-REPEAT para la reproducción con función de despertador, la platina está en el modo de reproducción repetida (vea la página 80).*
- *Cuando no realice operaciones con temporizador, ajuste el interruptor TIMER en posición OFF. De lo contrario, la reproducción puede empezar inesperadamente cuando la alimentación se desconecte.*

## GRAVAÇÃO E REPRODUÇÃO UTILIZANDO UM TEMPORIZADOR

## REPRODUÇÃO DE DESPERTAR

1. **Introduza uma cassete pré-gravada.**
   - Certifique-se de que a cassete está correctamente rebobinada.
2. **Posicione o interruptor DOLBY NR.**
3. **Ajuste o amplificador para reprodução de cassetes.**
   - Ajuste o nível de gravação, reproduzindo um pouco da cassete.
4. **Rebobine a fita para a posição aonde pretende que a reprodução se inicie.**
5. **Programe o temporizador de audio.**
   - Quando o temporizador fôr programado, este desligará a alimentação de todas as componentes ligadas.
6. **Coloque o interruptor do temporizador (TIMER) na posição de reprodução repetida (PLAY-REPEAT).**
   - Na hora especificada pelo temporizador audio, a alimentação será ligada e a reprodução começará automaticamente.

*NOTAS:*

- *As operações dependem do tipo de temporizador audio utilizado. Consulte o manual de instruções do temporizador audio que utilizar.*
- *Quando o interruptor TIMER estiver na posição PLAY-REPEAT para reprodução de despertar, o gravador está em modo de reprodução repetida (ver pag. 80).*
- *Quando não efectuar operações por temporizador, posicione o interruptor TIMER na posição OFF. Caso contrário, a reprodução pode começar inesperadamente quando a alimentação fôr ligada.*

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Frecuentemente se toman por averías problemas debidos a operaciones incorrectas. Si usted cree que hay algo que no funciona con normalidad en este aparato, compruebe los puntos siguientes. A veces el problema reside en otro componente. Investigue los demás componentes y aparatos eléctricos que esté utilizando. Si el problema no puede solucionarse incluso después de haber realizado las comprobaciones de la lista de abajo, lleve el aparato a reparar al centro de servicio técnico autorizado por PIONEER o al establecimiento donde lo compró.

| Síntoma | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| **ALIMENTACIÓN** | | |
| No se conecta la alimentación. | • Se desenchufó la clavija de alimentación.<br>• El componente (amplificador estéreo, temporizador, etc.), al que se había conectado el cable de alimentación, está desconectado. | • Inserte correctamente la clavija de alimentación.<br>• Conecte el amplificador estéreo o el temporizador. |
| **COMPARTIMIENTO DEL CASETE** | | |
| No se abre el compartimiento del casete. | • La platina está en el modo de grabación.<br>• La alimentación se desconectó. | • Presione el botón de parada ( ■ ).<br>• Conecte de nuevo la alimentación. |
| El compartimiento del casete no se cierra. | • La cinta de casete no se ha cargado correctamente. | • Cargue de nuevo la cinta. |
| **REPRODUCCIÓN** | | |
| Se para inmediatamente. | • La cinta está bobinada por completo. | • Dele la vuelta a la cinta (reproducción del lado opuesto).<br>• Rebobine la cinta. |
| El medidor de nivel no funciona. | • La cinta no está grabada.<br>• **La cabeza está sucia.** | • Reemplace la cinta por otra grabada.<br>• **Limpie la cabeza (vea la página 68).** |
| No hay sonido. | • El selector de entrada del amplificador está incorrectamente ajustado.<br>• El ajuste del nivel de volumen es demasiado bajo.<br>• Problemas de conexión (conexiones erróneas, cables desenchufados, malos contactos, conductores rotos). | • Ajuste correctamente el selector de entrada del amplificador.<br>• Aumente el ajuste del control de volumen del amplificador.<br>• Conecte correctamente (vea la página 69). |
| **GRABACIÓN** | | |
| No se enciende el indicador de grabación. | • Las lengüetas de protección del casete están rotas. | • Cambie el casete por otro con lengüetas intactas.<br>• Ponga cinta adhesiva en los orificios de las lengüetas (vea la página 78). |
| El medidor de nivel no funciona. | • El nivel ajustado en el control REC LEVEL es demasiado bajo.<br>• El amplificador no suministra una señal de grabación (desde el sintonizador, reproductor de discos compactos, etc.)<br>• Conexiones erróneas, cables desenchufados, malos contactos, conductores rotos. | • Aumente el nivel del control REC LEVEL (vea la página 83).<br>• Ajuste correctamente el selector de salida de grabación del amplificador.<br>• Compruebe las conexiones (vea la página 69). |
| Se para inmediatamente. | • La cinta está bobinada por completo. | • Dele la vuelta a la cinta (grabación en el lado opuesto).<br>• Rebobine la cinta. |
| No puede grabar. | • **La cabeza está sucia.** | • **Limpie la cabeza (vea la página 68).** |

| Síntoma | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| **MALA CALIDAD DE SONIDO** | | |
| Sonido inestable o interrumpido. | • **La cabeza, rodillos de presión y ejes de arrastre están sucios.**<br>• La cinta no está bien bobinada. | • **Límpielos (vea la página 68).**<br>• Rebobine la cinta o avánzela rápidamente hasta el final. |
| No hay sonido de altas frecuencias. | • Se está reproduciendo una cinta grabada sin el sistema Dolby NR con el interruptor DOLBY NR en posición B o C (o S).<br>• **La cabeza está sucia.** | • Ajuste correctamente el interruptor DOLBY NR a OFF.<br>• **Limpie la cabeza (vea la página 68).** |
| Sonidos agudos demasiado acentuados. | • Una cinta grabada con el sistema Dolby NR se está reproduciendo con el interruptor DOLBY NR desactivado. | • Ajuste correctamente el interruptor DOLBY NR a la misma posición utilizada para la grabación. |
| Queda sonido debajo de la nueva grabación. | • **La cabeza está sucia.** | • **Limpie la cabeza (vea la página 68).** |
| Sonido distorsionado. | • El nivel de grabación es demasiado alto.<br>• La señal grabada está ya de sí distorsionada.<br>• **La cabeza está sucia.** | • Reduzca el nivel del control REC LEVEL para grabar (vea la página 83).<br>• Reemplace el casete.<br>• **Limpie la cabeza (vea la página 68).** |
| Ruido excesivo. | • Se usa una cinta con ruido.<br>• Un cable de conexión no está correctamente conectado o mal contacto.<br>• El nivel de grabación es demasiado bajo.<br>• **La cabeza está sucia.**<br>• La cabeza está magnetizada. | • Cambie el casete.<br>• Inspeccione todas las conexiones (vea la página 69)<br>• Aumente el nivel del control REC LEVEL para grabar (vea la página 83).<br>• **Limpie la cabeza (vea la página 68).**<br>• Desmagnetice la cabeza con un desmagnetizador de cabezas (vea la página 68). |
| **AUTO BLE** | | |
| "ERR" parpadeando | • Las cabezas están sucias.<br>• La cinta es vieja.<br>• El mecanismo selector de cinta no funciona bien. | • Presione el botón START/CLEAR y limpie las cabezas (vea la página 68).<br>• Presione el botón START/CLEAR y reemplace la cinta.<br>• Presione el botón START/CLEAR y compruebe los orificios de sensor de la cinta. |
| El ajuste AUTO BLE no empieza. | • Las lengüetas de prevención de borrado están rotas. | • Reemplace la cinta por otra que tenga las lengüetas intactas, o cubra los orificios con un trozo de cinta (vea la página 78). |
| **OTROS** | | |
| La función de búsqueda musical no funciona. | • Las partes en blanco entre las selecciones son de menos de 4 segundos. | • Utilice una cinta con partes en blanco de más de 4 segundos de largo. |
| La grabación o reproducción empieza súbitamente cuando se conecta la alimentación. | • El interruptor TIMER está ajustado en posición PLAY o REC. | • Ajuste el interruptor TIMER en posición OFF. |
| La grabación CD•DECK SYNCHRO no se puede llevar a cabo. | • El cable de control y los cables de entrada/salida de CD•DECK SYNCHRO no están conectados.<br>• Las lengüetas de prevención de borrado de la cinta están rotas. | • Conéctelos correctamente (vea la página 69).<br>• Reemplace la cinta por otra que tenga las lengüetas intactas (vea la página 78). |
| El indicador CD SYNC está apagado durante la grabación CD•DECK SYNCHRO. | • La cinta se ha terminado durante el modo CD•DECK SYNCHRO.<br>• Después de que la platina se ha introducido en el modo de reserva, transcurre más de 1 minuto antes de que el reproductor de CD reanude la reproducción. | • Reemplace la cinta por otra más larga.<br>• Cambie el disco y presione de nuevo el botón CD SYNC. |
| El tiempo restante no se puede visualizar (CT-93, CT-979) | • Ajuste incorrecto de la capacidad de la cinta. | • Ajuste la capacidad de la cinta correctamente (vea la página 76). |

# DETECÇÃO DE AVARIAS

Operações incorrectas são frequentemente tomadas por problemas ou mau funcionamento. Caso pense que há algo de errado com esta componente, verifique os ítens abaixo indicados. Muitas vezes o problema está noutra componente. Por isso, verifique as outras componentes assim como os outros aparelhos eléctricos utilizados. Se o problema não puder ser resolvido depois de fazer as verificações abaixo indicadas, entre em contacto com o centro de serviços autorizado ou o representante PIONEER mais próximo, para efectuar as reparações necessárias.

| Sintoma | Causa | Solução |
|---|---|---|
| **ALIMENTAÇÃO** | | |
| Não é possivel ligar o aparelho. | • O cabo de alimentação está desligado.<br>• A componente (amplificador, temporizador audio, etc.) ao qual o cabo de alimentação está ligado, está desligada da corrente. | • Introduzir o conector correctamente.<br>• Ligar o amplificador ou o programador de tempo. |
| **TAMPA DO COMPARTIMENTO DA CASSETE** | | |
| A tampa não abre. | • O gravador está em modo de gravação.<br>• A alimentação está desligada. | • Pressionar a tecla de paragem ( ■ ).<br>• Ligar a alimentação. |
| A tampa não fecha. | • A cassete não está instalada adequadamente. | • Reintroduzir a cassete. |
| **REPRODUÇÃO** | | |
| Pára imediatamente. | • A fita está no fim. | • Voltar a cassete (Reproduzir o lado oposto).<br>• Rebobinar a cassete. |
| O medidor de nível não funciona. | • A fita não está gravada.<br>• **A cabeça de gravação está suja.** | • Trocar a cassete por uma gravada.<br>• **Limpar a cabeça (ver página 68).** |
| Ausência de som. | • O selector de entrada de som no amplificador não está ajustado correctamente.<br>• O volume do amplificador está demasiadamente baixo.<br>• Problemas de ligação (ligação incorrecta, cabo desligado, contacto deficiente ou fios partidos). | • Ajustar correctamente o selector de entrada de som no amplificador.<br>• Aumentar o volume de som no amplificador.<br>• Ligar bem os cabos (ver página 69). |
| **GRAVAÇÃO** | | |
| O indicador de gravação não acende. | • As linguetas de protecção contra gravação da cassete estão quebradas. | • Substituir a cassete por uma cujas linguetas estejam intactas.<br>• Cobrir as aberturas de protecção com fita adesiva (ver página 79). |
| O medidor de nível não funciona. | • O controlo de gravação REC LEVEL está demasiadamente baixo.<br>• O amplificador não está a enviar sinal de gravação (do sintonizador, do reprodutor de discos compactos, etc).<br>• Ligações incorrectas, cabo de ligação desligado, mau contacto ou fio partido. | • Aumentar o controlo REC LEVEL (ver página 83).<br>• Ajustar o selector de saída de gravação do amplificador correctamente.<br>• Verificar as ligações (ver página 69). |
| Pára imediatamente. | • A fita está no fim. | • Voltar a cassete (Reproduzir o lado oposto).<br>• Rebobinar a cassete. |
| Não é possivel gravar. | • **A cabeça está suja.** | • **Limpar a cabeca. (ver página 68).** |

| Sintoma | Causa | Solução |
|---|---|---|
| **MÁ QUALIDADE SONORA** | | |
| Som instável ou interrompido. | • **A cabeça, os rolos pressores e os veios estão sujos.**<br>• A fita não está enrolada uniformemente. | • **Limpá-los (ver página 68).**<br>• Avançar a fita até ao fim ou rebobiná-la. |
| Não há altas frequências. | • Uma cassete gravada sem o sistema DOLBY NR está a ser reproduzida com o interruptor DOLBY NR na posição B ou C (ou S).<br>• **A cabeça está suja.** | • Desligar o interruptor DOLBY NR.<br>• **Limpar a cabeça (ver página 68).** |
| Há excesso de altas frequências. | • Uma cassete gravada com o sistema Dolby NR, está a ser reproduzida com o interruptor DOLBY NR desligado. | • Colocar o interruptor DOLBY NR na mesma posição usada na gravação. |
| Sons de gravações anteriores permanecem quando se grava uma fita novamente. | • **A cabeça está suja.** | • **Limpar a cabeça (ver página 68).** |
| O som sai distorcido. | • O nível de gravação está muito alto.<br>• O sinal gravado está distorcido.<br>• **A cabeça está suja.** | • Baixar o nível de gravação REC LEVEL, quando estiver a gravar (ver página 83).<br>• Substituir a cassete.<br>• **Limpar a cabeça (ver página 68).** |
| Há demasiado ruído. | • Está a utilizar uma cassete com demasiado ruído.<br>• O cabo de ligação está incorrectamente introduzido ou contacto deficiente.<br>• O nível de gravação é demasiado baixo.<br>• **A cabeça está suja.**<br>• A cabeça está magnetizada. | • Substituir a cassete.<br>• Verificar as ligações (ver página 69).<br>• Aumentar o nível de gravação REC LEVEL, quando estiver a gravar (ver página 83).<br>• **Limpar a cabeça (ver página 68).**<br>• Desmagnetizar a cabeça com um desmagnetizador (ver página 68). |
| **AUTO BLE** | | |
| "ERR" a piscar | • As cabeças estão sujas.<br>• A fita é antiga.<br>• O mecanismo de selecção de fita não funciona correctamente. | • Pressionar a tecla START/CLEAR e limpar as cabeças (ver página 68).<br>• Pressionar a tecla START/CLEAR e substituir a cassete.<br>• Pressionar a tecla START/CLEAR e verificar os orifícios sensores da cassete. |
| O ajuste AUTO BLE não começa. | • As patilhas de prevenção contra apagamento estão partidas. | • Substituir a cassete por uma cujas patilhas estejam intactas, ou cobrir os orifícios com um pedaço de fita-cola (ver página 79). |
| **OUTROS** | | |
| A operação de busca de música não funciona. | • Os espaços entre as músicas têm menos do que 4 segundos de duração. | • Utilizar uma cassete com espaços entre as músicas de duração superior a 4 segundos. |
| A gravação ou a reprodução começa inesperadamente assim que a alimentação é ligada. | • O interruptor TIMER está na posição PLAY ou REC. | • Coloque o interruptor TIMER na posição OFF. |
| A gravação CD•DECK SYNCHRO não funciona. | • O cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO e os cabos de entrada/saída não estão ligados.<br>• As patilhas de protecção contra apagamento acidental estão partidas. | • Ligar os cabos correctamente (ver página 69).<br>• Substituir a cassete por uma cujas patilhas estejam intactas (ver página 79). |
| O indicador CD SYNC não acende durante a gravação CD•DECK SYNCHRO. | • A fita terminou durante o modo CD•DECK SYNCHRO.<br>• Depois de o gravador entrar em modo de espera, decorreu mais de um minuto antes de o reprodutor CD ter recomeçado a reprodução. | • Substituir a cassete por outra de maior duração.<br>• Substituir o disco e pressionar a tecla CD SYNC novamente. |
| O tempo restante não é exibido (CT-93, CT-979) | • Ajuste incorrecto da duração da fita. | • Ajustar correctamente a duração da fita (ver página 77). |

# ESPECIFICACIONES

Sistema ..... 4 pistas, 2 canales estéreo
Cabezas
Cabeza de grabación y reproducción:
[CT-93, CT-979]
Combinación de cabeza de reproducción de láser amorfo y cabeza de grabación de láser amorfo × 1
[CT-900S, CT-777]
Combinación de cabeza de reproducción de permaloy duro y cabeza de grabación de permaloy duro × 1
Cabeza de borrado: Cabeza de ferrita con protector contra el polvo × 1
Motor ..... Servomotor de eje de arrastre CC × 1
Motor de carrete CC × 1
Motor auxiliar CC × 1
Fluctuación y trémolo
[CT-93, CT-979] ..... No más de 0,022% (WRMS)
No más de ±0,052% (DIN)
[CT-900S, CT-777] ..... No más de 0,023% (WRMS)
No más de ±0,056% (DIN)
Tiempo de bobinado rápido ... Aprox. 75 segundos (cinta C-60)
Respuesta de frecuencia
Grabación a −20 dB:
[CT-93, CT-979]
Cinta de metal ..... 15 a 22.000 Hz
Cinta de cromo ..... 15 a 21.000 Hz
Cinta normal ..... 15 a 21.000 Hz
[CT-900S, CT-777]
Cinta de metal ..... 15 a 22.000 Hz
Cinta de cromo ..... 15 a 21.000 Hz
Cinta normal ..... 15 a 21.000 Hz
Relación de señal a ruido (Dolby NR desactivado)
[CT-93, CT-979] ..... Más de 61 dB
[CT-900S, CT-777] ..... Más de 60 dB
Efecto de reducción de ruido
Dolby NR del tipo B activado ..... Más de 10 dB (a 5 kHz)
Dolby NR del tipo C activado ..... Más de 19 dB (a 5 kHz)
Dolby NR del tipo S activado
(CT-93, CT-900S) ..... Más de 22 dB (a 5 kHz)
Distorsión armónica ..... No más del 0,6% (0 dB)
Entrada (sensibilidad)
LINE (INPUT) ..... 60 mV (impedancia de entrada de 47 kΩ)
Salida (nivel de referencia)
LINE (OUTPUT) ... 316 mV (impedancia de salida de 1,8 kΩ)
Auriculares ..... 2,3 mW
(Impedancia de carga 8 Ω, control máx. PHONES LEVEL)

## Funciones secundarias

- Sistema SUPER AUTO BLE
- Control de polarización con motor impulsado (CT-93, CT- 979)
- Sistema de extensión sonora Dolby HX Pro
(CT-93, CT-979: activación/desactivación posible)
- Sistema de reducción de ruido Dolby del tipo S (CT-93, CT-900S)
- Sistemas de reducción de ruido Dolby del tipo B y C
- Filtro MPX
- Medidor de nivel con selección de retención de pico de 2 modos (16 + 1 segmentos)
- Selección del margen del medidor de pico (amplio/expandido)
- Sistema de calibración del nivel de pico (CT-93, CT-979)
- Contador de cinta electrónico de 4 dígitos con selección de modo
(CT-93, CT-979: normal/tiempo/tiempo restante)
(CT-900S, CT-777: normal/tiempo)
- Selección de monitor automático (cinta/fuente)
- Desactivación del visualizador
- Búsqueda musical (sobre ±15 selecciones)
- Cancelador automático en caso de flojedad de la cinta (ATLC)
- Retorno de la cinta/reproducción con retorno
- Silenciamiento de grabación con espacios automáticos
- Selector automático de cintas
- Función de inicio con temporizador para la grabación/reproducción
- Grabación CD•DECK SYNCHRO
- Toma para auriculares con control del nivel
- Expulsión automática (Abrir/cerrar)
- Reproducción repetida

## Misceláneos

Alimentación ..... 220—230 voltios CA, 50/60 Hz
Consumo de energía
[CT-93] ..... 29 W
[CT-979] ..... 20 W
[CT-900S] ..... 27 W
[CT-777] ..... 19 W
Dimensiones
[CT-93] ..... 457 (An) × 136 (Al) × 370 (Prf) mm
[CT-979, CT-900S, CT-777] ..... 420 (An) × 135 (Al) × 370 (Prf) mm
Peso (sin embalaje)
[CT-93] ..... 10,8 kg
[CT-979] ..... 8,2 kg
[CT-900S] ..... 8,2 kg
[CT-777] ..... 7,6 kg

## Accesorios

Manual de instrucciones ..... 1
Cable de conexión con clavijas ..... 2
Cable de control CD•DECK SYNCHRO ..... 1

*NOTA:*
*Las especificaciones y diseños están sujetos a posibles modificaciones sin aviso previo, debido a mejoras.*

# FICHA TÉCNICA

Sistema ..... 4 pistas, 2 canais estereofónicos
Cabeças
Cabeça de gravação e reprodução:
[CT-93, CT-979]
Combinação de cabeça de reprodução laser amorfa e de cabeça de gravação laser amorfa × 1
[CT-900S, CT-777]
Combinação de cabeça de reprodução de permalói duro e de cabeça de gravação de permalói duro × 1
Cabeça de apagamento: Cabeça de ferrite com "sendust gurd" × 1
Motor ..... Motor CC de cabrestante e servomotor × 1
Motor CC de bobina × 1
Motor CC auxiliar × 1
Oscilação e flutuação
[CT-93, CT-979] ..... Não mais do que 0,022% (WRMS)
Não mais do que ±0,052% (DIN)
[CT-900S, CT-777] ..... Não mais do que 0,023% (WRMS)
Não mais do que ±0,056% (DIN)
Tempo de rebobinagem .... Aprox. 75 segundos (cassete C-60)
Resposta em frequência
Gravação a −20 dB:
[CT-93, CT-979]
Fita de metal ..... 15 a 22.000 Hz
Fita de crómio ..... 15 a 21.000 Hz
Fita normal ..... 15 a 21.000 Hz
[CT-900S, CT-777]
Fita de metal ..... 15 a 22.000 Hz
Fita de crómio ..... 15 a 21.000 Hz
Fita normal ..... 15 a 21.000 Hz
Relação sinal/ruído (Dolby NR desligado)
[CT-93, CT-979] ..... Mais de 61 dB
[CT-900S, CT-777] ..... Mais de 60 dB
Efeito de redução de ruído
Dolby NR tipo B ligado ..... Mais de 10 dB (a 5 kHz)
Dolby NR tipo C ligado ..... Mais de 19 dB (a 5 kHz)
Dolby NR tipo S ligado
(CT-93,CT-900S) ..... Mais de 22 dB (a 5 kHz)
Distorção harmónica ..... Não mais de 0,6% (0 dB)
Entrada (Sensiblidade)
LINE (INPUT) ..... 60 mV (Impedância de entrada 47 kΩ)
Saída (Nível de referência)
LINE (OUTPUT) ..... 316 mV (Impedância de saída 1,8 kΩ)
Auscultadores ..... 2,3 mW
(Impedância de carga 8 Ω, controlo PHONES LEVEL no máx.)

## Subfunções

- Sistema Super AUTO BLE
- Controlo de polarização accionado por motor (CT-93, CT-979)
- Sistema de extensão Dolby HX Pro
(CT-93, CT-979: possível ligar/desligar)
- Sistema de redução de ruído Dolby tipo S (CT-93, CT-900S)
- Sistemas de redução de ruído Dolby Tipo B e tipo C
- Filtro MPX
- Medidor de nível com dois modos de selecção de retenção de pico (16 + 1 segmentos)
- Selecção da faixa de variação do medidor de nível (amplo/expandido)
- Sistema de calibragem do nível de pico (CT-93, CT-979)
- Contador de fita electrónico de 4 dígitos com selector de modo
(CT-93, CT-979: Normal/Tempo/Tempo restante)
(CT-900S, CT-777: Normal/Tempo)
- Selecção automática de monitor (Tape/Source)
- Apagamento do mostrador
- Busca de música (sobre ±15 faixas)
- Anulador automático de folga de fita (ATLC)
- Retorno de fita/Reprodução com retorno
- Silenciamento de gravação automático
- Selecção do tipo de fita
- Função de início de reprodução/gravação por temporizador
- Gravação sincronizada de CD para cassete
(CD•DECK SYNCHRO)
- Tomada para auscultadores com controlo de nível
- Ejecção (Abrir/Fechar)
- Reprodução repetida

## Vários

Alimentação ..... CA 220-230 V, 50/60 Hz
Consumo
[CT-93] ..... 29 W
[CT-979] ..... 20 W
[CT-900S] ..... 27 W
[CT-777] ..... 19 W
Dimensões
[CT-93] ..... 457(L) × 136(A) × 370(P) mm
[CT-979, CT-900S, CT-777] ..... 420(L) × 135(A) × 370(P) mm
Peso (sem embalagem)
[CT-93] ..... 10,8 kg
[CT-979] ..... 8,2 kg
[CT-900S] ..... 8,2 kg
[CT-777] ..... 7,6 kg

## Acessórios

Manual de instruções ..... 1
Cabo de ligação com fichas pino ..... 2
Cabo de controlo CD•DECK SYNCHRO ..... 1

*NOTA:*
*Especificações e concepção sujeitas a alteração sem aviso prévio, devido a melhoramentos.*

## ■Sistemas Dolby NR del tipo B/C

Los sistemas Dolby NR están diseñados para reducir la cantidad de siseos de la cinta, principalmente en los componentes de agudos. Durante la grabación, los sonidos de pianísimo de tono alto que son los más característicos de los ruidos audibles se refuerzan, y durante la reproducción, sólo estas secciones reforzadas se atenúan, de forma que el sonido de la cinta vuelve a ser normal. Como resultado, el ruido se atenúa mediante una cantidad igual de refuerzo en el margen de agudos. El sistema Dolby del tipo B reduce el ruido del margen de agudos, cortando los siseos de la cinta, y expandiendo el margen dinámico. El sistema Dolby del tipo C es aún más efectivo al reducir el ruido, ya que lo corta a partir del margen de frecuencias medias.

*NOTA:*
*Cuando se ha grabado una cinta usando el sistema Dolby NR del tipo B o tipo C, asegúrese de que el interruptor DOLBY NR está ajustado en la misma posición durante la reproducción.*

## ■Sistema Dolby NR del tipo S (CT-93, CT-900S)

El sistema de reducción de ruido Dolby del tipo S es efectivo para la reducción no sólo del ruido de agudos y frecuencias de margen medio, si no también para las frecuencias bajas. Adicionalmente, el efecto de reducción de ruido máximo se demuestra no sólo en las partes sin grabar de la cinta, si no también en las partes de señales grabadas. La amplia reducción de la modulación de ruido (ruido de derivación), libertad de los efectos de lado dinámico en el espectro audible (modulación de señales) y reducción de los errores de decodificación resulta en una calidad de sonido ampliamente mejorada.

## ■Sistema de extensión sonora Dolby HX PRO

El sistema Dolby HX PRO controla la corriente de polarización durante la grabación y la mantiene siempre en el nivel óptimo de acuerdo al nivel de los componentes de altas frecuencias de las señales musicales. Por lo tanto, proporciona una excelente calidad de grabación aun cuando se graban señales desde fuentes digitales que contienen una gran cantidad de componentes de altas frecuencias. Para garantizar los resultados de grabación óptimos, el sistema HX PRO se activa automáticamente cuando empieza la grabación. El sistema Dolby HX PRO opera independientemente del ajuste del interruptor del sistema Dolby NR. Además, puesto que este sistema afecta la calidad de grabación por sí mismo, la claridad y alta calidad del sonido se mantiene aunque las cintas se reproduzcan en otra platina que no contenga el sistema de extensión sonora HX PRO.

## ■Os sistemas Dolby NR tipo B/C

Os sistemas de redução de ruído estão concebidos para reduzir a quantidade de silvo da fita, especialmente nas componentes agudas. Durante a gravação, os sons suaves e muito agudos, que são mais característicos do som audível, são aumentados e, durante a reprodução, apenas as secções aumentadas são atenuadas, de modo a que o som da fita regresse ao normal. Assim, o ruído é atenuado de uma quantidade igual ao aumento efectuado na faixa dos agudos. O sistema Dolby NR tipo B reduz o ruído na faixa dos agudos, diminuindo o silvo da fita e expandido a faixa dinâmica. O sistema Dolby NR tipo C é ainda mais eficaz na redução do ruído, uma vez que diminui o ruído a partir da faixa de frequências central.

*NOTA:*
*Quando uma casste tiver sido gravada utilizando o sistema Dolby NR tipo B ou tipo C, certifique-se de que durante a reprodução o interruptor DOLBY NR está na mesma posição.*

## ■Sistema Dolby NR tipo S (CT-93, CT-900S)

O sistema de redução de ruído tipo S é efectivo na redução do ruído não só nas faixas de frequências dos agudos e central, mas também nas frequências dos graves. Além disso, o efeito máximo de redução de ruído é revelado não só nas partes não gravadas da fita mas também nas partes com sinais gravados. A ampla redução da modulação de som (ruído extendido), a isenção de efeitos-laterais dinâmicos no espectro audivel (modulação de sinal), e a redução de erros de descodificação, resultam numa qualidade de som imensamente melhorada.

## ■O sistema de extensão Dolby HX PRO

O sistema Dolby HX PRO controla a polarização durante a gravação, e mantem-na sempre num nível óptimo de acordo com o nível das componentes de alta frequência do sinal músical. Proporciona por isso uma qualidade de gravação excelente mesmo quando gravando fontes digitais que contenham uma grande quantidade de componentes de altas frequências. Para garantir resultados de gravação óptimos, o sistema HX PRO é activado automaticamente quando a gravação começa. O sistema Dolby HX PRO opera independentemente da posição do interruptor do sistema Dolby NR. Além disso, uma vez que o sistema afecta a qualidade da gravação, a clareza e a alta qualidade do som serão mantidas mesmo quando as cassetes forem reproduzidas num reprodutor não equipado com o sistema de extensão HX PRO.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
Copyright © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Todos los derechos reservados.

Publicado por Pioneer Electronic Corporation.
"Copyright" © 1991 Pioneer Electronic Corporation.
Todos os direitos reservados.

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153, Japan
**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** 2265 East 220th Street, Long Beach, California 90810, U.S.A.
P.O. BOX 1720, Long Beach, California 90801, U.S.A.
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 505 Cochrane Drive, Markham, Ontario L3R 8E3, Canada
**PIONEER ELECTRONIC [EUROPE] N.V.** Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium, TEL: 03/750.05.11
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 580-9911

<91C00RY5H01>

Printed in Japan/Imprimé au Japon <RRD1109-A>